

مغامرات "هاكلبری فن"

تأليف

مارك توين

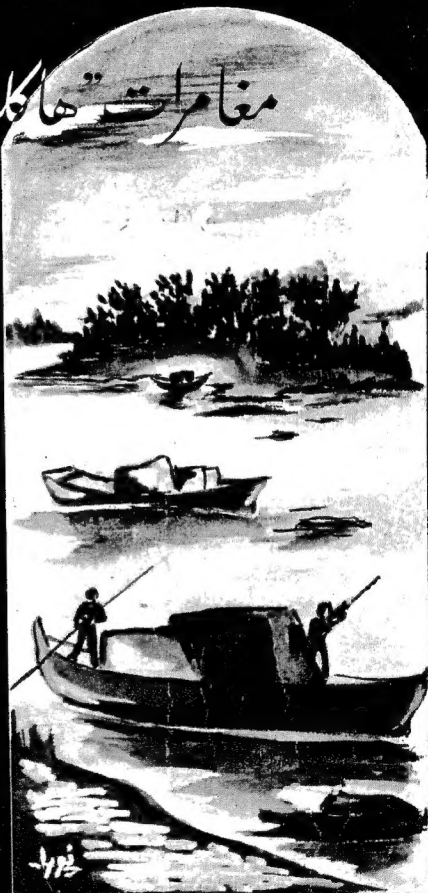


ترجمة

ماهر نسيم

مراجعة

فريد عبد الرحمن



الإلف كتاب

مغامرات "هاكلبري فن"

(١٨٥)

بإشراف إدارة الثقافة العامة
بوزارة التربية والتعليم

هذا ترجمة لكتاب :

The Adventures of HUCKLEBERRY FINN

تأليف

MARK TWAIN

الآلف كتاب (١٨٥)

مغامرات "هاكلبري فن"

تأليف

مارك توين

مراجعة

فريد عبد الرحمن

وجدة

ماهـر نسيم

الناشر

مكتبة مصر

٢ شارع كابل صدف (الجيزة)

دار مصر للطباعة

١١ شارع كابل صدف "الجيزة"

نبذة عن المؤلف

((مارك توين))

* ولد عام ١٨٣٥ ، ووافته منيته عام ١٩١٠ بعد أن عاش خمسة وسبعين عاما .

* كاتب عصامى ، بلغ مكانته المرموقة فى ميدان الأدب بعد جهد مرير وكفاح شاق طويل ، فقد اشتغل عاملا فى المناجم ومراسلا صحفيا ومحاضرا فى المعاهد .

* اشتهر بسخريته اللاذعة ودعابته الحلوة التى توصل بها فى معالجة المشاكل الاجتماعية .

* وضع عدة كتب أشهرها « توم سوير » - ظهر فى سلسلة (الآلاف كتاب) فى عام ١٩٥٦ - و « هاكلبرى فن » - التى نقدمها الآن - و « الحياة على نهر المسيسى » عدا عدة كتب أخرى حظيت بتقدير النقاد فى كل مكان ، وترجمت الى عدة لغات اجنبية .

* كاتب مصلح ، لم يخل أى كتاب له من محاولة لاصلاح المجتمع والقضاء على الادواء ، والمتالب الاجتماعية .

تقديم

اسدردنا في عام ١٩٥٦ ، ضمن مجموعة « الألف كتاب » قصة (توم سوير) للكاتب الساخر « مارك توين » ، وهى قصة غلام تهفو نفسه الى المغامرة والمخاطرة وينبض قلبه بما ينبض به قلوب البشر عادة من حب وبغض ، وقلق وارتياح ، والمومرح ، وخذلان وانتصار ، ونورة على النفس ورضاء بالواقع .

ولقد اقتسم بطولة قصة « توم سوير » غلامان صغيران هما « توم سوير » المغامر المحظوظ ، و « هاكلبرى فن » الفتى الشريد الضائع . ولقد اراد « مارك توين » ذلك لانه احب ان يجعل من هاتين الشخصيتين وحدة متماسكة تؤدى غرضاً واحداً هو معالجة مشاكل المجتمع معالجة صادقة ، ونقدها نقداً صارماً في وقت واحد .

وانتهت قصة « توم سوير » كما قد يذكر القراء ، بعثور الغلامين على كنز ثمين اقتسماه ، وعهد كل واحد منهما بنصيب منه الى اصدقاء كبار استثمروا لهما ذلك المال . واصبح « هاكلبرى فن » الفتى الشريد الضائع نجماً من نجوم المجتمع ، فقد آوته سيدة كريمة تناولته بالثقيف والتهذيب ، وراحت تفرس فيه المادات الفاضلة والتقاليد الحميدة لكى تجعل منه مواطناً صالحاً . ولكن « مارك توين » حينما أنهى قصة « توم سوير » على ذلك النحو ، كان قد اعتزم ان يتتبع حياة الغلامين مرة أخرى ، فيؤرخ

لهما بعد أن أصبحا شابين يافعين نريين ، ومن ثم قال في خاتمة تلك القصة « وعند هذا الحد تنهى هذه القصة . وانه لمن الخير أن تنهى هنا ، لأنها لا تعدو أن تكون ترجمة حياة غلام هو توم سوير ... ولو أن القصة مضت الى ما هو أبعد من ذلك ، لكان حتما أن تصبح ترجمة حياة رجل . فعندما يكتب المرء قصة عن أحد الراشدين ، فانه بدرك أين ينبغي له أن يتوقف ... عند زواج ملا . ولكنه حينما يكتب عن الأحداث ، فانه يحرس على أن يتوقف عن الكتابة عند أحسن خاتمة ملائمة ... أن معظم الأشخاص الذين لعبوا ادوارا في هذه القصة ما زالوا على قيد الحياة ، وهم ناجحون سعداء . وقد يأتى يوم ، يصبح من الأفضل فيه أن تستأنف رواية قصص هؤلاء الصغار مره أخرى ، لنرى أى طراز من الرجال والنساء صاروا ، ومن ثم فإن الحكمة تقتضي أن نزيح الستر عن أى جزء من أجزاء حياتهم في الوقت الحاضر . على هذا النحو أنهى « مارك توين » قصة « توم سوير » ، ذلك انه كان يمهّد لقصته الأخرى « مغامرات هاكلبرى فن » التى نتشرف اليوم بتقديمها الى القراء الكرام .

وواضح من خاتمة قصة « توم سوير » ، أن قصة « مغامرات هاكلبرى فن » هى تنمة القصة الأولى ، ففى قصة اليوم ، يرسم « مارك توين » ما آل اليه « هاكلبرى فن » الفتى الشريد الضائع الذى ائثرى بفته وبطريق « المصادفة » .

ولئن كانت قصة « توم سوير » قد عاجلت حياة غلامين صغيرين مغامرين لعب حب المغامرة بعقليهما فأشقاها وأشقى ذويهما فى بادئ الأمر ، ثم أسعدهما وأسعد ذويهما فيما بعد ، فإن قصة « مغامرات هاكلبرى فن » تعالج حياة شابين يافعين تصطدم حياتهما بتقاليد المجتمع وأوضاعه ، ثم لا يلبث الخير المتناصل فى

نفسيهما أن يطفى على شرور المجتمع بحكم ما جبلت عليه النفس
البترية من خير طبيعي .

ولقد صور « مارك توين » البيئة التي تدور فيها القصة تصويرا
رائعا كشف عن تقاليد تلك البيئة وعاداتها ، بكل ما تحفل به من
أهواء ونوازع وخرافات وعادات موروثة . . . فهناك مشكلة الزنجي
الذي لم يكن يحظى بالتقدير اللائم ؛ وهناك مشكلة الناس البسطاء
الذين يؤمنون بالسحر والشعوذة والشياطين ؛ وهناك مشكلة الأب
الضائع الذي غلبه الشر على أمره فراح يطارد ابنه ليسرق ماله
وينقذه على ملذاته وشرابه ؛ وهناك مشكلة الفتاة العانس التي
تقضى حياتها بين الكتب والكنيسة ؛ وهناك مشكلة الموظف
البيروقراطي الكبير الذي يكتسب تقدير الناس له من طريق منصبه
لا من طريق شخصيته وثقافته ؛ وهناك مشكلة الرجل الذي يتخذ
من منصبه وسيلة لبلوغ ما يطمح اليه من مهابة ومجد ؛ وهناك
مشكلة الفنّي الضائع الذي يضيق بالنظام والنظافة والحضارة ويحن
إلى حياته البدائية الأولى حرصا منه على الاستمتاع بحريته
البدائية ؛ وهناك مشكلة الآباء والأمهات الذين يشقون بحياة أبنائهم
الصغار ولا يملكون إلا أن يستطيبوا هذه الحياة لأنها تجرى على هذا
النحو دائما ؛ وهناك مشكلة الشبان الصغار الذين يشبون على
تقاليد ومقاييس ومفاهيم فرضت عليهم فرضا ، ولم يعد في
وسعهم إلا أن يرضخوا لها كما يرضخون للقدر دون أن يفهموا لها
معنى في بادئ الأمر . . . وهناك عشرات من المشاكل الاجتماعية
الأخرى التي عالجها « مارك توين » معالجة صادقة عامرة بالدعابة
الخلوة التي لا تهدف إلى مجرد التسلية بقدر ما تهدف إلى الإصلاح
الاجتماعي .

ولما كان « مارك توين » قد حرص على أن يكتب هذه القصة
باللغة « الدارجة » لا الفصحى ، فقد قام بذهننا في بادئ الأمر

ان ننقلها باللغة العربية « الدارجة » أيضا حتى لا تفقد شيئا من روعتها ، ولكننا عدلنا عن ذلك حتى لا نهبط مستواها الأدبي ، وان كنا قد تعمدا ان نكون اللغة الفصحى التى نقلنا بها القصة الى العربية سهلة بسيطة لا هى بالمتحذقة ولا هى بالعامية !!

ولقد وقع اختيار ادارة الثقافة بوزارة التربية والتعليم على هذه القصة بالذات لانها تصور الحياة الانسانية تصويرا رائعا ، يستهدف الارتقاء بالذات والتطلع الى الامام وتغليب الخير على الشر مهما اشتدت قوة المؤثرات والمغريات .

وفى الختام ، هذه لمحة خاطفة عن قصة « مغامرات هاكلبرى فن » التى نتشرف بوضعها بين ايدى القراء الكرام ، سائلين الله تعالى ان يوفقنا جميعا الى ما فيه الخير والتوفيق ، والسلام .

ماهر نسيم

فريد عبد الرحمن

مغامرات هاكلبرى فن

الفصل الأول

واطسون - نوم سوير فى الانتظار .
تهذيب هاكلبرى - الانسية

انك لن تعرفنى ايها القارىء الا اذا كنت قد قرأت كتابا بعنوان
« نوم سوير » (١) ، وان كنت اعتقد الا اهمية لذلك ، فقد الف
مستر « مارك توين » هذا الكتاب وضمنه جوهر الحقيقة ، ومع انه
سمح لنفسه بان يتدع بضع حقائق نسجها خياله ، فانه توخى
الصدق بصفة عامة . وعلى اية حال ، فاننى لا اذكر اننى قابلت
انسانا لم يكذب مرة او اخرى ، ولست استثنى من ذلك « الحالة
بولى » او « الارملة دوجلاس » وربما « مارى » . ولقد ذكر
« مارك توين » كل شيء عن « الحالة بولى » - وهى خالة نوم -
ومارى ، والارملة دوجلاس فى هذا الكتاب . . وهو كتاب صادق فى
مجموعه مع بعض الجنوح الى الخيال كما قلت من قبل .

(١) صدرت قصة « نوم سوير » ضمن مشروع الالف كتاب فى عام ١٩٥٦ ،
ونشرتها مكتبة الانجلو المصرية - ترجمة ماهر نسيم ومراجعة لربيد عبد الرحمن .

أما مجمل هذا الكتاب اذا كنت لم تقراه فكما بلى :
عشرت أنا وتوم، على النقود التي أخفاها للصوفى في الكهف، وبذلك
أصبحنا في عداد الأثرياء ، فقد حصل كل منا على ستة آلاف دولار من
الذهب . ولقد كان منظر الذهب منيرا للرغبة عند ما كدسناه . .
وتولى القاضي « فانتر » توظيف هذا المال لقاء فائدة ، فكان كل
منا يحصل على دولار يوميا على مدار السنة ، وهو أكثر مما
يستطيع الانسان انفاقه . واتخذت الأرملة دو جلاس مني ابنا ،
وقررت أن نهذبني ، ولكنى ضقت بالحياة في منزلها بسبب صرامة
النظام ، رغم ما كانت الأرملة نفسها تتصف به من دماثة خلق ،
ومن ثم بادرت بالفرار ، حينما استعصى على احتمال صرامة النظام
في منزل الأرملة ، فهربت ، وعدت الى ارتداء أسالي البالية ، والنوم
في البراميل ، ولكن توم سوير استطاع أن يعثر على ، وقال لى انه
قرر تكوين جماعة من المغامرين ، وأن فى استطاعتى ان انضم اليها
بشرط ان أعود ثانية الى الأرملة وأن أكون رجلا محترما ، وهكذا
عدت !

وبكت الأرملة عند ما عدت اليها ، ووصفتنى باننى حملت تمس
ضال ، كما أطلقت على أسماء أخرى كثيرة ، ولكنها لم تقصد من
ذلك كله أية اساءة ، وألبستنى تلك الثياب الجديدة مرة أخرى ،
فلم يلبث العرق أن انسال من كل جسمى ، وشعرت باننى مقيد
الحركة تماما . . . وهكذا استؤنفت الحياة القديمة ثانية ؛ وهى حياة
مرهقة ، عليك أن تخضع لها ، فاذا ما دقت الأرملة الجرس لاعداد
طعام العشاء ، كان عليك أن تعد نفسك لتناوله فى الوقت المحدد ،
واذا ما جلست الى المائدة ، فانك لم تكن لتستطيع أن تنقض على
الطعام قتلتهمه اتهاما ، وانما كان عليك أن تنتظر ريثما تحنى الأرملة
راسها وتتمتم ببضع كلمات عن ذلك الطعام ، وأن كنت اعتقد انه
لم يكن هناك ما يدعو لذلك ، فقد كان كل لون من ألوان الطعام

يطهى على حدة ، على حين ان البرميل الذى كنت ابحث فيه عن الطعام وانا شريد ضال ، كان شيئا آخر يختلف عن ذلك تماما .. فهو يحتوى على فضلات عدة تختلط ببعضها ، وممزج عصائرها فنتج شيئا لطيفا !!

وكنت كلما شعرت بالرغبة فى التدخين ، وطلبت من الارملة ان تسمح لى بذلك ، اجبت بالرفض ؛ فقد كانت تقول دائما ان التدخين عادة معقولة غير نظيفة ينبغى لى ان اقلع عنها .

وكانت اختها الانسة واطسون ، وهى عانس ترتدى عوينات ، فد وصلت لتوها لتقيم مع الارملة ، فلم تلبث ان تولت امر تعليمى فى كتاب للتهجى ، وقضت قرابة ساعة وهى تعلمنى فى خسونة معتدلة ، ولقد طلبت منها الارملة ان تتوقف لانى لم استطع احتمال هذا العناء اطول من ذلك . ثم مضت ساعة بقيضة كنت اثناءها كثير التملل ، وكانت الانسة واطسون لا نفتأ تقول لى « لا تضع قدميك هكذا عاليا يا هاكلبرى ! » .. « لا تنكمتس هكذا يا هاكلبرى ! » .. « اجلس معتدلا يا هاكلبرى ! » .. ثم لا تلبث ان تقول : « لا تفتح فمك وتمدد هكذا يا هاكلبرى ! » ... « لماذا لا تحاول ان تتادب يا هاكلبرى ! »

واستمرت الانسة واطسون تنتقدنى ، فبدات اشعر بالضيق والوحدة ، وبعد فترة من الوقت استدعى الزنوج واقيمت الصلاة ، واوى كل واحد منا بعدئذ الى فراشه ، اما انا ، فصعدت الى غرفتى وانا احمل قطعة من الشمع وضعتها فوق المنضدة ، ثم جلست فوق مقعد بجانب النافذة ، وحاولت ان افكر فى شيء سار ولكن عبثا ، فقد شعرت بوحدة قاتلة جعلتنى اتمنى الموت .. كانت النجوم تتالق فى السماء ، واوراق الاشجار تحدث حفيفا حزينا فى الغاب ، ولم البث ان سمعت نعيب بومة من بعد ، وكانها كانت تنمى شخصا قضي ، وابعقه عواء كلب خيل الى انه كان يبكى من

أجل شخص يوشك أن يموت ، بينما كانت الريح تحاول أن تهمس
الى بشيء لم استطع أن اتبينه ، ولهذا انتفضت فزعاً... وبعدئذ
سمعت صوتاً صادراً من قلب الغاب اشبه بصوت تسبح يريد
الانفصاء بشيء يدور بخله فلا يفهمه الناس، ومن ثم فانه لا يستطيع
أن يرقد مستريحاً في فبره ، ويضطر الى سلوك هذا المسلك عينه
كل ليلة وهو يشعر بأعظم الحزن ! ولقد غاص قلبي بين ضلوعي ،
واجتاحني فزع عظيم ، وتمنييت لو أن احداً كان معي ، وبعد قبل
بدا عنكبوت يزحف فوق كتفي فضربته بيدي ، فسقط فوق
الشمعة ، وقبل أن أتمكن من انقاذه من النار احترق وانكس ، ولم
أكن بحاجة لأن يذكرني احد بان ذلك نذير مسئوم !! وانتابني الفزع،
حتى لقد كدت انضو النياب عني ، وأسرعت بالوقوف ، ودرت على
عقبى ثلاث مرات ، وأنا أرسم علامة الصليب فوق صدرى في كل
مرة . وبعدئذ ربطت خصلة صغيرة من شعري بقطعة من الخيط
كى أطرده السحرة عني !! ولكنى لم أكن واثقاً من ذلك ، لأن المرء
يفعل مثل هذا الشيء فقط عندما يفقد حدوة حصان ، كان ينبغي
أن يدقها فوق الباب ! ولكنى لم أسمع ابداً ان مثل هذا الصنيع
خليف بإبعاد « النحس » من شخص قتل عنكبوتاً !!

وجلست ثانية وأنا انتفض بشدة . وبعد فترة طويلة ، سمعت
ساعة المدينة البعيدة تدق اثنتى عشرة دقة . ثم ساد مرة أخرى
صمت أشد كآبة من ذى قبل ، وسرعان ما سمعت صوت غصن
يتحطم في الظلام الذى كان يخيم على الأشجار ، فادركت ان شيئاً
ما يتحرك بين تلك الأشجار ، وأصغيت السمع ، وما لبثت أن
سمعت مواء متكرراً صادراً من قلب الظلام . وكان هذا نداء مشيراً ،
مضيت أكرره بدورى بصوت رقيق قدر طاقتي ، وبادرت فاطفات
الشمعة ، وتسلفت النافذة الى سطح الحظيرة ، ثم انزلت الى
الأرض وزحفت بين الأشجار ، ولم البث أن وجدت « توم سوير »
في انتظارى ... فقد كان « المواء » هو إشارة اللقاء .

الفصل الثاني

الأولاد يتهربون من جيم - جيم وجماعة
توم سوير - خطط موضوعة بعناية .

* * *

سرنا فوق اطراف اصابنا في طريق تحف به الأشجار يؤدي
الى مؤخرة حديقة منزل الأرملة ، ونحن نحصر على خفض رءوسنا
حتى لا تحتك اغصان الاشجار بها . وعند ما كنا يمر بالمطبخ ،
تعثرت في جذر شجرة وأحدثت ضوضاء ، فاسرعنا نتمدد على
الأرض وقد لدنا بالصمت ، وكان خادم الآتسه واطسون الزنجي ،
واسمه جيم ، جالسا عند باب المطبخ ، وكان في استطاعتنا ان نراه
بوضوح ، لأن ضوئا خافتا كان ينبعث من خلفه ؛ وما لبث الزنجي
ان هب واقفا ومد عنقه الى الخارج زهاء دقيقة وهو يصيح السمع ،
ثم صاح :

- من هناك ؟

وأصاح الزنجي السمع فترة أطول من ذى قبل ، ثم اقبل يسير
على اطراف اصابه ، وتوقف بينى وبين توم ، غير بعيد منا ، حتى
لقد كان في استطاعتنا ان نلمسه . ومضت دقائق ودقائق من
الصمت الثقيل ، واحسست بأن جسمى « ياكلنى » في مكان
قريب من ركبتي ولكنى لم احكه ! ثم انتقل هذا الاحساس الى
اذنى ، ثم الى ظهرى بين كتفى - ووخيل الى اننى ساموت اذا لم

احك هذه المواضع كلها . والعجيب في الأمر اننى لاحظت ان هذا الاحساس انتابنى مرات كثيرة من قبل ، فانك حين تحاول النوم وأنت لا تشعر بالنعاس ، او حين تكون في موقف لا يحسن بك فيه ان نحك احد اجزاء جسمك ، لا تلبث ان تعانى الامر من « الاكلان » في آلاف المواضع !!

ويعد قليل قال جيم :

— من أنت ؟ واين أنت ؟ اننى واثق من اننى سمعت صوتا . . . حسنا ، اننى اعرف ماذا ينبغي ان افعل . سأجلس هنا واصفى ريشما اسمع الصوت ثانية .

وهكذا جلس الزنجى على الأرض بينى وبين توم ، واستند بظهره الى جذع شجرة ، ومد ساقيه امامه حتى كادت احدهما تلمس ساقى ، وبدا أنفى « ياكلنى » حتى لقد اغرورقت عينائى بالدموع ، ولكنى لم احكه ولم ادر كيف استطعت احتمال هذا العذاب الذى ظل ما يقرب من ست او سبع دقائق ، وان خيل الى ان المدة كانت اطول من ذلك ! ولقد كنت اعانى من « الاكلان » في احد عشر موضعا مختلفا ، وايقنت اننى لن استطيع احتمال هذا العناء دقيقة واحدة اخرى ، ولكنى اطبقت اسناني ، وتهيأت لمحاولة الاحتمال بكل قوة ، وفي تلك اللحظة ، بدا جيم يتنفس بثقل، ثم لم يلبث ان ارتفع شخيره . . . وفي التو شعرت بالراحة مرة اخرى .

واتى « توم » باشارة لى بان اطلق من فمه صوتا كنا قد اتفقنا عليه ، وبدانا نرحف فوق يدينا وركبتينا ، وعند ما اصبحنا على مسبعة عشرة اقدام من جيم ، همس « توم » قائلا انه يرغب في شد وثاق « جيم » الى الشجرة لمجرد اللهو ، ولكنى رفضت الموافقة على هذه الفكرة خشية ان يستيقظ الزنجى فيكتشف الجميع اننى لست بالمنزل ! وعندئذ قال « توم » انه لا يملك شموعا كافية ، وانه

سيستسل الى المطبخ ليحضر مزيدا من السموع ، فقلت له اننى لا اوافق على هذه المحاولة ، اذ يحتمل ان يستيقظ جيم ويفضح امرنا ، ولكن « توم » قرر المجازفة ، فنسلنا الى المطبخ وحصلنا على ثلاث شمعات ، وترك توم قطعة نقود من ذات الخمسة السنتات (ما يصادل قرشين) فوق المنضدة ثمنا للسموع ، ثم انصرفنا بعد ان غرقت في العرق لفرط لهفنى على مفادره ذلك المكان ، ولكنى لم أستطع ان اثنى « توم » عن الزحف الى حيث كان « جيم » نائما ، فقد قرر ان يسخر منه . اما انا ، فقد انتظرت ، وخيل الى ان وقتا طويلا قد مر قبل ان يعود « توم » ، وكان الكون هادئا صامتا ، يلقي بالوحشة والوحده في القلوب .

وما ان عاد « توم » حتى انطلقنا في الممر ، ثم درنا حول سياج الحديقة ، وسرعان ما بلغنا قمة تل شديد الانحدار على الجانب الآخر للمنزل ، وقال « توم » انه نزع قبعة « جيم » من فوق راسه ، وعلقها على غصين فوق راسه مباشرة ، ومع ان « جيم » تملل قليلا ، الا انه لم يستيقظ . . وفيما بعد قال « جيم » للناس ان السحرة سحره ، وافقدوه الوعي ، ثم ركبوه وطافوا به في ارجاء المدينة ، واعادوه مرة اخرى الى مكانه تحت الأشجار ، وعلقوا قبعته فوق غصين ليدلوا على من فعل ذلك !! وعند ما ذكر « جيم » القصة في المرة التالية قال ان السحرة طافوا به حتى ولاية نيو اورليانز ! وكان كلما اعد سرد قصته ، تبسط فيها اكثر فاكثر ، الى ان انتهى الأمر بقوله ان السحرة طافوا به العالم كله واتعبوه الى درجة الموت ، وأحدثوا في ظهره عترات «الدمامل» بسبب السرج الذى وضعوه فوق ظهره قبل ان يركبوه ! وكان جيم يزهو بذلك ويتفاخر ؛ وجعله هذا يتعاطف على غيره من الزنوج . وكان كثيرون منهم يقطعون الاميال الطويلة لكى يستمعوا الى قصته ، فاصبح أشهر زنوجى في البلاد كلها ! وكان الزنوج

الغرباء يصغفون اليه بافواه ماغرة ، وهم يرمقونه بظرائهم . لما
لو كان أعجوبة من العجائب ، ومع أن الزوج اعنادوا ان نحدسوا
عن السحرة في الظلام وهم جالسون حول نار المطبخ ، فان «جيم»
كان كلما شرع احدهم في التحدث عن السحرة والسحر ، بصرخ
في وجهه : « آه ... ماذا تعرف انت عن السحرة ؟ » وهكذا
يرتج على الزوجي المتحدث ، ويضطر الى الانزواء ! ولقد حرص
« جيم » على الاحتفاظ بقطعة النقود ذات السننات الخمسة التي
تركها « توم » فوق منضدة المطبخ معلقة في خبط حول عنقه .
وكان يقول انها طلسم اعطاه الشيطان له يديه . وقال له انه
يستطيع شفاء اى شخص من علله واسقامه بهذا الطلسم . وانه
في مقدوره ان يستدعى السحرة كلما اراد ذلك بتلاوة تعويذة
معينة على هذا الطلسم ! ولكنه - اى جيم - لم يفض لاحد اطلاقا
بما كان يقوله للطلسم ! وهكذا بدا الزوج يفدون من كل حذب
وصوب لمقابلة جيم واعطائه كل ما معهم من نقود في مقابل لقاء
نظرة على قطعة النقود ذات السننات الخمسة ، ولكنه لم يكن
يسمح لهم بلمسها ، بحجة أن الشيطان قد وضع يديه عليها !
ولقد اضر ذلك كله بجيم كخادم ، اذ بدا الناس جميعا ينعمون
منه ، لانه رأى الشيطان ، وسمح للسحرة ان يركبوه !

واخيرا ، عند ما وصلنا الى حافة قمة التل ، تطلعتنا الى القرية
البعيدة ، وكان في استطاعتنا ان نرى ثلاثة أو أربعة اضرواء
متلاثة ، لعلها كانت تنبعث من منازل قوم مرضى ، اما النجوم ،
فكانت اشد ما تكون لمعانا فوقنا . وفي القرية اسفلنا ، كان يجري
نهر عرضه ميل كامل ، وكان هادئا وعظيما بشكل يتير الرهبة .
وانحدرنا من فوق التل ، فوجدنا « جو هاربر » و « بن روجرز »
وغلامين أو ثلاثة آخرين . وكانوا جميعا مختبئين في فناء المدبغة ،
وبعد قليل فككنا احد القوارب ، وانطلقنا به في النهر مسافة ميل

ونصف ميل الى أن بلغنا فجوة في جانب التل . وهناك هبطنا الى الشاطئ .

ومضينا الى دغل كثيف ، واستحلف « توم » القلمان جميعا أن يحافظوا على السر . وبعدئذ اطلعهم على فتحة في التل الذي يقع في أشد اجزاء الدغل كثافة ، ثم أوقدنا الشموع وزحفنا داخل الفتحة فوق أيدينا وركبتنا ، وبعد أن قطعنا ما يقرب من مائتي ياردة ، الفينا انفسنا عند فتحة كهف . وهنا رآح يتلمس طريقه بين الممرات ، ولكنه سرعان ما اندفع اسفل جدار لم يكن في استطاعتنا أن نلاحظ أن به فجوة . . وسرنا في ممر ضيق الى أن بلغنا مكانا يشبه الغرفة . وكان المكان رطبا باردا ، وهناك توقفنا ، وقال توم :

— سنبدأ الآن عملنا كجماعة من المغامرین ! وسنطلق على انفسنا اسم « جماعة توم سویر » ، وعلى كل من يريد الانضمام اليها أن يدلى بقسم ويكتب اسمه بالدم !

ولم يتردد أحد من الحاضرين في الموافقة على ذلك . ثم اخرج « توم » رقعة من الورق كان قد كتب عليها صيغة القسم ، وقراها . وكانت هذه الصيغة تقضى بأن يقسم كل غلام على ألا يتخلى عن الجماعة ، ولا يبوح بأى سر من اسرارها ، واذا أساء أى شخص الى فرد من افراد الجماعة ، فان على أى غلام يؤمر بمقاطعة هذا الشخص وأسرته أن يفعل ذلك بلا ابطاء ، وعليه أيضا ألا يأكل أو يشرب حتى ينفذ الأمر . واذا أفشى أحد افراد الجماعة اسرارها ، فيجب أن يفصل منها ويشطب اسمه من القائمة ، ولا تذكره الجماعة بعد ذلك . . ثم تنسأه الى الأبد !

ولقد ردد كل واحد منا هذا القسم بلهجة جدية ، ثم سالنا « توم » ان كان القسم من بنات أفكاره ، فقال أن بعضه من

صيافته ، وانه اقتبس البعض الآخر من كتب المفارين ومن صيغ القسم الذى كانوا يدلون به .

وقال البعض انه من الأفضل مقاطعة جميع افراد عائلات الفلمان الذين يفشون الاسرار ! وقال « توم » انها فكرة حسنة ، ثم اخرج قلما و اضاف هذه الفقرة الى صيغة القسم . وعندئذ قال « بن روجرز » :

— مهلا لحظة ، ان « هاكليرى فن » لا اسرة له ، فماذا ستفعلون به اذا اخطأ ذات يوم ؟
فسأله توم سوير : اليس له اب ؟

— نعم ، ان له ابا ، ولكنك لا تستطيع العثور عليه في هذه الأيام ، فقد اعتاد ان ينام مع الخنازير في ساحة المدينة وهو مخمور . ولكن احدا لم يره في هذه البقاع منذ عام او اكثر .

وتناقش الانان في هذا الأمر ، وكادا يستبعدان « هاكليرى » من الجماعة بدعوى انه يجب ان يكون لكل غلام اسرة او شخص يمكن مقاطعته ، لانه ليس من العدالة ان يطبق المبدأ على الفلمان ذوى الاسر دون غيرهم . ولم يستطع احد ان يفكر في مخرج من هذا المازق . وجلس الجميع صامتين . أما انا ، فكنت على وشك البكاء . وفجأة خطرت لى فكرة للخروج من المازق ، فقد عرضت عليهم مقاطعة الانسة واطسون !! فقال الجميع :

— اوه .. انها تكفى .. انها تكفى .. هذا حسن .. يستطيع « هاكليرى » ان ينضم الى الجماعة .

وغرس كل منهم دبوسا في اصبعه ليسيل دما يوقع به على الورقة ، فحدوت حدوهم .

وقال « بن روجرز » : والان .. ماذا سيكون منحنى هذه الجماعة في العمل ؟

فقال توم : لا شيء غير المغامرة التى لا تضر احدا .

فقال « بن روجرز » : ولكن ماذا ستكون سبيل هذه المغامرة ؟

... و ...

فقاطعه « توم سوير » قائلا :

— سيكون أهم عمل لنا هو تعقب اللصوص وقطاع الطرق ؛
فاذا ثبت لنا أنهم مجرمون حقا ويسلبون الناس أموالهم وماشيئهم ،
عملنا على استعادة هذا كله منهم ورده الى أصحابه ؛ اما عن
طريق البوليس واما بطريق المفاجأة . . ولن يكون في ذلك اغتصاب ،
فنحن لسنا مفتصبين ولا نحب الاعتداء على أحد . ولكن اذا ثبت
ان من هؤلاء الخارجين على المجتمع قتلة وسفاحين ، ساعدنا
البوليس على القبض عليهم وكف أذاهم عن الناس .
فاذا حدث ان قبضنا على بعض اللصوص ، ولم نر في اطلاق
سراحهم ثانية ما يهدد المجتمع ، طالبنا اهاليهم بالفدية !
— فدية ؟ وما هي الفدية ؟

— لست ادري ! ولكن هذا مايفعله المفايمون دائما ! ولقد قرأت
عن الفدية في الكتب . ومن ثم ، فهذا هو ما يجب علينا ان نفعله !!
— ولكن كيف يمكننا ان نفعل ذلك ونحن لا نعرفه ؟
— مهما يكن من امر ، فانه يجب علينا ان « نفعل » ذلك ! الم
أقل لك انه مذكور في الكتب ؟ هل تريد ان تأتى عملا يخالف
ما ورد في الكتب ، وأن تفسد كل مغامرتنا بذلك ؟

— أوه ، انها ولا شك آراء لطيفة يا « توم سوير » ، لكن كيف
يمكن بحق السماء أن نفتدى هؤلاء الأشخاص ونحن لا نعرف
كيف نتصرف حيالهم ؟ هذا هو ما أبغى معرفته . فماذا عساه
أن يكون معنى الفدية ؟

— لست ادري . ولعل معنى الاحتفاظ بهؤلاء الأشخاص الى
أن يفتدوا ، هو الاحتفاظ بهم الى أن يموتوا !!
— لعل هذا هو التفسير الصحيح . . ولكن لماذا لم تقل ذلك

من قبل ؟ اذن سوف نحتفظ بهم الى ان يفتدوا بالموت ! ولبس من شك في أنهم سيسببون لنا مشاكل كثيرة ، فسوف باكلون كل شيء ويحاولون الفرار دائما .

— ما هذا الذى تقوله يا « بن روجرز » ؟ كيف يستطيعون الفرار وهناك حراس يراقبونهم ولا يترددون في اطلاق النار عليهم اذا بدر منهم ما يدل على محاولتهم الهرب ؟

— حراس ؟ .. هذا عجب !! اذن ، فان شخصا ما سيسهر الليل بطوله ولن يطبق له جفن لكى يراقب الاسرى لا اعتقد ان في ذلك حماقة . لماذا لا يلتقط الانسان هراوة و « يفتديهم » بمجرد مجيئهم الى هنا ؟ !!

— لان ذلك ليس مذكورا في الكتب !.. هذا هو السبب يا « بن روجرز » .. هل تريد ان تعالج الامور حسب النظام المتبع ام بطريقة مخالفة ؟ — هذه هى المسألة .. الا تظن ان اولئك الذين وضعوا الكتب يعرفون الاجراءات الصحيحة التى يشغى اتخاذها ؟ هل تظن « أنك » تستطيع ان تعلمهم شيئا لا كلا يا سيدى ! سوف « نفتدى » هؤلاء الأشخاص بالطريقة المتبعة . — على أية حال .. ان ذلك لا يهمنى ، وان كنت اعتقد انها طريقة تدل على حماقة !. وهل نفتدى النساء ايضا ؟

— لا ، فان احدا لم يقرأ عن مثل هذا فى الكتب ! ان الكتب تقول ان النساء ينقلن الى الكهف ، وانه يجب عليك ان تكون مهذبا معهن . فلن يلبثن بعد فترة من الوقت ان يقعن فى حبك ، فتتلاشى رغبتهن فى العودة الى منازلهن !!

— هذا جميل !.. اذا كانت هذه هى الطريقة المتبعة ، فانى اوافق عليها ! ولكنى لا اؤمن بها ! فاننا لن نلبث ان نجد الكهف مكتظا بالنساء والرجال الذين ينتظرون القدية ، ومن ثم فلن نجد

مكانا نلوذ به !.. ومهما يكن من أمر ، فقل ما تشاء ، فليس عندي ما أقوله .

كان «تومي بارنس» الصغير قد استسلم للنوم في تلك الأثناء ، وعندما أيقظوه فملكه الفزع وبكى وقال إنه يريد أن يذهب الى أمه لأنه لا يرغب في أن يكون مغامرا !

واخذ الجميع يسخرون منه ، وأطلقوا عليه اسم « الطفل الصغير » ، فجن جنونه ، وقال إنه سوف يفشى جميع أسرارنا ، ولكن توم أعطاه خمسة سنتات ليمسك لسانه ، وقال أننا جميعا سنعود الى منازلنا ، على أن نتقابل ثانية في الأسبوع المقبل لنستأنف مغامراتنا . !!

وقال « بن روجرز » أنه لا يستطيع مغادرة منزل أسرته كثيرا اللهم الا في أيام الاحاد فقط . ومن ثم طلب أن تبدأ الجماعة عملها في يوم الاحد التالي ، ولكن جميع الفلمان قالوا انه من النذالة أن يفعلوا ذلك في يوم أحد ! وهكذا بت في الأمر ، واتفق الجميع على أن يتقابلوا معا ، ويحددوا يوما للميل في أقرب فرصة مستطاعة ، ثم انتخبنا « توم سوير » زعيما للجماعة و « جو هابر » وكيلا لها . وعدنا الى منازلنا ، وتسلمت الخطيرة ، ثم تسلمت من نافذة غرفتي قبل أن يطلع الفجر . وكانت ثيابي مبللة بالندى وملطخة بالأوحال ، كما كنت متعبا أشد التعب ! !

الفصل الثالث

نظرة فاحصة - انتصار الخير - تمثيل دور المفاهيم
- الجن - اكلوبة من اكاديب « توم سوير » .

وفي الصباح تعرضت لعملية فحص دقيق من الأنسة واطسون بسبب ما كانت عليه ثيابي من سوء حال ، ولكن الارملة لم تنهرني ، وانما نظفت ثيابي من الشحم والوحل ، وقد بدا عليها الأسف لأنني لم احاول اصلاح اخلاقي ! وبعدئذ اسطحبتني الأنسة واطسون الى غرفة صغيرة حيث صلينا .! وقالت لي الأنسة واطسون انه ينبغي ان أصلي كل يوم حتى استطيع الحصول على كل ما اطلبه في صلاتي ! ولقد جريت ذلك ، ولكن الصلاة لم تحقق لي أي مطلب ! فذات مرة حصلت على خيط سنارة ولكن بنبر شص ، وصليت ثلاث أو أربع مرات لعلني احصل على شص ، ولكنني لم استطع لأمر ما ان احقق امنيتي بالصلاة ! ! ومرت الأيام الى ان جاء يوم طلبت فيه من الأنسة واطسون ان تصلي نيابة عني ، ولكنها قالت لي انني احمق ! بيد أنها لم تذكر لي سبب ذلك ، كما انني لم استطع ان افهمه حتى كبرت فعرفت قيمة الصلاة التي لم تستطع « الأنسة واطسون » ان تفهمني قيمتها في ذلك الوقت ، وكم كنت احمقا وأنا صغير . . لقد كنت احدث نفسي قائلا : « اذا كان الناس يستطيعون الحصول على ما يريدون

بالصلاة فلماذا لا يستعيد « ويكون وين » النقود التى فقدتها فى
تربية الخنازير ؟ ولماذا لا تستطيع الأرملة دوجلاس أن تسترد
علبة « السعوط » الفضية التى سرقت منها ؟ ولماذا لا تستطيع
الآنسة واطسون أن تزيد من وزنها ؟ « وعندئذ إيقنت انه ليس
فى الامكان ان يحقق الانسان امنيته بالصلاة ! وذهبت الى الأرملة
وقلت لها راى ، فقالت ان الشيء الذى يستطيع الانسان الحصول
عليه من الصلاة هو « الهبات الروحية » لا الهبات المادية ! !
ولما كان المعنى الذى قصدته من ذلك غامضا على ، فقد مضت
تفسره لى قائلة انه يجب على ان أساعد الناس وان أفعل كل
ما فى طاقتى من أجلهم وان اترقبهم طوال الوقت والا افكر اطلاقا
فى نفسى ! ! ولقد فهمت انها توجه هذه النصائح الى الآنسة
واطسون ايضا ! . وخرجت الى الغاب مرة أخرى ، وقضيت
وقتا طويلا وأنا اقلب ما سمعته من الأرملة فى رأسى ، ولكنى
لم استطع أن اتبين له أية ميزة اللهم الا ابتار الآخرين ! ومن ثم
فقد قررت فى النهاية الا أزعج نفسى بالتفكير فى مثل هذه الأمور ! !
وكانت الأرملة تنتحى بى ناحية منعزلة فى بعض الأحياء وتحدثنى
عن القدر بطريقة تسيل لعاب الانسان ، ولكن الآنسة واطسون
كانت لا تلبث أن تحدثنى فى اليوم التالى حديثا يحو الأثر الذى
تركه حديث الأرملة فى نفسى ! لذلك بدأت أعتقد أن هناك قدرين ،
وان الانسان يستطيع أن يرتاح الى قدر الأرملة ، فاذا ما تولت
الآنسة واطسون زمام امره ، ضاع كل شيء ! وفكرت فى الامر
بامعان ، وقررت ان أنتمى الى القدر الذى تتحدث الأرملة عنه ،
وان كنت لم أستطع أن أدرك كيف يمكن أن يكون القدر احسن
مما كان من قبل ، وأنا غلام جاهل لا حول لى ولا قوة ! ! . أما

بعد أن كبرت وبما عقلى واتسعت مداركى ، فقد عرف من أمر
القدر ما عرفت من أمر الصلاة .

وكان قد انقضى عام كامل دون أن يرى أحد أبى ، ولهذا كنت
احس براحة شديدة لأننى لم أكن راغبا فى رؤيته مرة أخرى ،
لأنه اعتاد أن يسئ الى كلما تخلص من سيطرة الحمر وامكنه أن
يظفر بى ، مع اننى كنت أحرص دائما على الاختفاء منه فى الغاب
كلما استطعت الى ذلك سبيلا . ولقد سمعت من بعض الناس
أنهم عشروا على غريق فى النهر على مبعدة اثنى عشر ميلا من
القرية ، وأن هذا الغريق الذى عثر عليه كان فى قوام أبى تقريبا ،
وكان يرتدى اسمالا بالية مثله ، وله شعر مسترسل بشكل غير
عادى مثل أبى الذى كان يترك شعره يطول بشكل غير عادى ،
ولكن الناس لم يستطيعوا تمييز وجه الغريق لأنه بقى وقتا طويلا
فى الماء فضاعت معالمه تماما . وقالوا انه كان طافيا على ظهره
فانتشلوه ودفنوه على الشاطئ . ولم يدم ارتياحى طويلا لأن
خاطرا طرا على بالى فازعجنى . فقد كنت أطمح تمام العلم أن
« الرجل » الغريق لا يطفو على ظهره ، وإنما يطفو على وجهه !!
ومن ثم أدركت أن الغريق لا يمكن أن يكون أبى ، وإنما كان امرأة
فى ثياب رجل !! وهكذا انتابنى القلق من جديد ، وأدركت أن أبى
لن يلبث أن يظهر ثانية فى أحد الأيام مع اننى كنت أتمنى من كل
قلبى ألا يفعل !!

وقضينا حوالى شهر ونحن نقوم بمغامراتنا ، ثم استقلت من
الجماعة ، وفعل الفلمان مثلما فعلت ، لأننا لم نقم بأية مغامرة ذات
بال ، وإنما اكتفينا بالتظاهر والادعاء بأننا مغامرون ! فقد كنا
ندفع خارجين من قلب الغاب ، ثم نتظاهر بالانقضاض على

الصوص ، وعلى قطعان الخنازير المسروقة ، ولكننا لم نستطع ان نحقق بصفة عملية حلما من هذه الأحلام ! وكان « توم سوير » يطلق على الخنازير اسم « الذهب ! » وعلى اللقت اسم « الجواهر » ! وكنا نعود بعد ذلك الى الكوخ حيث نتحدث ضاحخين عما فعلناه ، وعن عدد اللصوص الذين قبضنا عليهم ، وعن الخنازير التى أعدناها الى اصحابها ، ولكنى لم اتبين اننا ربحنا شيئا على الاطلاق ! وذات مرة ، أرسل « توم سوير » غلاما يحمل شعلة وهو يمدو فى المدينة ، وكان يطلق على ذلك اسم « الشعار » ! وكانت تلك هى العلامة المتفق عليها لجمع أفراد الجماعة ، فلما التأم شملها قال « توم سوير » انه تلقى من جواسيسه معلومات سرية مؤداها ان مجموعة كبيرة من اللصوص سيعسكرون فى كهف « هولو » فى اليوم التالى ، وأن معهم مائتى فيل وستمائة جمل واكثر من الف دابة من دواب الحمل وكلها محملة بالماس ، وأن اربعمائة لص يتولون حراسة هذه القافلة الكبيرة ، ولذلك فان فى استطاعتنا ان ننصب لهم فخا . . . وقال أيضا انه يجب علينا ان نشخذ سيوفنا ونعد بنادقنا للعمل . ومع انه لم يستطيع ان يطارده احدى المركبات المحملة باللفت ، فقد أصر على اعداد السيوف والبنادق للعمل ! وكانت هذه السيوف والبنادق تتكون من عصي المكاس ! وكان علينا ان ننظفها بكثرة الحك ، فتضاءلت واصبحت عديمة الجدوى ! ولم أصدق اننا سنستطيع ان نقضى على مثل هذا الحشد الكبير من اللصوص ، ولكننى كنت تواقا الى مشاهدة الجمال والفيلة ! ولذلك حرصت على ان أكون فى « الكمين » فى اليوم التالى ، وكان يوم أحد ! وعند ما صدر الينا الأمر ، اندفعنا الى خارج الغاب وانحدرنا من فوق التل ولكننا لم نجد لصوصا ولا جمالا ولا فيلة ، وكل ما وجدناه ، جماعة من صفار التلاميذ والتلميذات فى رحلة مدرسية ! ! وأفسدنا الرحلة :

ورحنا نطارد الصغار حتى كهف « هولو » ، صادرين فى ذلك عن السذاجة التى يتصف بها الأطفال أمثالنا دائما . بيد أننا لم نحصل من وراء ذلك الا على قليل من الفطائر والمربى ، وأن كان « بن روجرز » قد استطاع أن يحصل على دمية من القماش ، بينما حصل « جو هاربر » على كتاب دينى وكراسة ! وسرعان ما خف المدرس الى مطاردتنا ، فاضطربنا الى التخلّى عن كل ما استولينا عليه ثم هربنا ! وهكذا لم أر ذهباً أو ماساً ، ولما قلت ذلك لتوم سوير قال انه كانت هناك أكداًس منه على كل حال ، كما قال انه كان هناك لصوص وفيلة وأشياء أخرى ! فسألته : لماذا لم نرها إذن ؟ فاجاب بأن ذلك سببه جهلى ، لأنى لم أقرأ كتاب « دون كيشوت » ! فلو اننى قرأته لعرفت كل شيء ، ولما كنت بحاجة الى القاء هذه الأسئلة عليه ! وأضاف أن كل شيء يحدث بالسحر ! ثم قال أن هناك مئات من الجمال والفيلة فضلاً عن الكنوز ، الا أن لنا أعداء أطلق عليهم اسم السحرة ، أحالوا كل شيء الى أطفال مدرسة من مدارس الأحد بدافع من الحقد ، فقلت له : إذن فان ما يجب أن نفعله هو أن نلجأ الى السحرة ! . وعندئذ قال « توم سوير » اننى جاهل عقيم التفكير ! . واردف : أن فى استطاعة الساحر أن يدعو اليه عدداً كبيراً من الجن ، وهؤلاء يستطيعون القضاء عليك قبل أن تتمكن من النطق باسم « جاك روبنسون » ! ! انهم طوال كالأشجار ، ضخام كمبنى الكنيسة . فقلت : ولنفرض أننا استطعنا أن نطلب من بعض هؤلاء الجن مساعدتنا ؟ الا نستطيع بذلك أن نتغلب على الجماعة الأخرى ؟ . فقال : وكيف يمكننا أن نصل اليهم ؟ فقلت : لست أدرى . . كيف يتصلون هم بهم ؟

(١) صدرت قصة « دون كيشوت » ضمن مجموعة الألف كتاب .

فقال : انهم يملكون مصباحا عتيقا او خاتما حديديا ، يحكونه فيندفع الجن اليهم ، بعد فرقة كفرقة الرعد وضوء كالبرق الخاطف ، وتحيط بهم سحب كثيفة من الدخان ، ولا يترددون في تنفيذ كل ما يطلب منهم ! ان هؤلاء الجن قادرون على اتيان اى شئ . قلت : ومن الذى يجعلهم يجيئون على هذه الصورة ؟

قال : اى شخص يملك المصباح او الخاتم ، ان هؤلاء الجن يصبحون خدما مطيعين لآى شخص يحك المصباح او الخاتم ، كما انهم مرغمون على تنفيذ كل ما يطلبه منهم ، فاذا طلب منهم صاحب المصباح او الخاتم ان يشيدوا قصر طوله اربعون ميلا من الماس الخالص وان يملأوه « باللبن » او اى شئ يريد ، وان ياتوه بآبنة احد الابطرة الصينيين ليتخذ منها زوجة ! فانهم يلبون الامر بلا معارضة او ابطاء ، بحيث يتم كل شئ قبل شروق شمس اليوم التالى ! واكثر من ذلك انهم يشيدون هذا القصر فى اية بقعة يختارها من المدينة ! هل فهمت ؟

فاجبت : اكبر الظن ان هؤلاء الجن اغبياء لانهم لا يحتفظون بالقصر لانفسهم بدلا من ان يشيدوه لغيرهم ! فلو اننى كنت واحدا منهم ، لما لبيت نداء اى شخص يحك مصباحا قديما من الصفيح ! بل لو اننى كنت واحدا من هؤلاء الجن ، لتخليت عن عملى !

— انك تهرف يا هاكلىرى .. انك ستكون مضطرا للمجئء كلما حك انسان المصباح سواء اردت ذلك ام لم ترده !

— ماذا تقول ؟ هل اكون طويلا كالشجرة ، ضخما كمبنى الكنيسة ، وانصاع لامر شخص ما ؟ ! وحتى اذا رضخت لامره ، فسوف اجعل مثل هذا الشخص يتسلق شجرة تفوق اية شجرة وجددت فى البلاد ارتفاعا وطولا !!

— هذا سخف .. من العبث التحدث معك يا هاكليرى ، فان
راسك فارغ أجوف ! !

وفكرت فيما سمعته من « توم سوير » يومين أو ثلاثة ،
وقررت أن اتأكد مما إذا كان في قوله هذا شيء من الصدق ،
فحصلت على مصباح قديم من الصفيح وخاتم حديدي ، وذهبت
الى الغاب وأخذت أحكما الى أن أنسال العرق من جسمي
بفزاراة وأنا أعلل النفس بتشديد قصر أبيعه بعد تشييده ، ولكن
جهودى ذهبت أدراج الرياح ، اذ لم يأت احد من الجن ، وعندئذ
أيقنت أن كل ما سمعته من « توم سوير » لم يكن الا اكذوبة من
اكاذيبه التى لا ينضب لها معين ! !
وأيقنت كذلك انه يؤمن بالخرافات والسحر ، ولم اسمح لنفسى
بان اؤمن بمثل هذه الخرافات ! !

الفصل الرابع

التقدم ببطء « ولكن بثقة » -
هاكبرى والقاضى - خرافة .

مضت ثلاثة شهور او اربعة ، ثم أقبل النساء ومضى منه سطر طويل ! وكنت أفضى معظم وقتى فى المدرسة ، فتعلمت القراءة وبعض مبادئ الكتابة أيضا ، كما استظهرت ستة أسطر من جدول الضرب ، فكنت أستطيع أن أقول مثلا ان $6 \times 7 = 35$! ولكننى كنت واثقا من اننى لن أستطيع أن أذهب الى ما هو ابعد من ذلك حتى ولو عنيت الى الأبد ، فقد كنت لا أهضم مادة الحساب !!

ولقد نفرت من المدرسة فى بادئ الامر ، ولكننى لم البث أن الفتها بمرور الوقت ، وكنت كلما استولى التعب على لعبت الهوكى ، فأشعر بالانتعاش والمرح فى صباح اليوم التالى ، وهكذا كنت كلما مضت الأيام وكثر ترددى على المدرسة ازداد اطمئنانا وارتياحا اليها ، كما اننى الفت أسلوب الأرملة فى الحياة الى حد ما ، رغم ما كنت أشعر به من ضيق أحيانا من جراء الحياة فى منزل نظيف والنوم فوق سرير ! ولهذا دابت ، قبل حلول فصل الشتاء ، على التسلل من المنزل والنوم فى الغاب ! وكان ذلك يتيح لى ارتياحا عظيما لأننى كنت لا ازال أحن الى حياتى

القديمة ! واذا بدأت آلف الحياة الجديدة بعض الشيء . كانت الأرملة تقول اننى اتقدم ويئدا ولكن بتقة ، وان سلوكى أصبح يدعو للارتياح ! وحدث ذات صباح ان اصطدمت يدي بوعاء الملح فسقط وتنشأت محتوياته ، وعندئذ أسرعت أمد يدي ، والتفتلت قليلا منه ، القينه من فوق كتفى الأيسر لاطرد النحس عنى . واسكن الأنسة واطسون سبقتنى الى ذلك وزجرتنى قائلة : « ابعد يديك يا هاكليرى ! انك تفسد كل شيء دائما ! » وتدخلت الأرملة فامتدحتنى ، ولكن مديحها هذا لم يطرد النحس عنى ! ومن تم فما كدنا نفرغ من تناول طعام الافطار حتى غادرت المنزل وأنا قلق مضطرب ، اتساءل : اين سيدهمنى النحس ؟ وايه كارثة تلك التى ستتحقق بى ؟ . ومع اننى كنت اعلم ان هناك عدة وسائل أخرى لابعاد بعض انواع النحس ، فقد كنت واثقا من أن نكبتى لن تكون قابلة للتجنب ، ولذلك لم احاول ان افعل شيئا لدرئها ، واكتفيت بالترقب والانتظار وأنا منهار معنويا ! !

ومضيت الى الحديقة الأمامية فتسلقت سياجها العريض . وكانت الأرض مغطاة بطبقة حديثة من الجليد سمكها بوصة ! وسرعان ما رآيت آثار أقدام فوقها . وكان من الواضح ان صاحب هذه الآثار قد أقبل من الحجر وتريث قليلا عند الدرج المؤدى الى السياج ثم استقله وراح يدور حول سياج الحديقة . وبدا لى أن هذا الرجل الغريب لم يدخل الحديقة بعد ان وقف خارجها هذه الفترة الطويلة . ولم استطع ان ادرك جلية الأمر ، وابتعنت أن فى الأمر ما يدعو للغرابة ، وكدت اتعقب هذه الآثار ، فانحنيت انأملها أولا ، ولكنى لم الاحظ شيئا فى البداية ، غير اننى لم البت أن تبين أن هناك رسم صليب محفورا فى الجليد فى اثر حذاء القدم اليسرى ، وكنت أعلم أن هذا الصليب يتخذ دائما وسيلة لطردهم النحس والشيطان ! !

واستويت واقفا في الحال ! ومضيت أهبط السياج على عجل
وانا لا أفتأ اطلع ورائي من فوق كنفى ، ولكنى لم أر احدا ،
وانطلقت اركض دون أن اتوقف حتى بلغت منزل القاضى تاتشر .
واستقبلنى الرجل قائلا : لماذا تلهث هكذا يا بنى ؟ هل جئت في
طلب ما حققته نقودك من ربح ؟

فاجب : لا ياسيدى ... هل استحق بعض الربح ؟
— نعم ، انك تستحق اليوم ربح نصف عام ... اكثر من مائة
وخمسين دولارا (ريالا) ... انها تروة كبيرة يجمّل بك ان
تستمرها مع الستة آلاف دولار التى تملكها ، لانك ان اخذت هذا
الربح ستبدده وتنفقه !

فقلت : لا يا سيدى ، اننى لا أريد انفاقه ، بل اننى لا أريده على
الاطلاق ، بل ولست أريد الستة الآلاف الدولار أيضا !! لقد وهبتك
هذا المال يا سيدى ... أعنى الستة الآلاف الدولار أيضا !
— ماذا تعنى يا بنى ؟

فقلت : أرجو ألا تلقى أية أسئلة على ... خذ المبلغ كله
إلا تفعل ؟

فقال : حسنا ... اننى فى حيرة ... هل مسك ضر ؟
— أرجوك أن تأخذه ، ولا تطلب منى تفسيراً لذلك حتى
لا تضطرنى للالتجاء الى الكذب .

فأملنى مليا ، ثم قال :
— أكبر ظنى اننى فهمت ... انك تريد أن تبيعنى كل مائتك !!
انها فكرة سليمة !

ثم كتب بضع عبارات على رقعة من الورق وقراها على
وقال :

— اسمع ، لقد كتبت « مبايعة » ، ومعنى ذلك اننى اشتريت

املاكك منك ، ودفعت لك منها ... اليك دولارا ، ووقع هده الوثيقة .

ووقعت الوثيقة ، وانصرفت .

واذ كنت اعرف أن « جيم » الزنجى خادم الانسة واطسون كان يحتفظ بكرة في حجم قبضة اليد اقتطعها من معدة نور . وكان يستعملها في السحر والشعوذة بحجة ان بداخلها روحا تعرف كل شيء ، فقد ذهبت اليه في تلك الليلة وقلت له أن أبى عاد ثانيا . واننى تبينت آثار قدميه فوق الجليد ، واننى اريد ان اعرف ماذا ينبغى ان افعل ، وما الذى سيقوله ؟ واخرج جيم الكرة وهمس لها تم رفعها وتركها تسقط على الارض ، فتدحرجت قليلا ثم تبنت في مكانها ! وكرر « جيم » ذلك مرة ثانية ثم ثالثة ولكن الكرة كانت تدحرج في جميع المرات الى بوصة او اثنتين ثم تتوقف . وعندئذ ركب « جيم » فوق ركبتيه والصق اذنه بالكرة واساخ السمع ولكن بدون جدوى ! قال جيم ان الكرة ترفض الكلام ! واضاف انها لا تتكلم في بعض الاحايين الا بنقود ! فقلت له اننى املك ربع دولار قديم مزيف لا يصلح لشيء لأنه مصنوع من النحاس . وان كان مغطى بطبقة من الفضة واخرى من السحج والقذارة ! ولم اذكر له شيئا عن الدولار الذى اعطانى اياه القاضي ! ثم اضعب ان قطعة النقود التى معى لا تصلح لشيء ولكن من الجائز أن تقبلها الكرة لأنها لن تعرف انها مزيفة !! واخذ « جيم » قطعة النقود وشمها ، وقضمها بأسنانه ثم حركها ، واخيرا قال انه سيحاول ان يجعل الكرة تعتقد انها قطعة نقود صحيحة لا غبار عليها ! ثم اضاف بأنه سيتساقط ثمرة بطاطس ايرلندية ثم يضع قطعة النقود في الشق ويحتفظ بها على هذا النحو طوال الليل . حتى اذا ماحل صباح اليوم التالى اختفى النحاس ، وطبقة السحج والقذارة المتراكمة فوقها ، وبذلك يمكن تداولها بسهولة ! ولقد كنت اعلم من

فبل أن البطاطس تستطيع أن تفعل ذلك ولكنى كتب قد نسيت ذلك في تلك اللحظة .

ووضع « جيم » قطعة النقود تحت الكرة ثم ركع فوق ركبتيه وأصاخ السمع مرة أخرى ، وفي هذه المرة قال أن الكرة لم تعارض ، وانها مستعدة لأن تكشف لى عن مستقبلى اذا شئت ، فطلبت اليه أن يفعل ذلك ، وتحدثت الكرة الى « جيم » ، ونقل « جيم » الى ما قالته . . .

قال : ان اباك لا يعلم بعد ما سيفعله ، فهو يقول أحيانا انه سيرحل ولكنه يعود فيقول أنه سيبقى ، وخير ما يمكن أن تفعله هو أن تهون عليك وتدع الرجل العجوز يمضى حينما يحلو له ، أن هناك ملاكين يحومان حوله ، أحدهما أبيض متالق والآخر أسود اللون ، أما الملاك الأبيض فيحاول أن يهديه الى السبيل السوى ، ولكن الملاك الأسود لا يلبث أن يتدخل فى الأمر ويفسد كل شيء ، ولهذا لا يستطيع أحد أن يقول أى الملاكين هو الذى سينتصر فى النهاية ، أما أنت فلا خوف عليك ! صحيح انك ستواجه كثيرا من المتاعب فى حياتك ، ولكنك ستفوز أيضا بكثير من المتع ، وست « ا » مرة بأذى ، وتعرض أحيانا ، ولكنك ستبرا من مرضك فى كل مر وستؤثر فى حياتك فتاتان ، أحدهما شقراء والأخرى سمراء ، أحدهما ثرية والأخرى فقيرة ، وستتزوج الفقيرة أولا ، ثم تتزوج الثرية ! ويجب عليك أن تتجنب الماء قدر طاقتك ، وأن تكف عن المغامرة لأنك ان لم تفعل سيكون مصيرك الشنق ! !

وعند ما أشعلت شمعدانى وصعدت الى غرفتى فى تلك الليلة ، وجدت أبى بلحمه ودمه جالسا هناك ! !

الفضل الخامس

والد هاكلبرى - الأب المحب - نحو الإصلاح ..

اغلقت الباب ورائى ، ثم استدرت ، فالفيته هناك ! ولما كنت قد امتدت أن اخشاه دائما لدأبه على ايدائى ، فقد ركبنى الخوف فى تلك اللحظة ، ولكنى لم البث أن تجللت وصمدت بعد أن انحسر اثر المفاجأة الأولى عنى ، ثم لم البث أن ايقنت اننى لم اعد اخشاه . كان أبى فى حوالى الخمسين من عمره ، وان كان منظره يوحى بأنه اكبر من ذلك كثيرا . وكان شعره طويلا مسترسلا ملطخا بالقاذورات المختلطة بالمرق ، وكانت عيناه تتألقان من وراء شعره الأسود الفاحم الذى لا اثر للشيب فيه ، كذلك كان سالفاه قائمى اللون لم يدب فيهما الشيب ، اما وجهه فكان لا لون له ! بل لقد كانت ثمة بقع بيضاء تثير الاشمئزاز والتسكيريرة منتشرة فوق وجهه كله ، وكانت ملابسه اسمالا بالية ... وكان يضع احدى ركبتيه فوق الأخرى ، اما الحذاء الذى ينتعله فكان ممزقا ، وقد برزت من مقدمه بعض أصابعه التى كان يحركها بين الحين والحين ! وكانت قبعته العتيقة السوداء اللون التى تآكل الجزء العلوى منها ، ملقاة على الأرض !

ورحت أتأمله مليا ، كما تأملنى بدوره وقد مال بمقعده قليلا الى الراء ، ووضعت الشمعدان فوق المنضدة ، ولاحظت أن التافذة مفتوحة ، فادركت أنه تسلل الى الغرفة عبرها بعد أن

تسلق الحظيرة ، وظل يصعدنى بنظره بعض الوقت ثم لم يلبث أن قال :

— يا لها من ملابس منسأة ، منسأة جدا ... أغلب الظن أنك تعتقد أنك الآن شخص عظيم ... اليس كذلك ؟
— ربما نعم ... وربما لا .

فقال : اننى لا أسمح لك بمثل هذا التهكم ... لقد تماديت فى سخافاتك منذ أن تركتك ! ولكن أعلم اننى سوف أقضى على مظهرك هذا قبل أن أصفى حسابى معك ! انهم يقولون أنك أصبحت شخصا متعلما تعرف القراءة والكتابة ! ولا شك أنك تظن الآن أنك صرت أفضل من أبيك لأنه لا يعرف ما تعرف .. ولكن أعلم اننى سأجعلك تكف عن القراءة والكتابة ... قل لى ، من الذى جعلك تتورط فى مثل هذه الحماقات ؟ من قال أنك تستطيع أن تفعل ذلك ؟ ..

— انها الأرملة ...

— الأرملة ؟ ومن الذى قال للأرملة انها تستطيع أن تقحم نفسها فيما ليس من شئونها ؟
— لم يقل أحد ذلك لها .

— حسنا ، سأعلمها عقبى التدخل فيما لا يعنيهها ... والآن اصغ الى . يجب عليك أن تكف عن الذهاب للمدرسة ... هل تسمعنى ؟ سأعلم هؤلاء الناس أى اثم يرتكبون بتعليمهم الابن كيف يتعاطف على أبيه ! ... حذار ان أراك تتسكع حول هدم المدرسة ، هل سمعت ؟ ان أمك لم تكن تعرف القراءة والكتابة قبل أن تموت ! وأنا أيضا لا أستطيعهما ، بينما تتعاطف أنت هكذا وتباهى ! اننى لست بالرجل الذى يستطيع احتمال مثل هذا الوضع ، هل تسمعنى ؟ دعنى أسمعك وانت تقرأ .
فالتقطت كتابا وبدأت أقرأ شيئا عن الجنرال « واشنطون »

والحرب ، وما كدت افرا حوالى نصف دفيقة ، حنى انزع ابى
الكتاب من يدى وقذف به بعيدا وقال :

— اذن فقد كانوا صادقين ... فهانذا اراك تقرا ... لقد
ساورتنى الريب عند ما تحدثت الى ، والآن اصغ الى ... عليك
أن تكف عن كل هذه السخافات لانى لن اسمع لك بها ، واذا
ضبطتك عند هذه المدرسة ، سأضربك ضربا موجعا ... ثم لقد
علمت انك بدأت تدرس الدين ايضا ! هل هذا صحيح ؟ يا لله ..
اننى لم اسمع طيلة حياتى عن ابن فعل ما تفعل الآن !
والتقط صورة صغيرة تصور قطيعا من البقر وغلاما باللونين
الأزرق والأصفر وسأل :

— ما هذا ؟

— انها جائزة منحونى اياها لانى استذكرت دروسى جيدا .
ومزق ابنى الصورة وقال :

— ساعطيك شيئا افضل منها .. ساعطيك جلد بقرة !!
وبقى ملازما مكانه وهو يحدجنى بنظرة صارمة ويتمتم بكلمات
غير مفهومة ...

وأخيرا قال : الا تعتقد انك غلام معطر مغال فى التائق ؟ فراش ،
واغطية للفراش ، ومرآه ، وسجادة فوق الأرض ، بينما ينام ابوك
مع الخنازير فى ساحة المدينة !! ... اننى لم أر ابنا كهذا ، واراهن
أننى سوف أجردك من بعض هذه الأناقة قبل أن أنتهى من تصفية
الحساب معك ... اننى لا أرى نهاية لموقفك السخيف هذا ! لقد
سمعتهم يقولون انك ثرى ... فكيف حدث ذلك ؟
— انهم كاذبون فيما يقولون .

— اصغ الى ، يجب أن تخاطبنى بلهجة مؤدبة ، لقد احتملت
وقاحتك أكثر مما اطيع ، فلا تحاول خديمتى ! لقد انتفضى على
يومان فى المدينة ، وسمعت الناس جميعا يتحدثون عن ثرائك ، ولم

أقابل أحدا على طول النهر الا وحدثني عن ذلك ، وهذا هو السبب
في مجيئي ، فعليك أن تحضر لي هذه النقود غدا ، فاني بحاجة
اليها ..

— ولكني لا املك مالا يا أبى !

— هذا كذب .. ان ثروتك مودمة عند القاضي تاتشر ، فعليك
ان تستردها ، لأننى أريدها .

— اننى لا املك نقودا كما قلت لك .. اذهب وسل القاضي
تاتشر ، وسيقول لك ما أقوله .

— حسنا ، سأسأله ، وسأرغمه على الكلام ... أخبرنى كم
مك من نقود ؟ اننى فى حاجة اليها .

— ان معى دولارا واحدا فقط ... وانا بحاجة اليه ايضا ..

— ان حاجتك اليه لا تهمنى .. هات هذا الدولار !

واختطفه من يدي ، وعضه بأسنانه ليتأكد من أنه غير زائف ،
ثم قال انه سيذهب الى المدينة ليحتسى بعض الشراب لأنه لم
يحصل على كأس واحدة طوال النهار ، وعند ما تسلل من النافذة
الى الحظيرة ، عاد فادخل رأسه من النافذة ثانية وراح يؤنبنى
ويعيرنى بأناقتى ويلومنى لأننى احاول ان اكون احسن حالا منه ،
وعند ما ظننت انه انصرف ، عاد فادخل رأسه من النافذة مرة
اخرى وأوصانى بأن اذكر ما قاله لى عن المدرسة لأنه سوف يكمن
لى هناك ويفتسك بى ان عصيت امره ، ولم أكف عن الذهاب الى
المدرسة .

وشرب أبى حتى ثمل فى اليوم التالى ، وذهب الى منزل القاضي
تاتشر ، وحاول التأثير عليه للحصول على المال ، ولكنه لم ينجح ،
وعندئذ اقسم أن يلجأ الى القانون ليرغمه على تسليم الثروة له .
ولجأ القاضي تاتشر والأرملة الى المحكمة ليحصلوا على حكم
بانتزاعى من أبى وتعيين أحدهما وصيا على ، الا ان قاضى المدينة

كان حديث عهد بها لسوء الحظ ، ولم يكن يعرف حقيقة أبى . ولهذا قال انه ينبغي ألا تتدخل المحاكم فى أمر كهذا خشية القضاء على الروابط العائلية ، كما أنه ينبغي ألا يحرم أب من ابنه . . ومن ثم فقد اضطر القاضى والأرملة الى التخلّى عن الاحتكام الى القانون .

ولقد سر ذلك أبى إيما سرور ، وقال انه سوف (يسلم) جلدى اذا لم اعطه بعض المال ، فاضطرت الى اقتراض ثلاثة دولارات من القاضى تاتشر ، اعطيتها له . . . وبعد أن ملأ أبى معدته بالخمر ، راح يتسكع هنا وهناك وهو يصخب ويعربد . وظل يتجول فى انحاء المدينة الى أن انتصف الليل تقريبا ، وعندئذ قبض رجال البوليس عليه وادع السجن ، وفى صباح اليوم التالى قدم للمحاكمة وحكم عليه بالسجن أسبوعا ، ومع ذلك فقد قال انه سعيد غابة السعادة لأنه أصبح المهيمن على ابنه وانه سوف يؤدبه حسبما يريد . .

وعند ما أفرج عن أبى ، قال القاضى الجديد انه سينولى امره ليجعل منه رجلا صالحا ، ثم أخذه الى منزله والبسه ثيابا لطيفة نظيفة ، وجعله يتناول طعام الافطار والغذاء والعشاء مع الأسرة . وبعد أن فرغ الجميع من تناول طعام العشاء أول ليلة ، تحدث القاضى الى أبى عن التعفف والاعتدال وما شابه ذلك حتى بدا أبى يبكى ويقول انه كان غبيا وانه أضاع حياته سدى ، وانه يتعهد بأن يحيا حياة جديدة وان يكون رجلا لا يخجل احد منه ، وأعرب عن أمله فى أن يساعد القاضى لتحقيق هذه الفاية . . . ولا يشمئز أو يخجل منه ، وانشرح صدر القاضى وزوجه ، فتأثرا لذلك أشد التأثر . وقال أبى ان الناس كانوا يسيئون دائما فهمه ، فقال القاضى انه يصدق . . وعندئذ قال أبى ان ما يحتاج اليه رجل يتردى فى وهدة الشر هو العطف . فأمّن

القاضي على قوله . وعند ما حان موعد النوم نهض أبى وبسط يده للقاضي قائلا :

- انظروا الى هذه اليد ايها السادة والسيدات وصافحوها !
لقد كانت يد خنزير ولكنها لن تصبح كذلك منذ الآن .. انها يد رجل بدا حياة جديدة ، ولن يعود الى حياته القديمة ولو كان جزاؤه الموت .. سجلوا هذه الكلمات على ولا تنسوا اننى نطقت بها .. انها يد نظيفة ، فصافحوها ولا تخافوا !

وهكذا صافحوه جميعا وهم فى اشد حالات التأثر . بل لقد قبلت زوجة القاضي يده ، وهنا قال القاضي ان تلك هى اقدس لحظة مرت به ، وقادوا أبى الى غرفة جميلة كانت الأسرة قد أعدتها للزائرين ، وعند ما تقدم الليل ، شعر أبى بظما شديدا الى الشراب فتسلق النافذة ثم أخذ طريقه الى المدينة حيث رهن سترته الجديدة مقابل بضع كؤوس من الخمر ! وعند ما حصل على كفايته من الخمر ، كان الفجر قد بدأ يتنفس ، فأسرع عائدا الى منزل القاضي وهو يترنح من فرط ما شرب من خمر . وعند ما شرع يتسلق بوابة المنزل سقط من فوقها فانكسر ذراعه فى موضعين وأغمى عليه . وعند ما عنروا عليه بعد شروق الشمس ، كانت اطرافه شبه متصلبة !

واغضب القاضي مسلك أبى ، حتى لقد خيل اليه ان السبيل الوحيد لاصلاحه هو اطلاق النار عليه !!

الفصل السادس

مقاضاة القاضي تاتشر - هاكلبرى يقرر
الرحيل - التفكير فى الأمر - الاقتصاد
السياسى - الضرب على غير هدى .

استرد أبى صحته سريعا ، واستأنف نشاطه ! وما لبث ان لجأ الى المحاكم مطالبا القاضى تاتشر باعطائه النقود ، كما شرع فى مطاردنى لأننى لم أكف عن التردد على المدرسة . ولقد ظفر بى مرتين ، ضربنى ضربا مبرحا ، ولكنى مع ذلك لم أكف عن الذهاب للمدرسة ، وكنت اتحاشى لقاء أبى او اهرب منه اذا رآته . والواقع اننى لم اكن احب الذهاب الى المدرسة رغبة فى العلم : وانما فقط أردت ان اغيظ أبى ، اما الدعوى القضائية فكانت بطيئة للغاية ، حتى لقد خيل الى انها لن تبدأ على الإطلاق ، ولهذا كنت مضطرا الى اقتراض دولارين او ثلاثة دولارات من القاضى تاتشر بين الحين والحين لأعطيها لأبى لكى اتجنب تعذيبه لى . وكان أبى كلما حصل على النقود ، أفرط فى احتساء الخمر ، واثار زوبعة من الصخب فى المدينة ، وفى مثل هذه المناسبات كان المسئولون يودعون السجين ، ولكن هذه المعاملة لم تكن لتضايق أبى لأنها كانت تلائمه وتتلاءم مع طبيعته .

وأكثر أبى من التسكع حول منزل الأرملة ، وأخيرا قالت له المرأة انها ، اذا لم يكف عن ازعاجها ، سوف تسبب له كثيرا من

المتاعب ! ولم يفزع ذلك أبى ، فقد كان ملتاثا .. فقال لها انه سوف يريها من هو ولى أمر. هاكبرى فن ! وراح يتحين الفرص الى أن يتمكن من اقتناصى فى يوم من ايام الربيع ، وأرغمنى على ركوب القارب معه . وبعد أن قطعنا حوالى ثلاثة أميال فى النهر ، صبرناه الى « شاطئء الينوى » حيث تقوم غابة كثيفة لا يوجد بها منازل اللهم الا كوخا عتيقا مشيدا من كتل خشبية ضخمة . وكان هذا الكوخ محجوبا تماما عن العيون ، فلا يستطيع أحد معرفة مكانه الا اذا كان يعرف ذلك سلفا !

واستبقانى معه طوال الوقت ، فلم تتح لى فرصة للهرب ، وهكذا عشنا فى هذا الكوخ العتيق . وكان أبى يطلق الباب بالمفتاح ويضع المفتاح تحت رأسه اثناء الليل ، وكان يتسلح ببندقية سرقها من أحد الأشخاص ، وكنا نصطاد السمك والطيور البرية ونطعم بما نصطاد . وكان أبى لا يفتأ يسجننى فى الكوخ بين آونة وأخرى ، ويذهب الى المدينة ليجلب المؤن مستقلا القارب ، فيبيع السمك والطيور التى نصطادها مقابل الحصول على ماينبغى من شراب ، فاذا ما عاد أخذ يعب الشراب عبا ، حتى اذا ما لعبت الحمر برأسه انهال على ضربا ، ولقد استطاعت الأرملة أن تعرف المكان الذى سجننى أبى فيه ، فأرسلت رجلا ليحاول انتزاعى من برائته ، ولكن أبى اضطره الى الرحيل بعد أن هددته باطلاق النار عليه .. وانقضى على ذلك وقت طويل ، حتى بدأت آلف حياتى الجديدة واطمئن إليها ، لولا ما كان ينالنى من اذى أبى بين الحين والحين .

وكانت حياتى هناك حياة خمول وتراخ ، فكنت أقضى يومى كله ما بين نوم وتدخين وصيد .. فلا كتب ولا دراسة ! ومضى شهران أو أكثر ، فتمزقت ثيابى حتى تحولت الى أسمال بالية ملطخة بالأوحال والقاذورات ، ولم أستطع أن أدرك حينذاك كيف

كنت أحتمل الحياة الرتيبة النظيفة المضنية في منزل الأرملة حيث كان يتعين على أن اغتسل وأن أتناول طعامي في طبق ، وأن امشط شعري ، وأن آوى الى فراشي واستيقظ من نومي في مواعيد منتظمة ، وأن أزعج رأسي باستذكار الدروس ، واحتمال مضايقات الأنسة واطسبون طوال الوقت !! . وشيئا فشيئا ادركت اننى لا أرغب في العودة الى هذا المنزل مرة أخرى ، وبعد أن كنت قد كففت عن استخدام الألفاظ غير المهذبة التى لم تكن الأرملة تحب سماعها ، فقد أصبحت استخدم هذه الألفاظ لأن أبى لم يكن يستنكرها .. وهكذا بدأت استمتع بالحياة في الفاب !! . ولكم ندمت على ذلك فيما بعد . فالبينة السيئة هى التى حملتنى على ذلك !

وتمادى أبى في إيذائي حتى بلغ السيل الزبى . ولم استطع احتمال اضطهاده وقسوته ، فقد اعتاد أن يكثر من التغيب من الكوخ بعد أن يسجننى بداخله ، ولقد سجننى ثلاثة أيام ذات مرة ، فشعرت بقسوة الوحدة ، بل لقد ظننت أنه غرق واننى لن اخرج من سجنى ، وتولانى الفرع ، وقررت أن أبحث لى عن مخرج ، وكنت قد حاولت الخروج من الكوخ مرات عديدة ولكن بدون جدوى ، لأنه لم تكن بالكوخ نافذة كبيرة تكفى لأن يتسلل كلب منها ، كما اننى لم اسنطع أن اتسلل من « ماسورة » المدفأة لشدة ضيقها . وكان باب الكوخ مصنوعا من كتل سميكة من خشب البلوط ، كما أن أبى كان يحرص على ألا يترك في الكوخ سكيناً أو أية أداة حادة أثناء غيابه . ولقد فتشت الكوخ أكثر من مائة مرة بحثا عن أداة تصلح لفتح فجوة في جدار الكوخ ولكنى منيت بالفشل ، إلا اننى نجحت في هذه المرة ، فقد عثرت على منشار قديم بلا مقبض بين لوحين خشبيين من الواح السقف ، فشحذته ! وكانت بالكوخ « بطانية » عتيقة مثبتة في الجدار خلف

المنضدة لتحول دون تسرب الهواء من السقوق التى تتخلل الكتل الحشبية ، وتسلك اسفل المنضدة ورفعت « البطانية » ورحت « انشر » كتلة الخشب لكى أحدث فجوة تكفى لخروجى .. ولقد كانت مهمة مفسنية شاقة ، ولكنى مضيت فيها بداب وصبر حتى كدت أتمها ، غير اننى اضطررت الى التخلّى عن العمل عند ما سمعت صوت طلقات بندقية أبى فى الفاب ، فاسرعت اتخلص من كل ما عساه ان يفضح امرى ، فوضعت « البطانية » فى مكانها ، كما خبات المنتار . وبعد قليل ، كان أبى يدخل الكوخ !

وكان أبى ضيق الصدر محنقا فى ذلك اليوم . واقد قال لى انه كان فى المدينة ، وأن الأمور تسير من سيىء الى اسوأ ، فمع ان محاميه أكد له انه سسريح القضية ويحصل على النقود اذا بدات المحكمة نظر الدعوى ، فان الحكم فى القضية تأجل أمدا طويلا ، لأن القاضى تأثر ، وهو الخصم ، يعرف شتى الألعاب القضائية . واضاف أبى ان الناس قالوا له أن الأملة ستلجأ بدورها الى القضاء مطالبة بانتزاعى منه ، وتعيينها وصية على ، وانهم ينقدون انها ستوفق فى ذلك هذه المرة ! ولقد افزعنى سماع هذا النبأ فزعا شديدا لأننى لم أكن راغبا فى العودة الى منزل الأملة حيث أخضع لقسوة المدينة والحضارة كما كانوا يطلقون عليها ! ثم بدأ أبى يسب ويشتم ، كل شىء وكل انسان يخطر على باله ، وأعاد سبهم مرة أخرى ليستوثق من أنه لم ينس احدا ، ثم فقد سيطرته على اعصابه فازداد سبا ولعنا ، وشمل سبابا اشخاصا وهميين ، واستعرت ثورة غضبه الجائحة هذه فترة طويلة .

واخيرا قال انه يود أن يعرف كيف ستمكن الأملة من انتزاعى منه . واضاف انه سيكون لهم بالرصاد ، فاذا حاولوا خداعه فانه سوف ينقلنى الى مخبأ سرى يعرفه على مبعدة ستة اميال

أو سبعة ، تم يدعمهم يبحنون عنى حتى يصيبهم الياس فبكفرو
عن البحث ! ولقد جعلنى قوله هذا أشعر بالقلق ، ولكن هذا القلق
لم يدم طويلا ، لآتنى كنت موقنا انى لن ابقى طويلا فى قبضة أبى .
وأمرنى أبى ان اذهب الى القارب لاحضار الاشياء التى جلبها
من المدينة ، وهى جوال من الدقيق زنته خمسون رطلا . وفخذة
من اللحم ، وملح ، وبعض الذخيرة ، ووعاء سعة اربعة جالونات
مملوء بالشراب ، وكتاب قدم ، وصحيفتان لف الأشياء ، ولقافة
من حبال القنب !! . وجمعت بعض هذه الأشياء معا ، ثم جلست
عند احد جانبي القارب لاستريح ، ومضيت أفكر فى الموقف ،
فخطر لى ان اهرب حاملا مئى البندقية وبعض « سنارات »
صيد السمك ، وأن ألوذ بالقاب اول الأمر على الا لزم مكانا
واحدا ، وانما اتجول فى طول القاب وعرضه وبخاصة اثناء الليل ،
فاصطاد الطيور والسمك لأقتات بها ، وهكذا اختفى عن أبى
والأرملة معا !! وقدرت انه سيكون فى استطاعتى ان أنتهى من
عملية « نشر » كتلة الخشب والتسلل من الكوخ فى تلك الليلة اذا
ثمّل أبى كمادته دائما ، ولقد جعلنى اسنغراقى فى التفكير انسى مرور
الوقت . وهكذا ظللت شارد الفكر ، الى ان سمعت أبى يصيح
متسائلا ما اذا كان قد غلبنى النوم على أمرى أم ابتلعنى الماء
ففرقت !!

ونقلت الأشياء جميعها الى الكوخ . وكان الظلام قد بدا يرخى
سدوله فى تلك الأثناء ، وبينما كنت أعد طعام العشاء شرب أبى
كأسا أو اثنتين من الخمر فدبت الحرارة فى اوساله ، وانحلت عقدة
لسانه ، فقال انه قضى وقته فى المدينة وهو مخمور ، حتى لقد
سقط فى حفرة مملوءة بالقاذورات والأوحال نام فيها طوال الليل .
وفى الصباح كان منظره يبعث على الاشمئزاز لانه كان ملوثا بطبقة
من الوحل ! . وكان أبى كلما احتسى الخمر ولعبت برأسه ، راح

يسب الحكومة لأنها لا تهيبىء له فرصة العبث !. ولقد قال لى فى تلك الليلة :

— هل تدعوها حكومة ؟ تأمل نوع هذه الحكومة ! ها هو القانون يقر حرمان رجل من ابنه !! .. نعم حرمان رجل من فلذة كبده ، رغم ما لاقاه من عناء وقلق وما أنفقه من مال فى سبيل تنشئته .. نعم ، عند ما انتهى هذا الرجل أخيرا من تربية ابنه ، وأعدده للعمل والانتاج حتى يمكنه من الراحة ، يقف القانون ليحول بينهما ويحرم الأب من ابنه .. وهم بعد ذلك يقولون انها حكومة !! وليس هذا هو كل شيء ، فان القانون يسند القاضى الكهل تاتتر ويساعده على حرمانى من ممتلكاتى !!! هذا هو ما يفعله القانون ... ان القانون يرغب رجلا تزيد بروته على ستة آلاف دولار على السكنى فى حجر عتيق كهذا الذى اعيش فيه ، ويدعه يتجول وهو يرتدى ثيابا لا تصلح لخزير ! وهم بعد ذلك يقولون انها حكومة !! ان الانسان لا يستطيع الحصول على حقوقه ما دامت الحكومة القائمة كهذه !! ولهذا فأننى افكر احيانا فى الرحيل عن هذه البلاد .. نعم ، لقد قلت لهم ذلك ! قلته لتاتشر العجوز فى وجهه ! ولقد سمعنى الكثيرون وأنا أقول ذلك : وفى استطاعتهم أن يذكروه ! لقد قلت اننى أتمنى مغادرة هذه البلاد وعدم الاقتراب منها ثانية .. كما قلت لهم : انظروا الى قبعتى — ان كنتم تعتبرونها قبعة — ! ان غطاءها قابل للارتفاع بينما تهبط جوانبها حول عنقى الى اسفل ! انها ليست قبعة على الاطلاق ! انظروا اليها .. انظروا الى هذه القبعة التى اضطر الى ارتدائها رغم اننى سأصبح واحدا من نرأة المدينة اذا استطعت الحصول على حقوقي ! .. نعم ، انها حكومة مدهشة ! .. مدهشة ! .. اصغ الى يا بنى .. لقد رأيت هناك زنجيا من اوهايو يكاد يشبه الرجل الأبيض فى كل شيء .. لقد كان يرتدى

قميصا ناصع البياض ، فضلا عن قبعة شديدة اللعان ، وبذات
لايملك مثلها أى رجل فى هذه المدينة ، وساعة ذهبية ذات ساسلة .
وعصا ذات راس من الفضة !.. صفوة القول انه ابنى كهل فى
الولاية .. فماذا تظنه ؟ لقد قالوا انه استاذ فى احدى الكليات
وانه على علم بجميع اللغات ، ويعرف كل شىء ! وقالوا ايضا انه
يستطيع ان يدلى بصوته فى الانتخابات فى الولاية التى ينتهى
اليها ! ولقد اتانى ذلك ، وبدأت اتساءل عن مصير هذه البلاد !!
واخذت الكلمات تتدفق من فم أبى وهو يسير فى الكوخ ، فلم
يلاحظ الى أين كانت قدماء المرتعستان تقودانه ، وتعتر فى وعاء
لحم الخنزير المملح ، وسقط فوقه ، وراح بسبب ويستم بأقصر
الكلمات وأكثرها بذاءة ، وكان معظم سبابه وشتائه منصبا على
الزنجى والحكومة ، وان كان بعض السباب قد انصب على الوعاء
الذى تعتر فيه ! وراح يعطل فترة حول الكوخ باحدى قدميه ،
ثم بالقدم الأخرى وهو يمسك تارة باحدى ساقيه ثم بالأخرى .
وأخيرا ، وعلى حين بفتة ، ازداد هياجه ، فركل وعاء لحم الخنزير
بقدمه اليسرى ، ولكنه أخطأ التقدير ، لأنه نسى ان حذاءه مزق
من الأمام وان أصابعه تبرز منه . وفى التو صرخ صرخة مدوية
وقف لها شعر رأسى ، ثم سقط ، وتدحرج على الأرض وهو
ممسك بأصابع قدمه ، والسباب ينهال من فمه على كل شىء !!..
وبعد العشاء ، التقط أبى إبريق الخمر ، وقال ان به ما ينفى
للشراب مرتين أو يزيد ، فقدرت انه سوف يصبح ملاما خلال
ساعة ، وعندئذ استطيع أن اسرق مفتاح الكوخ منه ، أو أمضى
فى « نشر » الجدار الخشبي وأخرج من الفجوة التى ساحتها .
ومضى أبى يعب الخمر عبا ، ثم تهاوى فوق « البطاطين » . ولم
يحالفنى الحظ ، لأن أبى لم يستغرق فى نوم عميق ، وأما كان قلنا

مضطربا ، فراح يناوه ويتقلب على جانبيه فترة طويلة من الوقت ،
وأخيرا دب النعاس في جفوني ، ولم استطع الاحتفاظ بعيني
مفتوحتين ، فاستسلمت للنوم قبل أن ادرك ذلك ، وتركت
الشهمدان موقدا !!

ولست أدري كم مضى على من وقت وأنا نائم ، ولكنني سمعت
فجأة صرخة مروعة ايقظتني من نومي والفيت أبي أمامي ، وكان
شديد الهياج ، ينب في كل مكان ، ويصرخ فزعا من نعابين زعم
انها تزحف مساعدة فوق ساقيه ! ثم لم يلبث أن وبب وصرخ
وصاح قائلا ان تعبانا عضه في خده ! ولكنني لم استطع ان ارى
نعابين . وانتفض أبي ، وراح يعدو حول الكوخ وهو يصرخ فزعا
ويصبح « ابعده عني، ابعده ، انه يعضني في عنقي . . » والواقع انني
لم اكن قد رايت من قبل رجلا تمثل الرعب في عينيه مثلما تمثل في عيني
أبي في تلك اللحظة ، ولكنه سرعان ما استنزف قواه ، وسقط على
الأرض لاهثا ، وراح يتدحرج المرة بعد الأخرى ، وهو يركل
الأشياء بقدميه ، ويضرب الهواء بقبضتيه ، وصرخات الفرع
تنطلق من حنجرتيه ، ثم لم يلبث أن صاح قائلا ان الشياطين
تطارده وتلاحقه . وبعد قليل تملكه الاعياء ، فخمدت حركته بعض
الشيء ولكنه لم يكف عن التناوه . وسرعان ما كف عن الصراخ بل
عن الكلام ، فاستطعت أن اسمع أصوات نعيب البوم وعواء
الذئاب صادرة من قلب الغاب . وكان صداها مفزعا ، أما أبي ،
فقد ظل ممددا في ركن الكوخ ، ثم رفع رأسه قليلا ، واصاخ
السمع وقد مال رأسه ، ثم قال ببطء شديد :

— اني اسمع وقع اقدام . . انهم الموتى . . لعلهم قادمون في
طلبي ، ولكنني لن اذهب معهم . . انهم هنا . . لا تلمسوني . .
لا تفعلوا . . ارفعوا ايديكم لانها باردة . . اذهبوا . . دعوا
الشیطان التعس وشأنه .

وراح يزحف على الأرض وهو يتوسل إليهم أن يدعوه وتسانه .
ثم لف نفسه في « بطانيته » وتدرج حتى استقر تحت المنضدة
وهو لا يزال يتوسل ، ولكنه سرعان ما انفجر باكيا . واستطعب
أن اسمع صوت بكائه من خلال « البطانية » .

وبعد قليل ، نهض من تحت المنضدة ووثب واقفا على قدميه
وقد بدت عليه أمارات القسوة والوحشية ، وماكادت عيناه تقعان
على ، حتى انقض على ، ولكنى راوغته ، فبدأ يطاردنى حول
الكوخ ، وقد شهر سكيناً في يده ، ومضى يدعونى « ملاك الموت »
ويقول أنه سيجهز على حتى لا أحاول القضاء عليه ، أما أنا ، فقد
تملكنى الفزع ورحت أتوسل إليه أن يدعنى وشانى ، فانا لست
الا هاكليرى ابنه !! ولكنه اطلق ضحكة شيطانية ، وزجر ، وشم ،
ومضى يطاردنى ، ثم اندفع نحوى فجاء وانقض على ، ولكنى افلت
من تحت ذراعه ، فامسك بسترى من عند عنقى ، وعندئذ خيل
الى اننى أصبحت من الهالكين ، ولكنى بادرت بالانزلاق من السترة
بسرعة البرق ، وبذلك انقذت نفسى من موت محقق ، وسرعان ما دب
الاعياء فى اوصال أبى فتهاك على ظهره فوق الأرض عند الباب ،
وقال أنه سيستريح دقيقة ثم يقتلنى ، ووضع سكينه تحت راسه ،
وأردف قائلاً أنه سينام ليسنرد قوته ثم يرى بعدئذ أينما الأقوى !!
وسرعان ما دب النعاس فى جفونه . وعندئذ نقلت المقعد بهدوء
الى الجانب الآخر من الكوخ ، وتسليقته وأنا اتحاشى أحداث اية
ضوضاء ، وأنزلت البندقية ، وبعد أن فحصتها وتأكدت من أنها
محشوة ، وضعتها فوق برميل اللفت وقد سددت فوهتها الى أبى ،
وجلست خلف البرميل فى انتظاره حتى يستيقظ ، الا أن الوقت
كان يمر ببطء شديد ممل . . . وبعد قليل غلبنى النوم !

الفصل السابع

في موقف التريص - سجين في
الكوخ - الاستعداد للرحيل - اغراق
الجثة - رسم خطة - قسط من الراحة

— انهض . ماذا تفعل ؟

وفتحت عيني وادرتهما حولي محاولا ان اتبين اين انا . . كانت الشمس قد اشرقت ، ومعنى ذلك اننى قضيت وقتا طويلا وانا مستسلم للنوم العميق ، ووجدت ابنى منتصب القامة وقد بدا عليه الغضب ، والمرضى ايضا !

قال : ماذا تفعل بهذه البندقية ؟

وايقنت انه لا يتذكر شيئا مما فعله ليلا ، فقلت له :

— لقد حاول مجهول افتتاح الكوخ فكُمننت له .

— لماذا لم توقظنى ؟

— لقد حاولت ذلك فعلا ، ولكنى فشلت . . فشلت في ايقاظك .

— على أية حال ، لا تقف هكذا كالإبله طوال النهار . . هيا ،

اذهب وانظر هل امطادات احدى السنارات سمكة نفطر بها ؟
اما انا فسالق بك بعد قليل .

وفتح ابنى الباب ، فخرجت . وانطلقت في اتجاه شاطئ النهر ،

ورأيت كتلا من الخشب طافية فوق سطح الماء ، فأدركت ان الفيضان قد بدأ ، وتذكرت ان تلك هى الفترة التى كنت انعم فيها بوقت سعيد فى المدينة ، فقد كان فيضان النهر فى شهر يونيو يجلب لى حفا حسنا دائما ، اذ مايكاد الفيضان يبتدىء حتى يجلب التيار معه كتلا من الخشب مختلفة الأنواع تتجمع احيانا حتى يصل عددها الى انتى عشرة قطعة دفعة واحدة ، وعندئذ كنت اسحبها الى البر واييمها لاصحاب مخازن الخشب او الورش .

وسرت على الشاطيء وانا ارقب حركات ابى ، وارقب النهر فى الوقت ذاته لارى ما قد يأتينى به الفيضان ، وفجأة رايت زورقا مقبلا . . . وكان زورقا جميلا طوله حوالى ثلاث عشرة او اربع عشرة قدما ، وهو ينزلق فوق الماء كالبطة ، فالقيت بنفسى فى الماء كالصفدعة دون ان اخلع ثيابى ، ورحت اسبح نحو الزورق ، وكنت اتوقع ان اجد شخصا ممددا فيه ، لان الناس كثيرا ما يفعلون ذلك للسخرية من اللصوص ! فعندما يحاول احد الأشخاص الاستيلاء على مثل هذا القارب يبرز من قلبه شخص آخر يسخر منه ، ولكن الأمر لم يكن كذلك فى هذه المرة . . . فقد كان القارب خاليا تماما ، ومن ثم ، فقد تسلقته ، واخذت اقوده نحو الشاطيء ، وانا احدث نفسى بأن الرجل العجوز - ابى - سيفرح بالقارب لانه يساوى عشرة دولارات . . . وعند ما بلغت الشاطيء لم اجد ابى هناك ، وبينما كنت أقود القارب داخل فجوة مغطاة بالأشجار بين الصنخور ، خطرت لى فكرة اخرى . . . خطر لى ان اخفى القارب نئى أستقله عندما اعتزم الهرب فذلك خير من الاختفاء فى الغابة ؛ وامضى به فى النهر خمسين ميلا ، ثم اعسكر فى مكان آمن ، وبذلك اتجنب قطع هذه المسافة الطويلة سيرا على قدمى !

وما كدت افعل ذلك حتى سمعت ديبب اقدام فلظننت ان ابى قادم ، ولكنى لم اعبأ بذلك ، اذ كنت قد فرغت من اخفاء الزورق ،

واسرعت أخرج الى العراء ، فرايت أبى يصوب بندقيته الى طائر
فى الفضاء ويطلقها فيسقطه ، وعندئذ أيقنت أنه لم يدرك ما فعلت !
وعند ما رآنى ، كنت اجذب احدى السنائير ، وعندئذ انفجر
يسبنى ويشتمنى لتكاسلى ، ولكنى قلت له اننى سقطت فى النهر ،
وهذا هو سبب تاخرى ! فقد كنت اعلم انه سيلاحظ بلل ثيابى ،
فيمطرنى بوابل من أسئلته ... وتبين لنا أن السنائير اصطادات
سمكا كثيرا فأخذناه وعدنا الى الكوخ !

وعند ما مرغنا من تناول طعام الافطار ، أحس كل منا بالاعياء
فتمددنا على الأرض لنستريح . وعندئذ رحنا أفكر فى اننى اذا
استطعت ان أحول دون نجاح أبى والأرملة فى تعقب انرى ، فأنى
سوف أجعل المسافة بينى وبينهما طويلة جدا قبل ان يكتسفا
اخفائى ، وبينما أنا مستغرق فى التفكير ، استيقظ أبى وشرب
« برميلا » آخر من الماء ، ثم قال :

— عند ما تسمع ديب أقدام أحد فى هذه المنطقة بادر بإيقاظى
... هل فهمت ؟ ان هذا المجهول كان يعتزم شرا ولا شك ، ولو
اننى رأيته لأطلقت النار عليه ، فعليك أن توفظنى فى المرة التالية
... هل سمعت ؟

ثم تمدد ثانية على الأرض ، واستسلم للنوم ... وفى الحق ان
ما قاله لى زودنى بالفكرة التى كنت أبحث عنها ، فقلت لنفسى
اننى أستطيع الآن ان أضع خطة تصرف الناس جميعا عن تتبع
انرى ! ...

واستيقظنا حوالى الظهر ، فمضينا الى شاطئ النهر ، وكان
الفيضان قد بلغ درجة عالية من الارتفاع . والتيار شديدا ، وكانت
عشرات من الكتل الخشبية تطفو مع التيار ، وبعد فترة من الوقت ،
أقبل طاميا فوق الماء جزء من قارب خشبى محطم تبقت منه تسع
كتل خشبية مشدودة الى بعضها . وركبنا قارب أبى ورحنا ننقل

هذه الكتل الضخمة من الخشب الى الشاطئ وتناولنا طعام الغداء ، ولو ان احدا آخر - غير ابي - كان هناك ، لنريث حتى ينترم النهار ليحصل على كميات كبيرة من الكتل الخشبية الطافية . ولكن التريث لم يكن شيعة ابي ، ولهذا فقد اكتفى بالكتل التسع التي حصل عليها وقرر ان يذهب الى المدينة بلا ابطاء لبيعها هناك ، وسرعان ما سجنني في الكوخ واخذ قاربه وشد اليه الكل الخشبية ومضى الى المدينة . كان ذلك حوالى الساعة الثالثة والنصف ، وقدرت انه لن يعود الى الكوخ في تلك الليلة ، وانتظرت حتى يبعد عن مكاني كثيرا ، ثم بادرت باحضار المنشار واستأنفت « نشر » كتلة الخشب التي يتكون منها باب الكوخ . وقبل ان يصل ابي الى الساطئ الثاني للنهر ، كتب قد نجحت في الخروج من الكوخ ، وتطلعت الى الجانب الثاني من النهر ، فلاح لى ابي وقاربه كنقطة صغيرة فوق صفحة الماء !

ونقلت كيس الدقيق الى المكان الذي اخفيت قاربي فيه ، كما نقلت ايضا « فخذة اللحم » وكل ما في الكوخ من بن وسكر وطعام . ولم انس الدلو و « الطنست » والقدح النحاسي والمنشار العتيق ، وبطائيتين ووعاء القهوة وعلب النقاب ! لقد نقلت كل ما في الكوخ من ادوات وامتعة ، وتركته شاغرا تماما ! وكنب بحاجة الى فاس ولكنني لم اجد فاسا في الكوخ ، ولكنني وجدت فاسا في كومة اخشاب قريبة ، فلم آخذه وانما تركته حيث هو لفكرة خاطرت ببالي ... واخذت البندقية معي ايضا ، وبذلك تم تاهبي .

وكنت قد تركت ورائي اثارا واضحة على الارض بسبب كثرة دخولي وخروجي من الفجوة وجر الاشياء التي نقلتها ، ومن ثم رحلت اصلح ما فسد من معالم الأرض جهد طاقتي ، بنشر التراب فوق الاثار الظاهرة حتى انطمست ، واخيرا وضعت قطعة الخشب التي انتزعتها من جدار الكوخ في مكانها ووضعت تحتها قطعتين من

الصخر ، وقطعة تالئة امامها لتثبيتها في مكانها - ذلك ان قطعة الخشب « المتسورة » كانت مقوسة الى الخارج . ولو انك وففت على مبعدة اربع اقدام او خمس ، وتطلعت الى الجدار ، لما عرف انه « منشور » ، ولما لاحظت اى شيء غير عادى ! وعدا ذلك فان الجدار الذى تسلت منه كان الجدار الخلفى للكوخ ، ومن ثم لم يكن من المرجح ان يحاول احد اكتشافه !

كانت المنطقة المؤدية الى القارب مجردة من الأعشاب . كما اننى لم اترك فوفها اى اثر ، ومع ذلك فقد اخذت استكشفا لاستوثق من عدم وجود اية آثار يمكن ان تفضح امرى . ووقفت عند شاطئ النهر ، ورحت اتأمل الماء . . . كان كل شيء آمنا ، ومن ثم التقطت البندقية ومضيت الى القارب لعلى اصطاد بعض الطيور ، فلم البث ان رايت خنزيرا برياً ! ولا عجب ، فان الخنازير تلوذ بالغاب بعد ان تفسد مزارع البرارى في تلك الفترة ، وفي التو اطلقت الرصاص على الخنزير وحملته ذبيحا الى الكوخ !

والتقطت الفأس وهويت به على باب الكوخ مرة ثم مرات حتى حطمته الى حد كبير . وحملت الخنزير اللزيع الى داخل الكوخ ورحت اجذبه الى مكان قريب من المنضدة ! ثم رفعت الفأس ، وبضربة واحدة خطمت عنق الخنزير ، فسال الدم منه بغزارة ولطخ الأرض ! نعم لطخ الأرض التى لم يكن يغطيها بلاط ولاخشب، وبعد ذلك احضرت جوالا قديما حشوته بالصخور التى كان فى استطاعتى ان أجرها . ووضعت الجوال عند المكان الذى اخرجت منه جثة الخنزير ، ورحت أجذب الجوال فوق الأرض نحوالباب ، ثم فى الغاب حتى حافة النهر . واخيرا اغرقته فيه فغاب عن الأنظار ! وهكذا اصبح فى استطاعة اى انسان ان يدرك بمجرد القاء نظرة عابرة ، ان شيئا ثقيلا قد جر فوق الأرض ما بين الكوخ وشاطئ النهر ثم القى فى الماء ! ولكم تمنيت لو ان « توم سوير »

كان معى فى هذه اللحظة ، فقد كنت اعلم مدى شففه بمثل هذه المغامرات ، وكم يجب دائما ان يضرب اليها بعض اللمسات التى يبتدعها خياله ، فليس هناك انسان له عبقرية « توم سوير » فى مثل هذه المناسبات !!

واخيرا انتزعت خصلة من شعرى ، ولطخت الفأس بدم الخنزير ، ثم الصقت خصلة الشعر بنصل الفأس ، ووضعت فى ركن الكوخ ! وحملت الخنزير بين ذراعى بعد ان لففته جيدا فى سترتى كى لا يقطر الدم منه على الأرض ، واخذت أسير حنى ابتعدت عن الكوخ مسافة كافية ، ثم اغرقته فى النهر ! وعندئذ خطرت لى فكرة أخرى ذهبت الى القارب ، واحضرت جوال الدقيق والمنشار القديم ، وعدت الى الكوخ حيث وضعت الجوال فى مكانه المألوف واستعنت بالمنشار فى احداث ثقب بقاعدة الجوال لأننى لم اجد سكيناً او « شوكة » ... فقد كان أبى يستخدم المديّة التى يحملها دائما فى اداء شتى الأعمال التى يحتاج اداؤها الى سكين ! . وكان يحتفظ بهذه المديّة معه دائما ... ثم حملت الجوال وسرت به حوالى مائة ياردة فوق الأعشاب بين اشجار الصفصاف شرفى الكوخ حتى بلغت بحيرة ضحلة اتساعها خمسة أميال مملوءة بنبات السمار ، ويختفى فيها البط فى موسم الفيضان ! وكان ثمة نهر فى الجانب الآخر من البحيرة ، يجرى أميالا بعيدة فى قلب الغاب ، وان كنت لا أعلم أين ينتهى ! ولكنه لم يكن يتصل بالنهر الكبير على كل حال ! ولقد تسرب الدقيق من ثقب الجوال وترك اثرا ضئيلا على طول الطريق حتى البحيرة ! ثم رتقت الفتحة التى ثقبته فى الجوال بقطعة من الحيط حتى لا يتسرب الدقيق منه . وعدت بالجوال والمنشار الى القارب !!

كان النهار قد أوشك على الادبار ، فدفعت القارب الى النهر وأبقته فى منطقة تكسوها اغصان اشجار الصفصاف الضخمة ،

وانتظرت ريتما يطلع القمر ، وشددت القارب الى جذع شجرة صفصاف . وتناولت بعض الطصام ، تم تمددت فى القارب ريتما اتدبر الامر ، وفلت لنفسى انهم سوف ينتبعون أثر الجوال المملوء يقطع الصخور حتى شاطئ النهر ، ثم يبحثون عنى فى النهر ، كما سيتبعون اثر الدقيق الى البحيرة ويبحثون عنى فى البحيرة والنهر التابع منها ، وسيبحثون عن اللصوص الذين قتلونى وسرقوا ما فى الكوخ ، ولكنهم لن يجدوا لى اثرا ، وسوف يملكهم الياس والاعياء فيكفون عن البحث . . . وحدثت نفسى بان هذا كله حسن وايقنت اننى استطيع عندئذ ان استقر حيثما اريد ! وخطر لى ان « جزيرة جاكسون » هى خير ملاذ لى ، فانا اعرف جميع معالم هذه الجزيرة حق المعرفة ، ولن يفكر احد فى البحث عنى هناك ! وهكذا استطيع بعد ذلك ان اتسلل الى المدينة فى الليل لأحصل على كل ما قد يعوزنى . . . نعم ان جزيرة جاكسون هى اصلح مخبأ لى !

وكان التعب قد نال منى كل منال فغلبنى النوم على امرى ، وعند ما استيقظت لم أدرك اين أنا فى بادئ الامر فاستويت جالسا وتلفت حولى وقد ركبى الفزع ، ولم البث أن تذكرت كل شئ ! كان النهر يند امامى اميالا واميالا ، وكان القمر ساطعا حتى لقد كان فى استطاعتى ان اعدكتل الحشب الطافية على سطح النهر على مبعدة مئات الیاردات من الشاطئ ! . . . وكان الكون هادئا غاية ما يكون الهدوء .

ومطيت وتشاءبت ، وكدت افك الحبل الذى يشد القارب الى جذع النجرة استعدادا للرحيل ، ولكنى سرعان ما سمعت صوتا صادرا من الجانب البعيد من النهر ، فاصحّت السمع . وسرعان ما تبينت حقيقة هذا الصوت ! كان صوت ارتطام مجاديف بالماء . وحدثت فى مصدر الصوت ، ولم البث أن تبينت قاربا مقبلا من

بعيد . ولم اسطع ان احدد عدد ركاب القارب الذى راح يتقدم نحوى ، وعند ما اصبحت فباتى ، تأكدت انه ليس به غير شخص واحد ، وخطر لى ان القادم هو أبى ، رغم اننى لم اكن اتوقع عودته فى مثل هذا الوقت ، وابتعد القارب عنى منساقا مع التيار ، وبعد فترة من الوقت اقترب من الشاطئ متارجحا متهاديا لبعده عن مجرى التيار القوى ، ومرت القارب على مقربة منى ، بحيث كان فى استطاعتى ان أبسط ذراعى وامسك حافته . ورايت أبى يجلس فى القارب ، وادركت من طريقة امساكه بالمجدافين انه متمالك حواسه ووعيه وليس غملا !

ولم اضع لحظة واحدة ! وفى اللحظة التالية ، كان القارب ينزلق بى فوق سطح الماء مستترا فى ظل الشاطئ . وقطعت ميلين ونصف ميل ، ثم اتجهت الى قلب النهر حتى قطعت حوالى ربع ميل ، فقد كنت اعلم اننى لن البث ان امر بحرس القوارب وربما رآنى بعض الناس واستوقفونى . وسرعان ما اسطدم قاربى بكتل الخشب الطافية على صفحة الماء . وبادرت بالتمدد فى قاع القارب ، وتركته ينساب مع التيار ! وظللت ممددا فى مكانى فترة طويلة من الوقت لاستريح ، ورحت اطلع الى السماء التى لم تكن نعكر صفحتها سحب او غيوم ! ولكم تبدو صفحة السماء شديدة العمق حينما تتمدد فوق ظهرك والقمر ساطع ، وهو ما لم اكن اعلمه من قبل ! بل ان الانسان ليستطيع ان يسمع الاصوات التى تصدر من بعيد فوق سطح الماء فى مثل هذه الليالى ! فقد سمعت الناس وهم يتكلمون عند مرسى الزوارق ، وطرقت اذنى كل كلمة كانوا ينطقون بها ! فسمعت رجلا يقول ان هذا الوقت من العام يقترب من الايام التى يطول فيها النهار ويقصر الليل ! وعندئذ ضحك سامموه ، فعاد الزجل بكرر قوله ، فضحكوا ثانياً ، وايقظوا رجلا آخر انبأوه بما قاله الرجل الاول ، ولكنه لم يضحك

مثلهم ، وانما قال لهم شيئا ما بلهجة خُسنة ، وطلب اليهم ان يدعوه وشانه ! وعاد الرجل الاول يقول انه سوف يخبر زوجته الصبور بالامر ، ولا شك في انها ستصغفه ، ولكنه عاد فقال ان الحقيقة التى ذكرها لا تعتبر شيئا مذكورا اذا قيسَت بحقائق اخرى هامة سبق ان افشى بها لزوجته ! ! وسمعت رجلا يقول ان الساعة تقترب من الثالثة صباحا وانه يامل الا يتاخر طلوع الفجر اطول مما تاخر فى الاسبوع الماضى ! ! واخيرا بدأت اصوات المحدثين تخفت ، فلم تستطع اذنى التقاط كلماتهم بعد ان اصبح حديثهم هممة تتخللها ضحكة بين حين وآخر !

وكنت قد ابتعدت كثيرا عن مرسى الزوارق فى تلك الاتناء ، فاستويت جالسا . وعندئذ رايت « جزيرة جاكسون » على مبعده حوالى ميلين ونصف ميل الى الجنوب ، تظلل سماءها اغصان الاشجار الكثيفة ، وهى قابضة فى قلب النهر صلبة ، كباخرة جبارة لا يتسلل منها نور . ولم ار حاجزا عند راس الجزيرة ، فقد كان الحاجز مغمورا بالماء فى تلك الاتناء .

ولم يستغرق وصولى الى الجزيرة وقتا طويلا ، فقد بلغت راسها بسرعة عظيمة لسدة التيار ، ثم بلغت منطقة الماء الهادئة ، فهبطت الى البر على الجانب المواجه لتساطىء « الينوى » ، واخفيت القارب فى فجوة عميقة كنت أعرفها ، وحرصت على ان يكون القارب محجوبا عن العيون اسفل اغصان شجر الصفصاف حتى لا يراه احد من الخارج .

وجلست فوق كتلة خشب عند راس الجزيرة ، وتطلعت الى النهر الكبير وكتل الخشب المظلمة التى كانت تنهادى فوق صفحة مائه ثم تطلعت الى المدينة على مبعده ثلاثة أميال ، وقد تألفت فيها ثلاثة أضواء او أربعة . ورايت قاربا ضخما من كتل الخشب يجرى فوق صفحة الماء قادما نحو الجزيرة على مبعده ميل تقريبا ،

وقد انبعث منه ضوء مصباح موقد. ورحت أراقبه وهو يزحف،
وعند ما أصبح محاذيا للمكان الذي كنت فيه سمعت رجلا يقول :
« مجاديف المؤخرة . . حول رأس القارب في الاتجاه الآخر ! »
ولقد سمعت هذه العبارة بوضوح كما لو كان المتكلم واقفا
بجوارى !!

وبدا ضوء الفجر يقهر ظلمة الليل في تلك الأثناء ، فاندفعت
داخل القارب لأحصل على قسط من النوم قبل أن أتناول طعام
الافطار !!

الفصل الثامن

النوم في الضباب - ايقاظ الموتى - الترقب -
استكشاف الجزيرة - نوم عديم الجدوى - العثور
على جيم - هرب جيم - علامات - «الزنجى الأعرج» .

كانت الشمس قد ارتفعت في كبد السماء عند ما استيقظت من نومي ، حتى لقد قدرت أن الساعة بلغت الثامنة . وبقيت ممددا فوق الأعشاب في الظل الرطب وأنا أفكر في الموقف ، وقد شعرت براحة وارتياح . وكان في استطاعتي أن أرى الشمس من فجوة أو اثنتين خلال أفصان الأشجار ، التي كانت تملأ هذه المنطقة . . وكانت الفجوات التي تتخلل هذه الأشجار معتمة ، كما كانت هناك أماكن متفرقة على الأرض يتسرب إليها الضوء من بين الأفصان . وكانت أوراق الأشجار تهتز فأدركت أن هناك نسима ، وحط سنجابان على أحد الفصون وراحا يثرثران بود عظيم ! !

كنت أشعر بكسل شديد وراحة كاملة ، فلم تتملكني رغبة في النهوض لطهي طعام الإفطار . وكدت أستسلم للنوم مرة أخرى عند ما خيل إلى أنني أسمع صوتا أشبه بصوت انطلاق المدافع صادرا من بعيد عبر النهر ، فرفعت رأسي واستندت على مرفقي

واصخت السمع . وسرعان ما تكرر الصوت ، فانصبت واقفا ،
وتقدمت من فجوة بين اوراق النجر تطلعت من خلالها فرايت
سحابة من الدخان فوق صفحة الماء على مسافة بعيدة ، بمحاذاة
مرسى القوارب . ورايت ناقلة بحرية محملة بالرجال ، تسير في
الاتجاه المضاد من النهر ، وادركت جلية الأمر على الفور . . . وعلا
صوت المدفع مرة أخرى ، ورايت الدخان الأبيض ينبعث من كل
جانب . . فادركت أن ركاب الناقلة يطلقون مدفعها فوق صفحة
الماء لكي تطفو جثتي !! . . .

كنت اشعر بجوع شديد ، ولكنني ادركت أن من خطئ الراي
أن اشعل نارا ، خشية أن يرى ركاب الناقلة دخانها ، فلزمت
مكاني ومضيت ارقب دخان المدفع واصفى الى صوت اطلاقه .
وكان عرض البحر ميلا في هذه المنطقة . وكان يبدو جميل المنظر
في هذا الوقت من الصيف وبخاصة في الصباح ، ولهذا استمتعت
أعظم متعة وأنا اراقبهم ينقبون الماء بحثا عن جثتي ، ولم يمكر
صفو متعتي سوى شعوري بالجوع ، وتذكرت في تلك الاثناء كيف
أن اهل المدينة اعتادوا أن يضعوا مقادير من الزُبُق في أرغفة من
الحبز يلقونها في الماء ، لإعتقادهم أن هذه الأرغفة تذهب دائما الى
حيث توجد جثة الغريق وقبلت لنفسي اننى سامضى في
المراقبة ، فاذا طفا احد الأرغفة حول المكان الذى انا فيه ، فلا بد
لى من الحصول عليه !! وانتقلت الى شاطئ الجزيرة المواجه
لمقاطعة « الينوى » لأرى ما يخبئه لى القدر . ولم يخب ظنى ،
اذ لم يلبث رغيف كبير أن أقبل نحوى . وكدت افوز بالرغيف
مستعينا في ذلك بمصا طويلة ، ولكن قدمي انزلت فابتعد
الرغيف عني ! بالطبع ، كنت أقف في المنطقة التى كان التيار فيها
اقرب ما يكون من الشاطئ ، ولكن ما ان انقضى وقت غير طويل
حتى أقبل رغيف آخر ، استطعت أن افوز به هذه المرة .

واسرعت اهزه بعنف حتى سقطت منه اللقافة المحتوية على الزئبق ، ثم انشبت أسناني فيه ! فقد كان رغيها من الصنف الفاخر لا من ذلك النوع الرديء الذى يشير الاشمرزاز ! !

وعثرت على مكان مريح بين الاشجار فاسندت الى كتلة من الخشب ورحت ألهم الحبز وراقب الناقله النهريه وانا اشعر بارتياح شديد . وعندئذ طاف بذهنى خاطر !... حدثنى نفسى بان الأرملة او القاضى او اى شخص آخر قد ابتهل الى الله ان يمرر هذا الرغيف على . وها هو الرغيف قد ادى مهمته ، ومن ثم فليس من شك فى ان اعتقاد الناس بهذه الطريقة فيه شئ من الصواب . او بعبارة اخرى ، ان صلاة الأرملة او الكاهن او اى شخص مثلهما تؤدي الى نتيجة ما . اما صلاتى انا فانها لا تؤدي الى شئ . واكبر ظنى ان الأمر كذلك بالنسبة لآى شخص آخر لا ينتمى الى ذلك الطراز المؤمن من الناس الذى تستجاب صلواته .

ورحت اراقب ما يدور امامى . . كانت الناقله النهريه تسبح مع التيار ، فقلت لنفسى اننى سأتمكن من رؤية من على ظهرها عند ما غر امامى لانها خليفة بان تقترب منى ، على الأقل الى النقطة التى اختفى الرغيف عندها . وعندما اقتربت الناقله كثيرا منى ، ذهبت الى المكان الذى التقطت منه الرغيف واختبأت خلف كتلة من الخشب على الشاطئ فى مكان مكشوف قليلا . وكان لهذه الكتلة فرعان يكتنن ان اختلس النظر من الفجوة بينهما .

وبعد فترة من الوقت ، اقبلت الناقله واقتربت جدا من الشاطئ بحيث كان فى استطاعة ركبائها ان يدوا منها لوحا من الخشب ليستقر فوق الشاطئ . كان جميع من اعرفهم فى الناقله ، أبى والقاضى تاتشر ، و « بيسى تاتشر » و « جو هاربر » و « توم

سوير « وخالته العجوز « بولى » و « سيدنى » وغيرهم . وكان الجميع يتكلمون عن جريمة القتل ، ولكن الربان قاطعهم قائلا :
- افتحوا عيونكم جيدا ، فان التيار اقرب ما يكون الى الشاطئ هنا ، ومن المحتمل ان يكون قد جرف الجثة الى الشاطئ فاشتبكت ببعض الاعشاب النامية عند حافة الماء . او هذا على الأقل ما أرجوه .

اما انا فلم اكن ارجو ذلك ! وتجمهر الجميع عند حاجز الناقلة وراحوا يتطلعون باهتمام نحو الشاطئ حتى خيل الى انهم يرون وجهى ، لانهم جمدوا تماما فى اماكنهم وهم يتطلعون بكل قواهم . وكان فى استطاعتى ان اراهم بسهولة . اما هم ، فلم يكن فى استطاعتهم رؤيتى ، وعندئذ انشأ الربان يقول :
- ابتعدوا

وانطلق المدفع ، وكان دوى انطلاقه عنيفا حتى خيل الى اننى اصبت بالسهم ، كما خشيت ان اصاب بالعمى نتيجة لصدّة وهج الضوء الذى اقترن بالطلق . بل لقد خيل الى اننى من الهالكين ، فلو انهم قرروا اطلاق المدفع عدة مرات لاستطاعوا الحصول على الجثة التى يبحثون عنها ! وعلى اية حال ، فاننى لم اصب بمكرهه ، والحمد لله على ذلك . واستمرت الناقلة تسبح مبتعدة عني الى ان غابت عن عيني عند كتف الجزيرة . وكان فى استطاعتى ان اسمع دوى انطلاق المدفع بين الحين والحين ، ولكنه كان يتضاءل باستمرار ، حتى اذا ما انقضت ساعة تلاشى الدوى تماما فلم اعد اسمعه . ولما كان طول الجزيرة ثلاثة اميال ، فقد رجحت ان الناقلة بلغت طرفها فى تلك الاثناء وان ركايبها قد تملكهم اليأس وانهم سوف يتخلون عن محاولتهم . ولكن واقع الامر انهم لم يفعلوا ذلك ، اذ انهم لم يلبثوا ان داروا حول طرف الجزيرة ثم انطلقوا فى الاتجاه المؤدى الى نهر الميسورى ، وهم يطلقون

المدفع من حين الى حين . فعبرت الجزيرة ، حتى اذا ما بلغت جانبها الآخر اخذت اراقب الباحثين عنى ، ولم البت ان لاحظت انهم ماكادوا يصلون الى رأس الجزيرة حتى كفوا عن اطلاق المدفع ثم تراجعوا عن شاطئ نهر اليسورى وكروا عائدين الى المدينة .

ايقنت حينذاك اننى بآمن ، فلن يخرج احد للبحث عنى بعد ذلك ، فبادرت باخراج امتعتى من القارب ، واقمت لنفسى معسكرا فى الغابة الكثيفة . . انشأت ما يشبه الخيمة مستعينا فى ذلك بالبطاطين ، لكى اضع متقولائى فيها حتى لا يصل المطر اليها . تم اصطدت سمكة ضخمة فتحت جوفها بمتسارى . وعند ما آذنت الشمس على المغرب ، اوقدت نارا وناولت عشائى ، ثم اعددت « السنائر » لصيد بعض السمك لاجعل منه طعام افطارى .

وعند ما اظلمت الدنيا جلست الى جوار النار الموقدة وانا اشمر براحة غامرة ، ولكنى لم البت ان احسست بثقل وطأة الوحدة ، فهرعت الى شاطئ النهر ومضيت اصغى الى الامواج وهى تصطدم ببعضها البعض . كما اخذت اعد النجوم ، وكنت الخشب الطافية فوق الماء والقوارب الشاردة ، ثم آويت الى فراشى ، فقد كنت اعلم انه ليس من وسيلة افضل من النوم للتغلب على الوحدة . وهكذا مضت ثلاثة أيام بلياليها ، رتيبة مملة . غير اننى خرجت لاستكشاف الجزيرة فى اليوم التالى . . لقد كنت سيد هذه الجزيرة . . كانت كلها ملكى فوددت ان اعرف كل شئ عنها ، وان كنت فى واقع الامر قد اردت قطع الوقت ! وعثرت على كثير من اشجار الراولة وعنب الصيف واشجار التوت المحملة بالثمار الناضجة ، كانت كلها فى متناول يدي اقطف منها فى أى وقت ما اشاء .

وتوغلت فى الجزيرة حتى لقد رجحت اننى لم اعد بعيدا س

نهايها ، وكنت أحمل بندقيتي محسوة بالرصاص ، ولكنى لم اصطد شيئا لأننى كنت أحملها للدفاع عن نفسى ، رغم اننى كنت اعزّم صيد بعض الطيور قبل عودتى الى المعسكر . وفى تلك اللحظة وقع بصرى على نعبان ضخّم ، لم يلبث ان تسلسل بين الاعساب والزهور فأسرعت اتعقبه محاوله أن اصيبه برصاص بندقيتى . وبينما انا اطارده الفيتنى فجأة امام.رماد نار كانت موقدة ، وكان الدخان لا يزال يتصاعد منها .

ووب قلبى بين ضلوعى ، ولم اترث لأطيل النظر ، بل اعددت بندقيتى للعمل وعدت ادراجى من حيث اتيت وانا اسير فوق اطراف اصابعى باقصى سرعة مستطاعة ، وكنت اتوقف لحظات بين الحين والحين وأصيح السمع ، ولكن تنفسى كان يحدث صوتا عاليا يتعذر على معه أن اسمع أى صوت آخر . وقطعت شوطا آخر ، وتوقفت لأصيح السمع ثانية ، وهكذا كنت افعل كلما قطعت مرحلة فى طريق عودتى الى معسكرى ، وكنت كلما رايت جلع شجرة مقطوعة ، حسبته رجلا ، وكلما حطمت قدماى فرع شجرة ملقى على الأرض جعلنى ذلك اشعر وكان قلبى قد كف عن النبض !

وعند ما عدت الى المعسكر ، لم اكن اشعر بجراحة ما ، ولما كنت ادرك ان الموقف لا يحتمل اهمالا أو تهاونا ، فقد بادرت بنقل جميع امتعتى الى القارب حتى تصبح بعيدة عن الانظار ، واطفات النار ، وبعثرت الرماد فى الهواء حتى يبدو لمن يرى النار انها كانت موقدة منذ عام . ثم تسلقت احدى الأشجار الضخمة .

وقضيت ما يقرب من ساعتين فوق الشجرة ، ولكنى لم اسمع ولم أر شيئا ، غير أنه خيل الى اننى سمعت ورايت آلاف الأشياء . . . ولما لم يكن فى استطاعتى ان ابقى فى مكانى ذلك الى الأبد ، فقد هبطت أخيرا من فوق الشجرة ، ولكنى حرصت على التزام

المناطق الكثيفة من الغابة ، وعلى أن أظل مرهف الأذنين مفتوح العينين طوال الوقت ، وكان كل ما استطعت أن أحصل عليه من طعام لا يتعدى بعض ثمار التوت وبقايا وجبة الصباح .

وعند ما جن الليل ، أحسست بجوع شديد ، وما كاد الظلام يشتد حتى تسلفت خلصة وبهدوء مبتعدا بقاربي عن الشاطئ قبل أن يطلع القمر ، وأخذت أجذف الى شاطئ « ينوى » ، وحوالى ربع ميل . ونزلت الى الغابة وأعددت لنفسى عشاء ، وكدت أحزم أمرى على قضاء الليلة فى ذلك المكان لولا أننى سمعت وقع حوافر جياد . وبعد لحظات سمعت أصوات رجال ، فأسرعت أعيذ كل شئ الى القارب بهدوء وحذر ، ثم تسلفت عبر الغابة لأرى ماذا هناك ، ولكنى لم أذهب بعيدا ، فقد سمعت رجلا يقول :

— يجسن بنا أن نعسكر هنا ، فان هذا خير مكان يصلح لقضاء الليل ، كما أن الجياد متعبة جدا ، فدعونا نلق نظرة على ماحولنا . ولم أنتظر ، وانما ركبت قاربى وأسرعت مبتعدا ، ثم ربطت القارب فى مكانه القديم ، وقررت النوم فيه .

ولم أتم طويلا ، فقد تعذر على النوم لاستغراقى فى التفكير . وكان يخيلى لى كلما استيقظت ، أن شخصا يحيط عنقى بيديه ، ولهذا لم أفد من النوم كثيرا ، ولم البث أن قلت لنفسى اننى لن أستطيع العيش على هذا المنوال وان لا مفر لى من أن أعرف أولئك الذين يقيمون معى بالجزيرة ؛ فان لم أعرف ذلك فسأشقى غيظا ... وعندئذ شعرت بالارتياح !!

وتسلفت بقاربي مبتعدا عن الشاطئ خطوة أو اثنتين ، ثم سرت به فى ظل الشاطئ ، وكان القمر ساطعا فبدت الدنيا خارج نطاق ظل الشاطئ وكأنها تسبح فى ضوء النهار ، وظللت اتقدم بقاربي زهاء ساعة . وكنت قد أشرفت على بلوغ طرف الجزيرة فى تلك الأثناء ، وأخذ نسيم خفيف يلفح وجهى . وكان ذلك فالأ

حسنا في اعتقادي . واستعنت بمجدافى في تحويل مقدم القارب نحو الشاطئ ، ثم حملت بندقتى وهبطت الى الشاطئ ، وانطلقت الى حافة الغابة . ثم جلست فوق كتلة من الخشب وتطلعت من خلال اوراق الشجر ، فلاحظت أن القمر قد انحدر نحو المغيب ، وبدأ الظلام ينشر سرادقه فوق النهر ، ولكنى لم البث ان رأيت شعاعا خافتا ينعكس على ذوائب الأشجار ، فادركت أن الفجر على الأبواب ، فالتفت ببندقتى وسرت متلصصا في الاتجاه الذى عثرت فيه على آثار النار . وكنت أتوقف عن السير كل دقيقة أو دقيقتين لأصيح السمع ، ولكن الحظ خائن ، فلم استطع العثور على المكان الذى وجدت فيه هذه الآثار . غير اننى لم البث أن لمحت نارا بين الأشجار البعيدة ، وبعد فترة كنت قد اقتربت منها . وسرعان ما رأيت رجلا بجوارها ، فكاد قلبى يكف عن النبض ! كان الرجل يلف بطانية حول راسه ، وكان راسه في قلب النار تقريبا ، فجلست خلف كومة كثيفة من الأعشاب على مبعدة ست اقدام تقريبا من مكان الرجل ، وسددت النظر اليه ، وكان ضوء النهار قد بدأ يتسلل . وسرعان ما تمطى الرجل وتشاءب ونزع البطانية عن راسه ... لقد كان « جيم » خادما الانسة واطسون . واقسم اننى سرت لرؤياه .

وهتفت : هاللو « جيم » ...

وانتصب الرجل واقفا في لمح البصر ، وراح يتأملنى مبهورا ، ثم جثا فوق ركبتيه ، وضم يديه الى بعضهما وقال :
- لا تمسنى بمكروه . أرجوك ألا تمسنى بمكروه ، فانى لم أسئ الى الاشباح طيلة حياتى ... بل اننى احب الاموات ، وأفعل كل ما فى طاقتى من أجلهم ... فاذهب الى النهر ثانية ، فالنهر موطنك ولا تسئ الى جيم الكهل ، لأنه صديقك الدائم !!
ولم اضع وقتا طويلا فى افهامه اننى لم أمت ، والحق اننى شعرت

بسرور غامر لرؤية جيم... اننى لم اعد وحيدا فى الجزيرة . وقلت له اننى لا أختى أن يذهب وأن يقول للناس أين أنا . ومضيت اتحدث اليه . أما هو فقد ظل جامدا فى مكانه دون أن ينطق ببنت شفة ، واكتفى بالنحديق فى وجهى ، وعندئذ قلت له :
- لقد طلع النهار ، فدعنا نتناول طعام الافطار ، هلم زد نارك اشتعالا .

- وما جدوى اشعال النار ؟ هل تطهو عليها التوت وما يائله من الشار ؟ ... ما دمت تحمل بندقية ، فاننا نستطيع أن نحصل على شيء افضل من التوت .

فقلت : وهل كنت تعيش على التوت وما شابهه من قبل ؟

- لم يكن فى استطاعتى أن احصل على أى شيء آخر .

- وكم من الوقت مضى عليك فى هذه الجزيرة ؟

- جئت الى هنا فى الليلة التى أعقبت مقتلك .

- ماذا تقول ؟ أقضيت كل هذا الوقت هنا ؟

- نعم . بالطبع .

- ولم تكن تأكل الا هذه التوافه ؟

- نعم يا سيدى . لا شيء آخر .

- اذن فلا شك أنك توشك على الموت جوعا ؟

- اعتقد اننى أستطيع التهام لحم جواد كامل . كم مضى عليك

من الوقت فى هذه الجزيرة ؟

- منذ الليلة التى قتلت فيها .

- احقا ؟ وماذا كنت تأكل ؟ لكن لا ... ان معك بندقية ،

هذا حسن ... هلم اصطد شيئا ، وسأزيد النار اشتعالا .

ومضيت الى حيث كان يوجد قاربى ، وبينما كان « جيم » يوقد نارا فى منطقة مكشوفة بين الأشجار ، احضرت لحما وخبزا وبنا ووعاء لاعداد القهوة ، وآخر لقلى اللحم ، وسكرا وقدحين

نحاسيين . وجلس الزنجى على الأرض جامد الحراك . . . فقد كان يظن أن ما يجرى أمامه أن هو الأ عمل من أعمال السحر ! . واصطدت سمكة كبيرة ، واستعان « جيم » بمديتى فى شق بطن السمكة ، ثم شواها .

وعندما اعد طعام الافطار ، جلسنا فوق الحشائش ورحنا نلتهم الطعام . . وكان « جيم » جائعا جدا فالتهم قدرا كبيرا من الطعام ، وعندما حصلنا على حاجتنا من الطعام تمددنا فوق الأرض متكاسلين .

وبعد قليل قال جيم : لكن اصغ الى يا « هاك » . من الذى قتل فى الكوخ ما دام هذا القليل لم يكن أنت ؟ وسردت عليه القصة كلها .

فقال انها خطة بارعة ، ما كان « توم سوبر » ليستطيع تدبير خطة أفضل منها .

سألته : وكيف اتفق حضورك الى هنا ؟ وكيف جئت يا جيم ؟ فبدأ القلق عليه ، ولكنه لم يقل شيئا . وبعد فترة من الصمت قال :

— يحسن بى الا اجيب على هذا السؤال .

— لماذا يا جيم ؟

— هناك اسباب كثيرة . . . فإلعلك لا تبش بى اذا ما افضيت اليك بهذه الاسباب يا « هاك » .

— فإلعلنى الله أن فعلت ذلك يا « جيم » .

— اعتقد أنك ستكتم السر . الواقع اننى هربت يا « هاك » .

— جيم ! !

— تذكر أنك وعدتنى بكتمان السر . تذكر أنك تعهدت بالـ

تقول شيئا يا « هاك » .

— نعم لقد وعدتك وما زلت عند وعدى ، نعم يا « جيم » سأبر

بوعدى ، فد يتهمنى الناس بانى وضبع ويحنقرونى لانى لم اقل شيئا ، ولكن ذلك لا يهمنى ، فاننى لن اقول شيئا ، كما اننى لن اعود الى المدينة ... والان ، خبرنى بالقصة كلها .

— حسنا ، اليك ما حدث ... لقد دابت الانسة واطسون على مضايقتى ومعاملتى بخشونة وقسوة ... كانت تهددنى دائما بانها ستبيعنى لانى رقيق وعبد لها . ولاحظت ان ناجر زنوج يتردد كثيرا على المنطقة فى الغرة الأخيرة مساورنى القلق . وذات ليلة تسللت الى الباب فى وقت متأخر من الليل ، ولم يكن الباب مغلقا جيدا فسمعت الانسة تقول للارملة انها ستبيعنى لأورليانز وانها رفضت أن تبيعنى لتاجر عرض عليها ثمانمائة دولار ثمنا لى ! وادركت ان هذا المبلغ الضخم سوف يغرى الانسة واطسون ببيعى ، فلم اثريث حتى اسمع بقية الحديث ، وانما بادرت بالهرب ، وأسرعت اهبط من فوق التل وأنا آمل ان تتاح لى فرصة سرقة زورق من تلك الزوارق التى يشدها اصحابها الى الشاطئ أثناء الليل ، ولكنى تبينت ان هناك اشخاصا كثيرين كانوا يتجولون فى منطقة النهر فأثرت الاخبار فى حانوت قريب ، وانتظرت ريثما ينصرف الجميع ، واضطرت الى البقاء فى الحانوت طوال الليل . لأن تجوال الناس فى المنطقة لم ينقطع . وحوالى الساعة السادسة صباحا بدأت القوارب تتجول فى النهر ، وحوالى الساعة الثامنة او التاسعة كان كل ركاب القوارب يقولون ان ابلك جاء الى المدينة وقال انك قتلت ، وكانت القوارب مسحونة بالسيدات والرجال الداهيين الى كوخ ابيك لرؤية الحادث . وكانوا يتوقفون عند الشاطئ ليستريحوا بين حين وآخر قبل ان يعبروا النهر ، وهكذا استطعت ان اعرف من احاديثهم كل شئ عن جريمة القتل ، ولقد تملكنى حزن شديد لمقتلك يا « هاك » ، ولكن هذا الحزن انقشع الآن ... وبقيت محتبئا طوال النهار ، ومع اننى كنت جائعا فاننى

لم اكن خائفا لاني كنت اعلم ان الانسة واطسون والارملة ستذهبان الى الاجتماع بعد تناول طعام الافطار مباشرة وانهما لن تعودا الى المنزل طوال النهار ، وستظنان اني ذهبت مع القافلة عند الفجر ، ومن ثم فانهما لن ترتابا في غيابي الا في المساء . اما بقية الخدم فلن يرتابوا في اختفائي لانهم يمنحون انفسهم عطلة عقب انصراف اصحاب المنزل وعند ما اقبل المساء ، تسلت الى طريق النهر ، وسرت حوالي ميلين او اكثر حتى بلغت منطقة خالية من المساكن . وكنت قد حزمت رايتي على ما سافعله ، كنت اعلم اني لو حاولت الفرار سيرا على قدمي فلن تلبث الكلاب ان تقفني اترى ، واذا سرقت قاربيا لاعبر النهر به فان اصحاب القارب سوف يكتشفون الامر ويدركون اني اسنعملته لعبور النهر الى الجزيرة ولن يلبثوا ان يقفوا على اترى . وعندئذ قلت لنفسي ان خيرا ما ينقذني هو الاسعانة بكنلة خشبية لعبور النهر لانها لن تترك اى اثر يدل على . ورايت احدى الناقلات البحرية مقبلة نحوي ، فخفضت في الماء حتى صدرى ثم سبحت وانا احرص على خفض راسي حتى لا يراني احد ، ومضيت اسبح عكس التيار الى ان بلغت موضع الناقلة النهرية ، وغصت تحت الماء ومضيت في السباحة حتى حاذيت مقدم الناقلة وتسليقتها وتمددت فوق أرضها وكان من فيها من الرجال يجلسون في منتصفها حول ضوء المصباح ، وكان المد اخلا في الارتفاع والتيار قويا وقتذاك فادركت اني ساقطع خمسة عشر ميلا بعيدا عن المدينة عند ما تبلغ الساعة الرابعة ، وعندئذ يمكنني التسلل من القارب قبل طلوع النهار والسباحة الى الشاطئ والاختفاء في الغاب المواجه لالينوى . ولكن الحظ لم يحالفني ، اذ ماكادت الناقلة تقترب من راس الجزيرة حتى شرع احد الرجال في المجيء الى مقدم القارب وهو يحمل

المصباح ، وأيقنت ألا جدوى من الانتظار فانزلت من الناقلة الى الماء بهدوء ومضيت أسبح نحو الجزيرة ، وكنت اعتقد أننى سأتمكن من الخروج الى الشاطئ فى أى مكان ، ولكنى لم أستطع . . . كان الشاطئ خداعا فاضطرت الى الاستمرار فى السباحة الى أن كدت اصل الى طرف الجزيرة الآخر قبل أن أجد مكانا يصلح للخروج الى الشاطئ ، ومضيت على الفور الى الغاب وأنا أعلم أن من العبث أن أحاول النسل الى الناقلة النهرية مرة أخرى مادامت مضاعة بمصباح .

— ألم يكن لديك لحم ولا خبز نعلم بهما طوال هذه الفترة ؟ لماذا لم تحاول صيد الضفادع ؟

— وكيف يمكن الوصول إليها ؟ أنك لا تستطيع الانقضاض عليها والأمسك بها ، ثم كيف يمكن اصابتها بحجر ؟ وكيف يستطيع الانسان اقتناصها بالليل ؟ هذا الى أننى كنت مضطرا الى عدم الظهور على الشاطئ فى ضوء النهار .

— أصبت . . . لقد كنت مضطرا الى الاختباء فى الغابة طوال الوقت ، فهل سمعتمهم وهم يطلقون المدفع ؟

— أوه ، نعم ، وادركت أنهم يبحثون عنك . . . ولقد رايت الناقلة وهى تجوب النهر وراقبتها من خلال الأعشاب .

وأقبل عدد من صفار الطيور ، وطار الطيور على ارتفاع يارده أو اثنتين فوق رأسينا ، فقال « جيم » انها علامة على أن السماء ستمطر . وكنت أهم بمطاردة بعضها ولكن « جيم » منعنى قائلا اننى اذا فعلت فان ذلك سيكون نذيرا بالموت ! . . ثم قال ان أباه كان مريضا وان بعض الأشخاص اقتنص طيرا صغيرا فما لبث أبوه أن مات !!

وقال « جيم » انه ينبغى عدم عد الأشياء التى تطهى لطعام العشاء لأن ذلك فال سيىء ، وان النحس يصيب من ينفذ غطاء

المائدة بعد غروب الشمس ! كما قال انه اذا كان شخص ملك خلية نحل ، ومات هذا الشخص فيجب على النحل أن يسرع بموته قبل شروق شمس اليوم التالي والا ضعف النحل جميعه وتوقف عن العمل ثم مات !! وأضاف جيم ان النحل لا يلدغ البلهاء ، بيد انى لم اصدق هذا القول لاننى جربته بنفسى مرات كثيرة فالنحل لم يلدغنى مع اننى لست غبيا ! .

وكننت قد سمعت عن بعض هذه الأساء من قبل ولكنى لم اكن قد عرفتها جميعا ، اما « جيم » فيعرف كل ذلك ... لقد قال لى انه يعرف كل شىء تقريبا عن علامات الحفظ والنحس . فقلت له انه يخيل لى ان جميع هذه العلامات تقتصر على سوء الحفظ ، وسألت ان كآبت هناك آية علامة على حسن الحفظ .

فقال : انها قليلة جدا ، وهى لا تفيد احدا ... اذ ماذا تريد ان تعرف عن الحفظ الحسن مادام فى طريقه اليك ؟ هل تريد ان تصده عنك ؟

ثم قال : اذا كان ذراعاك غزيرى الشعر ، وكذلك صدرك ، فإن ذلك علامة على انك ستصبح ثريا ! ولا تنك فى ان معرفة مثل هذا القول الحسن امر مفيد لانه يكشف عن المستقبل البعيد ... فقد تظل فقيرا وقتنا طويلا ، وربما تملكك اليأس فتقدم على الانتحار ، لو لم تنبئك هذه العلامة بانك ستصبح ثريا بعد حين !!

— وهل ذراعاك وصدرك غزار الشعر يا جيم ؟
— ما الفائدة من القاء هذا السؤال على ؟ الا ترى ان ذراعى وصدري غزار الشعر ؟

— حسنا ... وهل أنت ثرى ؟

— لا ... ولكنى كنت ثريا فى أحد الأيام ، وسأصبح كذلك فى المستقبل ... لقد كنت املك أربعة عشر دولارا ولكنى خسرتها فى التجارة .

- فيم تاجرت يا « جيم » ؟
- حسنا ... لقد ناجرت في الماشية اول الامر .
- اى نوع من الماشية ؟
- الماشية الحية !! ... القطعان كما تعلم ... فقد خسرت
- بعشرة دولارات على بقره ... ولكنى انا اجازف بنقودى فى الماشية ،
- فقد ماتت البقره بين يدى .
- اذن فقد فقدت عشرة دولارات .
- كلا ، لم افقدها كلها ، واما فقدت تسعة منها ، فقد بعث
- جلد البقره الميتة بدولار وعشرة سنتات !!
- اذن فقد تبقى لديك خمسة دولارات وعشرة سنتات ...
- وهل تضارب الآن ؟
- نعم . انك ولا شك تعرف الزنجى الأعرج الذى يملكه مستر
- براديس الكهل لا ... لقد انشأ مصرفا ، وهو يقول ان كل شخص
- يودع دولارا فى هذا المصرف يحصل على اربعة دولارات فى نهاية
- العام ... ولقد ساهم جميع الزوج فى هذا المصرف ولكنهم لا
- يملكون نقودا كثيرة . وكنت انا الوحيد الذى يملك هذا القدر من
- النقود . ومن تم تمسكت بالحصول على أكثر من اربعة دولارات
- وقلت اننى اذا لم احصل على بغيتى فسافتح مصرفا ! وكان هذا
- الزنجى يريد ابعادى عن مثل هذا العمل ، فقال ان الامر لا يتسع
- لصرفين ، وقال اننى أستطيع ان اودع دولارانى الخمسة فى مصرفه ،
- وانه سيدفع لى خمسة وثلاثين دولارا فى نهاية العام !!
- فاعطيته المال . وانا اعتقد اننى سوف استثمر الخمسة
- والثلاثين دولارا بمجرد حصولى عليها ، وادع الامور تجرى فى
- اعتنقها .. وكان هناك زنجى اسمه بوب حصل على كوخ خشبى
- بغير علم من سيده . فاشترىته منه على ان يحصل على الدولارات
- الخمس والثلاثين فى نهاية العام ، ولكن شخصا ما سرق الكوخ الخشبى

اثناء الليل . وفي اليوم التالي قال لى الزوجى الأعرج ان المصرف
قد أفلس ، وهكذا لم يحصل أحد منا على نقوده !!
وكان الحزن باديا على « جيم » فقلت له :
- لا تحزن يا « جيم » .. فسوف تصبح نريا فى أحد الايام .
فقال « جيم » :
- صدقت .. والحق اننى نرى .. فانا سيد نفسى الآن ..
بل اننى اسأوى ثمانمائة دولار كانت الانسة واطسنون تستطيع ان
تبيعنى بها ! .. وانه لمبلغ كبير لا تهفو نفسى الى اكثر منه !

الفصل التاسع

الكهف - المنزل العالم - غنيمة كبيرة .

أعربت لجيم عن رغبتي في رؤية مكان معين في منتصف الجزيرة تقريبا ، كنت قد عثرت عليه أثناء قيامي بعملية الاستكشاف . ومن ثم فقد مضينا اليه وسرعان ما بلغناه ، لأن طول الجزيرة لم يكن يتجاوز ثلاثة أميال، كما أن عرضها لم يكن يتجاوز ربع ميل . وكان ذلك المكان عبارة عن تل عميق شديد الانحدار أو أخدود يبلغ ارتفاعه حوالي أربعين قدما ، ولقد لاقينا عناء شديدا حتى تمكنا من الوصول الى القمة لشدة انحدار جوانب التل وكثافة الأعشاب النامية فوقه . وأخذنا نرتاد التل مستكشفين . ولم نلبث أن عثرنا على كهف كبير بين الصخور عند قمة التل تقريبا من ناحية « اليسوى » . وكانت مساحة هذا الكهف تعادل مساحة غرفتين أو ثلاث غرف فسيحة ، وكان في استطاعة « جيم » أن يقف فيه منتصباً . أما الطقس بداخله فكان رطباً ، وكان من رأى جيم أنه يحسن بنا أن ننقل أمتعتنا الى الكهف بدون إبطاء ، ولكنى قلت أن الصعود الى التل والهبوط منه يستغرقان وقتاً طويلاً . وقال « جيم » أننا إذا استطعنا إخفاء القارب في مكان آخر واحتفظنا بأمتعتنا في الكهف ، فإنا نستطيع الرحيل بسرعة إذا جاء أحد الى الجزيرة ، وإن أحداً لن يستطيع العثور علينا إلا إذا

استعان بالكلاب . ثم قال أن الطيور حين حطت فوق راسبنا كانت نندرن بان السماء ستمطر . . وعلى ذلك يحسن بنا أن نختفى فى الكهف حتى لا تبزل أمتعتنا .

وهكذا عدنا أدراجنا الى القارب ورحنا نجدف حتى بلغنا نقطة محاذية للكهف لم نقلنا جميع أمتعتنا اليه ، وبحسنا عن مكان قريب لنخفى القارب فيه بين أشجار الصفصاف المتشابكة . وبعد أن امسطدنا بعض السمك أعدنا وضع « السنائر » فى الماء وبدانا نتأهب لاعداد الطعام .

وكان باب الكهف واسعا الى درجة تكفى لدحرجة برميل كبير من خلاله ، وعلى احد جانبي الباب ، كانت أرض الكهف بارزة قليلا ومسطحة بحيث تصلح لإنشاء موقد عليها ، وقد انشأناه فعلا وطهونا الطعام .

وبسطنا البطاطين على الأرض — كما لو كانت سجادة — وتناولنا طعامنا فوقها ، ثم وضعنا جميع أمتعتنا فى مؤخرة الكهف حتى تكون فى متناول أيدينا . وبعد قليل اظلمت الدنيا ، وبدأ الرعد يهزم والبرق يومض ، فبادرت الطيور بالفرار ، ثم اخذ المطر ينهمر بغرارة شديدة ، وراحت الريح تقصف بعنف لم يسبق لى أن شاهدت مثله . . كانت عاصفة من عواصف الصيف الدورية ، وكان الفضاء خارج الكهف شديد الظلام ، أما الأشجار فكانت تبدو — والأمطار تكتسحها اكتساحا — مثل نسيج العنكبوت ، وكانت الريح لا تلبث أن تشتد ، فتمايلت الأشجار وتساقطت أوراقها وتشابكت أغصانها . وكلما اشتد الظلام حلقة ، أومض البرق وتألقت الدنيا نورا . ثم لا يلبث الدنيا أن تفرق فى الظلام الحالك ، ثم يفرق البرق محدنا انفجارا يصم الأذان ويدوى بطول السماء وعرضها .

* * *

واستمر الفيضان فترة تتراوح بين عشرة أيام واننى عشر يوما حتى فاض ماء النهر على النساطين ، فبلغ عمق الماء ثلاث اقدام أو اربعا فى الأماكن المنخفضة من الجزيرة وفى قاع «الينوى» . وكان الشاطئ متسعا عدة اميال على هذا الجانب ؛ ولكنه كان بعرض الجزيرة من ناحية نهر الميسورى - نصف ميل فقط - وكان شاطئ الميسورى عبارة عن جدار من الصخور المرتفعة .

وكنا نركب القارب فى النهار وندور حول الجزيرة ، وكنا نرتاد الغاب فنسير بين الأشجار . وكانت الكروم تتشابك فى بعض الأماكن فتسد الطريق ، فنضطر الى العودة من حيث جئنا لنبحث عن طريق آخر . ولكننا كنا نرى فى كل شجرة قديمة محطمة كثيرا من الأرناب والثعابين وما شابهها ، فاذا ما اغرق فيضان النهر الجزيرة يوما أو يومين استأنست هذه الحيوانات بسبب الجوع ، وهكذا يمكنك ان تركب القارب وتجدف نحوها وتمسك بها جميعا الا الثعابين والسلاحف البحرية - لأنها تبادر بالانزلاق تحت الماء ! وكانت حافة التل التى يوجد فيها كهفنا مملوءة بهذه الحيوانات ، ومن ثم كان فى استطاعتنا ان نحصل على عدد كبير من الحيوانات الليفة متى شئنا .

وذات ليلة ، استطعنا ان نعتز على افريز خشبى مصنوع من الواح خشب الصنوبر الجميلة . وكان عرضه اثنتى عشرة قدما وطوله حوالى خمس عشرة أو ست عشرة قدما ، وكان سطحه يعلو عن سطح الماء حوالى ست أو سبع بوصات وكانه قطعة من الأرض الصلبة . وكنا نرى كثيرا من كتل الأخشاب الطافية فوق سطح الماء فى بعض الأحيان ، ولكننا كنا نتركها نمضى فى طريقها . لاننا كنا نحرص على عدم الظهور فى النهار .

وفى ليلة أخرى ، بينما كنا واقفين عند رأس الجزيرة قبل طلوع النهار مباشرة ، راينا منزلا سائرا (متحركا) مع التيار على

الجانب الغربى من النهر ، وكان المنزل خنسبيا مكونا من طابقين ، وكان مائلا بدرجة كبيرة ، فركبنا القارب ولحقنا به ثم تسلقناه ودخلنا فى نافذة علوية ، ولكن الظلام كان لا يزال حالكا بحيث تستحيل معه الرؤية ، فربطنا القارب الى المنزل العائم وانتظرنا طلوع النهار .

وبدا النهار فى الطلوع قبل ان نصل الى طرف الجزيرة . وعندئذ تطلعنا من النافذة واستطعنا أن نرى سريرا ومنضدة ومقعدين قديمين وأشياء أخرى كثيرة مبشرة على الأرض . وكانت هناك ملابس معلقة فوق الجدار ، كما كان هناك شيء معدد فوق الأرض فى الركن البعيد . وكان هذا الشيء على هيئة رجل ! فصاح به جيم :

— يا هذا ...

ولكن الرجل لم يتحرك ، فصحت أناذبه ، وعندئذ قال جيم :
— ان الرجل ليس نائما ، انه ميت .. الزم الهدوء وسأذهب لأبين جلية الأمر .

وتقدم من الرجل ، وانحنى فوقه ، وتطلع اليه ثم قال :
— انه رجل ميت ، نعم ميت ، وهو عار ايضا ، لقد أطلق الرصاص عليه من الخلف ، واكبر ظنى انه مات منذ يومين أو ثلاثة أيام ، تعال يا « هالك » ، ولكن لا تنظر الى وجهه لأن منظره مخيف .

ولم انظر الى وجهه .. وألقى جيم فوقه بعض الحرق القديمة . ولم أر سببا يدعو الى اخفاء وجه الرجل الميت لأننى لم اكن راغبا فى النظر الى وجهه .. وكانت هناك أكداش من أوراق اللعب القذرة مبشرة فوق الأرض ، وزجاجات خمر قديمة ، وقنساغان مصنوعان من قماش اسود اللون ؛ وفوق الجدران نقشت كلمات غير مفهومة وصور سيئة الرسم مرسومة بالقلم ، وكان هناك

ثوبان فديمان من « الدبلان » ، وقبة شمس صغيرة ، وبعض ثياب نسائية داخلية معلقة فوق أحد الجدران ، وبعض ثياب الرجال أيضا . ولقد نقلنا جميع هذه الأشياء الى القارب لملها تنفعا في المستقبل . وعترت على قبة غلام قديمة من القش المنقوش ملقاة على الأرض فأخذها ، وكانت هناك أيضا زجاجة بها آثار لبن ، ولها سداة من القماش ليرضع منها طفل ، وكذا نهم بأخذ هذه الزجاجة لولا أننا وجدناها « مكسورة » . وكان هناك كذلك صندوق عتيق وحقيبة قديمة محطمة « المفصلات » . وكان الصندوق والحقيبة مفتوحتين ، ولم يكن بهما شيء يستحق الذكر . وعلى أية حال فقد استخلصنا من منظر تلك الأشياء المبعثرة أن سكان المنزل هجروه على عجل ولم يكونوا مستعدين لنقل معظم امتعتهم !

وحصلنا على مصباح عتيق من الصفيح ، وسكين جزار بدون مقبض ، وسكين جديدة تساوى دولارين في أى حانوت ، وعدد من الشمعدانات الملوخة بالشمع ، وفنجان من الصفيح ، ولحاف قديم كان ملقى على الأرض ، وكيس صغير ، وأبر ، وشمع عسل ، وأزرار ، ودبابيس ، وخيط ، وقادوم صغير ، وبعض المسامير ، وسنارة قطرها كقطر أصبعي الخنصر بها شخص عجيب المنظر ، وياقة مننشة ، وحدوة حصان ، وبعض زجاجات من الدواء لا تحمل بطاقات تدل عليها . وبينما كنا نتأهب للانصراف عثرت على فرشاة ، كما عثر « جيم » على ساق ختبية ، كانت سيورها مقطوعة ولكنها كانت ساقا صالحة للاستعمال وإن كانت طويلة بالنسبة الى وقصيرة بالنسبة لجيم . غير أننا لم نعثر على الساق الأخرى رغم أننا بحثنا عنها في كل مكان .

وهكذا نقلنا كل هذه الأشياء الى القارب ، وبذلك ربحتنا غنيمة كبيرة . وعند ما كنا على استعداد للرحيل ، تبين لنا أننا ابتعدنا

ميلا عن جنوب الجزيرة وان ضوء النهار ساطع جدا ، ومن ثم ،
فقد جعلت جيم يقبع في جوف القارب وغطينه باللحاف لأننى
كنت أدرك انه لو جلس في القارب لاستطاع الناس ان يميزوا انه
زنجى من بعد كبير . . ووجهت القارب نحو شاطئ « الينوى »
ومضينا حتى بلغنا منطقة الماء الهادىء في امان وبغير ان نرى
احدا . وهكذا عدنا الى كهفنا سالمين !!

الفصل العاشر

الثمانية دولارات الذهبية - « هاتك
يانكر » المعجوز - التنكر في زى فتاة .

ما كدنا نفرغ من تناول طعام الافطار حتى أبديت رغبتي في
التحدث عن الرجل الميت والتكهن بكيفية قتله ، ولكن جيم رفض
قائلا ان ذلك يجلب لنا النحس ، وان حديثنا عن القتل خليق
بان يجعله يحوم حولنا لأن روح الرجل الذى يموت ولا يدفن تكون
أكثر قلقا من روح الرجل الذى يدفن ويستقر في قبر . وبدأ لى
قوله معقولا ، فامتنعت عن الكلام في هذا الموضوع ، ولكنى
لم أستطع أن أكف عن التفكير فيه ، وأنا أتمنى أن أعرف من الذى
أطلق الرصاص عليه والسبب الذى حدا بالقاتل الى قتله !

واخذنا نتفحص الملابس التى حصلنا عليها ونفتشها ، فعشرنا
على ثمانية دولارات ذهبية مخبأة في بطانة معطف مصنوع من بطانية
قديمة ، وقال جيم انه يظن أن سكان المنزل « العالم » الذى عشنا
فيه على هذه الأشياء سرقوا هذا المعطف لانهم لو كانوا يعرفون
أن بداخله نقودا لما تركوها ، فقلت : اننى أعتقد ان جريمة القتل
ارتكبت لذلك الغرض ، ولكن جيم رفض الحديث في هذا
الموضوع ، فقلت :

— انك تظن أن مثل هذا الحديث يجلب النحس ، ولكن هل تذكر ما قلته لى عندما أحضرت جلد الثعبان الذى عثرت عليه عند حافة النهر أول أمس ؟ لقد قلت أن من أسوأ الأمور التى تجلب سوء الحظ أن المس جلد ثعبان بيدي . حسنا . . . ها هو النحس الذى تحدثت عنه . . . لقد حصلنا على كل هذه القنينة فضلا عن ثمانية دولارات . . . لكم أتمنى لو حاق بنا سوء حظ مماثل كل يوم يا جيم .

— لا تشغل بالك يا عزيزى . . . لا تكن متسرعا ، فإن النحس مقبل لا شك فى ذلك . . . وسوف تتذكر كلماتى هذه عند ذاك .
ولقد أقبل النحس فعلا . . . دار حديقنا هذا فى يوم الثلاثاء ؛ وفى مساء يوم الجمعة تناولنا طعام العشاء ، ثم تمددنا فوق الحشائش وخطر لى أن اذهب الى الكهف لأحضر شيئا . وهناك وجدت ثعبانا ذا أجواس . فقتلته بسهولة ولففته ووضعته عند حافة البطانية التى ينام « جيم » عليها وأنا أتوقع أن يكون ذلك دعابة لطيفة لجيم عند ما يتهيا للنوم ، وعند ما حان موعد النوم كنت قد نسيت كل شيء عن الثعبان الميت . وعند ما ألقى « جيم » بنفسه فوق البطانية كانت « اليفة » الثعبان هناك ، وبينما كنت أضئ الشمعدان عضت الحية « جيم » .

ووثب « جيم » فى الهواء وهو يصرخ ، وما كاد الضوء يلا المكان حتى الفيت الأفعى السامة تنهيا لوثبة جديدة ، فقتلتها بعصا غليظة ، بينما جذب جيم إبريق ابى المملوء بالشراب وبدأ يجرع ما فيه .

كان « جيم » حاقى القدمين ، ولهذا عضته الأفعى فى كعبه ، ولقد حدث ذلك نتيجة لحماقتى وعدم تذكرى أنه أينما يكون الثعبان الميت فإن « اليفته » تسعى اليه وتلف نفسها حوله . وطلب « جيم » منى أن أقصل رأس الحية وأن أقيها بعيدا ، ثم

انزع قطعة من جلد الأفعى وجسمها واشويها ، ففعلت ذلك .
وعندئذ أخذ القطعة وأكلها وهو يقول ان ذلك يساعد على شفائه .
ثم جعلنى أقطع الأجراس وأربطها حول معصمه قائلا ان ذلك
يساعد أيضا على شفائه ، وبعدئذ تسللت من الكهف بهدوء والقيت
بقايا الثعبان والأفعى بعيدا بين الحشائش ، اذ كنت أبغى الا يعرف
جيم اننى المخطيء ، ما دمت أستطيع ان أحول بينه وبين معرفة
ذلك بالتخلص من الثعبان !

وراح جيم بجرع ما فى ابريق الشراب رويدا رويدا ، وكاد يفقد
اتزانه بين الحين والحين فيتدحرج على الأرض وهو يصرخ صراخا
مخيفا ، ولكنه كان لأ يلبث ان يتغلب على آلامه ويستأنف احتساء
الشراب . ولقد تورمت قدمه ورجله تورما شديدا ، ولكن الشراب
أحدث تأثيره ، فأيقنت ان جيم لن يلبث ان تتحسن حاله ، مع
اننى كنت افضل ان يلدغنى ثعبان على ان يستهلك شراب أبى !!
وظل « جيم » طريح الفراش اربعة أيام ، ثم لم يلبث الورم ان
اختفى ، واستعاد الزوجى قواه ، وعندئذ قررت الا المسجلد ثعبان
مرة أخرى بعد ان رأيت ما ترتب على ذلك من نتيجة . اما
جيم فقد قال انه يجدر بى ان اصدق ما يقوله لى فى المرة التالية .
وأضاف ان للمس جلد الثعبان نتائج وخيمة العاقبة ، وانه يفضل
أن يرى القبر ألف مرة من فوق كتفه الأيسر على أن يلمس جلد
ثعبان بيده ! ولقد بدأت أومن بهذا الراى أيضا رغم اننى كنت
أعتقد دائما ان التطلع الى القمر من فوق الكتف الأيسر من أكثر
الأعمال التى يأتينا الانسان دلالة على الإهمال والحمالة . ولقد
فعل « هانك بانكر » العجوز ذلك ذات مرة ، وكان يتفاخر به .
وفى أقل من عامين مات على اثر افراطه فى الشراب فدفنوه بين
بابى « شونة » جعلوا منهما تابوتا . . . هكذا قالوا ، لأننى لم أر
الحادث بنفسى ، وإنما سمعت هذه التفاصيل من أبى ، ومهما يكن

من امر ، فان هذا الحادث كان نتيجة تطلع الرجل الى القمر بهذه الطريقة الحمقاء !

ومرت الأيام ، وانخفض منسوب ماء النهر بين ضفتيه مرة أخرى ، وكان أول شيء فعلناه ، اننا نصبنا فخا اصطدنا به سمكة في حجم رجل ، طولها ست اقدام وبوستان وزنتها اكثر من مائتي رطل ، ولم نستطع أن نقرب منها في بادئ الأمر ، فتركناها تحاول التخلص من الشخص الى أن استنزفت قواها واستسلمت . وعثرنا في جوفها على زرار نحاسي وكرة وكثير من القمامة . وفتحنا الكرة بالقادوم فوجدنا بداخلها « بكرة » ، وقال جيم انه كان يملك هذه « البكرة » منذ امد طويل وكان يريد تغليفها ليصنع منها كرة ، اما السمكة فكانت أضخم من اية سمكة اصطدناها من قبل في نهر المسيسيبي . وقال جيم انه لم ير سمكة على هذه الضخامة وانها نساوى مبلغا كبيرا لو عرضت للبيع في القرية ، فان الصيادين يذهبون بمثل هذه السمكة الى « حلقة » السمك حيث يبيعونها هناك بالرطل ، فيبتاع كل شخص جزءا منها لأن لحمها ابيض كالثلج وطعمها لذيذ عند القلي !

وفي صباح اليوم التالي قلت ان الحياة قد أصبحت بطيئة مملة واننى أريد أن افعل شيئا مثيرا ، وقلت اننى سأعبر النهر لأعرف ماذا يحدث في المدينة ، وأعجب جيم بهذه الفكرة ولكنه قال انه يجب على أن اذهب في الظلام وأن أكون على حذر ، ثم فكر في الأمر مليا وسألنى اذا كنت أستطيع أن ارتدى بعض الثياب النسائية العتيقة التى عثرنا عليها لابدو في شكل فتاة . وأعجبتنى الفكرة بدورى ، فبادرنا بتقصير أحد الثوبين المصنوعين من « الدبلان » ثم ثنيت طرفي بنطلونى الى ما فوق ركبتى وارادتيت التوب ، واغلقه جيم من الخلف بالمشابك ، فاذا به يلاعننى تماما . ووضعت قبعة الشمس فوق راسى ، وربطتها أسفل ذقنى فاخفيت معالاه .

وقال جيم ان احدا لن يعرفني حتى في ضوء النهار . وظللت اتمرن على اداء دورى الجديد طوال النهار ، ولكن جيم قال اننى لا امشى مشية فتاة وان على الا ارفع ثوبى كلما اردت وضع يدى في جيب بنطلونى ، وحرصت على تذكر هذه النصيحة ، وبذلك اجدت الدور .

وعند ما ارخى الليل سدوله ركبت القارب ومضيت الى الشاطئ « الينوى » .

وعبرت النهر في طريقى الى المدينة من منطقة الى الجنوب قليلا من مرسى الزوارق ، وساعدنى اتجاه التيار على الوصول الى طرف المدينة ، وشددت قاربى الى الشاطئ ، وبدأت رحلتى فرأيت ضوءا ينبعث من كوخ صغير ظل مهجورا امدا طويلا ، فتساءلت عنم يكون قد اتخذ له من هذا الكوخ مسكنا ، وتسلمت الى الكوخ واختلست النظر من النافذة فرأيت امرأة في حوالى الأربعين من عمرها منهمكة في شغل الابرة على ضوء شمعة مثبتة فوق منضدة من خشب الصنوبر . ولم أعرف وجهها ، اذ كانت غريبة على ، فقد كنت أعرف وجوه جميع من في المدينة . وكان ذلك من حسن حظى ، اذ اننى كنت قد بدأت أضعف ، فقدملكنتى الخوف من اقدمى على المنجى خشية أن يعرف الناس صوتى ويكشفوا امرى ، أما اذا كانت هذه المرأة قد جاءت الى المدينة الصغيرة منذ يومين ، فان فى استطاعتها أن تقول لى كل ما أريد معرفته دون أن تعرفنى . . . وطرقت الباب ، وحزمت امرى على الا انسى اننى فتاة ! !

الفصل الحادى عشر

« هالك » والسيدة - البحث - المرافعة -
الذهاب الى « جوشسن » - انهم فى أثرنا

قالت المرأة : ادخل . . . فدخلت

ثم قالت : اجلسى . . . ففعلت

وتطلعت الى بعينيهما الصغيرتين المتالقتين ، ثم قالت :
ما اسمك ؟

- سارة ويليامز

- واين تقيمين ؟ فى هذه المنطقة ؟

- كلا يا سيدتى . اننى اقيم فى « هوكر فيل » التى تبعد سبعة
أميال عن هنا ، ولقد قطعت هذه المسافة سيرا على قدمى ، ولذلك
فاننى متعبة اشد التعب .

- وجائعة ايضا فيما أظن ؟ سابحث لك عن شىء تاكلينه

- كلا يا سيدتى . لست جوعانة ، فقد عرجت على مزرعة
تبعد ميلين من هنا واكلت هناك . ولذلك فاننى لم أجمع بعد ،
وهذا هو السبب فى انى تاخرت الى هذه الساعة . ان أمى مريضة ،
ومفلسة . ولقد جئت لأقول ذلك لعمى « أبنى مور » الذى يقيم
فى الجانب الآخر من المدينة كما قالت لى أمى ، ولو أننى لم آت الى
هذه المنطقة من قبل ، فهل تعرفينه ؟

— لا ... اننى لا أعرف كل انسان هنا لأننى لم آت للاقامة فى هذا المكان الا من حوالى أسبوعين ... نم ان المسافة الى الجانب الآخر من المدينة طويلة ، وخير لك ان تقضى الليلة هنا ... اخلنى قبعتك .

فقلت : كلا ... سأستريح قليلا ثم أستأنف رحلتى ، فاننى لا أخشى الظلام .

فقلت لى : انها لن تدعنى اذهب بمفردى ، وأن زوجها لن يلبث أن يعود بعد ساعة أو ساعة ونصف فترسله معى . ثم بدأت تتحدث عن زوجها وعن أقاربها المقيمين على شاطئ النهر عند طرف المدينة الشمالى ، والآخرين المقيمين عند الطرف الآخر ، وعن مدى الثراء الذى كانوا يتمتعون به ، وكيف انهم اكتشفوا فيما بعد انهم أخطأوا حينما قدموا الى هذه المدينة ، وأنه كان يجدر بهم أن يتخلوا عن فكرة الهجرة الى المدينة ، وهلم جرا ، حتى بدأت أخشى أن أكون قد أخطأت بمجيئى اليها طمعا فى معرفة ما يدور فى المدينة . ولكنها لم تلبث أن تحدثت بعد قليل عن أبى وجريمة القتل . وعندئذ قررت أن أجعلها تنثر كما تشاء . حدثتني عن عشورى و « توم سوير » على الستة آلاف دولار (ولكنها قالت انها عشرة آلاف !) ، وعن كل ما يتعلق بأبى وكيف انه رجل صعب المراس وعن صعوبة مراسى أيضا ، ثم تطرقت الى الحديث عن جريمة قتلى . فقلت : من الذى ارتكب الجريمة ؟ . لقد سمعنا أقوالا كثيرة عن هذه الأحداث فى « هوكرفيل » ... ولكننا لا نعرف من الذى قتل « هالك فن » .

— حسنا ، أعتقد أن اشخاصا كثيرين فى هذه المدينة يتوقعون الى معرفة من قتله . ويظن البعض أن أباه « فن » المجبوز هو الذى ارتكب الجريمة .
— احقا ؟ ...

— لقد ظن كل شخص تقريبا ذلك في بادئ الأمر ، وكاد الرجل يروح ضحية هذه الريبة ، ولكن الناس ما لبثوا أن عدلوا عن هذا الاتهام قبل حلول الظلام ، ورجحوا أن القائل زنجي هارب اسمه جيم .

— انه ...

وأمسكت عن الكلام ، فقد ايقنت أن من الأفضل أن الود بالصمت واستأنفت السيدة الحديث بغير أن تلاحظ أنني قاطعتها .
قالت : لقد هرب الزنجي في الليلة ذاتها التي قتل فيها « هاكلبري فن » . ولهذا أعلن عن دفع مكافأة قدرها ثلاثمائة دولار ، لمن يقبض عليه . وهناك مكافأة أيضا لمن يقبض على الأب « فن » قدرها مائتا دولار . فقد جاء الى المدينة في صباح اليوم التالي لارتكاب الجريمة ، وأفضى بنباها ، كما رافق الباحثين عن جثة ابنه في الناقلة النهرية ، ولكنه لم يلبث أن اختفى بعد ذلك . وكان البوليس يريد استجوابه قبل حلول المساء ولكنه كان قد هرب . وفي صباح اليوم التالي اتضح أن الزنجي قد هرب ، وتبين أن أحدا لم يره منذ الساعة الثامنة من الليلة التي ارتكبت الجريمة فيها، فاتهموه بارتكابها ، وبينما كان الجميع يؤمنون بصدق هذا الظن ، عاد في اليوم التالي واثار زوبعة عاتية مع القاضي « تاتشر » مطالبا اياه باعطائه نقودا ليستعين بها على مطاردة الزنجي في جميع أنحاء « ألينوي » . واعطاه القاضي بعض المال ، وفي تلك الليلة أسرف العجوز في شرب الخمر وأخذ يتجول في المدينة الى ما بعد منتصف الليل مصطحبا رجلين غريبين تثير هيتهما الريبة ثم اختفى معهما، ولم يعد منذ ذلك الحين . ولكنهم لن يبحثوا عنه الا بعد أن تهدأ الزوبعة قليلا ، إذ أن الناس يظنون الآن أنه قتل ابنه بطريقة تجعل الجميع يظنون أن لصوصا هم الذين ارتكبوا الجريمة ، وبعدئذ يمكنه المطالبة بثروة هائلة بغير حاجة الى اللجوء للقضاء واجراءاته

الطويلة ... ويقول الناس انه غير صالح لاداء هذا العمل . واني
اعتقد انه شديد المكر ، فاذا لم يعد قبل عام ، فان ذلك سيجعله
بمنجاة من الخطر لان احدا لن يستطيع اثبات الاتهام عليه بعد ان
تكون جميع الأدلة قد تلاشت ، ومن ثم يستطيع الحصول على
ثروة « هاك » بكل سهولة .

— اعتقد ان الأمر كذلك . فلست ارى مأخذا في هذا الرأي
... لكن هل صرف الجميع النظر عن اتهام الزنجى ؟

— اوه . كلا . ليس كل شخص يعتقد ذلك ، فان كثيرين ما
زالوا يظنون انه القاتل ، ولكنهم سوف يظفرون به عاجلا ؛ بل
لعلهم يستطيعون ادخال الفرع في قلبه فيضطرونه الى الظهور .
— ولكن لماذا يبحثون عنه حتى الآن ؟

— حسنا ... انك فتاة بريئة ... اليس كذلك ؟ هل تظنين
ان الناس تتاح لهم كل يوم فرصة ربح ثلاثمائة دولار ؟ ان بعض
الناس يظنون ان الزنجى ليس بعيدا من هنا ، وانا واحدة منهم
ولكني لم اذع هذا الرأي . ومنذ ايام قليلة كنت اتحدث مع
زوجين طامعين في السن يقيمان في كوخ خشبي مجاور ، وقد اتفق
ان قالا ان احدا لا يذهب الى تلك الجزيرة التي يطلقون عليها اسم
جزيرة جاكسون ، فسألتهما : « الا يقيم بها احد ؟ » ... فأجابا :
« كلا ... لا أحد » ... فلم اقل لهما شيئا آخر ولكنني فكرت
في الأمر مليا ، وكنت شبه واثقة من انني رأيت دخانا يتصاعد من
عند رأس الجزيرة قبل ذلك الحديث بيوم أو اثنين ، فتساءلت الا
يجوز ان يكون الزنجى مختبئا في هذه الجزيرة وان من الحكمة
تفتيشها ؟ ولكني لم ار دخانا بعد ذلك ، فلعله رحل عن الجزيرة
اذا كان هو الذي أشعل النار في تلك الليلة ، ولكن زوجي سيذهب
لاستجلاء حقيقة الأمر ومعه رجل آخر . لقد ذهب الى النهر

ولكنه عاد اليوم فحدثته بما يساورنى من شكوك بمجرد عودته الى هنا منذ ساعتين .

وانتابنى القلق ، ولم استطع ان الزم الهدوء . وكان لابد لى من ان افعل شيئا بيدى ، فالتقطت ابرة من فوق المائدة ، وحاولت ان ادخل الخيط فى ثقبها . ولكن يدى كانتا ترتعشان فلم اوفق فيما حاولته . وعند ما كفت المرأة عن الكلام رفعت عينى اليها فالفيتها تتأملنى باهتمام وقد انفرجت شفاتها عن ابتسامة خفيفة ، فوضعت الابرء والخيط فوق المنضدة وتظاهرت بالاصفاء الى حديثها ، وقلت :

— ان ثلاثمائة دولار مبلغ كبير . لكم اود لو تستطيع امدى الحصول عليه ، هل سيذهب زوجك الى الجزيرة الليلة ؟

— اوه ... نعم لقد ذهب الى المدينة ومعه الرجل الذى حدثتك عنه للحصول على قارب ، ولمحاولة اقتراض بئدية اخرى ... وسيذهبان الى الجزيرة عند منتصف الليل .

— الا تكون الرؤية اوضح اذا انتظرا حتى مطلع النهار ؟

— نعم ، ولكن الا يستطيع الزوجى ايضا ان يرى فى ضوء النهار افضل مما يرى فى الليل ؟ ومن الأرجح انه سيكون مستغرقا فى النوم بعد منتصف الليل ، ومن ثم ستتاح للرجلين فرصة افضل لرؤية النار التى يشعلها الزوجى فى الظلام ان كان سيسهل نارا .

— ان ذلك لم يخطر ببالى .

واستمرت المرأة تتأملنى باهتمام ، فازداد قلقي .. وسرعان ما قالت :

— نسيت اسمك .. ما اسمك يا حبيبتى ؟

— م ... ماري ويليامز .

وخيل الى اننى لم اقل ان اسمى ماري فى المرة السابقة . ولذلك لم انظر الى محدثتى ، وبدا لى اننى قلت ان اسمى ساره ،

ولهذا أدركت اننى أوقعت نفسى فى مازق حرج ، وختسيت أن
يفضحنى ارتباكى . وتمنيت لو استأنفت المرأة الحديث لأنها كلما
استغرقت فى الصمت زاد ذلك من قلقى وارتباكى .. وبعد قليل
قالت :

— لقد ذكرت لى يا حبيبتى أن اسمك سارة عند ما سألتك
عنه فى المرة السابقة .

— أوه ، نعم يا سيدتى .. أن اسمى ساره مارى ويليامز .
أن ساره هو اسمى الأول ، والبعض يطلقون على اسم سارة بينما
يطلق على البعض الآخر اسم مارى .

— أوه ... هذا معقول .

— نعم يا سيدتى .

وبدأت أشعر بشيء من الارتياح ، ولكنى تمنيت أن أتمكن من
الانصراف ، ولم أستطع أن أطلع الى السيدة خشية افتضاح
أمرى .

واستأنفت السيدة الحديث ، فأخذت تردد أن الوقت عصيب
وأن الناس يعيشون فى فقر مدقع ، وأن الفئران تتجول فى الكوخ
كما لو كانت هى مالكته ، وهلم جرا .. وعندئذ عاودنى الارتياح ،
فقد كان ما قالته السيدة عن الجرذان صحيحا لأننى رأيت جرذا
يبرز أنفه من جحر فى ركن الكوخ بين آونة وأخرى . وقالت أنها
تضطر الى الاحتفاظ ببعض الأشياء لتقذفهم بها عند ما تكون
وحدها والا فانهم لن يجعلوها تشعر بسلام . وأمسكت بقضيب
من القصدير ملفوف على شكل انشودة وقالت أنها تجيد الرماية
به ولكن ذراعها التوى منذ يومين وأنها لم تعد تعرف أن كانت
تجيد الرماية الآن أم لا ، وتترقب فرصة للتحقق من ذلك ...
وفى اللحظة التالية رفعت المرأة القضيب وقذفت الجرذ به ولكنها
أخطأته . وتأوهت لأن المجهود ألم ذراعها كثيرا .. وطلبت منى

أن أجرب إصابة الجرد في المرة التالية ، ولكنى كنت اتلهف على الانصراف قبل أن يعود زوجها وإن كنت لم اصارحها بذلك ، وامسكت بالقضيب وما كاد أول جرد يبرز أنفه حتى قذفته بالقضيب . . ولو أن الفار لزم مكانه لأصيب ولكنه لم يفعل . وقالت المرأة اننى رامية ماهرة وانها تقترح على أن أحاول ذلك مرة أخرى ، ونهضت وأحضرت قضيب القصدير كما أحضرت « كرة » من الخيط وطلبت منى أن أساعدها في اعدادها لشغل الابرّة ، فبسطت لها يدي فأخذت تلف الخيط حولهما ، ومضت تتحدث عن شئونها وشئون زوجها ، ثم قالت فجأة :

— راقبى الجرذان ! يحسن بك أن تضى قطعة القصدير في حجبك !

ووضعت قطعة القصدير في جبرى ، وضممت فخذى حولها . واستمرت السيدة في الحديث ، ولكنها كفت عنه بعد لحظات . ثم حدثت في وجهى بعد أن انزعت كرة الخيط ، وقالت بلطف :

— والآن أخبرينى ما اسمك الحقيقى ؟

— ماذا تقولين يا سيدتى ؟

— ما اسمك الحقيقى ؟ هل هو « بيل » أو « توم » أو « بوب » . . أو ماذا ؟

أكبر ظنى اننى انتفضت كريشة في نهب الريح ، ولم ادر ماذا أفعل ، ولكنى قلت :

— أرجوك ألا تسخرى من فتاة فقيرة يا سيدتى . . اذا كان وجودى يضايقك فاتنى . .

— كلا . . كلا . . اجلس والتزم مكانك ، فاننى لن أسوء اليك ، كما اننى لن أفضح أمرك . . فقط اذكر لى شرك وثق بى فاننى سأكتمه ، بل وسأمد لك يد المساعدة ، كما سيساعدك زوجى ايضا اذا أردت مساعدته . انك غلام ضائع هارب . . وليس فى

ذلك موضع للمواخظة ؛ فقد أسيتت معاملتك فقررت الفرار ..
فليباركك الله ايها الصبى .. اننى لن اشئ بك ، فهيا حدثنى
بأمرك ايها الغلام الطيب .

وادركت أن من العبث أن اتحدى في تمثيل دور الفتاة ، وأن من
الخير لى أن أفضى الى محدثى بالحقيقة كلها على شريطة ألا تتراجع
في وعودها ، فقلت لها اننى يتيم مات أبى وامى ، وأن القانون
الزمنى بالاقامة مع فلاح كهل وضيع فى الريف على مبعدة ثلاثين
ميلا من الناحية الجنوبية للنهر ، وأن الفلاح أساء معاملتى فلم أعد
أطبق البقاء فى منزله فانتهزت فرصة غيابه عن المنزل لمدة يومين
وسرقت بعض ملابس ابنته القديمة وهربت . وقلت لها اننى
قطعت مسافة الثلاثين ميلا فى ثلاث ليال لاننى كنت أسير بالليل
وأختبئ وأنام بالنهار، أما الحقيبة المملوءة بالخبز واللحم التى أخذتها
معى من المنزل فقد كفتنى طوال الطريق ، وما زال معى طعام
كثير . واضفت اننى اعتقد أن « أبتر مور » سوف يعنى بى ..
وهذا هو السبب فى اننى جئت الى مدينة « جوشن » هذه .

— « جوشن » !.. هذه ليست « جوشن » يا غلام .. أنك
فى « سانت بيتر سبورج » .. أن « جوشن » على مسافة عشرة
أميال شمال النهر . من قال لك أن هذه هى مدينة « جوشن » ؟
— رجل قابلته فجر اليوم عند ما كنت اتها لدخول الفسابة
لأفوز بقسط من النوم .. لقد قال لى أن أسلك الطريق الأيمن
عندما أصل الى المكان الذى يتفرع عنده الطريق الذى كنت أتبعه ،
فلن البث أن أصل الى مدينة « جوشن » بعد خمسة أميال .

— أكبر ظنى أنه كان مخمورا ، فقد كان قوله خاطئا .

— حسنا ، لقد كان يتصرف كالمخمور ، ولكن لا بأس . ينبغي
أن أنصرف الآن حتى أستطيع أن أصل الى « جوشن » قبل
طلوع النهار .

- مهلا لحظة ، ساعد لك طعاما خفيفا ، فقد تحتاج اليه .
 واعدت لى الطعام ثم قالت :
 - اخبرنى .. عند ما ترقد البقرة فائ طرف من طرفها
 يرتفع أولا ؟ احب سريعا .. لا تتوقف رينما تفكر فى الأمر ..
 اى الطرفين يرتفع أولا ؟
 - الطرف الخلفى يا سيدتى .
 - والجواد ؟
 - الطرف الامامى يا سيدتى .
 - اى الجانبين من الشجرة يكون اكثر عرضة لنمو الطحالب
 عليه ؟
 - الجانب الايسر .
 - اذا كانت خمس عترة بقرة ترعى الكلا فوق التل فكم عدد
 الأبقار التى تأكل ورؤسها فى اتجاه واحد ؟
 - جميعها يا سيدتى .
 - حسنا ، اظن انك عشت فى الريف .. لقد خطر لى انك
 تحاول تضليلى ثانية ، والآن ما اسمك الحقيقى ؟
 - جورج بيترز يا سيدتى .
 - حسنا ، حاول ان تذكره يا جورج .. اياك ان تنساه ..
 لا تقل لى انه الكسندر قبل ان تنصرف ، ثم تحاول تغطية خطاك
 فتقول انه جورج الكسندر عند ما أوقع بك ! ولم لاتحاول خداع
 السيدات بارتداء هذا الثوب النسائى العتيق ، انك تسيء تمثيل
 دور الفتيات ولكنك قد تخدع الرجال .. فليباركك الله ايها
 الفلام .. عند ما تحاول ان « تلضم » الابرة لا تنبت الخيط
 وتحرك الابرة لتدخله فى الثقب ، وانما ثبت الابرة وحاول ادخال
 الخيط فى الثقب ، فتلك هى الطريقة التى تتبعها المرأة فى اغلب
 الاحوال . اما الرجل ، فيعمل العكس . وعند ما تحاول اصابة

جرذ أو أى شيء آخر ، قف على أطراف أصابعك وارفع يدك فوق رأسك بارتباك بقدر ما تستطيع ثم اخطئ الهدف بحوالى ست أو سبع أقدام ، واجعل الرمية عنيفة من الكتف كما لو كان هناك محور يجب أن تدور حوله - فهذا ما تفعله الفتاة ، وليس من المعصم والمرفق وذراعك الى أحد الجانبين كما يفعل الغلام .. وتذكر أن الفتاة تفتح حجرها حينما تحاول أن تحتفظ بشيء فيه وأنها لا تضم فخذيها كما فعلت عند ما التقطت قطعة القصدير . لقد اكتشفت أمرك ، وعرفت أنك صبى عند ما كنت (تلضم) الابرة . ولقد استنتجت الأشياء الأخرى للتأكد .. والآن اذهب الى عمك يا « سارة ماري وليمز جورج الكسندر بترز » ! وإذا صادفتك أية متاعب ، ابعت بكلمة الى السيدة « جوديت لوفتاس » التى هى أنا ، وسأبدل ما فى طاقتى لانتقاذك من المتاعب .. اسلك طريق النهر باستمرار ، وعند ما تتجول فى المرة القادمة ارتد جوربا وحذاء لأن طريق النهر صخري فسوف تدمى قدمك قبل أن تصل الى « جوشن » .

وسرت فى طريق النهر حوالى خمسين ياردة ، ثم نكصت على عقبي وتسللت الى المكان الذى تركت قاربى فيه بالقرب من كوخ السيدة ووثبت بداخله وأطلقته على عجل ، وسرت مع التيار مسافة كافية فى اتجاه رأس الجزيرة ، ثم عبرت النهر ، وخلعت القبعة لأننى لم أكن بحاجة الى شيء يعوق قدرتى على الإبصار . وعند ما توسطت النهر تقريبا سمعت ساعة تدق ، فتوقفت عن التجديف وأصخت السمع . ومع أن صوت دقات الساعة كان ضعيفا فانه بدا لى واضحا ، فعرفت أن الساعة الحادية عشرة ، وعند ما بلغت رأس الجزيرة ، دفعت القارب الى منطقة معسكرى القديم ، وأشعلت نارا كبيرة فوق مكان مرتفع جاف . ثم وثبت فى القارب ومضيت الى المنطقة التى نعسكر فيها

والتي تبعد ميلا ونصف ميل الى الجنوب بأسرع ما استطعت ،
ووثبت الى البر ، وركضت متمسقا التل حتى بلغت الكهف ،
فألفيت « جيم » مستغرقا في النوم على الأرض ، فايقظته وقلت :
— انهض سريعا يا جيم ، فليست هناك دقيقة يحسن بنا أن
نضيعها ، لانهم يطاردوننا .

ولم يستفسر « جيم » عن معنى قولى ، بل انه لم ينبس
ببنت شفة ، الا أن تصرفاته خلال النصف الساعة التالى افصح
لى عن مدى ذعره ، وفى تلك الانثناء كان كل شيء فلكه قد نقل الى
العائلة التى عثرنا عليها ، وكانت العائلة ذاتها معدة للابحار من
الفجوة التى أخفيناها فيها . وبادرنا فاطفاننا النار التى كانت
مشتعلة فى معسكرنا كما اطفاننا جميع الشموع .

وأخرجت القارب بعيدا عن الشاطئ قليلا ، ثم القيت نظرة
حولى لاستوثق مما اذا كان هناك قارب آخر ، ولكنى لم استطع
الرؤية لان ضوء النجوم كان باهتا . ثم ركبنا العائلة على عجل
ومضينا بها متجهين نحو طرف الجزيرة بغير أن نتبادل كلمة
واحدة !

الفصل الثانى عشر

الملاحه البطيئة - اقتراض اشياء - الصعود
فوق الخطام - المتآمرون - اقوال ليست
من الاخلاق فى شىء - البحث عن العائلة .

لا ريب أن الساعة كانت قد بلغت الواحدة عند ما وصلنا فى
النهاية الى طرف الجزيرة ، وقد خيل الى أن العائلة تقطع النهر
ببطء . وكنا قد قررنا اذا ما راينا قارباً مقبلاً نحو الجزيرة أن
نبادر بركوب قاربنا ونذهب به الى شاطئ « الينوى » . وكان
من حسن الحظ أن قارباً ما لم يأت . . وكنا قد نسينا أن نضع
البندقية أو السنائر أو أى شىء نطعم به فى القارب، لأننا كنا فى عجلة
من امرنا حتى أننا لم نجد متسعاً من الوقت للتفكير فى اشياء كثيرة . .
حقاً ، لقد كان من خطئ الرأى أن نضع كل شىء على العائلة !
وبدأنا نفكر . . .

لو أن رجلين ذهبا الى الجزيرة ، فمما لا جدال فيه انهما عثرا
على النار التى أوقدها . . ومن المؤكد أنهما سيرا قبانها طوال
الليل فى انتظار عودة جيم ، وعلى كل حال ، فانهما سيبقيان
بعيدا عنا . أما اذا لم تخدمهما النار التى اشعلتها ، فلن يكون
الخطا خطاى فقد بدلت قصارى جهدى لتضليلهما .
وعند ما بدأت خيوط النهار الاولى تظهر فى السماء ، شددنا

العائمة الى انحاء كبير في شاطئ « النوى » وكسرنا بعض فروع
حطب القطن بالقادوم وغطينا العائمة بها حتى تبدو ككهف داخلى
في الشاطئ .

وكانت على شاطئ الميسورى جبال ، كما كانت هناك اشجار
ضخمة كثيفة من ناحية « النوى » . وكان مجرى الماء يتصل
بنهر الميسورى في هذه المنطقة ، ومن ثم لم نشعر بأى خوف من
مقابلة أحد . وبقينا في هذا المكان طوال النهار ، ورحنا نراقب
العائمات والقوارب البخارية وهى تمخر عباب اليم بجوار شاطئ
الميسورى بينما كانت البواخر الكبيرة تصارع اللجج في قلب
النهر ، وحدثت جيم بكل ما دار بينى وبين السيدة ، فقال جيم
انها امرأة ذكية لبقة ؛ واذا كانت هى التى ستخرج لتعقبنا فانها
لن تجلس لتراقب نار المعسكر . . كلا يا سيدى ، انها ستستعين
بكلب . . فقلت : ولماذا لا تطلب من زوجها أن يبحث عن كلب ؟
فقال جيم انه يراهن انها سوف تفكر في ذلك عند ما يتاهب
الرجلان لرحلتهما ، وانه يعتقد انهما لا ريب قد ذهبا الى المدينة
للبحث عن كلب ، ولهذا انفقا كثيرا من الوقت ، والا لما كنا في هذا
المكان الذى يبعد ستة عشر أو سبعة عشر ميلا عن القرية ، ولكننا
الآن في المدينة القديمة ذاتها ! ! فقلت ، اننى لا اعبأ بالسبب الذى
من اجله لم يستطيعا القبض علينا ما داما لم يقبضا علينا ! !

وعند ما بدأ الليل يرخى سدوله ، أخرجنا راسينا من بين
أعواد القطن الكثيفة وتطلعنا اماننا فلم نر شيئا على مرمى البصر .
والتقط جيم بعض الألواح الخشبية من فوق العائمة ، وأنشأ كوخا
هنديا مريحا لكى نلوذ به من القيقظ والمطر ، ونحتفظ فيه بامتعتنا
جافة ، ولقد صنع جيم « أرضية » للكوخ رفعها قدما أو اكثر
فوق سطح العائمة ؛ وهكذا أصبحت البطاطين وجميع الأمتعة
بعيدة عن متناول الرشاش المتطاير بسبب مرور البواخر .

ووضعنا طبقة من الطين يتراوح سمكها بين خمس بوصات وست بوصات وجعلنا حولها اطارا يثبتها في مكانها ، لنشعل فوقها نارا عند ما يكون الطقس باردا . وكان الكوخ كفيلا بحجب هذه النار عن العيون ، وصنعنا مجدافا اضافيا خشية أن يتحطم مجداف من مجدافينا . واعددنا عصا قصيرة ثبتناها في الكوخ لنعلق المصباح فوقها ، اذ كان يتعين علينا أن نوقد المصباح كلما رأينا باخرة مقبلة نحونا خشية أن ترتطم بنا ، ولكننا قررنا الا نضيئه اذا اقتربت منا القوارب العادية اللهم الا اذا كان هناك خطر من اصطدامها بنا .

وفي الليلة الثانية ظللنا نسير زهاء سبع ساعات او ثمان ساعات في تيار سرعته أكثر من أربعة أميال في الساعة وقطعنا الوقت في صيد السمك والحديث ، كما كنا نستحم بين الحين والحين لنبعد النوم عن جفوننا ، وكانت رحلتنا هذه نوعا من الانسياق السهل مع التيار فوق صفحة ماء النهر الهادئ . ولقد تمددنا فوق ظهورنا واخذنا نتطلع الى النجوم ولم نشعر بأى رغبة في الكلام بصوت مرتفع ، كما اننا لم نكثر من الضحك ، وانما كنا نققهه بصوت منخفض ، وكان الطقس لطيفا بصفة عامة ولم يقع لنا أى حادث في تلك الليلة أو الليلة التي تلتها أو التي جاءت بعدها .

وكنا نمر بالمدن في كل ليلة ، وكان بعضها بعيدا فوق جوانب التلال السوداء حيث كانت تبدو كفراش لامع من الأضواء ، ولكننا لم نستطع أن نرى أى منزل من منازل هذه المدن . وفي الليلة الخامسة مررنا بمدينة سانت لويس وكانت أشبه بعالم كامل مضوء . ولقد سمعتم في « سانت بيترسبرج » يقولون أن سكان « سانت لويس » يبلغون عددا يتراوح بين عشرين ألف وثلاتين ألف نسمة ، ولكننى لم أصدق ذلك حتى رأيت ذلك الانتشار المدهش للأضواء

في الساعة الثانية صباحا من تلك الليلة الهادئة . ولم يكن يرتفع من المدينة أى صوت ، لأن جميع من فيها كانوا نياما .

و كنت اتسلل الى التساطع حوالى الساعة العاشرة كل ليلة ، فأمضى الى اقرب قرية لابتاع منها طعاما ولحما او اية مأكولات اخرى في حدود عشرة سنتات او خمسة عشر سنتا ، وكنت اسرق احيانا دجاجة اصادفها في طريقى ، فغالما قال لى أبى انه لا بأس من أن اسرق دجاجة كلما أتاحت لى فرصة ، لأننى ان لم اكن بحاجة اليها فان هناك من هو بحاجة اليها ، والصنيع لا يمكن أن ينسى ، ولكننى لم أر أبى في غير حاجة الى دجاجة مطلقا . . غير ان هذا هو ما كان يقوله على أبة حال !! . . . ولكننى بعد أن كبرت استنكرت امر السرقة ايا كان سببها ، ووددت لو كان هناك طريقة أستطيع بها رد ما سرقت الى أصحابه تكفيرا عن ذنبى . . ولكن كيف ؟ . . . وا اسفاه . . !!

وفي صباح بعض الأيام ، كنت اتسلل الى حقول القمح « اقترض » بطيخة او شماعة او بعض حبوب القمح او أشياء من هذا القبيل ! فقد كان أبى يقول الا ضرير على الانسان اذا « اقترض » بعض الأشياء ما دام في نيته دفع ثمنها في أحد الأيام ! ولكن الأرملة كانت تقول ان ذلك ليس الا (مظهرا) مخففا لجريمة السرقة ، وهو ما لا يقبل الانسان الشريف الاقدام عليه . ولقد قال جيم انه يعتقد ان الأرملة صادقة الى حد ما وان أبى صادق الى حد ما أيضا ! . . . ولذلك فان أحسن طريقة يمكننا أن نتبعها هى أن نختار شيئين أو ثلاثة أشياء من القائمة ونقول اننا لن نقترضها ! ثم قال انه لا ضرر علينا بعد ذلك اذا اقترضنا بقية الأشياء ! وهكذا ، قضينا ليلة كاملة في مناقشة هذا الموضوع ، والعائلة تنساب بنا فوق صفحة الماء ، ونحن نحاول أن نستقر على رأى فيما اذا كان علينا أن نلقى بالبطيخة او بالشماعة او بغيرهما في

اليم . وعند ما بدا انبثاق الفجر كنا قد حرمنا امرنا بشكل يدعو للارتياح ، فقررنا القاء التفاح ولون آخر من الفاكهة في اليم ، وكنا نشعر بعدم الارتياح قبل أن نتخذ هذا القرار ، ولكن ما أن اتخذناه ونفذناه حتى احسسنا بالراحة . ولقد سرنى أن الأمر انتهى على هذا النحو لأن التفاح والنوع الآخر من الفاكهة كانا فجين غير مستساغى الطعم ؛ ولأن « السرقة » أمر تعانه النفس الشريفة مهما كان سببها !

وكنا نسطلد دجاجة مائية بين الحين والحين ، كلما وجدنا واحدة استيقظت مبكرة أو تأخرت عن النوم في الليل . وصفوة القول ، أن حياتنا في تلك الفترة كانت تبعث على الارتياح . وفي الليلة الخامسة بعد مرورنا بمدينة « سانت لويس » هبت علينا عاصفة عاتية بعد منتصف الليل سحبها رعد وبرق شديداً ، وانهمر المطر بغزارة ، فلزمنا الكوخ الهندى وتركنا العائلة وشأنها ! ولكن عند ما ومض البرق استطعنا أن نرى نهراً كبيراً مستقيماً أمامنا وكتلا صخرية على الجانبين . وبعد قليل قلت « هالو جيم ... انظر هناك ! » كانت هناك باخرة قد تحطمت على الصخور ، وكنا نتقدم حثيثاً نحوها ، وقد أظهرها البرق بوضوح شديد . كانت مائلة على جانبها وما زال جزء من سطحها العلوى بارزاً فوق الماء بحيث كان يمكن رؤية كل ما فوقه بوضوح .

وكان الظلام دامساً ، كما كانت العاصفة عاتية ، وكل ما يحيط بالباخرة محوطاً بالغموض ، فانتابنى ذلك الاحساس الذى يسيطر على غلام مثلى يرى حطام سفينة مائلة على جانبها وحيدة حزينة فى وسط النهر ... وكنت أريد الصعود على ظهرها وارتياده قليلاً لأرى ماذا هناك . ولذلك قلت :

— دعنا نصعد الى ظهرها . يا جيم .

ولكن جيم عارض قولى هذا بشدة فى بادئ الامر ثم قال :

— اننى لا أريد العبث فى سفينة غارقة . دعنا نبيع تعاليم الكتاب المقدس فلا نفعل ما يستوجب المؤاخدة . ثم إنه من المحتمل جدا أن يكون هناك حارس فى هذه السفينة الفارقة .

فقلت : لعنة الله على الحارس . ليس هناك ما يستحق الحراسة، فهل تظن أن هناك شخصا غيبيا يقبل البقاء على ظهر سفينة غارقة فى ليلة كهذه يحتمل أن تهوى الباخرة فيها الى الأعماق فى أية لحظة؟ ولم يستطع جيم الرد على هذا القول ، فاستطردت :

— وعلاوة على ذلك ، فإننا قد « نستعير » شيئا ذا قيمة من حجرة الربان ... أراهنك أننا سنجد به مجموعة من السيجار . . . أن كل واحد منها يساوى خمسة سنتات . كما أن ربانة البواخر يكونون انرياء دائما ويحصل الواحد منهم على مرتب يقدر بستين دولارا شهريا ، ولهذا فإنهم لا يهتمون بسعر أى شيء يريدونه . ضع شمعة فى جيبك يا جيم ، فلن يهدأ لى بال حتى استكشف هذه الباخرة الفارقة . هل تظن أن « توم سوير » كان يدع مثل هذه الفرصة تغتلب منه ؟ لست أظن أنه يفعل ذلك حتى لو عرضت عليه فطيرة لذيدة ! انه يطلق على هذا العمل اسم مغامرة ، وليس من شك فى أنه ماكان ليتردد فى الصعود على ظهر الباخرة الفارقة ولو كان ذلك آخر عمل يؤديه فى حياته ... بل انه يتشكر فى مغامراته هذه . لكم أود لو قدم توم سوير الى هنا .

وتذمر جيم قليلا ، ولكنه استسلم فى النهاية قائلا أنه يجدر بنا ألا نتكلم أكثر من القدر اللازم ، وأن يكون كلامنا بصوت منخفض جدا ، ولعل البرق فى تلك اللحظة فكشف لنا عن الباخرة الفارقة مرة أخرى ، وكان ذلك فى الوقت المناسب فقد أثار لنا السبيل الذى يجدر بنا أن نسلكه ، فقصدناه على عجل .

كان سطح الباخرة عاليا ، فأخذنا نزحف هابطين المنحدر نحو يسارها متحسين طريقنا فى الظلام بايدينا وأقدامنا لئلا نتعثر

في السلاسل والجبال في الظلام . وسرعان ما بلغنا الجانب الأمامي ،
وعثرنا على فجوة في سطح السفينة ، فهبطنا منها . وبعد لحظات
كنا نقف أمام غرفة الربان . وكان الباب مفتوحا . وشد ما كانت
دهشتنا حينما رأينا من خلال باب آخر في غرفة الربان ، نورا
مضيئا في بهو الباخرة كما سمعنا أصواتا تتصاعد منها .

وهمس جيم قائلا انه يشعر برعب قاتل ، وطلب مني أن نعود
ادراجنا من حيث أتينا ، فوافقته على ذلك في بادئ الأمر ، ولكنني
ما لبثت أن سمعت صوتا يولول قائلا :

— أولا ، ارجوكم ايها الفتيان ! أقسم لكم انني لن أبوح بالسر
ما حييت .

وعندئذ قال رجل بصوت أكثر ارتفاعا :

— هذا كذب يا جيم تيرنر . . لقد مثلت هذا الدور من قبل ،
وانك تطالب دائما بأكثر من حصتك من الفينة ، وكنت تحصل
دائما على ما تريد بمجرد التهديد بأنك ستبوح بالسر . ولكنك
تماديت في ذلك هذه المرة ، انك أدنا واسفل كلب في البلاد .

في هذا الوقت كان جيم (الزنجي) قد عاد الى العائلة ، أما أنا
فكنت أشعر بأشد اللهفة ، وقلت لنفسى أن « توم سوير » ما كان
ليترجع في موقف كهذا ، ومن ثم فلن اترجع أنا أيضا ، وسامضى
في مغامرتي لأرى ماذا يحدث هنا ، وأسرت أجثو على ركبتى
ويدي في الممر الضيق ، وزحفت الى الامام في الظلام حتى لم يبق
بينى وبين الردهة غير غرفة الجلوس . وعندئذ رأيت رجلا ممددا
على الأرض وهو متسدود اليدين والقدمين ، بينما وقف أمامه
رجلان كان يحمل احدهما مصباحا ضعيف الضوء بينما كان الثانى
يشهر مسدسا . وكان الأخير يسدد فوهة مسدسه نحو رأس
الرجل الممدد على الأرض ، ويقول :

— بودى ان الهب رأسك بالرصاص ؛ بل ان ذلك فرض على
ايها الخائن الحقير .

فانكمش الأسير على نفسه وقال : اوه . ارجوك الا تفعل
يا « بيل » ، اننى لن اشئ بكم اطلاقا .

وكان كلنا نطق الأسير بهذه العبارة انفجر حامل المصباح ضاحكا
وهو يقول :

— ألم تفعل ؟ لم يسبق ان قلت شيئا اصدق من ذلك ...
واستطرد حامل المصباح ؛ انسمعه يستجدى ؟ لو اننا لم نسد
وثاقه لقتلنا ... فلماذا ؟ لاننا طالبناه بحقوقنا ... هذا هو
السبب ، ولكنى اؤكد لك يا جيم تيرنر انك لن تهدد انسانا بعد
الآن ... ارفع هذا المسدس يا « بيل » .

فقال بيل : كلا يا جاك باكارد ... اننى افضل قتله . الم يقتل
هانفيلد العجوز بنفس الطريقة ... فهلا يستحق الموت ؟ ...
فقال « جاك باكارد » هذا ؛ ولكنى لا اريد قتله لأن لدى من
الأسباب ما يحملنى على ذلك . .

فقال الرجل الممدد على الأرض بصوت بغض بالدموع :
— فليباركك الله على هذه الكلمات يا جاك باكارد ، اننى لن
انسأها ما حييت .

ولم يلق « باكارد » بالا لهذه الكلمات ، وانما تقدم فى انجأه
نحو الظلام ثم أشار لبيل أن يلحق به ، فبادرت بالتراجع بأسرع
ما فى طاقتى ، وامكننى الابتعاد نحو ياردتين ، ولكن السفينة تمايلت
فى تلك اللحظة فلم استطع المضى فى التقهقر ، ولكى اتجنب اصطدام
الرجل القادم بى وافتضح امرى ، اضطررت الى الزحف نحو
غرفة الجلوس على الجانب العلوى . وأقبل باكارد سائرا فى الظلام .
وعند ما دخل الغرفة التى كنت فيها قال :

— هنا ... تعال هنا !

ودخل . ثم دخل « بيل » في اعقابه ، ولكنى بادرت ، قبل دخولهما ، بالصعود الى سرير ياعلى الغرفة ، وأنا جد آسف على اننى جئت . ووقف الرجلان بداخل الغرفة وابديهما على حافة السرير ، وراحا يتكلمان . . ومع اننى لم استطع رؤيتهما ، فقد كان فى استطاعتى ان اعرف اين كانا يقفان بفضل رائحة الخمر التى كانت تنبعث من فمهما . ولكم سرنى اننى لا أشرب الخمر ، والا لكان فى استطاعتهما ان يكتشفوا امرى .

قال « بيل » :

— لقد هددنا بالوشاية ، ولا شك فى انه سيفعل ذلك . وحتى اذا تنازلنا له عن حقنا ، فان ذلك لن يغير من الامر شيئاً بعد المشاجرة التى نتسبب بيننا وبينه والمعاملة التى لقيها على يدينا . وانى أؤكد لك انه سوف ينقلب شاهد ملك ضدنا . . فهل تدرك ما اقول ؟ اننى افضل اراحته من متاعبه !!
فقال « باكارد » بهدوء : وكذلك انا .

عندئذ قال « بيل » :

— يا لعنة ، لقد ساورتنى الريبة فى الأمر ، وظننت انك لا تريد التخلص منه . . هذا حسن اذن . . هلم بنا لنضع حدا للموقف .
— مهلا لحظة ، فاننى لم أفرغ من كلامى بعد . . واضح الى : ان قتله رميا بالرصاص لا غبار عليه ، الا ان هناك وسائل أكثر هدوءاً اذا لم يكن مفر من التخلص منه . اما ما اريد قوله فهو انه ليس من الحكمة ان تقدم على عمل طائش لتحقيق أحد ما يربك ما دامت هناك وسيلة أخرى تحقق لك هذا المارب ولا تعرضك للمجازفة . . الا توافقنى على هذا الراى ؟

— نعم . . لكن كيف ستحقق غايتك هذه المرة ؟ .

— حسبنا . . اليك راىي . . أرى أن نبادر الآن بجمع كل ما نستطيع جمعه من غرف الباخرة ووضعه فى الصندوق الكبير ،

ثم نقله الى الشاطئ ونخبئه هناك . ثم ننتظر .. فاننى اعتقد ان هذه الباخرة سوف تتحطم وتهوى الى قاع النهر فى خلال ساعتين على الاكثر . فهل فهمت ؟ سوف يفرق الرجل . ولن يلام احد على ذلك الا هو . واكبر ظنى ان ذلك افضل جدا من اقدامنا على قتله .. اننى لا اوافق على قتل اى رجل ما دام فى الامكان التخلص منه بطريقة اخرى ، لان ذلك ليس من الحكمة او الاخلاق فى شىء .. اليس ذلك صحيحا ؟

— نعم ، اظن انك على حق .. لكن لنفرض ان الباخرة لم تتحطم وتغرق ؟

— حسنا .. علينا ان ننتظر ساعتين على كل حال وسترى النتيجة بنفسك !

— لا بأس .. هلم بنا .

ثم غادر الرجلان الغرفة ، فهبطت من فوق الفراش وانا غارق فى العرق البارد وزحفت فى الظلام الدامس . ثم همست بصوت مبحوح : جيم .

وعند ما رد على بما يشبه آهة صادرة من جانبه ، قلت له : — اسرع يا جيم ، فليس هناك وقت نضيعه فى التلكؤ والتاوه : فان هنا عصابة من القتلة فاذا لم نستول على قاربها ونبعده عن الباخرة بحيث لا يستطيع القتلة الابتعاد عن حطام الباخرة ، فان شخصا سيموت ، اما اذا عثرنا على قارب القتلة فائسنا نستطيع ان نوقعهم جميعا فى مازق ، لان العمدة سوف يقبض عليهم .. اسرع .. اسرع .

— سامضى الى مقدم السفينة وامض انت الى مؤخرها ثم اهبط الى العائمة و ...

— اواه ياربى .. اواه .. العائمة .. اين العائمة ؟ .. لقد قطع الجبل الذى يشدها الى الباخرة ، فانطلقت على رسلها ، وهانحن فى موقف خطير .

الفصل الثالث عشر

الهرب من حطام الباخرة -
الحارس - الفرغ - نوم عميق .

شهقت وكدت افقد وعي . . . فيها نحن سجينان في حطام
باخرة غارقة مع عصابة مخيفة . واصبح لزاما علينا أن نعر على
قارب العصاة وان نستولى عليه لأنفسنا . ومن تم بدأنا نتقدم
نحو حاجز الباخرة ونحن ننتفض من الخوف . وكان تقدمنا
بطيئا جدا ، حتى لقد خيل الينا ان اسبوعا قد انقضى قبل ان
نصل الى الحاجز . ولكننا لم نجد انرا للقارب ، وقال جيم انه
لا يستطيع ان يتقدم أكثر من ذلك وان الفرع قد شل قواه
وحركته . ولكنني رحت احثه على التقدم لأننا اذا تركنا في الباخرة
فسنصبح في مازق خطير . فاضطر جيم الى الزحف تالية ،
وبلغنا جانب السطح العلوى ، فاخذنا نهبط منه الى الجانب
الأسفل ، ورحنا نزحف ببطء حتى بلغنا مستوى الماء ، وشد
ما كان سرورى عند ما رأيت القارب امامى ، وادركت اننى لن
البت أن اثب اليه بعد لحظة ، ولكن فجأة فتح بلب في تلك اللحظة ،
وأبرز أحد الرجلين رأسه منه . ولم تكن المسافة التى تفصله
عنى تزيد على قدمين ، فخيّل الى اننى من الهالكين ، ولكنه
استدار على عقبه وقال :

— اخف هذا الصباح اللعين عن العيون يا « بيل » .
ثم التى بحقيبة مملوءة في القارب وهبط اليه ثم جلس . .
كان هذا الرجل هو باكارد . ثم هبط « بيل » الى القارب بدوره ،
فقال باكارد بصوت منخفض :

— ان كل شيء على ما يرام . . اطلق القارب .
ولم أستطع التعلق بالنافذة لاني احسست بضعف شديد . .
ثم قال « بيل » لرفيقه :
— انتظر . . هل فتشته ؟
— لا ، هل فتشته انت ؟

— لا . . اذن ، فهو لا يزال يحتفظ بحصته من النقود .
— حسنا . . تعال بنا ، لا جدوى من أن نذهب بالصندوق.
ونترك النقود معه .

— اخبرني . الا يتير ذلك ربيته فيما نعتزمه ؟
— ربما لا يرتاب . . لكن مهما يكن من أمر ، يجب ان نحصل
على النقود فهلم بنا .

وغادر الرجلان القارب وعادا ادراجهما الى الباخرة .
وأغلقا باب الغرفة خلفهما . وفي اللحظة التالية ، كنت في
القارب ، ولحق جيم بى وهو يتعثر ، وأسرعت أخرج مدينتي
وقطعت الحبل ، فانطلق القارب مبتعدا بنا عن الباخرة .
ولم نلمس المجاديف . . كذلك لم نتكلم او حتى نتهامس ، بل
انسا لم نتنفس . . وانساب القارب فوق صفحة الماء بسرعة
وسكون . وبعد لحظة أو اثنتين كان القارب قد ابتعد أكثر من
مائة ياردة عن مقدم الباخرة ، وابتلعه الظلام . وهكذا أصبحنا
آمنين . .

وعندما أصبحت المسافة التى تفصلنا عن الباخرة حوالى
ثلثمائة أو أربعمائة ياردة ، رأينا نور المصباح وكأنه نقطة من

الضوء تبرز من باب غرفة ريان الباخرة ، ولكن هذا الضوء اختفى فجأة ، فادركنا ان السقيين اكتشفا ان القارب قد اختفى ، وانهما بدأ يدركان انهما وقعا في نفس المازق الذي وقع فيه «جين تيرنر» !
وعندئذ بدأ جيم يستخدم المجذافين ، وبدانا نبحث عن عالمتنا . وكانت تلك أول مرة أشعر فيهما بالقلق على هؤلاء الرجال . . . واكبر ظني ان الوقت لم يتسع لى من قبل للأسف عليهم . . . بدأت أفكر في انه من المؤلم ان يقف انسان مثل هذا الموقف الرهيب حتى لو كان قاتلا . وقلت لنفسي اننى سأصبح قاتلا بدورى اذا تركتهم يفرقون ، فهل تزانى ارضى لنفسى ذلك ؟ وقلت لجيم انه يحسن بنا ان نهبط الى البر على مبعده مائة ياردة من أول نور تقع اعيننا عليه ، بشرط ان نمثر على مكان يصلح لاختبائنا واخفاء القارب ، ثم اذهب واحاول حث احد الاشخاص على انقاذ العصابة من « ورطتها » حتى يمكن شتى أفرادها في الوقت المناسب !

ولكن هذه الفكرة لم يقدر لها ان تنفذ . . . فقد بدأت العاصفة تهب من جديد ، وكانت هذه المرة أعنف من ذى قبل ، بينما انهمر المطر بغزارة شديدة ، ولم ار نورا في النوافذ ، فأيقنت ان جميع من في المدن قد آووا الى فراشهم !! وانساب القارب بنا فوق صفحة الماء ونحن نبحث عن الضوء ، وعن عالمتنا ايضا . وبعد فترة طويلة توقف المطر ولكن السحب بقيت تظلل صفحة الماء ، وأخذ البرق يلعب ؛ وفي احدى ومضات البرق راينا شيئا مظلما يسبح امانا ، فاتجهنا نحوه .

كان هذا الشيء السابح هو عالمتنا ، فغمرنا الفرح عند ما صعدنا اليها مرة أخرى ، وراينا نورا في تلك اللحظة . وكان هذا النور منبعثا من بعيد على الشاطئ فقررت ان أكتشف مصدره . وكان القارب مملوءا الى منتصفه بالمسروقات التى استولت

العصابة عليها ، فطلبت الى جيم أن يوجه العائمة في اتجاه الضوء ، وأن يوقد مصباح العائمة عند ما يعتقد أننا قطعنا ميلين ، وأن يترك المصباح مضاء حتى أعود . ثم هبطت الى القارب ، والتقطت المجدافين وبدأت أضرب بهما صفحة الماء في طريقى نحو الضوء . وعند ما اقتربت منه ، ظهرت لى ثلاثة أو أربعة أضواء أخرى على جانب التل . فادركت أن أمامى قرية . ووجهت القارب الى الشاطئ ، وكففت عن التجديف ، وتركت القارب ينساب مع التيار . وبينما أنا اقترب من الضوء لاحظت أنه ينبعث من مصباح معلق فى حامل (معدية) ذات سطحين . واقتربت من القارب لكى يرانى الحارس ، وأنا اتساءل أين ينام . ولم البث أن رأته جالما عند مقدم المعدية وقد وضع رأسه بين ركبتيه فهزله من كتفه مرتين أو ثلاث مرات وبدأت أصرخ فى وجهه !

وتحرك الرجل بطريقة تنم عن الفزع . وعند ما رآنى تمطى وتناهب ، ثم قال :

— هالو .. ماذا هناك ؟ لا تصرخ يا طفل ؟ ما هى منسكلتك ؟

فاجبت : والدى ، ووالدى وأختى ، و ...

وتوقفت عن الكلام ، فقال :

— أوه . كفى حزنا يا فتى ، فإن لنا جميعا متاعنا ، ولسوف

ينتهى كل شىء على ما يرام .. ماذا حدث لهم ؟

— انهم .. انهم .. هل انت حارس المعدية ؟

فقال بلهجة تشف عن الارتياح : نعم .. أننى ربانها وصاحبها وضابطها ومرشدها وحارسها وكبير بحارتها ، وأحيانا أكون الحمولة والركاب ! .. اننى لست ثريا مثل جيم هوربنسك ، كما أننى لا أستطيع أن أكون كريما وطيبا مثله مع توم وديك وهارى وأن أبعثر النقود حيثما اتفق كما يفعل ، ومع ذلك قلت له مرات كثيرة أننى لا أقبل أن أبادله مركزه لأننى اعتقد أن حياة البحار

هى الحياة التى تصلح لى أنا ، لأننى لا أطيق حياة المدنية و ...
فقاطعته قائلا : أنهم فى موقف خطير و ...

— من هم ؟

— أبى وأمى وأختى والأنسة هوكر ، فاذا ذهبت بالمعدية الى
هناك ...

— الى اين ؟ اين هم ؟

— فى الباخرة الغارقة .

— أية باخرة غارقة ؟

— ماذا تعنى لا هناك باخرة واحدة . . الا تعرفها ؟

— ماذا تقول ؟ لا اظنك تعنى باخرة والتر سكوت ؟

— نعم . . . انها هى .

— يا الهى ، وماذا يفعلون هناك بحق السماء ؟

— حسنا ، أنهم لا يفعلون شيئا !

— يا الهى . . اعتقد انه ، لن تكون امامهم فرصة للحياة الا اذا

انقذهم احد . . لكن كيف اتفق ان ذهبوا الى هذا الحطام ؟

— هذا امر سهل . . كانت الأنسة هوكر تزورهم فى المدينة و ...

— نعم . . وذهبت الى مرسى بوث . . ثم ماذا ؟ استمر !

— كانت فى زيارة بالقرب من مرسى بوث . وعند ما بدأ الظلام

يرخى سدوله ركبت ومعها خادمتها الزنجية معدية لتقضى ليلتها

فى منزل صديقتها الأنسة التى لا اذكر اسمها الآن ، ولكنهم

فقدوا المجداف الذى كانوا يستعينون به فى تحديد اتجاه المعدية ،

فدارت المعدية حول نفسها واندفعت مع التيار بمؤخرها الى ان

قطعت حوالى ميلين وارتطمت بحطام السفينة ، ففرق بحار

المعدية والخادمة الزنجية ، اما الأنسة هوكر فقد جاهدت باصرار

حتى استطاعت الصعود الى حطام الباخرة ، وبعد ساعة من حلول

الظلام جثنا بنقالتنا البخارية . وكان الظلام حالكا ، فلم نر حطام

السفينة الفارقة الا عند ما أصبحنا امامه مباشرة ، ثم ارتطمنا به ولكننا نجونا جميعا عدا بيل هوبيل... أوه . لقد كان احسن ملاح .. لكم كنت اود أن أفرق أنا وأن ينجو هو !

— يا الهى ، ان هذا أسوأ نيا سمعته .. لكن ماذا فعلتم جميعا ؟
— حسنا ، لقد علا صياحنا ، وتشبثنا بالحطام ، ولكن لما كانت الباخرة كبيرة ، فان احدا لم يسمعنا . فقال أبى انه لا بد من أن يذهب أحدها الى الشاطئ في طلب المساعدة ، وكنت انا الوحيد الذى يستطيع السباحة ، فالتقيت بنفسى فى اليم . اما الآنسة هوكر فقالت لى اننى اذا لم أستطع الحصول على النجدة سريعا فان على أن آتى الى هنا للبحث عن عمها ، فهو الكفيل بوضع الأمور فى نصابها ! ولقد وصلت الى الشاطئ على مسافة ميل من هنا ، وحاولت أن أحث الناس على أن يفعلوا شيئا ولكنهم قالوا : « ماذا تريد منا أن نفعل فى مثل هذه الليلة وهذا التيار ؟ ان ذلك غير معقول ، اذهب الى المدينة البخارية .. فاذا ذهبت و ... »

— يا الهى ، لكم اود أن أفعل ذلك ، لكن من الذى سيدفع لى أجري ؟ هل تظن أن أباك ..

— نعم .. لقد قالت لى الآنسة هوكر ان عمها هو « هوربنك » ..
— يا للسماء ! هل هو عمها ؟ اصغ الى ، امض الى هذا الضوء الذى تراه ، ثم انعطف غربا عند ما تصل اليه ، فهناك حانة على مبعده ربيع ميل تقريبا ، وعند ما تلفها قل لمن فيها أن يذهبوا بك الى منزل « جيم هوربنك » ، ولكن لا تتسكع بعد ذلك لأن الرجل متلف ولا شك على معرفة الانباء ! قل له اننى سأقذ ابنة أخيه والجميع قبل أن يصل الى المدينة ! اسرع يا فىى .
وانطلقت فى اتجاه الضوء ، ولكننى ما كدت أنشئ فى المنعطف حتى عدت ادراجى الى قاربى وانطلقت به فى الماء الهادى حوالى

ستمائة ياردة ثم دخلت بقاربى بين مجموعة من القوارب الخشبية لأننى كنت أريد أن اتأكد من أن المعديّة تنطلق نحو حطام الباخرة . وعلى أية حال ، فقد شعرت بارتياح كبير لأننى تجشمت كل هذا العناء لاتخاذ أولئك الرجال ، فما كان كيرون يفعلون ما فعلت . ولكم تمنيت لو عرفت الأرملة ، بما فعلت ، ورجحت أنها كانت ستفخر بى لأننى سطت يد المعونة لهؤلاء الناس رغم أنهم اشرار ، فالأشرار هم الذين تهتم الأرملة والأخيار بهم اعظم اهتمام .

ولم يمض وقت طويل ، قبل أن أرى حطام الباخرة على شكل كومة مظلمة تنزلق الى أسفل . واحسست برعشة باردة تسرى فى جسدى ! . كانت الباخرة تفوس بسرعة ، فايقنت أنه ما أن تمضى دقيقة واحدة حتى نفقد جميع من فيها حياتهم ، ودرت حول الباخرة الفارقة وسحت قليلا ، ولكنى لم اطلق ردا على صياحى ، كان كل شىء هادئا تماما ، فشعرت بقلبى يغوص بين جنبى خوفا على ركبائها ، ولكن خوفى لم يكن طافيا !

تم افبلت المعديّة ، فمضيت الى منتصف النهر . وعند ما قدرت اننى أصبحت بعيدا عن مرمى البصر ، تركت مجدافى وتطلعت خلفى فرايت المعديّة تدور حول الباخرة الغارقة بحثا عن بقايا الأنسنة هوكر ، التى كان الربان يعتقد أن عمها « هوربنالك » ، يرغب فى الحصول على هذه البقايا (الجثة) ! وبعد قليل تخلت المعديّة عن المحاولة وعادت الى التساطىء ، أما انا فقد انطلقت فى عرض النهر . .

وخيل الى أن وقتا طويلا قد مضى قبل أن يشعل جيم مصباحه ، وعند ما ظهر النور خيل الى أنه صادر من على بعد ألف ميل . وعند ما وصلت الى مكان عائمتنا ، كان ضوء النهار قد بدا ينبثق من الشرق . فاتجهنا صوب احدى الجزائر وأخفينّا العائمة ، وأغرقنا القارب ، ثم ذهبنا لننام كالموتى ! !

الفصل الرابع عشر

وقت طيب بصفة عامة ! -
الحریم ! - اللغة الفرنسية .

عند ما استيقظنا من النوم ، تفحصنا محتويات الصندوق الذى سرقتة العصابة من الباخرة الفارقة ، فعثرنا فيه على احذية وبطاطين وملابس واشياء اخرى متنوعة وكمية من الكتب ونظارة مكبرة وثلاث علب من السيجار الفاخر . . وقضينا النهار كله راقدین فى الغاب ونحن نتحدث حيناً ثم انصرف الى قراءة الكتب حيناً آخر ، وهكذا قضينا وقتاً طيباً بصفة عامة ، وحدثت جيم بما دار داخل الباخرة الفارقة ، وقلت له ان ما فعلته كان من اعمال المغامرات ! فقال انه ليس بحاجة الى مزيد من المغامرات ، وانه عند ما زحفت انا عائداً الى بهو الباخرة ، وزحف هو عائداً الى العائمة ثم تبين انها اختفت ، كاد يموت خوفاً ، لانه اعتقد ان كل شئ قد انتهى بالنسبة اليه ، فاذا لم ينقذ فانه سيموت غرقاً ، واذا انقذ فان منقذه سوف يعيده الى المدينة ليحصل على المكافأة ، وعندئذ تبعه الانسة واطسون لتاجر الرقيق ! ولقد كان جيم على حق فيما قال ، بل انه على حق دائماً ، لانه يتمتع بعقل متزن لا يتمتع به عادة اى زنجى آخر !

وقرات لجيم كثيراً عن الملوك واللوردات واثابهم الموشاة

المركرشة ، واسرافهم في التكلف ، وكيف أنهم ينادون أحدهم الآخر « يا صاحب الجلالة » ، و « يا صاحب السمو » ، و « يا صاحب السعادة » وهلم جرا بدلا من « يا سيد » فبرزت عينا جيم من محجريهما ، وبدا عليه الاهتمام ، ثم قال :

— لم أكن أعلم أن هناك عددا كبيرا كهذا منهم ، لأننى لم أسمع إلا عن الملك سليمان ، اللهم إلا إذا كنت تعد هؤلاء الملوك مثلما تعد ملوك « الكوتسينة » . . وبالنسبة ، كم أجر الواحد منهم ؟ فقلت : أجر ؟ أنهم يستطيعون الحصول على ألف دولار شهريا إذا شاءوا ، بل أنهم يستطيعون الحصول على كل ما يريدون ، فان كل شيء ملك لهم .

— اليس ذلك مبعنا للبهجة ؟ وماذا يفعلون يا هاك ؟

— أنهم لا يفعلون شيئا . انك تهرف يا جيم . . . فهم لا يفعلون شيئا غير الجلوس .

— إحتقا ؟

— بالتأكيد . . أنهم لا يفعلون شيئا غير الجلوس اللهم إلا حينما تدور رحى الحرب . . . وحتى هذه لا يشتركون فيها ! فاذا لم تكن هناك أية حرب فانهم يتكاسلون ويتسكعون . . صه . . هل سمعت ضوضاء ؟

وتسللت الى الخارج وتطلعنا حوثنا ، وسرعان ما سمعنا صوت محرك قارب بخارى يدور حول نفسه فى مكان بعيد فى النهر ، فعدنا ادراجنا .

واستأنفنا الحديث . . . فقلت : نعم . حينما تكون هناك حرب ، فان الملوك يعلو ضجيجهم مع البرلمانات ، والا فانهم يتسكعون حول الحريم معظم الوقت .

— حول ماذا ؟

— الحريم .

- وما هو الحريم ؟
- المكان الذى يحتفظون فيه بزوجاتهم ... الم تسمع عن الحريم ؟ أن للملوك « حريمًا » يحتفظ فيه الواحد منهم بليون زوجة !!
- احقا ؟ لقد نسيت ذلك ... ان الحريم عبارة عن (بنسيون) فيما اظن ! ومن المحتمل انهم يقضون وقتا مشحونا بالضجيج والصخب فى هذه البيوت ! واعتقد ان الزوجات يكثرن من التساجر مع بعضهن ، مما يزيد الضجيج صخبًا .
- ثم حدثت جيم عن الملك « لويس السادس عشر » الذى اعدم فى فرنسا منذ امد بعيد ، وعن ولى عرشه الصغير الذى كان سيصبح ملكا فى احد الايام ولكنهم اودعوه السجن حيث مات هناك ، كما يقول بعض الناس .
- فقال جيم : مسكين هذا الفلام .
- يقول بعض الناس انه هرب وجاء الى أمريكا !
- هذا حسن ، ولكن لابد انه كان وحيدا ... هل فى بلادنا ملوك يا هالك ؟
- لا ...
- اذن لابد انه لم يستطع الحصول على عمل ... فماذا عساه قد فعل ؟
- لست اعلم .. ان بعضهم يلتحق بخدمة البوليس ، والبعض الآخر يعلم الناس كيف يتكلمون اللغة الفرنسية .
- الا يتكلم الفرنسيون مثلنا يا هالك ؟
- كلا يا جيم ، انك لا تستطيع ان تفهم كلمة واحدة مما يقولونه .
- وكيف ذلك ؟
- لست أدري ، ولكن هذا هو الواقع ، لقد امكننى ان التقط

بعض الكلمات والجمل من أحد الكتب . . . لنفرض أن رجلاً قال لك :
Parlez vous le Francais ؟ فما تظنه يقول ؟

— لا أفطن شيئاً . . . أضربه على أم رأسه أن لم يكن رجلاً
أبيض ، فأننى لا أسمع لزنجى أن يشتمنى بمثل هذا الكلام !

— هذا سخف ، أنه ليس اهانة . . . أنه مجرد سؤال معناه
« هل تتكلم الفرنسية » ؟

— حسناً . . . لماذا إذن لا يقول ذلك كما نقوله نحن ؟

— أنه يقوله . . . فتلك هى الطريقة التى يتحدث بها الرجل
الفرنسى .

— أنها طريقة جد مضحكة ، وأنا لا أريد أن أسمع مزيداً منها
لأنها أبعد ما تكون عن العقل !

— اصغ الى يا جيم . . . هل تتكلم القطة مثلنا ؟

— لا ، أن القطة لا تتكلم مثلنا .

— حسناً ، فهل تتكلم البقرة مثلنا ؟

— لا . . . أن البقرة لا تتكلم مثلنا أيضاً .

— وهل تتكلم القطة كالبقرة ، أو البقرة كالقطة ؟

— لا ، أن الواحدة منهما لا تتكلم كما تتكلم الأخرى .

— وهل من الطبيعى أن يختلف كلام كل منهما عن الأخرى ؟

— بالطبع . . . !

— إذن ، أليس من الطبيعى أن يختلف كلام البقرة والقطة

عن كلامنا ؟

— بالتأكيد نعم .

(*) هذه العبارة الفرنسية معناها « هل تتحدث بالفرنسية ؟ » ولكنها كتبت
فى الأصل بشكل مختلف ، لأن المؤلف سجلها كما ينطقها زنجى بلهجته الحاسية
(المترجم) .

- حسنا ... اذن لماذا لا يكون طبيعيا أن يتكلم الرجل الفرنسى
لغة تختلف عن لغتنا ؟ اجب عن هذا السؤال ؟
— هل القطة رجل يا « هالك » ؟
— لا ...
— حسنا ... اذن ، ليس من العقل فى شىء أن تتكلم القطة
كالانسان ... وهل البقرة انسان ؟ تم هل البقرة قطة ؟
— لا ... انهما ليستا مثل الانسان .
— اذن فمن غير المعقول أن تتكلم احدهما مثل الأخرى ...
وهل الرجل الفرنسى انسان ؟
— نعم
— حسنا ، اذن لماذا لا يتكلم كالانسان ؟ ... اجب عن هذا
السؤال ؟
وأيقنت ألا جدوى من اضاعة الوقت هباء ، فانت لا تستطيع
أن تعلم زنجيا كيف يجادل . وعندئذ كففت عن الحديث !

الفصل الخامس عشر

« هالك » يفقد العائلة - في الضباب - الغلام فوق
العائلة - « هالك » يعثر على العائلة - قاذورات .

قدرنا اننا سنصل الى « كايرو » - عند طرف « الينوى » -
بعد ثلاثة اميال ، فهناك يلتحم نهر « اوهايو » بنهر المسيسيبي ،
وكان هذا هو المكان الذى نقصده ، فهناك كنا نزمع ان نبيع العائلة
ونبتاع قارباً بخارياً ونذهب الى اوهايو ، وهى إحدى الولايات
الحرة . وبذلك نتخلص من المتاعب . . . فقد كان « جيم »
يخشى ان تبيعه الانسة « واطسون » اذا عاد اليها .

وفى الليلة الثانية أخذ الضباب ينتشر ، فقررنا أن نشد العائلة
الى الشاطئ ، فقد كان من المبعث ان نحاول السير فى الضباب .
الا اننى حينما تقدمت العائلة مستقلاً القارب ومعى الحبل لاربطه
فوق الشاطئ لم أجد غير شجيرات صغيرة أستطيع أن ألتصق بالحبل
حولها ، فلففت الحبل حول احداها ، وكانت على حافة الشاطئ .
غير أن التيار كان قوياً فى هذه المنطقة فاقبلت العائلة مندفعة بشدة
فانتزعت الشجرة من جذورها وشدتها والحبل معها . ثم رأيت

(*) الولاية الحرة فى ذلك الوقت ، هى الولاية التى اخلت بتحريم الرق واقتناء
العبيد . . . (المترجم) .

الضباب يلفها في جوفه ، فأحسست بالآلم والخوف معا ولم أسنطع حراكا . وبعد دقيقة ، كانت العائمة قد اختفت عن ناظرى ، ولم أستطيع أن أرى لأبعد من عشرين ياردة أمامى . وعلى الفور وثبت فى القارب ، وركضت الى المؤخرة واختطفت المجذاف وأعملته فى الماء ، ولكن القارب لم يتحرك لأن لهفتى أنستنى . فك الحبل الذى يشد القارب الى الشاطئء فنهضت واقفا وحاولت حل الحبل ، ولكننى كنت شديد الارتباك ، فقد كانت يداى ترتعشان بشدة . وعند ما فككت الحبل أخيرا انطلقت بالقارب فى أمر العائمة ، وكنت أجدف بكل قوى ، وسرعان ما ابتلعنى الضباب الأبيض ، فلم أدر فى أى اتجاه كنت منطلقا .

قلت لنفسى ألا جدوى من التجديف ، لأننى كنت لا أدرى مصرى ... هل ارتطم بالشاطئء ؟ أو اصطدم بجبل أو سلسلة لا وآثرت أن أجلس جامدا تاركا القارب يجرى مع التيار ، رغم اننى كنت أشعر بالأسف . وصحت بأعلى صوتى ، ثم اصخت السمع، ومن بعيد سمعت صياحا خافتا ، فانتعشت آمالى ومضيت فى اتجاه مصدر الصياح ، وأنا أرهف أذنى لأسمعه ثانية ، ولكن تبين لى ، عند ما تكرر الصياح ، اننى لم أكن ماضيا نحوه ، وإنما كنت منطلقا بعيدا عنه الى اليمين ، وفى المرة التالية ، تبين لى اننى منطلق الى اليسار واننى لم اتقدم كثيرا ، لأن القارب كان يتقدم فى هذا الاتجاه وذلك !!

ولكم تمنيت لو أن جيم الأحمق فكر فى الطرق على وعاء من الصفيح طوال الوقت حتى أسمعه ، ولكنه لم يفعل ، وإنما اكتفى بالصياح فى فترات متباعدة ، وبذلك بلبل أفكارى ... ومضيت أجاهد أعنف الجهاد ، وسرعان ما سمعت الصياح صادرا من خلفى مباشرة ، فتملكنى الفرح ... ولكن الصياح كان صياح شخص آخر على ما خيل الى ! .

وتركت المجداف ، وانصت الى الصياح مرة اخرى ، وكان لا يزال يصدر من ورائي ، ولكن من مكان لم اثبته ، واستمر الصياح مدة طويلة . . كما استمر مكان صدوره في التغير ! . ولم اكف عن الرد عليه ، الى أن صدر من امامي مرة اخرى ، فادركت ان التيار قد دفع مقدم القارب الى المجري ، وانه لا بأس من ان يكون جيم هو الصائغ ، وليس بحار عائمة اخرى ؛ فقد تعذر على تمييز الاصوات في الضباب ، فما من شيء أو صوت يكون طبيعيا في الضباب ! !

واستمر الصياح . وبعد حوالي دقيقة ، كنت أندفع بالقارب الصاخب نحو شاطئ فوقه اشباح اشجار كثيرة . ودفعني التيار الى اليسار ، فاذا بي وسط مجموعة كبيرة من جذوع الاشجار التي كان التيار يندفع بينها محدثا هديرا شديدا .

وبعد لحظة أو اثنتين ، بدا كل ما امامي صلبا ابيض اللون مرة اخرى . لقد كان ذلك الشاطئ الذي اعترضني جزيرة ! . فجمدت في مكاني واصبحت السمع الى دقات قلبي العنيفة . . . واكبر ظني انني حبست انفاسي مترقبا . .

واستسلمت للأمر الواقع بعد ان ادركت الحقيقة . . . لقد كان الشاطئ الذي اعترضني جزيرة ! ولا ريب ان جيم ذهب الى جانبها الآخر . ولم تكن تلك الجزيرة احدى الجزائر الصغيرة التي يمكنك ان تقطعها طولاً في عشر دقائق ، وانما كانت احدى جزائر الغابات ؛ ومن ثم فمن المحتمل ان يتراوح طولها بين خمسة اميال وستة وان يزيد عرضها على نصف ميل .

وبقيت هادئا وأنا ارهف السمع حوالي خمس عشرة دقيقة . واستمر القارب في تقدمه بسرعة اربعة أو خمسة اميال وان يكن ذلك لم يدر بخلدي . ففي مثل هذه الاحوال يعتقد الانسان ان القارب متوقف تماما عن السير فوق صفحة الماء ! فاذا مر به جذع

شجرة صغيرة في الماء ، فانه يفكر في مدى السرعة التي يسير بها .
ويتبادر الى ذهنه انه يسير بسرعة كبيرة . واذا لم تصدق انك
ستشعر بالوحدة والوحشة في مثل هذا الضباب الكثيف انشاء
الليل ، فخير لك ان تجرب ذلك بنفسك !!

وفي خلال نصف الساعة التالي ، رحت اصيح بين الحين والحين .
وأخيرا سمعت صياحا يجيبني من بعيد ، فحاولت ان امضي في
اتجاهه ، ولكنني أخفقت . وفي التو ، حكمت بانني دخلت في شبكة
الياف القنب لانني كنت ألحها على جانبي . وفي بعض الاحايين
كان يجري وسط هذه الالياف مجرى ضيق . واحيانا اخرى لم
اكن أستطيع تمييز هذا المجري رغم انني كنت اعلم انه موجود ، فقد
كنت اسمع خرير التيار وهو يرتطم بجذوع النباتات على الشاطئ .
ولم تغب عني صيحات الصائح طويلا بين الياف القنب ، فحاولت
ان اتبعها مدة طويلة ايا كان اتجاهها . . ولا شك عندي انك لم
تسمع صوتا مراوفا كهذا طيلة حياتك ، ولا رايت اماكن سريعة
التغير والتبدل كهذه الاماكن ! !

ولقد اضطررت الى الاعتماد عن الشاطئ اربع او خمس مرات
لكي اتجنب الاصطدام بالجزائر القائمة في النهر ، ولهذا قدرت ان
العائمة لا بد سترطم بالشاطئ بين آونة واخرى ، والا لكانت قد
قطعت مسافة طويلة ولاصبحت خارج نطاق السمع !

وعلى أية حال . . . فقد خيل الى انني عدت الى النهر المكشوف
مرة اخرى ، ولكنني لم استطع ان اسمع صياحا من اى اتجاه ،
فاعتقدت ان « جيم » قد شد عائلته الى جذع شجرة واستراح .
وكان التعب قد نال مني كل منال ، فرقدت في القارب وقررت الا
ازعج نفسي بعد الآن ، ولم اكن راغبا في النوم بالطبع ، ولكنني لم
استطع مقاومة النوم ، فقلت انه لا بأس على اذا أنا نمت نوما متقطعا
كنوم القطط !

غير ان نومي لم يكن كنوم القنوط ، فما ان اسنقظت حتى رايت
النجوم متألقة في السماء وقد انقشع الضباب تماما ، والقيت القارب
يدور حول منحني كبير يؤخرته . ولم ادر اين انا ، وخيل الى انني
احلم . وعند ما بدأت افكارى تنتظم خيل الى ان ما مز بي حدث
منذ اسبوع مضى .

كان النهر هائلا في هذه المنطقة .. وكانت تشمخ فوق شاطئيه
اشجار ضخمة كثيفة اشبه بجدار صلب . والقيت نظرة على
طول النهر ، فرايت نقطة سوداء فوق صفحة الماء ؛ فوجهت
القارب نحوها ، ولكنى ما كدت اصل اليها حتى تبينت انها عبارة
عن كتلتين من الخشب مربوطتين معا . ثم رايت نقطة اخرى
فتبعتها ، ثم ثالثة فتوجهت نحوها .. وفي هذه المرة أصبت
الحكم . فقد كانت هذه النقطة السوداء هي العائمة !

وعند ما صعدت اليها القيت « جيم » جالسا ورأسه بين
ركبتيه وهو يفظ في نومه ، وقد تدلى ذراعه الأيمن من فوق أحد
المجدافين . أما المجداف الآخر فكان محطما ، بينما كانت العائمة
مملوءة بأوراق الاشجار والفصون والوحل ، فادركت أنه مز
بفترة عصبية !

وتقدمت من « جيم » وبدأت الوح بقبضتى في وجهه ، ثم قلت :
- هالو جيم .. هل كنت نالما ؟ لماذا لم توقظنى ؟
- يا الهى .. اهذا انت يا « هالك » ؟ اذن فانت لم تمت ..
لم تغرق .. هل عدت ثانية ؟ اننى لا اكاد اصدق عينى يا عزيزى ..
دعنى اناملك ايها الطفل .. دعنى اتحسسك .. انك لم تمت ..
لقد عدت ثانية حيا ترزق سليما معافى مثلما كنت .. الحمد لله ؟
- ماذا دهالك يا جيم ؟ هل احتسيت خمرا ؟
- جيمرا ، وهل اتيحت لى فرصة لاحتساء الخمر ؟
- حسنا .. اذن ما الذى يجعلك تهرف بمنل هذا الكلام ؟

- وهل أقول كلاما غير معقول ؟
 - نعم .. ألم تتحدث عن عودتي كما لو كنت قد رحلت عنك ؟
 - هاك .. هاك فن .. انظر الى عيني .. انظر الى عيني ..
 ألم ترحل عني ؟
 - أرحل ؟ ماذا تعني بحق السماء ؟ اننى لم اغب عنك ، فاين
 عساي كنت اذهب ؟
 - اصغ الى .. هنالك خطأ ما .. هل انا جيم او من اكون ؟
 هل انا هنا ؟ أم اين عساي اكون الآن ؟ هذا ما أريد ان اعرفه .
 - حسنا .. اظن انك هنا . فهذا واضح تماما ، ولكنى اظن
 انك أحقق معقد التفكير يا جيم .
 - هل انا كذلك ؟ حسنا .. اجبنى ، ألم تنزل الى الشاطئ
 ومعك الجبل لتشد العائمة الى شجيرة قنب على الشاطئ ؟
 - لا .. لم أفعل .. اية شجيرة قنب تعني ؟ اننى لم ار
 اشجارا كهذه .
 - لم تر اشجار قنب ؟ اصغ الى .. ألم يقطع الجبل فاندفعت
 العائمة الى عرض النهر وبقيت انت فى القارب ومن حولك الضباب ؟
 - أى ضباب ؟
 - الضباب .. الضباب الذى كان منتشرا طوال الليل .. ثم
 ألم تصبح ، فصحت بدورى ، الى ان اختلط غليظ الامر بين
 الجزائر ، فقد أهدنا الآخر ، لان كلا منا لم يكن يعترف اين
 صاحبه ؟ ألم اصطدم بالجزائر مرات عديدة حتى كدت أغرق ؟
 ألم يكن الأمر كذلك ؟ أجب عن هذا السؤال ؟
 - ان ذلك فوق ادراكى يا جيم .. فاننى لم ار ضبابا ، ولا
 جزرا ، ولا متاعب .. لم أر شيئا ! .. لقد كنت جالسا هنا
 اتحدث اليك طوال الليل الى ان غلبك التعاس على امرك منذ
 حوالى عشر دقائق .. واعتقد اننى نمت أيضا .. ولما كان من

المستحيل أن نحتسى الخمر في مثل هذا الوقت فمن المحقق أنك كنت تحلم !

— لكن كيف يمكن أن أحلم بذلك كله في عشر دقائق ؟
— مهما يكن من أمر ، فإن الأمر كله كان حلما ، لأن شيئا مما قلت لم يحدث على الإطلاق .

— لقد كان كل شيء شديد الوضوح أمامي .
— ان وضوحه لا يغير من الأمر شيئا . . اننى أعلم أن شيئا مما تقول لم يحدث ، لاننى كنت هنا طوال الوقت .
ولرم « جيم » الصمت حوالى خمس دقائق ، ولكنه استغرق في تفكير عميق . . وأخيرا قال :
— حسنا . . أعتقد اذن اننى كنت أحلم يا هالك . . ولكنه كان أقوى حلم رأيته ، ثم اننى لم يسبق لى أن رأيت حلما اتعبنى بهذا الحلم .

— اوه . . لا بأس ، فإن الحلم يتعب الجسم أحيانا ككل شيء آخر ، ولقد كان هذا الحلم مؤلما . حدثنى عنه يا جيم !
وراح « جيم » يحدثنى بكل شيء كما وقع ، ولكنه كان يزخرفه كثيرا . ثم قال انه يجب عليه أن يبدأ فى « تفسير » الحلم لأنه انذار ونذير ! قال ان أول شجرة قنب تمثل رجلا سيحاول أن يفعل بنا خيرا ، وأن التيار يمثل رجلا آخر يريد ابعادنا عن الخير ، أما الصياح فيمثل التحذيرات التى ستصل الى كل منا بين آونة وأخرى ، فإذا لم نبذل قصارى جهدنا لكى نفهمها فانها ستنتهى بنا الى سوء الحظ بدلا من أن تبعدنا عنه ، أما ألياف القنب الكثيرة فتعنى أننا كنا سنقع فى مشكلات مع قوم مشاكسين أوغاد ، إلا أننا اذا أخذنا حللنا ولم نحاول اثارتهم ، فاننا سوف نخرج سالمين من الضباب الى النهر الكبير الصافى ، حيث الولايات الحرة ، وبعدئذ لن نصادف أى متاعب أخرى .

كانت الدنيا قد اظلمت بعض الشيء بعد صعودى الى العالمة ،
ولكن السماء صفت في تلك الاثناء .

قلت : اوه .. انه تفسير لا بأس به في حد ذاته يا جيم ..
لكن ما معنى كل هذا ؟

واشرت الى اوراق الاشجار والأغصان وغيرها مما كان يملأ
العالمة ، كما أشرت الى المجذاف المحطم .

وتطلع «جيم» الى هذه القاذورات ، ثم تطلع الى ، وعاد فتطلع
الى القاذورات .. لقد كانت فكرة الحلم قد رسخت تماما في ذهنه
حتى انه لم يعد يستطيع التخلص منها ولكنه لم يلبث ان عرف
الحقيقة !! . فتاملنى مليا وقال في الم :

— ما معنى هذه الأشياء ؟ سأخبرك بذلك ! عند ما استبد بى
التعب من كثرة العمل ، ومن كثرة النداء عليك ، غلبنى النوم على
أمرى بعد أن تملكنى حزن شديد على فقدك . ولست أدري ماذا
حل بى وبالعالمة أثناء نومي . وعندما استيقظت ووجدتك أمامى
سليما معافى اغرورقت عيناي بالدموع وكدت اجنو فوق ركبتي
واقبل قدميك شكرا ! اما انت فكنت تفكر فى السخرية منى ،
باكذوبة ضخمة .. ان هذه قاذورات واو حال ! والاو حال هى
التي يضعها الناس فوق رؤوس اصدقائهم اشعارا منهم لهم
بالخزي والعار .

تم نهض ببطء ، وتقدم من الكوخ الهندى ، ودخل بغير ان
يضيف الى قوله شيئا .. غير ان ما قاله كان كافيا .. فقد
شعرت بالضعة ووددت لو استطعت ان أقبل قدميه مرضاه له .
ومضت خمس عشرة دقيقة قبل أن اتغلب على كبريائى
واذهب للاعتذار لزنجى مثل « جيم » ، ولكنى فعلت ذلك ، ولم
أسف عليه فيما بعد ، ولم أحاول أن اسخر منه مرة اخرى ،
وما كنت لأقدم على تلك السخرية لو اننى عرفت انها ستؤذى
شعوره على هذا النحو !!

الفصل السادس عشر

الترقب - « كايرو » المدينة العزيزة - اكلوبة
بيضاء - تيارات عاتلة - المرور بمدينة
« كايرو » - السباحة نحو الشاطئ ..

فضينا معظم النهار في النوم . ثم استأنفنا رحلتنا ليلا خلف
عائلة طويلة ضخمة كانت تسير فيما يشبه الموكب . وكانت لهذه
العائلة أربع زحافات طويلة على كل طرف ، فقدرونا انها تحمل
حوالى ثلاثين رجلا ، وكان فوقها اربعة اكواح هندية كبيرة
متباعدة عن بعضها البعض ، وصارى علم طويل في كل طرف ..
كانت عائلة يشعر الانسان بالفخر حينما يركبها !!
ومضينا نتقدم نحو منحني كبير ، وكانت السماء مغطاة
بالسحب والجو حارا في تلك الليلة ، اما النهر فكان شديد الاتساع .
يحف به من جانبيه جداران من الأشجار الضخمة الباسقة الكثيفة
التي تحجب كل ما وراءها عن الأنظار .. وتحدثنا عن « كايرو »
وتساءلنا ، أترانا سنعرفها عند ما نصل اليها ؟ فقلت اننا لن
نعرفها لأننى سمعت أنه لا يوجد على شاطئها اكثر من اثني عشر
منزلا . فاذا لم تكن في هذه المنازل انوار موقدة ، فكيف نعرف
اننا نمر بها ؟ وقال جيم : اننا اذا وصلنا الى ملتقى النهرين الكبيرين
كان هذا دليلا على اننا وصلنا الى مدينة « كايرو » .. ولكنى
قلت اننا قد نظن في هذه الحالة اننا نمر باحدى الجزائر ، واننا

سائرون في النهر القديم نفسه . وقد أقلق ذلك بال جيم .
وتساءلنا ماذا عسانا نفعل ؟ وقلت ان خير حل هو ان اذهب الى
الشاطيء عند ظهور أول ضوء وأقول للناس ان أبى مقبل خلفي
بحمولته التجارية وأتينا نريد ان نعرف اين توجد « كايرو » .
وقال جيم انها فكرة حسنة !

لم يكن هناك ما نفعله الآن سوى ان نراقب ما يمر بنا حتى نرى
المدينة فلا نخطئها . . وقال « جيم » انه من المحقق انه سيراه
لانه سوف يصبح رجلا حرا بمجرد رؤيته لها . اما اذا اخطأ
فسيصبح في بلاد الرقيق مرة أخرى ولن يكون هناك أمل في
تحرره . وكان لا يفتأ يثب واقفا بين حين وآخر ويهتف : ها هي .

ولكنه سرعان ما يتبين انه اخطأ . . وكنا في كل مرة نعاود
الجلوس والمراقبة . وقال جيم انه يشعر برعشة تسرى في جسده
كلما فكر في اقترابه من الحرية ! ولقد كنت محموما بدوري ، ارتعش
كلما سمعته يقول ذلك ، لأننى بدأت ادرك انه حر تماما في تلك
اللحظة ، وأخذت اتساءل من الملوم على ذلك ، ؟ انه انا . . ولم
أستطع ابعاد وقر هذه الفكرة عن ضميرى ، بل لقد استبدت
بى هذه الفكرة وسببت لى عذابا عظيما . ولم تكن تلك الفكرة
قد خطرت ببالى من قبل ، كما اننى لم أكن أفكر في ذلك الوزر . .
اما الآن فقد استيقظ ضميرى ، وظل يعذبني أكثر فأكثر ،
وحاولت دون جدوى ان اتخلص من عذاب الضمير وأن أقول
لنفسى اننى لست الملوم لأننى لم أهرب جيم من مالكته الشرعية ،
غير أن ضميرى ظل يهتف بى « ولكنك كنت تعلم انه يسعى الى

(*) كان القانون يدين كل شخص أبيض يتمتر على هروب عبد رقيق في
الأولايات التى لم تأخذ بتحريم الرق . وهذا هو السبب في أن « هالكبرى فن »
— وهو أبيض — شعر بأنه خرق القانون وبدأ يخشى العقاب والمسئولية والجزاء !

الحرية ، وكان في استطاعتك أن تذهب الى الشاطئ وتغضى بالحقيقة الى أول شخص يقابلك » وكان ما يهتف به ضميري صحيحا ، فلم أجد منه مهربا . وكان هذا هو أكثر ما يعذبني .. كان الضمير يهتف بي : « ماذا جنت الانسة واطسون التبعة حتى تدع خادما الزنجي يهرب تحت بصرك ولا تنطق بكلمة واحدة ؟ ماذا فعلت هذه الانسة المسكينة لك حتى تعاملها هذه المعاملة الدنيئة ؟ لقد حاولت أن تعلمك العلم والاخلاق : وان تجعل منك غلاما صالحا ، كما أحسنت اليك بكافة السبل التي تعرفها .. هذا ما فعلته من أجلك » .

وبدأت أشعر بالاثم والتعاسة ، وتمنيت لو اخترمني الموت . وأخذت أقطع العالمة جيئة وذهابا وأنا أؤنب نفسي ! وكان جيم يروح ويغدو أيضا في قلق .. فلم يكن أحدا قادرا على التزام الهدوء ، وفي كل مرة كان جيم يرقص فيها أمامي ويهتف : ها هي « كايرو » ، كنت أشعر كأنني أصبت بطلق نارى ، وكنت أظن أنني سوف أموت من التعاسة اذا كانت تلك المدينة هي « كايرو » حقا !

وكان جيم يتكلم بصوت مرتفع طوال الوقت . أما انا فكانت أكلم نفسي . كان يقول أن أول ما سيفعله عند ما تطأ قدماه ولاية حرة هو أن يقتصد نقودا ، وألا ينفق سنتا واحدا * الى أن يدخر مبلغا يمكنه من شراء زوجته التي كانت رقيقا في مزرعة مجاورة للمكان الذى تقيم الانسة واطسون فيه ، وبعدئذ سوف يعمل هو وزوجته ويقتصدان مبلغا من المال يمكنهما من شراء ولديهما ، فاذا رفض مالكما بيعهما فسوف يستأجران من يسرقهما !!

(*) الست عمله أمريكية تبلغ قيمتها ٤ مليارات تقريبا .

وغاص فلبى بين جنبى وأنا اسمع هذا الكلام ، فما كان الزنجى
ليجرؤ على قول مثل هذا الكلام من قبل ، لكن أنظر الى التعبير
الذى طرأ عليه فى اللحظة التى ظن فيها انه اوشك على التحرر !
ان المثل القديم ينطبق تماما على هذا الزنجى .. فهذا المثل يقول
« اعط الزنجى من الحب مقدار بوسة ، ياخذ الحب كله » ولقد
كان ذلك نتيجة لعدم تبصرى ، فما هو الزنجى الذى ساعدته على
الهرب يواجهنى بتحد ويقول لى بلا مواربة انه سوف يسرق
ولديه — ولديه اللذين يملكهما رجل لا اعرفه .. رجل لم يسبق
له ان اساء الى .

ولقد اسف حينما سمعت جيم يقول ذلك .. فقد كان
مسلكه يكشف عن ضعفه .. واشتد تانيب ضميرى لى فقلت
مخاطبا ضميرى « كف عن تعديبى فما زال فى الوقت متسع لتصحيح
الخطأ .. سوف اذهب الى الشاطئ عند اول ضوء يلوح لى
وابوح بالسركله » وعندئذ شعرت بالراحة والسعادة ، وانقشعت
جميع متاعبى ، ورحت اراقب ظهور اول ضوء وأنا ادندن باحدى
الأغنيات . وبعد قليل لاح لنا ضوء فهتف جيم :

— اننا آمنان يا هالك .. اننا آمنان ، هيا أسرع بركوب القارب
فها هى « كايرو » أخيراً .. اننى واثق من ذلك .
فقلت : سامضى بالقارب لأبين حقيقة الأمر يا جيم « ولكن
لا تنس انها قد لا تكون « كايرو » .

وبادر « جيم » فأعد القارب ، ووضع سترته العتيقة فى قاع
القارب لكى اجلس فوقها ، وقدم لى المجداف . وبينما كنت
ابتعد عنه قال :

— عما قريب ، سوف أعتف من شدة الفرح وأقول اننى مدين
لهالك بحريتى ، واننى ما كنت لأتحرر يوما لولاه .. لقد كان

«هاك» هو الذى وهبني الحرية .. ان جيم لن ينسلك يا «هاك» ..
لقد كنت احسن صديق لجيم المجوز .

ورحت أجدف مبتعدا والعرق ينسال من جبهتي بغزارة ..
فقد كنت اعتزم افشاء سره ! ولكنه ما كاد يقول ذلك حتى انحسر
عني تائب الضمير . ومضيت أجدف ببطء ، ولم أكن أدري هل
يسعدني ما سأفعله ام لا ؟ وعند ما ابتعدت خمسين ياردة عن
العائلة قال جيم :

— هلم يا هاك المخلص .. انك الرجل الابيض الوحيد الذى
حافظ على وعده لجيم المجوز .

وشعرت بقلبي يغوص بين جنبى ، ولكنى قلت لنفسى انه
لا مفر لى من افشاء سره لآئننى لا أستطيع فرارا من تائب
ضميرى . وفي تلك اللحظة اقبلت عائلة بها رجلان معهما بندقيتان ،
وتوقفا ، فتوقفت .. وقال احدهما :

— ما هذا الذى هناك ؟

فقلت : عائلة .

— هل تملكها ؟

— نعم يا سيدى .

— هل عليها رجال .

— رجل واحد يا سيدى .

— حسنا .. لقد هرب خمسة زنوج الليلة ومضوا هناك الى
أعلى المنحني ، هل الرجل الذى معك ابيض ام اسود ؟

فلم أجب مباشرة . والواقع اننى حاولت الكلام ولكن ارتج
على ، فحاولت أن أستجمع أطراف شجاعتي وأن أنفى الى
الرجلين بالحقيقة ، ولكنى اخفقت . ولم البث ان تبينت ضعفى
فتخليت عن محاولة التظاهر بالرجولة ، وقلت :
— انه رجل ابيض .

— أظن أنه يحسن بنا أن نذهب ونراه بأنفسنا .
 فقلت : لكم أتمنى ذلك يا سيدى لأن أبى هو الموجود فى العائلة ،
 ولعلكما تساعدانى على شد العائلة الى الشاطئ .. ان أبى
 مريض ، وكذلك أمى « ومارى آن » أختى !
 — أوه : يا للشيطان .. اننا فى عجلة من أمرنا أيها الغلام ،
 ولكن اكبر ظنى أنه يحسن بنا ان نأتى معك ، فهيا امضى امامنا .
 فأعملت مجدافى فى الماء ، وبعد قليل قلت :
 — سوف يدين أبى لكما بالشكر .. فقد كان كل من ناشدته
 ان يسد القارب الى الشاطئ ينصرف عنى . وأنا عاجز عن
 تحقيق هذا بمفردى .
 — هذه ندالة وضعة .. أخبرنى يا فتى مم يشكو أبوك ؟
 — أنه مريض .. مريض .. ولكن مرضه ليس خطيرا !
 وتوقف الرجلان عن التجديف . وكان الوصول الى العائلة
 يتطلب بذل جهد كبير .
 وقال احدهما : هذا كذب يا غلام .. ما هو مرض أبيك ؟
 اجب بلا مواربة فان ذلك خير لك .
 — سأفعل يا سيدى ... سأفعل ، ولكن أرجوكم ألا تتخليا
 عنا ... انكما سيدان شريهان ، ويكفى ان تساعدانى على شد
 العائلة الى الشاطئ بغير ان تقتربا منها ان شئتما . أرجوكم .
 فقال أحد الرجلين : هيا بنا يا جاك !
 وتراجعا قليلا وقال المتكلم : ابتعد يا غلام ... ابتعد ...
 اخشى أن تكون الريح قد نقلته إلينا ... ان أباك مريض بالجدرى ،
 وأنت تعلم ذلك حق العلم . فلماذا لم تقل ذلك بلا مواربة ؟ هل
 تريد أن ينتشر المرض فى كل مكان ؟
 فقلت متلعثما : الحقيقة أننى صارجت كل من قابلنى بالحقيقة ،
 فبادروا بالفرار وتركونا تحت رحمة الأقدار .

— مسكين ابوك ايها الشيطان ... اننا جند آسفان من اجلكم
... ولكننا ... يا لعنة اننا لا نريد ان تنتقل الينا عدوى الجدرى
... ولكن اصغ الى فسأقول لك ما يجب عليك ان تفعله ...
لا تحاول ارساء العائمة وحدك والا حطمتها ... استمر في سيرك
حوالى عشرين ميلا حتى تصل الى مدينة على الجانب الايسر للنهر،
وسوف تصل الى هناك بعد شروق الشمس بوقت طويل، وعندما
تطلب المعونة قل ان اسرتك مصابة بنزلة برد وحمى ، واياك
والحماسة مرة اخرى ! لاتدع الناس يتكهنون بحقيقة مرض ابيك .
لا جدوى من محاولة النزول الى البر عند هذا الضوء القريب ،
فليس هناك غير مستودع خشب ... اكبر ظنى ان اباك فقير ،
وانه سيبىء الحظ ايضا ، انظر، سأضع قطعة ذهبية من ذات العشرين
دولارا فوق هذا اللوح فالتقطها عند ما يمر اللوح بك ... اننى
حزين من اجلك ، لكننى لا استطيع ان افعل غير ذلك ، لان من
الحماسة الاستخفاف بالجدرى ، فهل فهمت ؟

فقال الرجل الاخر مهلا لحظة يا باركر ... فسأضع عشرين
دولارا اخرى على اللوح ... الوداع ايها الغلام ، افعل ما قاله لك
مستر باركر وسوف تستقيم الأمور .

— نعم يا بنى ... الوداع ... اذا رأيت زنوجا هاريين فاطلب
النجدة ولعلك تتمكن من القبض عليهم والحصول على المكافأة .

فقلت : الوداع يا سيدى ... لن ادع الزنوج الهاريين يفلتون
منى اذا كان ذلك فى استطاعنى .

وابتمد الرجلان ، فصعدت الى العائمة وانا اشعر بالضعة
والانقياس ، لاننى كنت أعلم اننى ارتكبت خطأ ، وادركت الا فائدة
من ان اتعلم كيف افعل الصواب ، فان الشخص الذى لايتعلم كيف
يفعل الصواب وهو صغير لن يتعلم ذلك على الاطلاق ؛ فما ان
يتعرض لاحدى التجارب حتى يعوزه المبدأ الذى يشد ازره ويلزمه

بائباع جادة الشرف ، فيستسلم ... تم فكرت لحظه وقلب
لنفسى : واثبت ... لنفرض انك فعلت الصواب وتخلت عن جيم .
فهل كنت تشعر بانك احسن حالا مما انت عليه الآن ؟ . . . وقلت :
كلا بالطبع ، كنت ساشعر بنعاسة عظيمة مثلما اشعر الآن .
واضفت : ما الفائدة من ان اتعلم كيف افعل الصواب عند ما يتير
بعمل الصواب المتاعب ، بينما لا يشير عمل الخطأ اية متاعب ، والجزاء
واحد في الحالتين ؟ ولم استطع ان اجد جوابا لهذا السؤال ، فقررت
الا اتقل على نفسى مثل هذا الحديث ... وان افعل ما يكون في
متناول يدى اولاً .

ودخلت الكوخ الهندى ، فلم اجد « جيم » هناك ، فتلفت حولى
ولكنى لم اجد له اثرًا !!
هتفت : جيم ؟

— هانذا يا « هاك » .. هل غابا عن الأنظار الآن لا تتكلم
بصوت عال ؟

كان جيم غاطسا في النهر اسفل المجدف الخلفى ، فلم يكن يبرز
منه غير انفه ... فقلت له ان الرجلين قد غابا عن الأنظار ، فصعد
الى العائمة وقال :

— كنت اصغى لحدبشكم ، فنزلت الى النهر وكنت استعد
للذهاب الى الشاطئ لو ان الرجلين صعدا الى العائمة ، على ان
اعود الى العائمة سابحا بعد انصرافهما ، لكن يالك من غلام بارع ..
لقد استطعت تضليلهما بسهولة يا « هاك » ، لقد كانت حيلة
مدهشة يا غلام ، واكبر ظنى انها هى التى انقذتنى ... ان جيم
المعجوز لن ينسى لك هذا الصنيع يا عزيزى .

وتحدثنا عن النقود التى اعطاها لى الرجلان ، فقال جيم اننا
نستطيع بهذا المبلغ ان نساغر الآن على باخرة تم ننفق بسخاء في
احدى الولايات الحرة ، واذاف ان العشرين ميلا التى يجب ان

نقطعها ليست بالمسافة الكبيرة وانه كان يتمنى أن تكون هذه المدينة في ولاية حرة !

وعند ما أثبتق الفجر ، شدنا العائمة الى الشاطئ ، وقد حرص « جيم » كل الحرص على اخفاء العائمة جيدا . ثم قضى النهار كله في حزم الامتعة والاستعداد لترك العائمة .

وحوالى الساعة العاشرة من تلك الليلة ، رأينا انوارا صادرة من مدينة بعيدة عند منحنى فى الجانب الأيسر من النهر .

وركبت القارب ، وقصدت الى هذه المدينة لاستجلاء الحقيقة: وسرعان ما التقيت برجل يركب قاربا ويعد سنارته فتريت وسالته :

— أخبرنى يا سيدى ، هل هذه هى مدينة « كايرو » ؟

— « كايرو » !! ... لا ... لا بد أنك أحمق .

— إذن ما اسم هذه المدينة أيها السيد ؟

— اذا اردت أن تعرفه فاذهب واسأل عنه . أما اذا بقيت هنا نصف دقيقة أخرى وأصررت على ازعلجى ، فسيصيبك ما لا يسرك ...

واسرعت عائدا بقاربى الى العائمة ... وما كدت أخبر « جيم » بما سمعته حتى بدت عليه علامات خيبة الأمل المرة ، ولكنى قلت له الا دامى للأسف لأن « كايرو » هى المدينة التالية فيما أعتقد . ومررنا بمدينة أخرى قبل طلوع النهار ، وتهيأت للذهاب اليها ، ولكنى لم البث ان تبينت انها مشيدة فوق مرتفع من الأرض ، فعدلت عن الذهاب اليها لأن « كايرو » ليست مشيدة على مرتفع ، وشدنا العائمة الى شجرة قنب على الجانب الأيسر من النهر ... وبدأت أرتاب فى الأمر ، وكذلك جيم ... فقلت :

— لعلنا مررنا بمدينة « كايرو » أثناء الضباب فى تلك الليلة . فقال : دعنا لا نتحدث فى ذلك يا هالك ، فان الزوج المساكين

لا يمكن أن يواتيهم الحظ الحسن ... لقد كنت اعرف دائما أن لسر
جلد الأفعى ذات الأجراس يجلب النحس .. نعم !
- بودى لو أننى لم أر جلد هذه الأفعى يا جيم ... بودى لو
لم تقع عينى عليه .
- ليس الخطأ خطأك يا هالك . فانت لم تكن تعلم ذلك ، فلا تلم
نفسك على ذلك .

وعند ما طلع النهار رايت مياه نهر « أوهايو » الصافية !
وهكذا ضاع أملنا في بلوغ مدينة « كايرو » .
وتحدثنا في الأمر مليا ، وادركنا أن من العبث الذهاب الى
الشاطئ وأننا لن نستطيع الانطلاق بالعالمة مع التيار ، ولذلك لم
يكن ثمة مفر من الانتظار حتى يأتى المساء ثم نستقل القارب .
ونجأرف ...

ولقد قضينا النهار كله نائمين في مزرعة فطن كثيفة ، ريتما يحل
الليل ... غير أننا ما كدنا نعود الى العالمة مع الظلام حتى تبين لنا
اختفاء القارب .

ولم ينطق أحدنا بكلمة واحدة وقتا طويلا ، فلم يكن في استطاعتنا
أن نقول شيئا ... كنا نعلم حق العلم أن هذا نحس من عمل جلد
الأفعى ذات الأجراس ! واعتقدنا أن من العبث أن نتحدث في ذلك ...
فلو أننا تحدثنا لجلب لنا جلد الأفعى مزيدا من النحس ، ولاستمر
النحس في ملاحقتنا الى أن نتعلم كيف نلزم الصمت ! !

وبعد فترة ، أخذنا نتبادل الراى فيما يحسن بنا أن نفعله ،
وأخيرا ادركنا ألا سبيل أمامنا إلا أن نمضى قدما بالعالمة الى أن نتاح
لنا فرصة لشراء قارب نعود به . لقد قررنا هذه المرة ألا «نقترض»
قاربا لا يكون صاحبه موجودا مثلما كان يفعلس أبى ، لأن ذلك
خليق بأن يبعث الناس في افئنا .
وهكذا انطلقنا بالعالمة عند ما أرخى الليل سدوله .

وكان المكان الذى تباع فيه القوارب بعيدا عن العائلات الراسيات عند الشاطئ ... ولكننا لم نر هذه العائلات ؛ ومن ثم مضينا فى سيرنا زهاء ثلاث ساعات أو أكثر . ثم بدا الظلام يرخى سدوله . وهذا أسوأ شيء بعد الضباب ، لأنه لا يمكنك من معرفة شكل النهر أو تقدير المسافات . وعند ما تقدم الليل وهذا ، أقبل قارب بخارى من أمامنا فأوقدنا المصباح وقدرنا أن من فيه سيرون الضوء ، فالقوارب البخارية لا تقترب منا عادة وإنما يمر بنا من بعيد وتنطلق فى المساء الهادئ وتمضى فى قلب النهر فى متل هذه الليالى الخالكة .

وسمعنا صوت محرك القارب وهو مقبل ولكننا لم نره بوضوح إلا حينما اقترب منا ، فآلقيناه يدنو منا سريعا كأنما ليرطم بنا . ولقد ألفنا مثل هذه المداعبات ، إذ كان قواد مثل هذه القوارب يدنون منا حتى يخيل إلينا أنهم سيصطدمون بنا ، ولكنهم لا يلبثون أن ينحرفوا فجأة مبتعدين ، بينما يخرج القائد رأسه من النافذة ويضحك وهو يعتقد أنه بارع فى الدعابة ! ولقد ظننا أن هذا هو ماسيفلمه قائد هذا القارب . وكان القارب كبيرا بنسكل غير مالوف ؛ وفجأة سمعنا شخصا يصيح بنا ، أعقبه رنين جرس لوقف المحركات ، وصغير حاد . وما كاد « جيم » يلقى بنفسه فى اليم من جانب وأنا من الجانب الآخر حتى اندفع القارب وارطم بالعائلة فى عنف بالغ .

وسبحت الى القاع حتى لا تمزق جسمى عجلة القارب البخارى البالغ قطرها ثلاثون قدما ... ولقد كنت لا أبقي تحت سطح الماء أكثر من دقيقة ، ولكنى بقيت هذه المرة أكثر من دقيقة ونصف . ثم بادرت بالصعود الى السطح بعد أن كدت أخنق . وما كدت أصل الى سطح الماء حتى شهقت بقوة وطردت الماء من أنفى ... بالطبع كان التيار عنيفا . ولقد أدار من فى القارب محركاته من جديد

وانطلقوا به دون أن يعبأوا بمسيرنا ... ثم لم يلبث القارب ومن فيه أن اختفى عن الأنظار .

. وناديت « جيم » أكثر من عشر مرات ولكنى لم ألق ردا على ندائى . فأسرعت أنسبث بلوح اصطدمت به وأنا أصارع الماء للوصول الى الشاطئ ، ودفعت اللوح امامى ولكنى لاحظت ان التيار يتجه نحو الشاطئ الأيسر ، وكان هذا دليلا على أننى أصبح فى تقاطع مائى ، فغيرت اتجاهى ومضيت الى اليسار .

كان تقاطعا طويلا لا يقل طوله عن ميلين ، ومن ثم فقد مر وقت طويل قبل أن أتمكن من بلوغ الشاطئ . ومع ان الرؤية كانت شاقة ، فقد أخذت اتقدم فوق أرض خشنة زهاء ربع ميل أو أكثر حتى بلغت منزلا خشبيا كبيرا مكونا من طابقين ، كدت امر به بغير أن انتبه اليه ، لولا أن عددا كبيرا من الكلاب انطلق ينبع بعنف ويتحفز للانقضاض على فادركت أن من الخير لى الا اتقدم خطوة أخرى !!

الفصل السابع عشر

زيارة ليلية - مزرعة اركانسو - الزخارف
الداخلية - استيفن داوونج بوتس - نغمات
شعرية - معزف (بيانو) صغير عتيق .

بعد نصف دقيقة تكلم شخص من النافذة بغير ان يبرز رأسه
... قال :

- اصمتوا ايها الغلمان ... من هناك ؟

فاجبت : هذا انا .

- ومن انت ؟

- جورج جاكسون يا سيدى .

- ماذا تريد ؟

- لا اريد شيئا يا سيدى ... كنت سائرا في طريقى ولكن

الكلاب اعترضتني .

- ولماذا تنسكع هنا في هذا الوقت من الليل ؟

- اننى لا انسكع يا سيدى ... لقد سقطت من القارب في

النهر ...

- اوه ... احقا ؟ ليوقد احدكم مصباحا ... ما اسمك

مرة اخرى ؟

- جورج جاكسون يا سيدى ... اننى غلام ...

— اصغ الى . اذا كنت تقول الصدق فلا شيء يدعوك للخوف ،
فلن يؤذيك احد ... لكن لاتحاول الهرب ... قف حيث انت ...
هيا ايقظوا « بوب » و « توم » وهاتوا البنادق ... هل معك احد
يا جورج جاكسون ؟

— كلا يا سيدى ، لا احد معى .

وسمعت هرجا ومرجا داخل المنزل ، وبدأ من فيه يستيقظون ،
كما اضىء مصباح . وقال الرجل يحدث شخصا :
— ابعدى المصباح ايتها المغفلة (بتسى) ... اليس فى رأسك
ذرة من العقل ؟ ضعيه على الأرض خلف الباب الامامى ... وانتما
يا بوب وتوم ، اذا كنتما على استعداد فخذما مكانكما .

— نحن مستعدان .

— والآن يا جورج جاكسون ... هل تعرف آل تبردسون ؟

— لا يا سيدى . اننى لم اسمع عنهم !

— قد يكون الامر كذلك ، وقد لا يكون ... والآن ، استعدوا
جميعا ... تقدم يا جورج جاكسون ... لكن لا تسرع ... تقدم
ببطء شديد ، واذا كان احد معك فلا تدعه يقترب والا اطلقنا
النار عليه ... هيا تقدم ببطء ... افتح الباب بنفسك ...
افتحه بما يكفى لدخولك فقط ... هل تسمعنى ؟

ولم اسرع ، فلم يكن ذلك فى مقدورى حتى ولو اردته ، وتقدمت
خطوة فخطوة نحو الباب بغير أن اسمع صوتا سوى دقات قلبى .
وكانت الكلاب صامتة كأصحابها ، ولكنها تبعتنى على مسافة
قصيرة جدا . وعند ما بلغت الدرجات الثلاث الخشبية المؤدية الى
الباب سمعت من بالداخل يفتحون الاقفال والمزالج ، فوضعت
يدى على الباب ودفعته قليلا قليلا ، الى أن قال شخص من
الداخل : « كفى ... ادخل رأسك من الباب » ... ففعلت ،
وقد خيل الى أنهم سينتزعونها .

كان المصباح موضوعاً على الأرض ، وكان الجميع واقفين وهم يحملون في وجهى وأنا احملق فيهم بدورى ، وظللنا على هذه الحال حوالى ربع دقيقة ... كان هناك ثلاثة عمالقة يحملون بنادق مصوبة الى ، مما جعلنى أجفل . وكان اكبر هؤلاء الرجال اشيب الشعر فى حوالى الستين من عمره ... اما الاثنان الاخران فكانت سنهما حوالى الثلاثين ؛ وكانوا جميعا حسنى الطلعة متأنقين . وكانت هناك أيضا سيدة جميلة بيضاء الشعر ، وخلفها سيدتان شابتان لم استطع رؤيتهما جيدا ...

وقال الكهل : اظن ان كل شيء على ما يرام ... ادخل .
وما كدت ادخل ، حتى اغلق الكهل الباب بالاقفال والمزالج ، وطلب من الشابين ان يتقدما بسندقيتيهما ، ومضى الجميع الى قاعة استقبال كبيرة ، غطيت أرضها بسجادة جديدة ، وتجمهروا جميعا فى ركن بعيد عن النوافذ الامامية للمنزل . وكانوا يحملون المصباح ، فتأملونى مليا على ضوءه ، وقالوا جميعا : « انه ليس من أسرة شبردسون ... ليست به أية ملامح من هذه الأسرة » ... ثم طلب الى الكهل الا اغضب اذا فتشنى ليتأكد من اننى لا احمل سلاحا . وقال انه لا يبنى الاساءة الى او جرح شعورى . ولكنه لم يضع يده داخل جيوبى وانما اكتفى بتحسسها من الخارج . ثم قال انه مكتف بذلك ، وطلب الى ان استريح وأن اعتبر نفسى فى منزلى ! ..

ولكن السيدة الكبيرة قالت :

— ان ملابسى الفلام مبلة يا سول ، ثم الا تظن انه جائع ؟

— اصبت يا راشيل . لقد غاب عني ذلك .

وقالت السيدة للخادمة الزنجية بيتسى : اذهبي واحضرى له

شيئا من الطعام بأسرع ما تستطيعين ، مسكين هذا الفلام ...

ولتذهب احدى الفتاتين لتوقف « باك » وتخبره بالامر ... اود

... ها هو قد جاء ... « بك » ... خذ هذا الغريب الصغير ،
ودعه يخلع ثيابه المبتلة وقدم له بعضا من ملابسك الجافة .

كان « بك » فى حوالى سنى - فى الثالثة عشرة او الرابعة عشرة
- ولكنه اضخم منى بنيانا . ولم يكن يرتدى غير قميص . اما
شعره فكان غير مصفوف . واقبل الغلام نحوى وهو يتتأهب
ويفرك عينيه باحدى يديه ، ويحمل بندقية فى اليد الاخرى ثم
قال : ألا يوجد احد من أسرة شبردسون هنا ؟

فاجابوه بالنفى وبأن ما سمعوه كان كذبا !!

- تعال ... لو جاء بعضهم فلا شك فى اننى ساقضى على
احدهم .

فضحكوا جميعا ، وقال بوب : لقد كان من المحتمل ان يفتكوا
بنا يا « بك » لانك تأخرت طويلا !!

- مهما يكن من امر ، فان احدا لم ينادنى .. وهذا خطاكم ..
انكم دائما تتجاهلوننى ..

فقال الكهل : هون عليك يا « بك » . سوف تشاهد المعارك
فى حينها ، فلا تقلق بك من هذه الناحية .. امض الآن وافعل
ما قالته لك امك .

وعندما صعدنا الى فرفة الغلام بالطابق الثانى، احضر لى قميصا
خشنا ، وسروالا من ملابسهم فارتديتهما . وبينما انا ارتدى
هذه الثياب سألنى الغلام عن اسمى ولكنه لم يدع لى فرصة
لل كلام ، فمضى يحدثنى عن الطائر أبو زريق والأرنب اللذين ظفر
بهما فى الغاب منذ يومين ، وسألنى أين كان موسى عند ما انطفأت
الشمعة ، فاجبته باننى لا أعلم ، لاننى لم اسمع عن شىء من ذلك
من قبل .

فقال : حسنا ، اذن تكهن .

فقلت : وكيف اتكهن ، ما دمت لم أسمع احدا يحدثنى عن هذا الموضوع ؟

— ولكنك تستطيع التخمين .. اليس كذلك ؟ ان الامر سهل ..

فقلت : اية شمعة ؟

فقال : اى شمعة .

فقلت : اننى لا اعلم اين كان موسى .. فاين كان ؟

— يا الهى .. كان فى الظلام .

— حسنا .. ما دمت تعرف اين كان ، فلماذا تسألنى ؟

— انها «نزورة» لم تفهم ذلك ؟ اخبرنى ، الى متى ستبقى هنا ؟

عليك أن تقيم هنا معنا حتى نقضى معا أوقاتنا سعيدة كثيرة ..

فان المدرسة مغلقة فى الوقت الحاضر .. هل غمك كلبا ؟ اننى املك

واحدا — وهو قادر على السباحة فى النهر ليجلب لك قطعة

البطاطس التى تلقىها فيه .. هل تحب تصفيف شعرك فى أيام

الاحاد وما شابه ذلك من الحماقات ؟ صدقنى اننى لا احبها ،

ولكن امى هى التى تتولى امر مظهرى .. لعنة الله على السراويل

الطويلة ، ولكننى مرغمة على ارتدائها رغم اننى لا احبها .. انها

تزعجنى بما تشيعه فى الجسم من دفء .. هل انت على استعداد ؟

حسنا .. هلم بنا .

ووجدت لحما باردا وزبدا وقشدة فى انتظارى على المائدة ،

وهو ما لم اذقه من امد طويل . ودخن « باك » وامه والجميع

الا الزنجية التى كانت قد انصرفت ، والسيدتين الصغيرتين ..

كانوا جميعا يدخنون ويتكلمون . اما انا فكنت آكل واتكلم .

وكانت السيدتان الصغيرتان تلتفان فيما يشبه السارى ، وقد

تدلى شعرهما وراء ظهريهما. وراح الجميع يوجهون الأسئلة الى ،

فرويت لهم قصة خيالية مؤداها ان أبى وأنا وجميع الأسرة كنا

نقيم فى مزرعة صغيرة عند نهاية « أركانسو » ، وان أختى

منازل المدن ، وكانت هناك مدفأة كبيرة شيدت قاعدتها بالطوب الأحمر ! وفي بعض الأحيان كان أصحاب المنزل يفسلون هذه القاعدة بماء مذاب فيه طلاء أحمر مثلما يفعلون في المدن . كذلك رايت ساعة موضوعة فوق منتصف رف المدفأة ، رسمت فوق النصف الأسفل من واجهتها الزجاجية صورة مدينة ، كما رسمت دائرة في وسطها تبين الشمس ، وبذلك تستطيع أن ترى البندول وهو يتأرجح خلفها . وكان لصوت الساعة وقع جميل على الأذن . وكان يحدث أحيانا أن يكون أحد اخصائى الساعات مارا بالمنزل ، فيطلب اليه أصحابه ضبط الساعة فتبدأ في الدق ولا تتوقف الا بعد أن تدق مائة وخمسين دقة !! لذلك كان أصحابها يرفضون بيعها مهما بلغ الثمن الذى يعرض عليهم .

وكان هناك ببغاء كبير على كل جانب من جانبى الساعة . . وكان كل ببغاء مصنوعا . من شيء أشبه بالطباشير الطلى بلون زاه . والى جانب احدهما وضع قط مصنوع من الخزف ، وبجوار الآخر كلب من الخزف أيضا ، فاذا ضغطت على احدهما اطلق صراخا حادا ، ولكنهما كانا لا يفتحان فمهما ، ولا تتغير نظراتهما أو يبدو عليهما الاهتمام . اما هذا الصراخ فكان يصدر من باطنهما . . وكان ينتشر خلف هذه الأشياء جناح ديك رومى كبير على شكل مروحتين . وعلى منضدة في منتصف الغرفة وضعت سلة جميلة من الخزف امتلأت بالتفاح والبرتقال والخوخ والعنب ، وكانت ألوانها الحمراء والصفراء أجمل من الألوان الطبيعية ، ولكنها لم تكن فاكهة حقيقية ! وكان بوسعى أن أرى الطباشير الأبيض في بعض مواضعها مما يدل على أنها مصنوعة من « الجبس » ! .

وكان لهذه المنضدة غطاء مصنوع من قماش الشمع الجميل ، له حافة مطبوعة ، كما يحمل صورة نسر منشور الجناحين

باللونين الاحمر والازرق . وعلمت انهم جاءوا بهذا الغطاء من فيلاديلفيا كما قالوا ! وكان هناك ايضا بعض الكتب مرتبا بنظام بديع على جانبي المنضدة ، ميزت من بينها انجيل الأسرة وهو مملوء بالصور ، ثم كتاب « رحلة الحاج » وهو يعالج موضوع رجل هجر أسرته ، ولكن الكتاب لم يذكر السبب ! ولقد قرأت بعض فصول هذا الكتاب ، فقد كانت الحقائق الواردة فيه مثيرة للاهتمام ولكنها جافة . ونم كتاب آخر هو (هبة الصداقة) وهو زاخر بالعبارات المنمقة والشعر ، ولكنى لم اقراه لاننى لا احب الشعر ! وضمت المجموعة كتاب « خطب هنرى كلاى » وكتاب « طبيب الأسرة » للدكتور جان ، وهو كتاب طبى يخبرك عما يجب أن تفعله عندما يمرض أحد أفراد الأسرة أو يموت ! هذا بالإضافة الى كتاب تراثيل ومجموعة من الكتب الأخرى ! وكانت بالمنزل مجموعة من المقاعد الوثيرة التى يرتاح الانسان عند الجلوس عليها .

وكانت هناك مجموعة من الصور معلقة على الجدران ، أهمها صور واشنجطون ولافايت وبعض المارك ، وبعض هذه الصور مرسوما بالفحم . وقد علمت انها من رسم فتاة من فتيات الأسرة ، ماتت وهى فى الخامسة عشرة من عمرها ! وكانت هذه الصور تختلف عن أية صور رأيتها من قبل . كان سوادها أكثر من السواد الشائع ، وكانت احداها تمثل امرأة ترتدى ثوبا اسود رقيقا وتضع (شالا) كبيرا اسود فوق راسها وقناعا اسود ايضا فوق وجهها ؛ وكان ثمة شريط اسود يلتف حول ركبتيها الرقيقتين . وكانت هذه السيدة تتكى على شاهد قبر بجانب مرفقها الأيمن تحت شجرة صفصاف وهى تبكى ، وقد بدت على وجهها علامات التفكير . اما يدها الأخرى فكانت تحمل منديلا وكيسا صغيرا ، وقد كتب أسفل الصورة « هلا اراك بعد .

الآن ! والاسفاه » وكانت هناك صورة ثانية لسيدة صغيرة تبكى في منديل ، وهى تحمل عصفورا ميتا ممددا على ظهره في يدها الأخرى وكتب أسفل هذه الصورة : « لن اسمع تغريدك العذب بعد الآن ، والاسفاه » : وثمة صورة ثالثة لسيدة تطل من نافذة على القمر والدموع تنساب على خديها وقد أمسكت بخطاب مفتوح في إحدى يديها بينما راحت تقضم بضمها قلادة معلقة في عنقها ، وكتب تحت هذه الصورة « لقد ذهبت . . نعم ذهبت - والاسفاه » ، وكانت كلها صورا جميلة فيما أظن ، ولكننى لم احبها لأنها كانت تثير حزنى دائما . وكان جميع أفراد الأسرة آسفين لموت الفتاة لأنها كانت قد وضعت تصميم عدد آخر من الصور لم تستكملها . وكانت الفتاة - قبل موتها - ترسم أعظم صورة رسمتها في حياتها كما قالوا ! ولقد كانت تبتهل ليل نهار الاموت قبل أن تفرغ من رسم هذه الصورة ، ولكن الموت اخترمها قبل أن تتحقق أمنيتها . . كانت الصورة التى لم تستكملها تمثل شابة ترتدى ثوبا ابيض ، تقف على حاجز قنطرة وتناهب للوثوب في الماء ، وقد استرسل شعرها على ظهرها وهى تتطلع الى القمر والدموع تنحدر فوق وجنتيها ، وقد عقدت ذراعيها على صدرها بينما بسطت ذراعين آخرين امامها ، ورفعت ذراعين آخرين نحو القمر ! وكانت الفكرة - كما قالوا - هى معرفة أحسن وضع تكون فيه الذراعان ، ثم تزال بعد ذلك الأذرع الأخرى ! ولكن الفتاة ماتت كما قلت قبل أن تبت في اختيار الوضع المناسب للذراعين ، فاحتفظت الأسرة بالصورة معلقة بأعلى الفراش الذى كانت الفتاة تنام فوقه في غرفتها . وكلما حان يوم عيد ميلادها احاطوا بالصورة بالزهور . اما في الأيام الأخرى ، فكانوا يغطونها بستار صغير . وكان للفتاة المرسومة في الصورة وجه لطيف ، إلا ان كثرة الأذرع جعلتها تبدو لى كالعنكبوت !

وكانت الفتاة المسكينة تحتفظ بكراسة اعتادت أن تسجل فيها المرائى والحوادث وحالات المرضى الذين يتعذبون . وكانت تكتب فيهم أشعارا جيدة ، ومن بين هذه القصائد رثاؤها لقلام اسمه « استيفن داولنج بوتس » سقط في بئر فغرق !

واذ كانت « اميلين جرانجرفورت » - وهذا اسمها - قادرة على قرض الشعر وهى فى الرابعة عشرة من عمرها ، فليس هناك ادنى شك فيما كانت تستطيع ان تقرض من قصائد رائعة لو ان القدر مد فى عمرها . وقال « باك » انها كانت تتكلم بالشعر ! كانت ترتجله . ولا تفكر فيه قبل ان تقوله ! . . وقال انها كانت تكتب شطرا ، فاذا لم تجد شيئا يتفق معه فى القافية والوزن . شطبتة وكتبت شطرا آخر ، ثم تمضى فى كتابة بقية القصيدة . ولم تكن الفتاة تعالج ناحية معينة ، وانما كانت تكتب عن اى شىء تختاره لها . فكلما مات رجل او امرأة او طفل فانها تذهب اليه حاملة معها « هديتها » - من الشعر - قبل ان يبرد جسده ! . وكانت تطلق على هذه القصائد اسم « هدايا » ! وكان الجيران يقولون ان الطبيب ياتى اولا ، ثم « اميلين » ، ثم حفار القبور ، ولم يسبق حفار القبور « اميلين » الا فى مناسبة واحدة . وعندئذ كتبت قصيدة ملتهبة ظلت ترددها الافواه فى رثاء الميت . وكان هذا الميت يدعى هويسلر . وبعد هذه المناسبة ساءت حالة الفتاة الصحية ، ومع انها لم تتالم فانها كانت تدوى باستمرار ولم تعيش طويلا . مسكينة هذه الفتاة . . لطالما كنت اصعد الى غرفتها الصغيرة والنقط كراسة مذكراتها واقرا محتوياتها عند ما تهولنى صورها وتروعنى . . ولقد احببت جميع افراد الاسرة الموتى منهم والاحياء ، وكنت اعتمزم الا اجعل شيئا يقف بيننا . . ولما كانت المسكينة « اميلين » تدبج الشعر عن الموتى وهى على قيد الحياة ، لذلك لم يكن من الصواب الا يرثيها احد بقصيدة

بعد موتها . ومن ثم فقد عصرت ذهنى لأكتب سطرين من النثر .
ولكننى أخفقت !

أما غرفة الاستقبال : فقد كانت جميلة حقاً . . فالستائر
الجميلة تغطي نوافذها . وكانت هذه الستائر بيضاء اللون ، محلاة
بصور مطبوعة لقلاع تتدلى أشجار الكروم من فوق جدرانها ،
بينما تقبل قطعان الماشية لتستقى من جداول الماء ، وكان بالفرفة
معزف صغير عتيق (بيانو) ولم يكن هناك ما هو أجمل من أن
تستمع الى الآنسات وهن يرددن أغنية «لقد تحطمت آخر حلقة» .
أو يعزفن أنسودة « معركة براغ » على المعزف !

الفصل الثامن عشر

الكولونيل «جرانجر فورت» - ارستقراطية -
نار - الكتاب المقدس - (الثعابين المائية) -
استعادة العائمة - كومة الأخشاب - لحم
الخنزير والكرنب - « أهذا أنت يا حبيبي ؟ »

كان الكولونيل «جرانجر فورت» - مضيفى - سيدا مهذبا
بمعنى الكلمة . وكذلك كانت أسرته كلها مهذبة . . كان من عنصر
طيب المولد كما يقول المثل ؛ ولهذا العنصر بالنسبة للانسان اهمية
لا تقل عن اهميته بالنسبة للخيل كما قالت لى الأرملة دوجلاس
التي لم ينكر احد انها فى مقدمة الارستقراطيين فى بلادنا ! . ولقد
قال أبى ذلك ايضا ، مع انه لم يكن من ذوى الأخلاق الفاضلة . .
وكان الكولونيل «جرانجر» رجلا فارغ الطول . أما بشرته
فكانت سمراء ممتعة ليس فيها اثر للاحمرار . وكان يحلق
وجهه النحيل كل صباح . وكانت شفاته ارفع شفتين رأيتهما .
وكان انفه طويلا ، كما كان حاجباه كثيفى الشعر . أما عيناه
فكانتا سوداوين فاحمتين غائرتين جدا ، حتى لكانهما تنظران
اليك من كهفين . وكانت جبهته عالية ، كما كانت يداه طويلتين
رفيعتين . وكان الرجل يرتدى كل يوم قميصا نظيفا وبدلة
كاملة من راسه الى أخمص قدميه ، مصنوعة من كتان ناصع

البياض الى درجة تؤذى عينيك اذا تطلعت اليها . اما في ايام
الاحاد ، فكان يرتدى سترة زرقاء ، لها ذيل بازرار نحاسية ،
ويحمل عصا من الخشب الفاخر لها رأس من الفضة . ولم يكن
منظر الرجل يوحى بأنه مستهتر او طائش ؛ كما انه لم يكن يرفع
صوته اثناء الكلام . وكان شفوفا طيب القلب يوحى لمن يراه
بالثقة به . وكان يبتسم أحيانا ، فيبدو منظره لطيفا . ولم يكن
الرجل بحاجة الى تنبيه الناس الى اتباع قواعد الاخلاق في
حضرته ، فقد كانوا جميعا يحترمونه ويحبون أن يتحدثوا اليه .
بل انه كان أشبه بشروق الشمس ! . واقصد بذلك انه كان يجعل
الناس يشعرون وكأنهم يستمتعون بدفعه حديثه .

وكانت أسرته تحترمه ، فكلما هبط بصحبة السيدة المعجوز
من الطابق العلوى كل صباح ، هبت الأسرة كلها واقفة لتحييهما
نحية الصباح ؛ ولا يجلس احد حتى يجلس الاثنان .

اما افراد الأسرة - عدا « باك » - فكانوا أربعة . . . « بوب »
أكبر أبناء الأسرة ، ويتلوه « توم » . وكان الاثنان شابين طويلي
القامة جميلين ، مريضى المنكبين ، سمراوى الوجه ، شعرهما طويل
اسود ، وعيناهما سوداوان . وكانت تيابهما مصنوعة من الكتان
الابيض كثياب ابيهما . كما كانا يرتديان قبعين من قبعات « بناما »
العريضة .

وثانى بعدهما الأنسة « شارلوت » . وكانت في الخامسة
والعشرين من عمرها ، طويلة القامة ، تبدو عليها امارات العظمة
والكبرياء ، ولكنها كانت طيبة القلب وهى هادئة ! اما اذا اثرت فان
نظرة تبعث من عينيها كافية لان تجعلك تنكمش في مكانك !
ولكنها كانت - رغم ذلك - جميلة !

اما اختها الانسة « صوفيا » ، فقد كانت ذات طابع مختلف . .
كانت في العشرين من عمرها ، رقيقة لطيفة مثل الحمامة .

وكان لكل فرد في الأسرة زنجية او زنجى يقوم على خدمته !
ولقد كان الزنجى الذى قام على خدمتى مرتاحا الى وجودى ، لانى
لم أبهظ كاهله بالعمل ، ذلك اننى لم اعتد الاعتماد على خادم
يخدمنى ! اما الزوج الآخرون ، فقد كان العمل يثقل كواهلهم .
تلك كانت حال الأسرة وقتذاك . اما قبل ذلك ، فقد كانت
الأسرة اكبر عددا . . . اذ قتل ثلاثة أبناء وماتت ابنة كانت
تدعى « اميلين » .

وكان الكهل يملك عددا كبيرا من المزارع واكثر من مائة زنجى .
وفى بعض الاحايين ، كانت مجموعة كبيرة من الناس تفد على المنزل
على ظهور الجياد من امكنة تبعد عشرة اميال او خمسة عتر ميلا ،
ويمكنون بضعة ايام يقومون خلالها برحلات كثيره حول النهر
ويقومون برحلات فى الغابات اناء النهار ، كما يقيمون حفلات
للرقص بالمنزل ليلا . وكان معظم هؤلاء الزائرين من اصدقاء الأسرة
الاخصاء . وكان الرجال منهم يحضرون بسادقهم معهم . . .
وخلاصة القول كان هؤلاء القادمون على خلق حميد .

وكانت هناك أسر ارسقراطية أخرى تعيش فى هذه المنطقة . ،
خمس او ست أسر ، يحمل معظمها اسم « شبردسون » وهى
أسر عريقة تتمتع بالتراء العظيم والجاه مثل أسرة « جرانجفورد » ،
وكانت أسرنا « شبردسون » و « جرانجفورد » تستخدمان مرعا
واحدا للقوارب يبعد خوالى ميلين عن المنزل . وكنت اذهب
احيانا مع بعض أفراد الأسرة الى هذا المرعا ، فأرى هناك افرادا
كثيرين من أسرة « شبردسون » ممطين صهوات جيادهم الجميلة .
وذات يوم كنت و « باك » نصطاد بعيدا فى الغاب ، وسمعنا
وقع حوافر جواد مقبل ، وكنا نعبر طريقا فصاح « باك » فجأة :
— أسرع ، بادر بالدخول الى الغاب .

واختفينا داخل الغاب على عجل ، ثم اخذنا نختلس النظر من

خلال اوراق الشجر ، وسرعان ما رأينا شابا جميلا مقبلا على الطريق فوق صهوة جواد أصيل . وكان منظر الشاب وسهولة جلسته يجعلانه يبدو كجندى . وكان يثبت بندقيته على كتفه . وكنت قد رأيت هذا الشاب من قبل ... لقد كان « هارفى » شبردسون « الصغير » وسمعت بندقية « باك » تنطلق بجوار اذنى . وفى التو ، طارت قبعة « هارفى » من فوق رأسه . وجذب الشاب بندقيته واندفع الى المكان الذى كنا نختبئ فيه ، ولكننا لم ننتظر ، فقد اندفعنا نركض بكل قوانا داخل الغاب . ولكن الغاب لم يكن كثيفا ، فتطلعت من فوق كتفى لأتحاشى الرصاص ، فقد رأيت « هارفى » يصوب بندقيته الى « باك » مرتين ؛ ولكنه سرعان ما كف عن ملاحظتنا وكر عائدا من حيث اتى ليلتقط قبعته فيما اعتقد ، وان كنت لم اره يفعل ذلك ، ولم نتوقف عن الركن حتى وصلنا المنزل . وهناك قابلنا الكهل ... تألقت عيناه لحظة ، ولم يكن منظره ينبىء عن سرور ، ولكن أسارير وجهه لم تلبث ان انفرجت ، ثم قال بلهجة رفيقة :

— اننى لأحب اطلاق النار من وراء الشجيرات ! لماذا لم تعترض طريقه يا بنى ؟

فقال « باك » :

— ان آل « شبردسون » لا يفعلون ذلك يا أبى !
ورفعت الأنسة « شارلوت » رأسها بكبرياء كما تفعل الملكات ؛
بينما كان « باك » يسرد قصته . ثم انتفخت أوداجها وتألقت
عينها . أما الشابان ، فقد تجهم وجهاهما وان لم ينطقا ببنت
شفة . وأما « صوفيا » فقد امتقع لونها ، ولكن الدم لم يلبث أن
سرى فى وجنتيها عند ما تبينت أن الكهل لم يثر أو يفضب .
وحينما اختليت بالشاب « باك » قلت له :
— هل كنت تريد قتله يا « باك » ؟

- نعم .
 - وماذا فعل لك ؟
 - هو ؟ ... انه لم يفعل شيئا .
 - اذن لماذا كنت تريد قتله ؟
 - لا لشيء ... الا للثأر .
 - اى ثأر ؟
 - اين نشأت يا هالك ؟ الا تعرف ما هو الثأر ؟
 - اننى لم اسمع هذه الكلمة من قبل ، فسرها لى .
- فقال « باك » : الثأر هو ان يشتبك رجل مع آخر فى عراك فيقتله ؛ وعندئذ يقوم أخو القتيل بقتل القاتل ، فيقوم أخو القتيل بقتل القاتل وهلم جرا ، الى ان ينتهى الاخوة ؛ فيتولى القتل أبناء العم ! وهكذا يموت الجميع على مر الزمن ، فلا يكون هناك ثأر ! ولكن الأمر يسير ببطء ويستغرق وقتا طويلا .
- وهل مضى وقت طويل على هذه الحال يا « باك » ؟
 - اظن ذلك ... لقد بدا الخلاف منذ ثلاثين عاما او أكثر ...
 - فقد نشأ خلاف على شيء ما ، ثم تحول الخلاف الى دموع قضائية للبت فى الأمر ، وخسر احد الخصمين القضية طبعاً ، وعندئذ قتل الرجل الذى ربحها !
 - وماذا كان سبب الخلاف يا « باك » ؟ .. أرض ؟
 - اظن ذلك ، وان كنت لا اعلم على وجه التحقيق ؛
 - ومن الذى بدأ باطلاق النار ؟ اهو احد اسرة « جرانجفورد » أم احد افراد اسرة « شبردسون » ؟
 - يا الهى ... انى لا أعرف ؟ لقد حدث ذلك منذ امد طويل .
 - الا يعلم أحد ذلك ؟
 - اوه ... بالطبع أبى يعرف ... كذلك يعرفه بعض الكهول

من افراد الاسرة الاخرى ... ولكنهم لا يعلمون الآن لماذا نشأ
الحلاف اول الامر .

— وهل قتل كثيرون يا « باك » ؟

— نعم ... لقد سارت جنازات كثيرة في تلك الفترة . ولكن
كثيرا من الاشتباكات لم تكن تنتهى دائما بالقتل . فقد اصيب ابي
عدة مرات ولكنه لا يبالي ، لانه لا يقيم لمثل لهذه الامور وزنا ...
كذلك اصيب « بوب » و « توم » عدة مرات .

— وهل قتل احد هذا العام يا « باك » ؟

— نعم . قتل واحد منا وواحد منهم . فمئذ حوالى ثلاثة
نهور ، كان ابن عمى « باد » البالغ من العمر اربعة عشر عاما
يمتطى صهوة جواده فى الغاب على الجانب الآخر من النهر ولم يكن
معه سلاح ، وهى حماقة لا تغتفر ؛ وعند ما كان يمر ببقعة منعزلة
سمع وقع جواد مقبل فى اثره ، ثم رأى « شبردسون » العجوز
يجد فى اثره وبندقيته فى يده وشعره الأشيب يتطاير فى الهواء .
وبدلا من ان يترجل « باد » ويلوذ بالغاب ، ظن انه يستطيع ان
يسبق الكهل ، فدارت بين الاثنين مطاردة حامية استمرت خمسة
اميال او اكثر . وكان الكهل يقترب رويدا رويدا من « باد » طوال
الوقت . واخيرا ادرك « باد » انه لن يستطيع الهرب ، فتوقف
واستدار الى مطارده حتى يواجه الرصاص . وتقدم الكهل منه
واطلق عليه النار فأرداه قتيلًا ، ولكن القاتل لم يجد متسعا من
الوقت للاستمتاع بنصره ، ففى مدى اسبوع واحد قتلتة اسرتنا .
— اعتقد ان ذلك الكهل كان جبانًا يا « باك » .

— اما انا فاعتقد انه لم يكن جبانًا ، فليس بين اسرة
« شبردسون » جبناء ؛ كما انه ليس بين « آل جوانجفورد »
جبناء ايضا . لقد قاتل ذلك الكهل ثلاثة من اسرة « جرانجرفورد »
ذات مرة ، واستمر القتال نصف ساعة ، ثم خرج منه ظافرا !..

كانوا جميعا ممتطين صهوات جيادهم ، فاسرع الكهل بالترجل واحتضى خلف كومة صغيرة من الخشب ووضع جواده امامه ليحميه من الرصاص ، ولكن رجال اسرة « جرانجفورد » ظلوا فوق جيادهم وراحوا يدورون حول الكهل ويمطرونه بوابل من رصاصهم وهو يطرهم برصاصه أيضا . ولقد عاد هو وجواده الى منزله مصابين ، ولكن رجال اسرة « جرانجفورد » لم يستطيعوا العودة ، فقد نقلوا الى المنزل محمولين ، ومات احدهم في تلك الليلة ، ثم مات آخر في اليوم التالي ! .. كلا يا سيدى ... اذا اراد احد الحديث عن الجبناء ، فخير له الا يتحدث عن اسرة « شبردسون » ، لان هذه الاسرة لم تنجب جبناء !



وفي يوم الاحد التالى ، ذهب الجميع الى كنيسة تبعد حوالى ثلاثة اميال عن المنزل . وكان الجميع يمتطون صهوات جيادهم . واخذ الرجال بنادقهم معهم ، وكذلك فعل « باك » . وكان الواحد منهم يضع بندقيته بين ركبتيه ، او يسندها الى الجدار حتى تكون في متناول يده ... وفعل آل « شبردسون » المثل ! وتحدث الواصل عن الحب الاخوى والتعاطف ، وقال الجميع انها كانت عظة حسنة ، ولم يكفوا عن الحديث عنها عندما عادوا الى المنزل ، كما اسرفوا في الحديث عن الايمان والاعمال الطيبة وحسن النية وغير ذلك مما لا أعلمه .

وبعد الغداء بساعة ، كان الجميع يأخذون قسطا من الراحة . فاستمتع البعض بالراحة وهم جلوس فوق مقاعدهم ، بينما استمتع البعض الآخر بها في غرفهم مما جعل المنزل يبدو شديداً الكآبة . وكان « باك » وكرهه راقدين فوق الحشائش المشمسمة خارج الدار . اما انا ، فقد صعدت الى غرفتى لآنال قسطا من

النوم بدورى ! والتقيت بالآنسة « صوفيا » الجميلة عند باب غرفتها التى تجاور غرفتنا ، وبعد أن تبادلنا التحية سألتنى أن أؤدى لها خدمة دون أن أخبر بذلك أحدا ... قالت أنها نسيت انجيلها بين كتابين كانا موضوعين على المقعد فى الكنيسة ؛ وطلبت منى أن أئسل من المنزل بهدوء وأذهب الى الكنيسة وأحضر لها انجيلها دون أن أخبر أحدا بذلك .

وتسللت من المنزل ، وانطلقت فى الطريق ، وذهبت الى الكنيسة . ولم أجد بها أحدا اللهم الا خنزيرا أو اثنين ، لأن باب الكنيسة لم يكن مفتوحا بقفل ... والخنزير تحب التمرغ على البلاط اثناء الصيف للاستمتاع ببرودته ! !

وقلت لنفسى أن فى الأمر شيئا ، فليس من الطبيعى أن تبدى إحدى الفتيات مثل هذه اللهفة على انجيلها ! وعند ما هززت الانجيل سقطت منه قطعة صغيرة من الورق كتب عليها « الساعة الثانية والنصف » بالقلم الرصاص ... وفتشت الانجيل ولكنى لم أجد شيئا آخر . ولم استطع أن أفهم معنى هذه العبارة ، فاعدت الورقة الى الكتاب ثانية . وعندما عدت الى المنزل وصعدت الى الطابق العلوى وجدت الآنسة « صوفيا » فى انتظارى عند باب غرفتها . وعندما أخذت الانجيل منى بحثت بين أوراقه حتى عثرت على الورقة . وما أن قرأتها حتى بدا عليها السرور ! وشكرتنى ثم طلبت منى مرة أخرى ألا أخبر أحدا بما فعلت . وكان وجهها شديد التوهج وعيناها لامعتين ، مما جعلها تبدو فائنة ! ولقد دهشت لذلك أيما دهشة . وما كدت ألتقط أنفاسى اللاهثة حتى سألتها عن تلك الورقة ، فسألتنى ان كنت قد قرأتها ، فأجبت بالنفى ! فسألتنى ان كنت أعرف القراءة فأجبت بالنفى ايضا ! وعندئذ قالت ان قطعة الورق لم تكن أكثر من مجرد علامة لمعرفة المكان الذى توقفت فى القراءة عنده ! ثم صرفتنى لالعب !

غادرت المنزل الى النهر ، وانا افكر فى الأمر . وسرعان ما لاحظت ان خادمى الزنجى يتبعنى من بعد . وعند ما اصبحنا بعيدين عن المنزل تطلع الزنجى خلفه وحوله لحظة ، ثم اقبل راكضا ، وقال :

— اذا جئت معى الى المستنقع يا مسنر جورج ، فسأريك كمية هائلة من الثعابين المائية !

وعجبت لذلك اشد العجب ، فقد سمعته يقول ذلك بالأمس ايضا . وكان ينبغى ان يدرك هذا الزنجى اننى لا أحب رؤية ثعابين الماء الى الدرجة التى تدفعنى الى البحث عنها ؛ وعندئذ ابقت ان فى الأمر شيئا !

قلت له : اذن امض امامى !

وتبعته مسافة نصف ميل . وعندئذ اشرفنا على مستنقع خاضه الزنجى الى ان بلغ الماء ركبتيه وانا فى اثره . وبعد ان قطعنا نصف ميل آخر اشرفنا على رقعة ارض مسطحة جافة بها اشجار كثيفة وكروم .

وقال الزنجى : ادخل .. ثم تقدم خطوات قليلة يا مسنر جورج وستجد الثعابين المائية .. فقد سبق لى ان رأيتها .. ولست اعلم هل ستجدها ام لا !

ثم اتثنى وكر عائدا من حيث اتى ؛ وسرعان ما اختفى بين الاشجار ، فرحت اتجول هنا وهناك حتى عثرت على بقعة مكشوفة تحيط بها الكروم من كل جانب . وهناك وجدت رجلا نائما ! وكان هذا الرجل هو صديقى القديم « جيم » ! !

ايقلته .. وكنت اتوقع ان تكون رؤيته لى مفاجاة عظيمة له ، ولكنه لم يدهش ! لقد كان مسرورا ، وكان يوشك ان يبكى من فرط الفرح ! وقال لى انه كان يبحث عنى فى تلك الليلة ، وكان يسمع صياحى كل مرة ، ولكنه لم يرد على لانه كان يخشى ان.

يقبض احد عليه ويعيده الى حياة العبودية !
ثم قال :

— لقد أصبت في تلك الليلة اصابة خفيفة ولم أستطع السباحة بسرعة ، ولهذا تأخرت عنك طويلا في النهاية . . ولقد ظننت اننى سأتمكن من اللحاق بك ، ولكنى ما كدت أرى ذلك المنزل حتى ابطأت في سبرى ، ولم ألث أن سمعت اصحابه يتحدثون اليك ، ولكنى لم أستطع سماع حديثكما لبعدي ولخوفى من الاقتراب من الكلاب . وعندما هذا كل شيء ادركت انك دخلت المنزل ، فمضيت الى الغاب حتى يطلع النهار . وفي ساعة مبكرة من الصباح ، اقبل بعض الزوج في طريقهم الى الحقول فاخذونى وارونى هذا المكان الذى لا تستطيع الكلاب أن تقتفى اثرى فيه بسبب الماء ، وكانوا يجيئوننى بالطعام كل ليلة وينقلون لى اتباعك .
فقلت له :

— ولماذا لم تطلب من خادمى « جاك » أن يجيئ بى الى هنا قبل ذلك ؟

— لم تكن هناك فائدة من ازعاجك يا « هالك » . . وعلى اية حال ، فاننا بخير الآن . . اننى ابتاع الآن الانيسة والاوعية والضرورات كلما سنحت لى فرصة ، كما اننى اصلح العائمة في الليل عند ما

— اية عائمة يا جيم ؟

— عائمنا القديمة .

— هل تعنى أن عائمنا القديمة لم تتحطم تماما ؟

— كلا ، انها لم تتحطم تماما ، وان كان قد اصابها تلف كبير . . ولكننا فقدنا معظم متاعنا ، فلو اننا لم نغطس الى هذا العمق الكبير تحت الماء ولم يكن الظلام دامسا في تلك الليلة ولم تكن فرعين مذعورين ، لأمكننا انقاذ العائمة بما فيها !

فقلت له :

— وكيف استطعت الحصول على العائمة ثانية يا جيم ؟ . . هل

لحقت بها ؟

— كيف يمكن اللحاق بها وأنا في الضاب ؟ . . لقد عثر بعض الزنوج عليها مصطدمة بشجرة عند المنحنى القريب من هنا فأخفوها في خليج بين أشجار الصفصاف . وكان الزنوج يكترون من الحديث عنها وعن عساه يصبح صاحبها ، فقلت لهم أن أحدا منهم لن يصبح صاحبها لأنها ليست ملكا لأحد منهم وأنا هي ملك لك ولى . وحذرتهم من سرقة أى شيء أو إخفاء أى شيء يملكه شاب أبيض ! ثم أعطيت كل واحد منهم عشرة سنتات ، ففرحوا بذلك وودوا لو جاءت عدة عائمات أخرى ليصبحوا من الأثرياء ! . . أن هؤلاء الزنوج يعاملوننى خير معاملة ، فكلما طلبته منهم أن يفعلوا شيئا من أجلى ، يبادروا الى تلبية طلبى بلا إبطاء . . ان جالك زنجى طيب ، فضلا عن أنه ذكى !

— نعم ، انه كذلك ، ولكنه لم يقل لى اطلاقا أنك هنا ؛ وإنما طلب منى أن آتى الى هنا ليرينى كثيرا من الثعابين المائية . . فإذا حدث شيء ، استطاع أن يقلت بجلده من النتائج ويقول — بحق — انه لم يرنا معا !

* * *

لن أطيل الحديث عن اليوم التالى ، ولعله من الأفضل أن أوجز في سرد حوادثه . . لقد استيقظت عند الفجر تقريبا ، وهمت بالنوم ثانية عند ما لاحظت أن المنزل كان هادئا بشكل غير مألوف . . لقد خيل الى أنه لا يوجد به مخلوق ، ولم يكن ذلك أمرا عاديا . ولم البث أن لاحظت أن « بالذ » غير موجود ، فنهضت من الفراش وأنا شديد المجب ، وهبطت الى الطابق الأسفل فلم

اجد أحدا .. كان كل شيء هادئا وكأننا تحول المنزل الى مقبرة .
وكان الهدوء مستتباً في الخارج أيضا ، فأخذت اتساءل عن معنى
ذلك . وعندما وصلت الى كومة الأخشاب بالغاب التقيت بخادمي
« جاك » فسألته :

— ما معنى هذا ؟

فأجاب : الا تعلم ما حدث يا سيد جورج ؟

— كلا .. لا أعلم شيئا .

— لقد هربت الأنسة « صوفيا » .. هربت اثناء الليل وان
كان أحد لا يعلم متى هربت .. لقد هربت لتتزوج من ذلك
الشاب « هارفي شبردسون » .. هكذا سمعتهم يقولون ! وعندما
اكتشفت الأسرة الأمر منذ حوالي نصف ساعة وربما ، أكثر قليلا ،
لم تضع وقتا .. بادر الجميع بركوب جيادهم والتسلح ببنادقهم
بسرعة لم يسبق لى ان رأيت لها مثيلا ، أما النسوة ، فقد ذهبن
للاستنجاد بالأقارب ، وأما الكهل « سول » والشبان فقد
حملوا بنادقهم وركبوا جيادهم وانطلقوا الى النهر للحاق بالشباب
وقتله قبل أن يعبر النهر بالأنسة « صوفيا » .. أكبر ظنى اننا
سنشاهد وقتا عصيبا يا سيدى !

— لقد انصرف باك بغير ان يوقظنى !

— اعتقد ذلك .. لم يريدوا اقحامك في الأمر .. لقد حشا
السيد « باك » بندقيته بالرصاص ، وقال انه اما أن يقتل أحد
افراد أسرة « شبردسون » او ينفجر غيظا .. وبالنظر الى ان
صداما مروعا سيقع بين الأسرتين ، فمن الأرجح أن تتحقق
أمنيته !

وانطلقت نحو النهر باقصى سرعة مستطاعة ؛ ولم ألبث ان
سمعت صوت طلقات نارية بعيدة . وعندما وصلت الى مخزن
الكتل الخشبية والمرقا الخشبي الذي ترسو القوارب التجارية

عنده ، أخذت ازحف بين الاشجار والأعتاب حتى عثرت على مكان ملائم . ثم تسلقت احدى الاشجار العالية ، ورحت أراقب ما يحدث ! .. كان هناك أربعة او خمسة رجال يتواثبون بجيادهم فى المنطقة المكشوفة أمام مخزن الخشب وهم يسبون ويتصايحون ويحاولون الظفر بفلامين يحتميان بالمرفأ الخشبى الذى ترسو القوارب التجارية عنده بغير أن يجروا على الخروج من ورائه . وكان الرجال يطلقون النار على الفلامين كلما حاول احدهما الخروج من مكمته . وكان الغلامان يجلسان القرفصاء ظهرا الى ظهر خلف كومة من الخشب حتى يستطيعا رؤية جانبى الطريق !

وبعد قليل ، كف الرجال عن التواثب والصياح ، وانطلقوا نحو مخزن الخشب .. وعندئذ نهض احد الفلامين ، ورفع بندقيته من فوق حافة المرفأ واطلقها . وفى التوسقط احد الرجال من فوق جواده . وعندئذ ترجل زملاؤه وجذبوا المصاب وبدأوا يحملونه الى مخزن الأخشاب . وفى تلك اللحظة بدأ الغلامان يركضان بكل قوتهما حتى وصلا الى منتصف المسافة بين المرفأ والشجرة التى كنت اختبئ فوقها . وعندئذ تنبه الرجال فونبوا فوق ظهور جيادهم .. وظلت المسافة بين الفلامين وهؤلاء الرجال تضيق ، ولكن الفلامين استطاعا أن يصلا فى النهاية الى كومة الأخشاب وتسللوا خلفها ، وبذلك أصبحا بأمان من انتقام الرجال ، وكان « باك » أحد هذين الفلامين . أما الغلام الآخر ، فكان شابا نحيف القامة فى حوالى التاسعة عشرة من عمره ..

وتلكا الرجال قليلا ، تم لكزوا جيادهم واندفعوا مبتعدين . وما أن غابوا عن الأنظار حتى ناديت على « باك » وأنبأته بذلك . ولم يستطع « باك » أن يدرك صوتى المنطلق من فوق الشجرة فى بادئ الامر . وبدت عليه امارات الدهشة ، ثم طلب منى أن أراقب المنطقة جيدا وأن أنبهه اذا عاد الرجال مرة ثانية ، وقال

انهم لا شك يدبرون خطة شيطانية وان غيبتهم لن تطول .. ولكم تمنيت لو كان فى استطاعتى ان اهبط من فوق الشجرة ولكنى لم استطع . وبدأ « باك » يبكى ويقول انه وابن عمه جو (وكان هذا هو الشاب الآخر) لم ينتهيا من مهمتهما فى هذا اليوم . وقال ان اباه واخويه قتلوا كما قتل اثنان او ثلاثة من الاعداء . وقال ان افراد أسرة « شبردسون » يتربصون له ! ثم قال « باك » انه كان يجدر بابيه واخويه ان ينتظروا وصول اقاربهم ، لان أسرة شبردسون كانت اقوى منهم كثيرا . وسالته عما آل اليه مصر « هارفى » الصغير والآنسة « صوفيا » ، فاجاب بانهما عبرا النهر واصبحا آمنين . ولقد سررت لذلك ، رغم ان « باك » كان حزينا وكسيف البال لانه لم يوفق الى قتل « هارفى » قبل ان يعبر النهر !

وفجأة ، دوى صوت الرصاص المنهمر من كل مكان .. فالرجال قد داروا دورة كبيرة فى الغاب وجاءوا بجيادهم من خلف الغلامين ، ووثب الغلامان واندفعا الى النهر ، فاصيب كل منهما . وبينما كانا يسبحان مع التيار ، ركض الرجال الى الشاطئ وهم يطلقون الرصاص عليهما ويصيحون « اقتلوهما ، اقتلوهما » . وهنا دار راسى وكدت اسقط من فوق الشجرة . ولكم تمنيت لو اننى لم آت الى الشاطئ فى تلك الليلة لأرى مثل هذا المنظر الرهيب . ان هذا المنظر ما زال يتمثل أمام عيني كثيرا بالنهار ، ويترأى لى فى أحلامى ..

وبقيت فوق الشجرة الى ان بدأ الليل يرخى سدوله ، فقد تملكنى خوف عظيم . وكنت اسمع صوت طلقات البنادق بعيدا فى الغاب ، كما رايت جماعات صغيرة من الرجال تمر مرتين أمام مخزن الأخشاب وقد أعدت بنادقها للاستعمال فأدركت ان المشاكل لم تنته بعد . كان قلبى ينفطر حزنا .. وقررت الا

أقترب من المنزل مرة أخرى ، لأننى اعتبرت نفسى مسئولاً الى حد ما عما حدث ؛ فقد رجحت أن المعنى الذى كانت قصاصة الورق تحمله هو أن تقابل الآنسة « صوفيا » صديقها « هارفى » حوالى الساعة الثانية والنصف لتهرب معه . وحكمت بأنه كان من الواجب على أن أبلغ أباهما بأمر قصاصة الورق هذه وبما بدا من تصرفات ابنته . ولو أننى فعلت ذلك لكان من المحتمل أن يشدد أبوها الرقابة عليها فلا تهرب ، ولما وقعت هذه المذبحة . وعندما هبطت من فوق الشجرة لم أحاول العودة الى المنزل ، وإنما أخذت أضرب فى الغابة حتى بلغت المستنقع . ولم أجد « جيم » فى جزيرته ، فأسرعت مهرولاً الى الخليج ، وأخذت أشق طريقى بين أغصان أشجار الصفصاف وأنا أشد ما أكون لهفة على الوصول الى العائلة والرحيل فوراً عن هذه المدينة المخيفة ، ولكنى لم أجد أثراً للعائلة ، وانتابنى فزع شديد ، واستعصى على التنفس دقيقة ، ثم أطلقت صيحة ثاقبة ، وعندئذ سمعت صوتاً يبعد عنى حوالى ٢٥ قدماً يقول :

— احسنت يا غلام .. أهذا انت يا حبيبى ؟ لا تحدث اية ضوضاء .

كان ذلك الصوت صوت جيم ، وشعرت حينذاك بأننى لم أسمع صوتاً أجمل ولا أعذب منه من قبلى . وأسرعت أركض فوق الشاطئ حتى بلغت مكان العائلة ، فوثبت فوقها ، وعندئذ جذبنى « جيم » واحتضننى اعراباً عن سروره لرؤيتى ثم قال : — فليباركك الله يا غلام . لقد كدت أعتقد أنك قتلت .. كان « جاك » هنا وقال أنه يعتقد أنك قتلت بالرصاص لأنك لم تعد للمنزل ؛ ومن ثم أعددت العائلة للرحيل ، وكنت سأرحل بها بمجرد أن يعود « جاك » ويؤكد لى أنك قتلت .. يا الهى ، كم أنا مسرور بعودتك يا عزيزى .

فقلت : لن يعثروا على يا « جيم » .. وسيعتقدون اننى قتلت
وأن جثتى غاصت فى النهر ، فهناك ما سوف يجعلهم يرجحون
ذلك ، فلا تضع لحظة من الوقت يا « جيم » .. هيا اطلق العائمة
الى عرض النهر باقصى سرعة تستطيعها .
ولم أشعر بالارتياح الا عندما أصبحت العائمة فى قلب نهر
المسيبى وعلى مبعده ميل من ميدان المذبحة الرهيبة . وعندئذ
أضانا مصباحنا وعلقناه بعد أن رجحنا اننا أصبحنا احراارا
آمنين . ولم اكن قد تناولت طعاما منذ اليوم السابق ، فاعد لى
« جيم » وجبة من الخبز والزبد واللحم والكرب وبعض الخضروات .
ولم يكن فى الدنيا ما هو أشهى من تلك الوجبة فى ذلك الوقت
العصيب . وبينما كنت أتناول عشائى ، اخذنا نتحدث وقضينا
وقتا طيبا .. كنت أشعر بأعظم السرور لأننى استطعت الإفلات
من الثار .. كذلك كان جيم سعيدا لقراره .. وأخيرا ادركنا أن
« العائمة » خير من جميع المنازل .. فالمنازل كلها ، على ما يبدو ،
مقيدة للحرية خانقة لها ، على حين أن العائمة ليست كذلك .
ففيها يشعر الانسان بأنه حر ومرتاح !

الفصل التاسع عشر

الرسو أثناء النهار - نظرية فلكية -
« الكلاب قاداته » - دوق اوف
برديد جووثر - المتاعب الملكية .

مضى يومان أو ثلاثة ايام . . و مر الوقت بسرعة حتى لكانه
كان يسبح بنا . وكان النهر عريضا جدا وخفيفا في هذه المنطقة . .
كان اتساعه يصل احيانا الى ميل ونصف ميل . . وكنا نبحر
بالليل ونختبئ بالنهار . وكنا كلما انقضى الليل ، نكف عن الملاحه
ونرسو . . وكنا نرسو دائما في الماء الراكد تحت شجرة قنب ،
ونقطع اعواد اشجار القطن الصغيرة والصفصاف ونغطى بها العائمة
لنخفيها عن الانظار . . تم نلقى بالشص في الماء لصيد السمك . .
وكنا نستحم في النهر حتى ننتعش وتبرد اجسامنا ، ونمضى الى
داخل النهر حتى يصل ماؤه الى ما فوق ركبتينا ، ونظل واقفين
حتى نرى مطلع الفجر بينما السكون يسود الكون كله ؛ وكأنا
الدنيا كلها نائمة اللهم الا تلك الضفادع الكبيرة التى كان نقيقها
يعكر صفو السكون من حين لآخر . وكان اول شيء نراه حينما
نتطلع عبر النهر ، هو الغابات المنتشرة على الشاطئ المقابل ،
ولم تكن نستطيع ان نميز شيئا غير ذلك ؛ وكنا نرى بعد ذلك
منطقة مصفرة في السماء ، يزداد اصفرارها ثم ينتشر ، وبعدئذ

يلمع ماء النهر ، ويزداد لمعانا من بعيد ، فلا يبدو معتما كما كان من قبل ، وانما يتحول الى لون رمادي ؛ وعندئذ كنا نرى نقطة صفراء مظلمة تطفو على سطح الماء من بعيد . . وهى مراكب تجارية او ما شابهها . . كما كنا نرى خطوطا طويلة سوداء هى العائمات . . وكنا احيانا نسمع صريرا او اصواتا مختلطة ، ذلك ان السكون المطبق يوحى للانسان بانه يسمع اصواتا منطلقة من بعيد . . ثم لا نلبث ان نرى خطا فوق صفحة الماء يجعلنا منظره نعرف ان هناك شجرة فى النهر يرتطم بها التيار المندفع ؛ كما كنا نرى الضباب وهو يتجدد صاعدا فوق صفحة الماء ؛ ثم يجمر لون السماء كما يجمر لون ماء النهر من ناحية الشرق ! كذلك كنا نرى كتلا من الأخشاب عند حافة الغابات بعيدا على الشاطئ الثانى للنهر حيث توجد مخازن الأخشاب . . وبعدئذ كان يهب نسيم عليل ينعشنا ويحمل الينا رائحة زكية من الغابات المملوءة بالازهار ، ولكنه لم يكن يحمل رائحة زكية بعض الاحيان ؛ فبعض الناس يتركون الأسماك الميتة وغيرها من القاذورات فى العراء فتتعفن وينقل النسيم رائحتها الكريهة الى الأنوف . . وبعدئذ تشرق الشمس ويتسم كل شيء مع شروقها فثمر بنا الطيور وهى تغرد بأعذب الألحان . .

وكنا بعد ذلك نجذب « النص » من الماء ونحمل ما علق به من أسماك ، لنعد وجبة ساخنة ؛ وبعدئذ نجلس فى تكاسل تام ننام . . وكنا بعد ان نستيقظ ، نتطلع حولنا ، وننفق ساعة من الوقت او نحوها بغير ان نرى او نسمع شيئا ؛ ثم لا نلبث ان نرى عائلة تمر من بعيد وفوقها رجل يقطع الأخشاب ، فالتناس كثيرا ما يفعلون ذلك فوق العائمات ؛ فنرى الفاس وهو يلمع الى أعلى ثم يهوى ، فلا نسمع شيئا ، ثم نرى الفاس وهو يلمع عند ارتفاعه ، وعند ما يصل الى ما فوق حامله نسمع قرعة تحطيم

الأخشاب !.. فصوت تحطم الخشب لا يصل الى الاذن عبر
ص. نحة الماء الا بعد وقت طويل .. وكنا نقضى بقية النهار فى كسل
رخمول ، نتطلع الى العائمات والسفن الشراعية التى تمر بنا ..
وفى ذات مرة مرت بنا عائمة ، وربما كانت مركبا تجاريا ، بالقرب
منا .. وكانت قريبة جدا حتى لقد استطعنا ان نسمع صوت
ركابها وهم يتكلمون ويضحكون ويسبون .. سمعناهم بوضوح
ولكننا لم نستطع ان نرى الركاب انفسهم ، فارتعدنا لأن مرورهم
بالقرب منا كان اشبه بمرور « الأرواح » ! فقال « جيم » انه
يعتقد انها ارواح !

وكنا كلما حل المساء ، نندفع بالعائمة فى النهر .. وعندما نبلغ
قلب النهر تقريبا ، نكف عن توجيهها وندعها تطفو اينما يدفعها
التيار ، ثم ندلى ساقينا فى الماء ونتحدث فى مختلف الموضوعات !
وفى بعض الاحايين كنا نتمتع بالنهر كله وحدنا ، لفترات طويلة
من الزمن ... كنا نملك كل شيء ... السطان والجزر فى عرض
النهر ... وكنا نرى كل شيء ... ضوء الشموع التى تلمع من
وراء نافذة احد الاكواخ ... وشرارة او اثنتين تنبعتان من عائمة
او سفينة تجارية ... وكنا نسمع كل شيء ... صوت قيثارة
او اغنية تنبث من احدى العائمات ... والحق ان الحياة فوق
العائمة كانت جميلة وحلوة ... فالسماء فوقنا نزرکشها النجوم .
وكم كنا نستلقى على ظهورنا ونأملها ونتساءل عما اذا كانت قد
صنعت ام وجدت ! قال لى جيم يوما انها صلعت ، ولكنى قلت
انها وجدت ، لأننى اعتقد ان صناعة هذا العدد الكبير من النجوم
يستغرق وقتا طويلا جدا ، فقال جيم انه فى استطاعة القمر ان
يصنعها ... وبدا لى هذا القول معقولا فلم اعارضه ... فقد
رأيت ضفدعة تضع صفادع كثيرة جدا ! ومن ثم بدا لى انه فى

«مكان القمر أن يضع هذا العدد من النجوم ! وكنا نراقب النجوم
التي تهوى ونراها وهي تندفع الى الأرض في شكل خيط من
الضوء ، فقال جيم إن هذه النجوم فسدت أثناء « فقسها »
فهوت من اعشاشها ! !

وكنا نرى - مرة او اثنتين أثناء الليل - قاربا بخاريا ينساب
في الظلام ، وكان هذا القارب ينث ، بين آن وآخر ، مئات من
النسر من مداخله ، فتساقط كالطر في النهر في منظر جميل
خلاب ، ثم لا تلبث القوارب ان تطفئ انوارها وتوقف محركاتها
فيعود الهدوء الى النهر مرة أخرى ؛ ولكن الامواج لا تلبث ان تصل
الينا فتهمز العائمة قليلا ؛ وبعدئذ لانسمع شيئا غير نقيق الضفادع !

فاذا ما جاوز الليل منتصفه ، آوى القوم الذين على الشاطئ
الى فراشهم ، وساد الظلام الشاطئين لمدة ساعتين او ثلاث ساعات ،
واخفت الأضواء المنبثة من قمرات الاكواخ ... وكانت هذه
الأضواء هي ساعنا ! وكان أول ضوء يظهر بعد ذلك ، يعنى أن
الصباح في الطريق ، وعندئذ كنا نبحث عن مكان نرسو فيه
ونختبئ بلا ابطاء .

وعند فجر أحد الأيام ، عثرت على قارب ، فعبرت قرعا للنهر
لا يزيد عرضه على مائتي ياردة قاصدا الشاطئ الرئيسى ،
ومضيت في النهر زهاء ميل حتى بلغت منطقة غابات اشجار
السرو لارى ان كان في استطاعتي ان احصل على كمية من الكريز ؛
وبينما كنت امر بمكان منعزل ، اقبل رجلان يركضان بأسرع
ما يستطيعان ، وخيل الى اننى من الهالكين ؛ فقد كنت اعتقد دائما
اننى و « جيم » مطاردان ... وهممت بالابتعاد عنهما سريعا ،
ولكنهما كانا شديدى القرب منى ، كما راح أحدهما ينوسل الى
ان اتقلا حياتهما ... قال انهما لم يرتكبا اثما وانهما يطاردان بلا

سبب ... ثم قال ان هناك رجلا وكلايا قادمين فى اثرهما ؛
وحاول الوثوب فى القارب ، ولكنى قلت لهما :

— لا تفعلنا ذلك ... اننى لا اسمع وقع اقدام الكلاب والجياذ
بعد ، ومن ثم فما زال امامكما متسع من الوقت لتضليل الكلاب
بالدوران حول الغابة والسير فى الممر المنعزل ثم خوض الماء حتى
تصلا الى ؛ فان ذلك خليق بتضليل الكلاب واخفاء اثركما عنها .
وفعلنا ذلك ، وسرعان ما اصبحا معى فى القارب ، فانطلقت به
الى حيث ارسينا العائمة ... وقبل ان تمضى خمس دقائق او عشر
سمعنا الكلاب والرجال وهم يصيحون من بعيد ويتقدمون نحو
الممر المنعزل ولكننا لم نستطع رؤيتهم ، وخيل اليانا انهم توقفوا
وراحوا يبحثون عن الهاريين بعض الوقت ، ولكننا لم نلبث ان
ابتعدنا كثيرا عن هذه المنطقة حتى بات من العسير علينا ان نسمع
شيئا من ناحية الشاطئ ، وكنا قد قطعنا ميلا فى تلك الاثناء ،
وخرجنا الى عرض النهر ، فساد الصمت التام ، وعندئذ قصدنا
الى اقرب شجرة قنب فشددنا العائمة اليها وغطيناها باحطاب
القطن ، وبذلك اصبحنا آمنين .

كان احد هذين الرجلين فى حوالى السبعين من عمره او اكثر ،
اصلع الرأس ، اثنىب السالفين ، وكان يضع قبعة قديمة مهشمة
فوق رأسه ، ويرتدى قميصا صوفيا أزرق اللون ملطخا بالقاذورات ،
وسروالا أزرق مهلهلا مشدودا الى حمالات مصنوعة فى المنزل ،
لا بل كان مشدودا الى حمالة واحدة ، وكان يحمل على ساعده
« جاكبة » قديمة زرقاء اللون ذات ذيل وازرار نحاسية ؛ كما كان
يمسك بحقيبة كبيرة منتفخة .

اما الرجل الثانى ، فكان فى حوالى الثلاثين من عمره ...
وبعد ان فرغنا من تناول طعام الافطار تمددنا فوق ظهورنا وبدانا

نتحدث . وكان اول ما اسعر عنه الحديث مع هذين الرجلين هو
ان احدهما لا يعرف الآخر !

سال الرجل الاصلع الرجل الآخر :

— ما الذى أوقعك فى هذه المتاعب ؟

فقال الآخر :

— كنت ابيع مستحضرا لازالة « الطرطير » من الاسنان ...
وكان يزيله فعلا ، ولكنه كان يزيل ايضا لون الاسنان الأبيض !
ولقد اطلت بقائى فى هذا المكان ليلة اكثر مما ينبغي ، وكنت اتعبا
للتسلل والفرار عند ما التقيت بك فى هذا الجانب من المدينة
فاخبرتني أنهم قادمون فى انرك وتوسلت الى أن اساعدك على
الفرار ، فقلت لك انى اتوقع المتاعب بدورى ، واننى مستعد للفرار
معك ... تلك هى قصتى كلها .

وصمت الشاب ثم توجه بالحديث الى الكهل قائلا :

— وانت ... ما مهنتك ايها الكهل ؟

فقال الكهل :

— طابع بطاقات ... وقد ربحنا قليلا من طباعة العقاقير
المسجلة ، كما احرفنا التمثيل المسرحى ، واشتغلت بالتنويم
المفناطيسى وعلم الفراسة ، وتدرّس الاغاني المدرسية بقصد
التغيير ... وكنت فى بعض الاحيان ألقى محاضرات ... أوه اننى
ازاول كثيرا من الأعمال — كل شيء تقريبا !!

وانت ماذا كنت تفعل قبل أن تشتغل ببيع مستحضراتك
الطبية ؟ ..

فقال الشاب :

— كنت واعظا ، ولكم كنت سعيدا بهذا العمل ... فقد كنت
ادخل الراحة فى قلوب المصابين بالسرطان والشلل وغيرهم .

وبالإضافة الى الوعظ فأننى عراف أجيد قراءة المستقبل اذا قدم
لى الشخص الذى اقرا مستقبله بعض الحقائق !!
وصمتنا جميعنا قليلا . وأخيرا تنهد الشاب وقال : والاسفاه !
فقال له الكهل الأصلع : علام تنحسر ؟
فاجاب : انحسر لأننى تدهورت وانحدرت واضطرت الى
مصاحبة رفاق كهؤلاء !!

ثم انخرط فى البكاء وراح يجفف ركنى عينيه بخرقة بالية .
فقال الكهل الأصلع بصفاقة : يا لعنة ، الا ترى ان هذه الرفقة
صالحة لك ؟

— نعم ، انها تلائمنى ... فى حالتى الراهنة ، اذ من ذا الذى
دفعنى الى هذه الوحدة وأنا الحسيب النسيب ؟ لقد فعلت هذا
بنفسى ، وأنا الملولم على ذلك ... اننى لا ألومكم ايها السادة ...
بل اننى أبعد ما اكون عن ذلك ... كما اننى لا ألوم احدا على
الاطلاق ... اننى استحق كل ما حاق بى ، فلتنزل الدنيا بى
اسوا ما عندها ، فان هناك شيئا واحدا مؤكدا ، ذلك هو وجود
قدر لى فى مكان ما ، فلتنمض الدنيا فى السبيل الذى اعتادت أن
تمضى فيه ولتجردنى من كل شيء ؛ ولكنها لن تحرمنى من القبر ،
فسيأتى يوم أرقد فيه فى القبر وأنسى كل شيء ، وعندئذ يستريح
قلبى المحطم التمس !!

وراح الرجل يبكى ، فقال له زميله الاصلع :

— لعنة الله على قلبك المحطم التمس ... لماذا تفضى بذات
قلبك المحطم التمس إلينا ؟ اننا لم نفعل شيئا لك .
— أعلم انكم لم تفعلوا شيئا ، ولهذا لا ألومكم ايها السادة ...
انا الملولم على ما حاق بى من شقاء ... نعم ، لقد جلبته لنفسى ،
ولهذا فمن العدل أن اتعذب ، ولا يحق لى أن اتأوه !
— وما سبب كل هذا الشقاء ؟

— آه ، انكم لن تصدقوني ... ان يصدقني احد ... ان
نكبتى هي مولدى !!

— مولدك ؟ هل تعنى انك ...

فقال الشاب بلهجة جدبة : سافضى اليكم بسرى ايها السادة ،
لانى اثق بكم ... اننى دوق بحكم القانون !

وبرزت عينا « جيم » من محجريهما حين سمع كلمة « دوق » .
واكبر الظن ان عينى برزتا ايضا
وعندئذ قال الاصلع :

— احقا ؟ هل تعنى ما تقول ؟

— نعم .. ان جدى الاكبر ، وهو اكبر ابناء « دوق بريدجووتر »
هرب الى هذه البلاد فى اواخر القرن الماضى ليستنشق عبير الحرية
وتزوج هنا ثم مات ، وترك ابنا ... ولقد مات هذا الابن تاركا
طفلين فى الوقت ذاته تقريبا ... واغتصب الابن الثانى للدوق
اللقب والضياع ، متجاهلا بذلك الدوق الحقيقى وهو الطفل ! وانا
هو سلاله من ذلك الطفل ! ... اننى « دوق بريدجووتر » الشرعى !
وها انتم ترونى بائسا شريدا ، محروما من ضياعى ، مطاردا ،
محتقرا فى هذا العالم ، مهلهل الثياب ، منهوك القوى ، محطم القلب ،
متدهورا الى درجة تضطرنى الى مرافقة المجرمين الهاربين على
عالمه !! ..

وشعر « جيم » بمثل ما شعرت به ... شعر بكثير من النسفة
عليه ، وبدلنا قصارى جهدنا لمواساته ، ولكنه قال الا جدوى من
ذلك لاننا لن نستطيع ان نواسيه كثيرا ؛ وان اهتمامنا به واعترافنا
به ربما كان افضل من اى شئ آخر ... فوعدناه بذلك ، اذا دلنا
على الطريقة الصحيحة . فقال انه يجدر بنا ان ننحنى له حينما
نتحدث اليه ، وأنناديه قائلين : « يا صاحب السمو » او « يا سيدى

اللورد « أو » يا صاحب السعادة ! وانه يجب على أحدنا أن يقوم على خدمته عند ما يتناول الطعام !

وكان ما طلبه منا أمرا سهلا ، فلبيناه ... فكلما تناولنا طعام الغداء ، قام « جيم » على خدمته وهو يقول له : « هل تريد قليلا من هذا الطعام أو ذاك يا صاحب السمو ؟ » وهلم جرا ... وكان ذلك يدخل السرور في قلب الرجل !

أما الكهل ، فانه كان يلوذ بالصمت ولا يتحدث مع أحد ... وكان يبدو عليه الضيق من تدليلنا للدوق ، حتى لقد خيل إلينا أن خاطرا ما يدور في رأسه ... وبعد الظهر قال الكهل للشباب :
- اصغ الى يا « بريد جووتر » ... اننى شديد الأسف من أجلك ، ولكنك لست الشخص الوحيد الذى يعانى من مثل هذه المتاعب ..

- أحقا ؟

- نعم ... لست الوحيد ... أنك لست الشخص الوحيد الذى حرم من مكانته قسرا .
- وا أسفاه ...

- أقول أنك لست الشخص الوحيد الذى يكتنف مولده سر .
تم انخرط الكهل بدوره في البكاء .
فقال له « الدوق » :
- كفى ، ماذا تعنى ؟

فقال الكهل والدموع تكاد تنهمر من عينيه : هل أستطيع أن أثق بك ؟

فاخذ الشاب يد الكهل وضغطها ثم أجاب : تستطيع أن تثق بى حتى الموت ... اكشف عن سرى ؟
فقال الكهل :

- اننى ولى عهد فرنسا السابق (دوفينى) .

فانتفضنا ، « جيم » وأنا ، وقال « الدوق » :

— من ؟

— ولى عهد فرنسا السابق ... نعم يا صديقى ... تلك هى الحقيقة التى لا مرأى فيها ... ان عينيك تتعاليان الآن على « دوفينى » التمس المخفى ... لويس السابع عشر ، ابن لويس السادس عشر ومارى أنطوانيت .

— انت ، وفى هذه السن ؟ لعلك تعنى انك المرحوم شارلمان ، اذ لا ريب انك فى السنة السبعمائة من عمرك الآن على الأقل !!

— ان المتاعب هى التى فعلت بى ذلك ... المتاعب هى التى جعلتنى أشيب ، وجلبت لى الصلع قبل الاوان ... نعم أيها السادة ، انكم ترون امامكم الآن رجلا تمسا ، منفيا ، معذبا ، هو ملك فرنسا الشرعى !!

وانفجر الكهل باكيا ، فاضطربت انا و « جيم » ، ولم نعرف ماذا نصنع ... كنا نشعر بأشد الأسف ، كما كنا نشعر فى الوقت ذاته بأعظم السرور لوجود هذا الكهل معنا . ومن ثم بدأنا نعامله بمثل ما عاملنا « الدوق » ، وحاولنا ان نسرى عنه ولكنه قال انه لا جدوى من ذلك ، فلا شئ يريحه غير الموت ، وان كان يشعر بشئ من الارتياح المؤقت حينما يعامله الناس طبقا لما تقضى به حقوقه الشرعية ... أى حينما يركعون عند ما يخاطبونه ، وينادونه بيا « صاحب الجلالة » ، ويقومون على خدمته اولا عند تناول الطعام ، ولا يجلسون فى حضرة الا اذا أذن لهم بذلك ... ومن ثم بدأنا نعامله كملك ، ونؤدى له هذا العمل أو ذاك ، ونقف الى أن يأذن لنا بالجلوس ... ولقد رفع ذلك من روحه المعنوية فنهل وشعر بالارتياح ، ولكن ذلك ضائق « الدوق » ، الذى يبدو انه شعر بأن الرياح جرت بما لا تشتهى سفينته ! ولكن الملك ظل يعامله بلطف ، وقال ان جد الدوق الأكبر وجميع دوقات

« بريدجوتر » الآخرين كانوا موضع اهتمام أبيه ، فكان يسمح لهم بالكثارة من المجيء الى القصر ... لكن « الدوق » ظل صامتا ولم يقل شيئا الا بعد ان قال « الملك » :

- يبدو أننا لن نبقى معا فترة طويلة على هذه العائلة يا « بريدجوتر » ... فلماذا تحزن ؟ يحسن بك ان تنسى أحزانك حتى تصبح الحياة سهلة هينة ! لست ملوما لأننى لم اولد دوقا كما أنك لست ملوما لأنك لم تولد ملكا ! فما فائدة القلق ؟ استمتع بكل ما تلقيه الحياة فى طريقك ... هذا هو شعارى ... اكبر ظنى ان الأقدار قد أحسنت بالتقائنا هذا ، حيث الحياة سهلة هينة ... هلم اعطنى يدك أيها « الدوق » ودعنا نصبح أصدقاء !

وصافحه « الدوق » ، فسررت أنا و « جيم » ابلغ السرور لذلك ، فقد زال التوتر الذى كان يسود علاقة الرجلين ، اذ كان من اشد بواعث الضيق أن يسود الخصام فريقا من ركاب العائلة ، لأن أهم ما يجب ان يتحقق على العائلة هو ارتياح كل شخص والشعور بالعطف على الآخرين وحبهم .

ولم يطل بى الوقت لأقرر ان هذين الكاذبين لم يكونا كما زعما ... ملكا ودوقا ... وإنما هما راعيان وضيعان ... ولكنى لم اقل شيئا ، واحتفظت بهذا الراى لنفسى ، فقد كان ذلك افضل تصرف ، حتى لاثير الشحنة والمتاعب . فماذا يضرنى اذا خاطبتهما بالتساب الملوك والدوقات ما داما يريدان ذلك ، وما دام ذلك هو السبيل الوحيد للمحافظة على سلام الأسرة ! كذلك لم تكن هناك أية فائدة ترجى من اطلاع « جيم » على الحقيقة المرة ... ولذلك لم اقل له شيئا . ولئن كان هناك شيء تعلمته من أبى ، فهو أن افضل طريقة لمسيرة هذا الطراز من الناس ، هو أن ادمهم يمضون فى سبيلهم !! ...

الفصل العشرون

« هالك » يشرح - اعداد حملة - عقد اجتماع
في المعسكر - التورود الخبيث - قرصان
في اجتماع المعسكر - الدوق يشتغل
بالطباعة - مطلوب القبض على « جيم » .

امطرننا الرجلان بوابل من الأسئلة . . . كانا يريدان أن يعرفا
لماذا نغطى المائة بهذه الطريقة ، ولماذا نختفى بالنهار بدلا من
الاستمرار في رحلتنا ، وهل كان « جيم » زنجيا هاربا ؟
فقلت : يا الهى . . . وهل يذهب زنجى هارب الى الجنوب ؟
فاجابا بان ذلك مستحيل . . . ولما كان من الضروري ، ان اشرح
الموقف كله ، فقد قلت :

— كانت اسرتى تقيم فى مقاطعة « بايك » بولاية « ميسورى »
حيث ولدت . وقد مات افرادها جميعا الا انا وابى واخى « ايك »
. . . وقرر ابى ان يصفى اعماله ويرحل ليقوم مع عمى « بن »
الذى يملك منزلا صغيرا على النهر ، على مبعده اربعة واربعين ميلا
جنوب « اورليانز » . وكان ابى فقيرا جدا وغارقا فى الديون ،
ومن ثم فانه حينما صفى موقفه لم يتبقى له سوى ستة عشر
دولارا وهذا الزنجى « جيم » . ولم يكن هذا القدر من المال كافيا

لسد نفقات رحلة نهريّة طولها ألف وأربعمائة ميل . كذلك لم تكن هناك وسيلة أخرى للقيام بهذه الرحلة والخلاصة ، أنه عندما فاض النهر ، حالف الحظ الحسن أبى ذات يوم ، فعثر على هذه العائمة . فقررنا أن نستخدمها في رحلتنا النهريّة الى « اورليانز » ولكن الحظ الحسن لم يلازم أبى طويلا ، إذ سرعان ما اصطدم قارب بخارى بالعائمة ذات ليلة فسقطنا جميعا في البحر ورحنا نسبح على غير هدى واستطعنا أنا و « جيم » أن ننجو سالمين ، ولكن أبى غرق ، كما غرق اخي « ايك » الذي كان في الرابعة من عمره . وصادفتنا متاعب جمّة في اليومين التاليين ، لأن الناس كانوا يجيئون إلينا دائما بقواربهم طمعا في أخذ « جيم » منى قائلين أنهم يعتقدون أنه زنجى هارب ولذلك فأننا لا نبحر بالنهار الآن ، وإنما نبحر بالليل حتى لا يضايقنا أحد .

فقال « الدوق » : دعوني أفكر حتى أعثر على طريقة تمكّننا من الإبحار نهارا إذا أردنا ذلك سأفكر في الأمر من جميع نواحيه سأعثر على طريقة للتغلب على جميع العقبات وعلى أية حال ، من الخير لنا ألا نبحر نهارا اليوم ، حتى لا يمر بهذه المدينة التي تلوح لنا أثناء النهار ، فقد لا يكون المرور بها في صالحنا .

وعند ما اقترب الليل ، وأخذ الظلام ينشر سرادقه على الكون ، بدا أن المطر يتحفر للانهمار ، بينما كان ضوء البرق يلمع حولنا وأخذت أوراق الأشجار تهتز ولقد كان من السهل التكهّن بذلك فلاذ « الدوق » و « الملك » بالكوخ الهندي بحجّة فحص الفراش ! وكان فراشي عبارة عن كومة من القش ، ولكنه كان أفضل من فراش « جيم » الذي كان مصنوعا من سيقان القمح الجافة التي تتخذ منها العناكب مأوى لها . تتسلل منه الى النائم فتؤذيه ! وكانت أعواد القمح الجافة تتكسر تحت النائم ، فينطلق منها صوت أشبه بالصوت الذي ينبعث عند ما يسير

المرء فوق اوراق الخريف الجافة المتينة ، وهو صوت يوقظ النائم
من نومه ... وبعد أن فحص « الدوق » الفراش قال انه سينام
على سريري ، ولكن « الملك » لم يوافق على ذلك قائلا :

— في رأيي ان فارق الرتب بيننا لا يجيز أن أنام أنا على فراش
من سيقان القمح ، فتم عليه أنت يا صاحب السمو « الدوق » !
ومملكني الخوف أنا و « جيم » ، خشية أن ينشب الخلاف بينهما
مرة اخرى ؛ ولهذا سررنا غاية السرور حينما قال « الدوق » :

— ان سوء حظي يلزمني دائما ويضعني في الحضيض تحت ثقل
وطأة الاضطهاد ! .. لقد حطم سوء الحظ كبريائي ، فاستسلمت ،
هالندا استسلم على « طول الخط » لأن ذلك هو نصيبي . اننى
وحيد في العالم ... ولست بحاجة الى عزاء لاننى قادر على
احتمال العذاب !

وأبحرنا عند ما هذا الطقس وساد الظلام ... وطلب « الملك »
منا ان نلزم قلب النهر ، بقدر طاقتنا ، والا نوقد المصباح قبل ان
نبتعد كثيرا عن المدينة ... وبعد قليل ، رأينا مجموعة صغيرة من
الأضواء تنبعث من المدينة ، فمررنا بها على بعد ميل ونصف
ميل ... وعند ما ابتعدنا عنها ثلاثة أرباع الميل ، اشعلنا مصباحنا
وعلقناه في مكانه . وحوالى الساعة العاشرة بدا المطر يتساقط ،
واشتد الرعد والبرق ... وعندئذ طلب « الملك » منا أن نظل
ساهرين للمراقبة ريثما تتحسن الحالة الجوية . ثم انسل هو
و « الدوق » الى الكوخ الهندى ليناما ... وعلى الرغم من أن
نوبة المراقبة حتى منتصف الليل لم تكن من نصيبي ، فأننى لم
انم ... فقد كانت العاصفة هوجاء ... كان زفيف الريح مخيفا ،
وكان البرق يلعب بين الخين والخين ، فيضيء ذوائب الأشجار في
دائرة قطرها نصف ميل ، بينما كانت الجزر تترأى لى كالحة بين
قطرات المطر المنهمر ... كذلك كانت الأشجار تتمايل تحت شدة

وطاة الريح ، ثم لا يلبث قصف الرعد أن يدوى بعنف ، ويزداد انهمار المطر ، ثم يلمع البرق مرة أخرى ... وهكذا دواليك ... وكادت الأمواج العاتية تكتسحني من فوق العائمة ، ولكنى لم أعبا بذلك .

ثم حلت نوبة المراقبة التالية ... وكانت من نصيبى . ولكننى كنت أشعر بنعاس شديد فى تلك الأثناء ، فقال « جيم » أنه سيؤدى نصفها الأول بالتيابذة عنى ، فتسللت الى الكوخ ، لأستريح ، ولكننى لم أجد لى مكانا ؛ فقد كان « الملك » و « الدوق » يملآن المكان كله ، فرقدت خارج الكوخ غير عابئة بالمطر ، لأن الطقس كان دافئا ، ولأن الأمواج لم تكن ترتفع فوق مستوى العائمة فى تلك الأثناء ، ولكن الأمواج لم تلبث أن ثارت نائية حوالى الساعة النائية ، فحاول « جيم » إيقافى ، ولكنه لم يلبث أن كف عن المحاولة بعد أن اعتقد أن الأمواج لم تكن من الشدة بحيث تبلغ مكانى ... ولقد كان مخطئا فى ذلك ، اذ سرعان ما ارتفع الموج فجأة وغمر سطح العائمة واكتسحني من فوقها . وكاد جيم ينفجر من فرط الضحك حينما اكتسحني الموج ! ... فقد كان « جيم » رجلا مرحا بسيطا !

وتوليت المراقبة بعد ذلك ... ونام « جيم » وراح يغط فى نومه ، ثم لم تلبث العاصفة أن هدأت تماما ... وعند ما ظهر أول شعاع من ضوء النهار ، أيقظت « جيم » وأرسينا العائمة فى اصلح مكان صادفنا ثم لذلنا بمخبا يخفيننا عن أعين الرقباء ...

وبعد الافطار ، أخرج « الملك » مجموعة قديمة من ورق اللعب وراح يلعب مع « الدوق » . وحينما انتابهما الاعياء ، وفرغا من اللعب ، أخرج « الدوق » من حقيبته المنتفخة مجموعة من الاعلانات المطبوعة وراح يقرأ محتوياتها بصوت مرتفع ... وكانت هذه الاعلانات تحتوى على مايلى : يلقي الدكتور ارماند الباريسى المشهور

محاضرة في علم الفراسة في المكان « الفلاني » في يوم « كذا » ...
وسعر الدخول ثمانية سنتات ... وسيقدم لمن يشاء تقريرا
مفصلا عن نفسه مقابل خمسة وعشرين سنتا ... وقال «الدوق»
انه هو هذا الدكتور !! ... ثم قرأ اعلانا آخر وصف نفسه فيه
بانه « الممثل الدرامي العالمى جاريك من لندن » ! ثم قرأ اعلانات
أخرى أطلق فيها على نفسه أسماء أخرى ، وزعم فيها انه قادر
على ان يأتى بالمعجزات !

ثم قال : « ولكن التمثيل المسرحى هو أحب الأعمال الى قلبى . .
هل سبق لك أن سعدت الى خشبة المسرح يا صاحب الجلالة ؟ »
فأجاب « الملك » : لا !

— اذن ستصعد اليها قبل ان تنقضى ثلاثة ايام ايها العظيم
الهاوى ... سوف نستأجر صالة في أول مدينة كبيرة نصل اليها
ونمثل منظر مبارزة بالسيف من مسرحية ريتشارد الثالث ، ومنظر
الشرقة من مسرحية روميو وجوليت ... فما رأيك في ذلك ؟

— اننى مستعد لاداء أى شيء يدر على نقودا ، ولكنى لا أعرف
شيئا عن التمثيل المسرحى ، ولم اشاهده كثيرا ، فقد كنت صغيرا
جدا عند ما كان أبى يقيم الحفلات التمثيلية فى القصر ، فهل تعتقد
انك تستطيع ان تعلمنى التمثيل ؟
— ان ذلك سهل ميسور .

— حسنا ... اننى شديد اللفتة على تعلم شيء جديد . ان
التمثيل عمل غير تجارى !!

ومضى « الدوق » يحدثه عن « روميو » و « جوليت » ، وقال
انه اعتاد أن يمثل دور « روميو » ، ومن ثم فعلى « الملك » أن يمثل
دور « جوليت » ! ...

فقال الملك : لكن « جوليت » فتاة صغيرة ... وأنا أصلع
وسالفى الأشيبان لا يصلحان لدور فتاة صغيرة !

— لا تقلق بالك . . . ان هؤلاء القرويين لن يفتنوا الى ذلك . .
واهم ما فى الامر انك ستتردى ثوبا نساءيا وفى هذا ما يكفى ! . . .
ستقف « جوليت » فى شرفة لتستمع بالقمر قبل أن تأوى الى
فراشها وهى مرتدية قميص نومها ، وتضع قبعتها الليلية فوق
راسها . . . ها هى ملابس ادوار جميع المسرحيات ! . . .
وأخرج عدة انواب مصنوعة من القماش الأبيض قال انها
« العدة الحرية » التى كان « ريتشارد الثالث » والشباب الآخر
يستعملانها فى القرون الوسطى ! ثم أخرج ايضا قميص نوم وقبعة
ليلية من القماش ذاته ! وأعرب « الملك » عن ارتياحه ، فأخرج
« الدوق » كتابه وقرأ منه الادوار بطريقة تمثيلية مدهشة وهو
يثب ويمثل فى الوقت ذاته ، ليبين كيف يجب أن تؤدى هذه الادوار .
ثم اعطى الكتاب « للملك » وطلب اليه أن يستظهر دوره جيدا .
وكانت هناك مدينة صغيرة على مبعدة ثلاثة أميال من منحنى
النهر . وبعد أن تناولنا طعام الغداء قال « الدوق » انه عثر على
وسيلة يمكننا من الرحيل نهارا دون أن يتعرض « جيم » للخطر .
ثم اضاف انه سيذهب الى تلك المدينة ويرتب كل شئ ؛ فقال
« الملك » انه سيذهب معه ليرى ان كان يستطيع أن يفعل شيئا !
ولما كنا بحاجة الى كمية من البن فقد قال « جيم » انه بحسن بى
ان اذهب معهما فى القارب لأشترى بنا .
وعند ما وصلنا الى المدينة ، لم يكن أحد من أهلها قد استيقظ
بعد . وكانت الشوارع خالية هادئة تماما ، كما هى الحال عادة فى
أيام الاحاد . وعثرنا على زنجى مريد يستمتع بأشعة الشمس
الدافئة فى ساحة خلفية . . . وقال هذا الزنجى ان جميع الناس
ما عدا العجزة والأطفال والمرضى قد ذهبوا لحضور « اجتماع
المسكر » الذى يعقد فى الغابة الخلفية على بعد ميل من المدينة .
فطلب « الملك » من الزنجى ان يرشده الى مكان هذا المعسكر !

اما « الدوق » فقد قال انه يريد البحث عن دار طباعة .
وسرعان ما عثرنا على دار طباعة فوق حائوت نجار . وكان
الطابعون والنجارون قد ذهبوا جميعا الى الاجتماع بغير ان يلقوا
ابواب حوانيتهم . . . وكان دار الطباعة هذا مكانا قدرا تنانرت
قصاصات الورق في أرجائه وتلطخت جدرانه بحبر الطباعة ،
وعلقت فوق جدرانه اعلانات تحمل صور جياذ وزنوج هاريين ! .
وفرح « الدوق » فرحا شديدا بعثوره على دار الطباعة وبقي
هناك ! اما أنا و « الملك » ، فقد اتخذنا طريقنا الى « اجتماع
المعسكر » !

ووصلنا الى مكان الاجتماع بعد نصف ساعة ، ونحن نسيل
عرقا ! فقد كان القيث شديد في ذلك اليوم ، وكان يوم الاجتماع
حوالى الف نسمة جاءوا من منطقة قطرها عشرون ميلا . وكانت
الغابة مملوءة بمئات من المركبات والبقر . وكان البقر يرعى البرسيم
الملقى فوق الحشائش ويحرك ذبوله لطرده الدباب . وكانت هناك
حفلات مشيدة فوق اعمدة ، ومسقفة بفروع من الأشجار . . .
وكان الباعة يبيعون عصير الليمون والحلوى والكمك !

وكان الوعاظ منتشرين في كل مكان بين الناس . اما النسوة
فكن يرتدين قبعات شمس . وكان بعضهن يرتدين الفراء . . .
اما الصغيرات منهن فكن يرتدين اثوابا من القماش الأبيض ، بينما
كان بعض الشبان حفاة الاقدام . اما الأطفال فكان بعضهم عراة
تقريبا ، لا يرتدون غير قميص من الكتان ! وكانت بعض النسوة
الطاعنات في السن منصرفات الى اشغال الابرة ، بينما كانت
الشابات تتفاخرن بجمالهن وشبابهن !

وفي أول حظيرة بلغناها ، كان الواعظ يردد احدى الترانيم ،
فقرا سطرين أنشدتهما جميع الحاضرين . وكان الانشاد رائعا
ومثيرا . ثم قرا الواعظ سطرين آخرين ردهما الحاضرون بعده ،

وهلم جبرا ... وكان الحاضرون يزدادون حماسة كلما فراوا
سطورا جديدة من « الترتيعة » فارتفع صوتهم أكثر فأكثر ،
حتى لقد بلغ صوت بعضهم مرتبة الصياح في النهاية . وبعد ذلك
بدأ الواعظ يلقي عظته . وكانت نبراته حادة قوية ، واخذ يتنقل
من جانب المنبر الى الجانب الآخر ، ثم لم يلبث ان وقف في منتصفه
ومال الى الأمام وهو يحرك يديه وجسمه ! وكان يرفع الانجيل
بين حين وآخر ويفتحه ثم يحركه في هذا الاتجاه أو ذاك مرددا
بعض الآيات . وكان الناس يصيحون « المجد لله : آمين » -
وهكذا استمر الوعظ وراح الحاضرون يتأوهون ويصيحون قائلين :
آمين ... آمين ! ثم قرأ الواعظ موعظة الجبل ... فراح الجميع
يبيكون ويتأوهون ويرتلون !

وفجأة تقدم « الملك » نحو الواعظ وطلب اليه ان يسمح له
بالتحدث الى الجمهور فسمح له ! ...

قال « الملك » للحاضرين انه كان قرصانا ، وانه احترف القرصنة
في المحيط الهندي لمدة ثلاثين عاما ، وان كثيرا من رجاله ماتوا في
الربيع الماضي عقب اشتراكهم في معركة حامية ، فعاد الى الوطن
ليجمع رجالا جدد ، وان اللصوص سطوا عليه وسرقوا كل
أمواله ... !!

ثم قال انه سعيد بذلك ، فالمحنة التي حلت به جعلته يتدقق
طعم السعادة لأول مرة في حياته . ثم قال انه - رغم فقره
وافلاسه - سيعود بلا ابطاء الى المحيط الهندي ويقضى ما بقي
من حياته في هدابة القراصنة الى الطريق السوى ، وانه رغم ما قد
يستغرقه وصوله الى هناك من وقت طويل بسبب افتقاره الى
المال ، سوف يصل في النهاية ليهدي القراصنة ! ثم قال انه كلما
استطاع أن يقنع قرصانا بالتوبة سيقول له « لا تشكرني ، ولا
تنسب الى أي فضل ، لأن الفضل كله راجع الى هؤلاء القوم

الاعزاء الذين التقيت بهم في اجتماع المسكر بيوكفيل ، هؤلاء الاخوة المحسنين للجنس البشري كله .. ولهذا واعظ ايضا الذي يعتبر اصدق صديق ظفر به قرصان .

نم انفجر « الملك » باكيا ، فانفجر الجميع باكين ايضا . وعندئذ صاح احد الحاضرين « اجمعوا له نقودا .. اجمعوا له نقودا .. » وعلى الفور تاهب ستة رجال ليتولوا جمع النقود ، ولكن شخصا صاح « دعوه ير بقبعته على الجميع » ، فردد الجميع هذا القول كما رده الواعظ ايضا .

وبدا « الملك » يسير بين صفوف الحاضرين وهو يحمل قبعته في احدى يديه ، ويجفف عينيه بيده الأخرى ، والكل يباركونه ويمدحونه ، ويسكرونه لما يديه من عطف على القراصنة المساكين . وكانت الفتيات الجميلات تتقدمن اليه والدموع تنسال من عيونهن ليطلبن اليه ان يسمح لهن بتقبيله حتى يتذكرنه ، فكان يسمح لهن بذلك ، بل لقد احتضن بعضهن وقبلهن خمس او ست مرات !! ودعاه المجتمعون الى البقاء معهم اسبوعا . وكان كل واحد منهم يطلب منه ان يقيم بمنزله قائلين ان ذلك يعتبر ترفا عظيما ، ولكنه اعتذر قائلا انه لما كان هذا آخر يوم في اجتماع المسكر فانه لا يستطيع البقاء ، كما انه اشد ما يكون لهفة على العودة الى المحيط الهندي لهداية القراصنة !!

وعند ما عدنا الى الصائفة ، وبدأ « الملك » يحصى التبرعات ، تبين له انه جمع سبعة وثمانين دولارا وخمسة وسبعين سنتا ! وكان « الدوق » يعتقد حتى تلك اللحظة انه حقق عملا عظيما بعثوره على دار الطباعة .. ولكنه لم يلبث ان أدرك انه لم يحقق شيئا عظيما . حينما علم بما فعله « الملك » ! كان « الدوق » قد طبع لوحتين صغيرتين باعهما باربعة دولارات ! كذلك اتفق على نشر اعلانات قيمتها عشرة دولارات حصل على اربعة دولارات

منها . وكان قد حصل على قيمة ثلاثة اشتراكات في الصحيفة التي تصدرها دار الطباعة ؛ وجمع في مقابل ذلك دولارا ونصف دولار ، مع ان قيمة الاشتراك الحقيقية دولاران !! .. وهكذا جمع تسعة دولارات ونصف دولار ، فظن انه اصاب حظا حسنا في ذلك اليوم ! .. ولكنه احتقر نفسه حينما علم ان « الملك » جمع سبعة ومائتين دولارا وخمسة وسبعين ستنا !! .

ثم اطلعنا « الدوق » على صورة طبعها ! .. وكانت الصورة تمثل زنجيا هاربا وهو يحمل حزمة من الحطب فوق كتفه ، وقد كتبت تحنها عبارة تقول « مكافأة ٢٠٠ دولار لمن يعصر عليه » .. وكان الوصف المسجل تحتها ينطبق تماما على « جيم » . فقد جاء في هذا الوصف ان الزنجى هارب من مزارع « سانت جاك » التي تبعد اربعين ميلا جنوب نيواورليانز ، وانه هرب خلال الشتاء الماضى ، ومن المحتمل انه ذهب شمالا .. وسيحصل من يستطيع العثور عليه على المكافأة والنفقات ! !

وقال « الدوق » : والآن ، يمكننا ان نبحر نهارا اذا اردنا .. وكلما راينا احدا مقبلا نحونا شددنا وثاق « جيم » ووضعناه داخل الكوخ الهندى ، ثم نعرض الاعلان على كل شخص قادم ونقول له اننا قبضنا على « جيم » فى النهر ، ولما كنا فقراء لا نستطيع السفر بقارب بخارى ، فقد استرينا هذه العائلة بالتقسيط من بعض الاصدقاء ، واننا ذاهبون لتسليم الزنجى الهارب والحصول على المكافأة ! !

وقلنا لانفسنا ان الدوق نابغة ، وانه لم يعد هناك ما نخشاه من الاحبار فى وضع النهار ؛ وقدردنا اننا نستطيع ان نقطع ، فى تلك الليلة ، اميالا تكفى لابعادنا عن الضجة التي سوف تحدث فى المدينة الصغيرة نتيجة لما فعله « الدوق » فى المطبعة ، فنصبح بمنجاة من كل مطاردة ، وبعدئذ يمكننا ان نمضى فى رحلتنا ان شئنا .

ولدنا بالهدوء والسكينة ، ثم تسللنا من مخبأنا فى الساعة العاشرة تقريبا وركبنا العائمة دون ان نسعل المصباح .. وظللنا كذلك الى ان اصبحتنا خارج نطاق المدينة . وعند ما نادانى « جيم » الساعة الرابعة صباحا لاتولى المراقبة ، قال :

— هل تظن اننا سنلتقى بملوك آخرين اثناء هذه الرحلة
با « هاك » ؟
فقلت : لا ... لا اظن ذلك .

فقال : هذا حسن اذن . اننى لا ابالى بوجود ملك او اثنين معنا .. ولكننى لا اطيع اكثر من ذلك !!
وحاول « جيم » ان يجعل « الملك » يتكلم بالفرنسية حتى يعرف ما هي ، ولكن « الملك » قال انه قضى وقتا طويلا فى هذه البلاد ونسى اللغة الفرنسية !!..

الفصل الحادي والعشرون

تدريب على المبارزة بالسيف - مناجاة
(« هملت ») - التسكع في المدينة - مدينة
خاملة - (« بوجز ») المعجوز - صوت (« بوجز ») .

كانت الشمس قد اشرقت منذ فترة ، ولكننا مضينا في رحلتنا بغير أن نرسو . . وبعد قليل خرج « الملك » و « الدوق » من داخل العائمة . وبعد أن فرغنا من تناول الافطار ، اتخذ « الملك » مجلسه في ركن العائمة وخلع حذاءه ، ولف نهاية سرواله ، ثم وضع قدميه في الماء لينتمش . وأشعل غليونه ، وبدأ يستذكر دوره في مسرحية « روميو وجولييت » عن ظهر قلب . وعند ما ألم به الماما كافيا بدأ يؤديه مع « الدوق » ! وكان « الدوق » مضطرا الى تدريب « الملك » على أداء الدور كما ينبغي مرة بعد اخرى . فكان يشرح له كيف ينطق بكل عبارة ، وكيف يتنهد ، ويضع يده فوق قلبه . . وبعد قليل قال « الدوق » ان « الملك » يؤدي دوره بطريقة لا بأس بها تم قال محدثا « الملك » : يجب ان تتجنب النطق باسم « روميو » بتلك الطريقة التي تشبه خوار التور . . يجب ان تنطقه بصوت رقيق ، عليل ، واه ، هكذا -

ر - و - م - ي - و . . فان « جوليت » فتاة صغيرة ساذجة
حلوة اقرب ما نكون الى الطفولة ! ولهذا ، فانها لاتخور كالثور .
وفي اليوم التالي ، احضر « الدوق » زوجا من السيوف الطويلة
كان قد صنعهما من خشب البلوط ! وراح « الدوق » يؤدى
دور ريتسارد الثالث . وكما كان منظر الرجلين رائعا وهما
يتبارزان فوق العائمة ! ولكن « الملك » تعثر وسقط فى اليم ،
فانتشله « الدوق » !

وبعد الغداء ، قال « الدوق » : . . يجب ان نجعل من
مسرحياتنا عرضا من الطراز الأول . . ومن ثم اعتقد انه ينبغى
لنا ان نضيف الى ادوارنا « رتوشا » نرد بها على النظارة كلما
طلبوا الينا ان نعيد ادوارنا !
فقال « الملك » : وكيف ؟

فقال « الدوق » : كلما طلب الينا النظارة ان نعيد دورا ،
سارد عليهم بالنفخ فى مزمار « البحارة » ! اما انت . . دعنى
افكر . . . آه . . . تستطيع ان تؤدى دور « مناجاة هاملت » !
- مناجاة هاملت ؟ ما هى ؟

- مناجاة هاملت هى أشهر دور فى مسرحية شكسبير . .
آه ، انها مناجاة رائعة تحرك مشاعر النظارة . . انها ليست
موجودة فى كتابى هذا ، لأننى لا املك الا جزءا واحدا من
المسرحية . . ولكنى اعتقد اننى استطيع ان استرجعها من
الذاكرة ! . . دعنى احاول !

ثم راح « الدوق » يقطع العائمة جيئة وذهابا وهو مستغرق
فى التفكير حيناً ، عاقدا ما بين حاجبيه حيناً آخر ؛ ثم يرفع
حاجبيه ويضبط جبهته بيده ويترنح الى الوراء ويطلق نوعا من
الانين ، ثم يتنهد وتسيل دموعه من عينيه . . لقد كان منظره
يدعو للاعجاب . وبعد قليل ، استطاع ان يتذكر المناجاة ، فطلب

الينا ان نصفى اليه ، ثم وقف أنبل وقفة ومد احدى ساقيه الى الامام وبسط يديه الى اعلى ، وننى راسه الى الخلف ثم تطلع الى السماء ، ثم انفجر يعوى طوال القاء المناجاة ! وكان يدور حول نفسه وقد نفخ صدره . . والحق اننى لم ار تمثيلا مثل هذا من قبل !

ولقد اعجب « الملك » بهذه المناجاة ، وسرعان ما اجاد القاءها ، فبدا كأنما كان يعرفها منذ مولده ! وكان ، كلما فرغ من أداء دوره ، بلوح بيديه فى الهواء ، وببكى ويتراجع الى الوراء بشكل يسترعى الإعجاب !

وعند ما اتحت لنا اول فرصة ، بادر « الدوق » بطبع بعض الاعلانات ، ثم مضى يومان او ثلاثة كانت العالمة أثناءها من أكثر اماكن العالم تفجرا بالنشاط ! فقد كان « الدوق » و « الملك » منهمكين فى المبارزة بالسيف والاستعداد للتمثيل ! وذات صباح ، رأينا مدينة صغيرة عند منحنى كبير للنهر ، فرسونا على مبعدة ثلاثة أرباع الميل منها فى مدخل فجوة كانت أشجار السرو تغلفها فتجعلها أشبه بالنفق . وركبنا جمعا - ما عدا جيم - القارب وذهبنا الى هذه المدينة لنرى ان كنا نستطيع إقامة حفلاتنا المسرحية فيها .

وبلغناها فى فرصة مواتية ! فقد كان القوم يستعدون لإقامة « سيرك » بعد ظهر ذلك اليوم ، وبدا أهل القرى يتدفقون على المدينة وهم يركبون جميع أنواع المركبات القديمة ويمتطون سهوة جيادهم . وكان « السيرك » قد قرر مغادرة المدينة قبل حلول الظلام ، فانتهز « الدوق » الفرصة واستأجر فناء حوله سياج . . ثم الصقنا اعلانائنا على هذا السياج ! وكانت هذه الاعلانات تقول :

« احياء مسرحيات شكسبير »

« عرض مدمش »

« ليلة واحدة فقط »

« أعظم ممثلى الدراما شهرة فى العالم »

« دافيد جاريك الصغير ، من مسرح درورى لين بلندن »

« و »

« ادموند كين الاكبر من مسرح رويال هايماركت ، هوانيشايل »

« بادينج لين ، بيكادلى ، لندن ، ومسارح أوروبا الملكية »

« فى مشهد رائع لاحدى مسرحيات شكسبير - عنوانه »

« منظر الشرفة »

« فى مسرحية »

« روميو وجولييت »

« روميو مستر جاريك »

« جولييت مستر كين »

« تعاونهما مجموعة كاملة من ممثلى الفرقة »

« مبارزة بالسيف على المسرح »

« من مسرحية ريتشارد الثالث »

« ريتشارد الثالث مستر جاريك »

« ريتشموند مستر كين »

كذلك

(وبان خاص تقدم الفرقة)

مناجاة هاملت الخالدة

يؤديها الممثل المشهور كين

« اداها ٣٠٠ ليلة متوالية فى باريس »

« تعرض ليلة واحدة فقط »

« بسبب ارتباطات الفرقة بالعمل فى أوروبا »

« الدخول ٢٥ سنتا ، والأطفال والخدم ١٠ سنتات »

ثم اخذنا ننسكع في المدينة . . كانت حوانيتها ومنازلها ابنية قديمة لم تتناولها يد الطلاء . وكانت جميعها مرفوعة فوق الارض ثلاثة او اربعة اذدام حتى لا يصل اليها ماء النهر عندما بفيض . وكان حول كل منزل حديقة صغيرة لا ترى فيها الا الاعشاب السامة وعباد الشمس واشجار الدردار فضلا عن الأحذية البالية والزجاجات المحطمة ، والحرق والصفائح التي لم تعد ذات نفع . اما « الاسوار » فكانت مصنوعة من انواع مختلفة من الخشب تنبئها المسامير في مواضع مختلفة وتجميل في كل جزء منها . ولم يكن للأبواب غير « مفصلة » واحدة مصنوعة من الجلد . وكان بعض هذه « الاسوار » قد عرف الطلاء في احد الأيام ، فقد قال « الدوق » انه يعتقد ان هذا الطلاء تم في عهد « كولبس » ! وكنا نرى في معظم هذه الحدائق خنازير كان الناس يسوقونها الى الخارج . . . وكانت جميع الحوانيت مركزة في شارع واحد ، ولها جميعا مظلات امامية . وكان القرويون يسدون جياهم الى اعمدة هذه المظلات ، كما كانت هناك صناديق سلع فارغة تجمع حولها المتسكمون طوال النهار ، يفنشونها حيناً ، ويمزقونها بدهام حيناً آخر ، وهم يلوكون الطباقي بين أسنانهم ويتشاءبون ويتمطون بكسل ، وقد ارتدى معظمهم قممات من القش اصفر اللون ! وكانوا ينادون بعضهم البعض بأسماء « الدلع » مثل « بيل » و « ياك » و « هانك » و « جو » و « اندى » ! وكانوا يتحدثون بكسل ويكثرون من الفاظ السباب في احاديثهم ! وكان كثير منهم يستندون الى اعمدة مظلات الحوانيت وقد وضعوا اياديهم في جيوب سراويلهم : فلا يخرجونها منها الا حينما يريدون وضع مزيد من الطباقي في افواههم او حك جلدهم ! اما الحديث الذي كان يدور بينهم طوال الوقت فكان كما يلي :

— اعطنى مضغة من الطباقي يا « هانك » .

— لا استطع ، فأنى لا أملك الا « مضفة واحدة » ... اطلب من « بيل » .

وربما يعطى « بيل » السائل ما يريد ، وربما يكذب ويقول انه لا يملك شيئا من الطباقي ! . ولم يكن بعض هؤلاء المتسكعين يملكون سنا واحدا ولا « مضفة » طباق واحدة اللهم الا عن طريق الاقتراض ! فتراهم يقولون لزملائهم بودى لو اعطينى مضفة با « جاك » ، فقد اعطيت « بن تومسون » آخر مضفة معى ! وفى معظم الاحيان ، يكون هذا القول كاذبا ، ولكنه لا ينطلى الا على الغرباء ! ولكن « جاك » ليس غريبا . ومن ثم تراه يقول :

— هل اعطيته مضفة ؟ اعد الى المضفات التى سبق ان اقتترضتها منى با « ليف باكنر » ، وسوف أقرضك طنا او اثنين من الطباقي فيما بعد !

— حسنا ، ألم أرد اليك بعضها ؟

— نعم ، حوالى ست مضفات ... فقد اقتترضت منى طباقا فائرا ولكنك اعدت لى طباقا ردينا !
ثم يمضى الحديث بينهم على هذا المنوال !

وكانت جميع شوارع المدينة ودروبها مملوءة بوحل أسود كالقار ، وقد يبلغ عمقه قدما فى بعض الأماكن ، وبوصتين او ثلاث بوصات فى جميع الأماكن ! وكانت الخنازير تتسكع فى كل مكان ، فكنت ترى « خنزيرة » ومجموعة من الخنازير الصغيرة مقبلة بكسل فى الطريق ثم لا تلبث ان تتمرغ فى الوحل احيانا ، فيضطر الناس الى الدوران حولها . وقد تتمطى « الخنزيرة » وتغلق عينيها وتحرك اذنيها بينما ترضع الخنازير الصغيرة وقد بدت عليها علامات السعادة كما لو كانت قد حصلت على ثمن عملها !! ... ثم كنا نسمع متسكعا يصيح قائلا : « هيا يا غلام ، اضرب هذه الخنزيرة » وعندئذ تبادر الخنزيرة بالهرب وهى تطلق صوتا كئيبا ، بينما

يتوالب كلب أو اثنان على كل اذن من اذنها ، ويحاول اكثر من
عشرين كلبا آخر اللحاق بها . وعندئذ ينهض المتسكعون جميعا
لمراقبة هروب الخنزيرة فيضحكون وقد استخفهم الطرب وبدت
عليهم علامات الارتياح لهذه الضوضاء ! ثم يعودون الى تسلمهم
واسترخائهم في انتظار معركة تنشب بين الكلاب ، فليس هناك
ما يمكن ان يوقظ هؤلاء المتسكعين ويجعلهم سعداء دواما مثل
معركة تنشب بين الكلاب ! اللهم الا اذا وضع احدهم سائل
« التربنتين » فوق كلب ضال ، فيحترق جسمه ؛ او حاول لسع
ذيله فيركض بجنون ... اما عند الشاطئ ، فقد كانت بعض
المنازل قائمة داخل النهر ذاته ؛ وقد انحنت ومالت واوشكت على
السقوط فيه ، فهجرها الناس ، بينما تآكل الشاطئ تحت بعض
هذه البيوت واصبحت شبه معلقة في الفضاء ، ومع ذلك ظل
الناس مقيمين فيها رغم ما يتهدهدهم من خطر ! فقد تنهدم هذه
المنازل في اى وقت !

وكلما اقترب وقت الظهيرة ، ازدادت حركة المركبات والجيساد
في الشارع ؛ وازداد صخب الناس القادمين من الريف الى
المدينة ! فهؤلاء القرويون يأتون الى المدينة حاملين معهم طعاما
ياكلونه في المركبات او على صهوات الجياد في التسارع . وكثيرا ما
كانت تدور بين الناس معارك ومشاجرات بين الحين والحين ! واننى
لاأذكر اننى سمعت في ذلك اليوم شخصا يصيح :

— ها قد اقبل « بوجز » العجوز قادما من الريف . ها هو قد
جاء ايها الفتيان ليحصل على جرعة الشهيرة من الخمر !

وارتسم السرور على وجوه الشبان المتسكعين جميعا ، فايقنت
انهم اعتادوا الاستخفاف ببوجز العجوز .

وقال احدهم :

— شد ما أعجب من الذى سيكون ضحية خمر « بوجز »
هذه المرة :

واقبل « بوجز » يتهادى فوق صهوة جواده وهو يسعل ويصيح
قائلا :

— افسحوا الطريق فإنى مقبل ، والويل لمن يعرضنى .
كان الرجل ثملا ، وكان يترنح فوق جواده ... كان فى حوالى
الخمسين من عمره ، ذا وجه شديد الاحمرار . وراح الجميع
بصرخون فى وجهه ويضحكون منه ، ويشتمونه فيشتمهم بدوره
مهيدا اياهم بانه سينكل بهم بعد ان يفرغ من مهمته ! ... فقد
جاء — كما قال — ليقتل « الكولونيل شربيرن » !
ورأى « بوجز » ، فاقبل نحوى وقال : من اين جئت يا بنى ؟
هل تهيات للموت ؟

ثم انصرف عنى وقد ركبى الفزع ، فقال أحد الرجال :
— لا تخف منه ، فانه ليس جادا فى تهديده ... انه يفعل ذلك
كلما لعبت الخمر براسه ... انه احمق كهل فى المدينة كلها — ولكنه
لا يؤذى احدا سواء اكان ثملا ام غير ثمل !

ومر « بوجز » باكبر حاثوت فى المدينة ، فمال براسه الى الامام
حتى يستطيع الرؤية من اسفل ستار المظلة ثم صاح :
— تعال هنا يا « شربيرن » ... تعال وواجه الرجل الذى
احتلت عليه ... انك الكلب الذى جئت من اجل قتله ! ...
سوف أنكل بك !

ومضى « بوجز » يسب « شربيرن » بكل كلمة بذئنة استطاع
تذكرها ، فازدحم الشارع بالناس الذين كانوا يسمعون ويضحكون
ثم يمشون لسانهم . وبعد قليل ، خرج من الحاثوت رجل يادى
الكبرياء يرتدى اجمل وافخم ثياب رايتها فى هذه المدينة ، فتراجع
الناس ، وقال الرجل مخاطبا « بوجز » ببطء وبصوت هادئ .

— لقد ضقت ذرعا بصخبك ، ولكنى سأحتملك حتى الساعة
الواحدة فقط ... فتذكر ذلك ... لأنك اذا أهنتنى بعد هذا
الموعد فستندم على ذلك .

ثم دار على عقبه واختفى داخل الخانوت ، فبدأت علامات الجد
على وجوه الناس ؛ وانطلق « بوجز » مبتعدا وهو يسب « شربيرن »
ويلعنه بأعلى صوته حتى بلغ نهاية الشارع ، ولكنه سرعان ما عاد
مرة أخرى ووقف أمام الخانوت وهو يشتم ... وتجمع بعض
الناس حوله وحاولوا أن يرغموه على الصمت ولكنه رفض ، فقالوا
له ان الساعة ستبلغ الواحدة بعد خمس عشرة دقيقة ، ولهذا
يجب عليه أن يعود الى منزله بلا إبطاء . ولكن « بوجز » لم يستمع
اليهم ، وراح يسب ويشتم بأعلى صوته ، ثملقى بقبعته في
الوحد وترك جواده يطاها بخوافره . وسرعان ما مضى الى نهاية
الشارع وهو يرغى ويزيد ، وشعره الأشيب يتطاير في الهواء .
ولقد حاول الناس ارغامه على أن يترجل من فوق جواده ليتودوه
الى مكان يبقى فيه ريثما يفيق من الخمر ولكنهم اخفقوا ؛ فقد
مضى « بوجز » في شتائه . وفي تلك اللحظة ، قال أحد الواقفين :
— اذهبوا الى ابنته ... اسرعوا بالذهاب الى ابنته . فهو
يستمتع اليها أحيانا ... وليس هناك من يستطيع اقناعه غيرها .
وانطلق أحدهم الى منزل الابنة ! وبعد خمس أو عشر دقائق ،
عاد « بوجز » مرة أخرى ، ولكنه لم يكن ممتطيا صهوة جواده
هذه المرة ... واخذ يترنح في الطريق وهو مقبل نحوى عارى
الرأس وقد تابط ذراعيه صديقان وهما يحثانه على المسير .
وكان الرجل هادئا بادي القلق ، ولكنه لم يكن يقاوم مرافقيه ، وإنما
كان يسير معهم . وقال أحد الرجال :

— بوجز !

وتطلعت لأرى المتكلم ، فإذا به « الكولونيل شربيرن » .. كان يقف في عرض الطريق وقد حمل في يده اليمنى مسدسا موجها نحو السماء . وفي تلك اللحظة ، أقبلت فتاة صغيرة وهى تركض ومعها رجلان . واستدار « بوجز » ومرافقه ليرا من الذى ناداه . وعند ما راوا المسدس وثب الرجلان ، فوجه « شربيرن » فوهة المسدس ببطء وتبات نحو « بوجز » ... ورفع بوجز يديه وهو يقول :

« أواه ... يا الهى ... لا تطلق النار ! » ثم انطلقت الرصاصة الأولى فنرنح « بوجز » الى الورا ! وانطلقت رصاصة ثانية ، فسقط « بوجز » الى الورا فوق الأرض ككتلة من الصخر وقد انتشر ذراعاها . وهنا اطلقت الفتاة الصغيرة صرخة ناقبة ، واندفعت فى جنون ، ثم ألقت بنفسها على أبيها وهى تبكى ونصيح « أواه ، لقد قتله ، قتله » . وتجمع الناس ، وقد انرابت اعناقهم ، لرؤية هذا المنظر المؤلم !

والقى الكولونيل « شربيرن » بمسدسه على الأرض ، واستدار على عقبيه ، وسار مبعدا .

ونقل بعض الحاضرين « بوجز » الى صيدلية صغيرة ، تجهز الناس حولها . وكان عدد الناس يتضاعف ، حتى لقد خيل لى أن المدينة على بكرة أبيها اجتمعت فى الشارع . ورحت ابحث عن مكان ارى منه ما يحدث ، فتسلقت احدى النوافذ القريبة من الصيدلية فرأيت الناس يمددون « بوجز » على الأرض ، ويضعون انجيلا كبيرا تحت رأسه ، ويفتحون انجيلا آخر وضموه فوق صدره بعد ان فكوا أزرار قميصه ، فرأيت موضع احدى الرصاصتين ! ... وشهق « بوجز » أكثر من عشر مرات ، فكان صدره يرتفع بالانجيل وهو يشهق ، ثم يهبط وهو يزفر ، ثم

همدت حركته دليلا على موته ، وعندئذ جذب الناس ابنته بعيدا عنه وهي تصرخ ونولول ... كانت في السادسة عشرة من عمرها تقريبا ، موفورة الجمال ، بادية اللطف ، ولكنها كانت مصفرة الوجه مذعورة .

وبعد قليل . كان اهل المدينة كلهم يتدافعون ويتزاحمون محاولين الوصول الى النافذة التي كنت اجلس فوقها ليلقوا نظرة على « بوجز » ... ولكن الجالسين على قاعدة النافذة لم يمكنوهم من ذلك ، فصاح البعض « لقد شاهدتم ما فيه الكفاية يا هؤلاء ، وليس من الصواب او العدل أن تبقوا في اماكنكم بعد ذلك ... دعوا غيركم يشاهد ما يحدث ... ان الآخرين حقوقا مثلكم ! »

وحدث هرج ومرج ، فهبطت من فوق النافذة ، بعد ان توقعت كثيرا من المتاعب ... وكانت الشوارع مزدحمة ، وكان حديث الناس لا ينقطع ... فقد كان لكل واحد منهم رأى في الحادث ! وكان كل واحد يروى حقيقة ما حدث لمن لم يره . وكانت هناك جماعات ضخمة من الناس تلتف حول الرواة . بينما اخذ رجل نحيف طويل القامة ذو شعر طويل ، ويضع بين شفيه غليوننا ضخما ، يحدد بعصاه المكان الذي كان « بوجز » و « شربير » يقفان فيه . وكان الناس يتبعونه اينما ذهب وبرايقون ما يفعله ويهزون رءوسهم كما لو كانوا يفهمون ما يفعل ، ثم ينحنون الى الامام ليرايقبوه وهو يحدد الأماكن على الأرض بعصاه ، ثم بتطلعون الى المكان الذي وقف « شربير » فيه . وقطب الرجل حاجبيه وجلب قبعنه الى أسفل فوق عينيه وقال « بوجز » ! .. ثم انزل عصاه حتى اصبحت في مستوى اتقى وصاح « بانج » (صوت انطلاق المسدس) وترنح قليلا ، وهتف مرة أخرى « بانج » واتى بحركة تشبه الى سقوط « بوجز » على ظهره .

ولقد قال لى الدين راوا الماساة ان الرجل اجاد مميل الحادث حتى
لقد بدا تمثيله صورة طبق الأصل لما حدث ! ثم استبد الانفعال
بأحد الناس فقال انه يجب أن يشنق « شربين » . وسرعان
ما ردد الجميع قوله ، وبدأوا يتفرقون وهم يصيحون بجنون
وينتزعون « حبال الفسيل » التى تصادفهم فى الطريق ليشنقوا
« شربين » بها ! ..

الفصل الثاني والعشرون

« شربيرن » - مشاهدة السيرك - سكير
في الحلقة - المأساة المثيرة -

أخذ الناس يندفقون كالسيل في طريقهم الى منزل « شربيرن » وهم يصيحون كالمجانين . وكان منظرهم مخيفاً .
وتجهمر الدهماء أمام منزل « شربيرن » ، فامتلات الساحة بهم ... وراحوا يصخبون ويضجون . وكانت الساحة صغيرة لا يزيد طولها على ٢٠ قدماً . ثم صاح صائح « حطموا السباج .. حطموا السباج » ، فامتدت مئات الأيدي الى السباج ، فحطمته تحطيماً وبدأ الصف الأول من الجمهور يتقدم كال موج .
وفي تلك اللحظة ، ظهر « شربيرن » فوق سطح منزله وتقدم حتى واجه الجمهور الصاخب وهو يحمل بندقيّة ذات « ماسورتين » في يده . ووقف الرجل هادئاً لا يتحدث ، فكف الناس عن الصخب والضجيج .

ولم يتكلم « شربيرن » وانما لزم مكانه وراح يحرق في الجماهير . وبدأ السكون يحدث أثره البغيض في النفوس ؛ وراح « شربيرن » ينظر الى الواقفين ، وكلما التقت عيناه بعيني واحد منهم ارتبك الناس ! ثم انفجر « شربيرن » ضاحكاً ! ولم تكن ضحكته رقيقة !

ثم قال ببطء وبلهجة ساخرة :

— ان فكرة قيامكم بشنق أحد الناس فكرة طريفة حقاً ؛ وان مجرد التفكير في انكم تملكون من السجاعة ما يدفعكم الى قتل رجل مثلى لأكثر طرافة ! اتحسبون انفسكم قادرين على ايدائي ؟ ... يا الهى ... ان اى رجل يسقط في ايدى الف رجل منكم ؛ لابد ان يشعر بأنه آمن ما لم تتسللوا اليه من خنف ... اترانى لا اعرفكم ؟ اننى اعرفكم حق المعرفة ، لقد ولدن ونشأت في الجنوب وعشت في الشمال ، ولهذا اعلم كل شئ عن اخلاق الناس هنا وهناك . ان الرجل العادى هنا جبان ! ... أما في الشمال فانهم قوم ينصفون بالجرأة التى لا حد لها ؛ ولذلك فالويل لمن يتحداهم . لقد استطاع رجل من الجنوب ان يتحدى بمفرده مسرحاً مملوءاً بالناس في وضح النهار وان يجردهم من كل ما معهم . . ان صحفكم تقول انكم قوم شجعان حتى توحى اليكم بانكم اشجع من اى قوم آخرين . . والواقع انكم شجعان ، ولكنكم لستم اشجع من الآخرين . لماذا لا يحكم مخلفوكم بشنق اى متهم ؟ لماذا ؟ ... لأنهم يخشون ان يقتالهم اصدقاء المتهم في الظلام ومن الخلف ، وهذا هو ما يحدث فعلاً . ولهذا يصدر عن احكامهم بالبراءة دائماً . وعند ذلك يجمع رجل واحد مائة رجل جبان ويذهبون وهم مقنعون ليقتالوا ليلاً المتهم الذى برىء . وان الغلطة التى ارتكبتموها الآن هى انكم لم تحضروا معكم رجلاً ! والغلطة الثانية ، هى انكم لم تجيئوا في الظلام وانتم مقنمون ، وانما احضرتكم معكم شبه رجل ، هو « باك هاركنس » ؛ ولو انه لم يتول قيادتكم ، لما اقدمتم على مواجهتى ! ... اننى اعلم انكم لم تكونوا راغبين في المجيء ، لأن الرجل العادى لا يحب التعرض للمتاعب والخطر ، وانتم لا تحبون المتاعب والخطر . . ولكن عندما يصيح « نصف رجل » مثل « باك هاركنس » قائلاً : « اشنقوه » .

« اشنقوه » ، فانكم تخشون التخاذل . تخشون ان يكشف عن حقيقتكم ، عن جنيتكم وضعفكم .. ولهذا تندفعون في الصباح وتعلقون بأذيال « نصف الرجل » هذا ، وتجيئون الى هنا وانتم تهددون وتقسمون ، بأغظ الايمان ان تاتوا أمرا جلالا .. ان الدهماء تستحق الرئاء فعلا !.. عودوا الى منازلكم وابحثوا عن جحور تختفون فيها !.. واذا كان لابد من شنق أحد ، فدعوا ذلك يحدث في هداة الليل كما اعتاد أهل الجنوب !.. ولكن ذلك لن يحدث الا اذا تولى قيادتكم رجل .. هيا ابحثوا عن رجل .. والان عودوا من حيث آتيتم وخذلوا معكم « نصف الرجل » الذي جاء بكم الى هنا !

تم علق « شربين » بندقيته على كتفه الايسر ، فترجع الجمهور الى الوراء فجأة ، ثم تفرق أيدي سبا ، وانصرف « باك هاركنس » في اثرهم وهو يشعر بالملذلة .. وكان في استطاعتي ان أبقى لو شئت ، ولكنى لم أشأ ذلك !!

وذهبت الى « السيرك » ، وتسكمت عند المؤخرة ريثما يبتعد الحارس . تم تسللت من تحت حافة الخيمة !.. وكانت معي القطعة الذهبية ذات العشرين دولارا وبعض قطع النقود الأخرى التي اعطاني اياها الرجلان اللذان استنجدت بهما ذات يوم في عرض البحر ! وقررت الا انفق هذا المال الذي سأحتاج اليه فيما بعد !.

كان « السيرك » رائعا حقا . وكان ازوج منظر رأيته في حياتي ، هو منظر اللاعبين وهم يدخلون الى الحلقة راكبين جيادا ، زوجا فزوجا ، رجالا ونساء ، جنبا الى جنب والرجال في سراويلهم وقمصانهم بلا جوارب ولا مهميز ، وقد وضعوا أياديهم فوق أفخاذهم في سهولة وراحة . وكان عددهم لا يقل من عشرين شخصا . اما النساء فكن آية في الجمال حتى لقد كن أشبه

بجموعة من الملكات الحقيقيات اللأى يرتدين ثيابا مرصعة بالماس لا تغل قيمتها عن ملايين الدولارات . . كان منظرا خلابا لم أر له مثيلا كما قلت ، تم لم يلبث كل منهم أن وقف فوق جواده وأخذ يدور به حول الحلقة في لطف رائع . فالرجال منهم طوال تتدفق الحيوية والنشاط من وجوههم حتى ليخيل اليك وهم منتصبون فوق الجياد بقاماتهم الفارعة أن رؤوسهم تكاد تصل الى سقف الخيمة . أما النساء ، فكن اشبه بحوريات الجنة ، كلما نظارت اذيال تيابهن الهفافة الناعمة حول أعجازهن .

وزادت سرعة الجياد أكثر فأكثر ، وبدأ الجميع يرقصون ؛ فكانوا يمدون ساقا واحدة في الهواء ثم يعيدونها الى مكانها ليمدوا الساق الثانية ؛ والجياد تتمايل وتهادى في منظر رائع . اما بطل الحلقة ، فقد أخذ يدور ويدور في وسط الحلقة وهو « يقرقع » بسوطه في الهواء ويصيح « شى شى » ونكات « المهرج » متلاحقه ، وشيئا فشيئا أخذت أيديهم جميعا تترك أعنة الجياد ، ووضعت السيدات أيديهن فوق أعجازهن ، ثم عقد الرجال أذرعهم فوق صدورهم ، بينما انطلقت الجياد بسرعة خيفة . وبعد قليل ، أخذوا ينزلون من فوق جيادهم واحدا في اثر واحد ، وواحدة في اثر واحدة حتى ملأوا أرجاء الحلقة ، وانحنوا للنظارة في حركة رشيقة رائعة ؛ ثم انسحبوا وسط عاصفة من التصفيق والصياح !!

وتلت ذلك ألعاب مدهشة ، كانت تتخللها نكات « المهرج » حتى كاد النظارة يستلقون على ظهورهم من فرط الضحك . ولم يكن « بطل » الحلقة بقادر على الرد على « المهرج » لأن النكات كانت تنطلق من فم « المهرج » متلاحقة متتابعة . والحق اننى لم استطيع أن أفهم كيف استطاع هذا « المهرج » أن يعثر على مثل هذه النكات الكثيرة المفاجئة . وفجأة حاول رجل مخمور أن ينزل الى

الحلقة . . قال في بادئ الأمر انه يريد ان يركب جوادا ، لأنه يجيد الركوب خيرا من اى فارس في « السيرك » . وحاول الجمهور أن يقنعه بالبقاء خارج الحلقة ولكنه رفض الامتثال للنصيحة . وعلى الفور توقف العرض ، واخذ الجمهور يصيح بالرجل ساخرا منه ، ولكن ذلك زاده جنونا وعنادا ، فراح يقاوم كل معارضيه ، فائلا ذلك كثيرا من الناس ، فصاح بعضهم : « اضربوه . . اقدفوا به الى الخارج » ، وبدأت امرأة أو اثنتان تصرخان ، وعندئذ تدخل بطل الحلقة قائلا انه كان يأمل ألا تحدث مثل هذه الضجة ، ولكن اذا استطاع هذا الرجل أن يتعهد ألا يثير مزيدا من المتاعب ، فانه سيدهه يركب أحد الجياد ان كان يظن حقا انه يستطيع البقاء فوق صهوته . . وهنا ضج الجميع ضاحكين ! وامتنى الرجل صهوة أحد الجياد ، فراح الجواد يثب اماما ووراء محاولا إلقاء راكبه من على ظهره ، بينما أمسك اثنان من رجال « السيرك » بعنائه محاولين منعه من التمدادى في جموحه . أما الراكب ، فقد تشبث بعنق الجواد ، وكانت ساقاه تطيران في الهواء ، كلما وثب الجواد . وكان المنظر مثيرا للضحك حقا ، فضج الحاضرون بالضحك حتى اغرورقت أمينهم بالدموع ، وأخيرا ، ورغم ما بذله رجال « السيرك » من جهود لكبح جماح الجواد ، استطاع الجواد أن يفلت منهم ، وراح ينهب الأرض نهبا حول الحلقة بينما « الفارس » الممتطى صهوته نائم فوق عنقه وقد تدلت إحدى ساقه الى الأرض من جانب والأخرى من الجانب الآخر ، فحبس الجميع أنفاسهم . أما أنا ، فقد تملكى الخوف على الرجل خشية أن تدق عنقه ، ولكن شد ما كانت دهشتنا عندما رأينا الرجل يستوى فوق السرج ثم يثب واقفا ، ويلقى بعنان الجواد من يده ، وينتصب كالمارد ، بينما الجواد منطلق في الحلقة بسرعة جنونية . وظل الرجل في موقفه هذا ، وكأنه لا يشعر بأى

خطر بتهده ، ثم لم يلبث ان بدأ يخلع ثيابه قطعة قطعة ، ملقيا بها فى الهواء ، وقد بلغ عددها سبع عشرة قطعة ، ولم يترك سوى سروال وقميص اثنتين جميلين . ثم اخذ « يفرع » بالسوط فى الهواء حتى يزيد الجواد من جموحه . واخيرا وثب من فوق الجواد وانحنى للنظارة ثم انسحب الى غرفة ارتداء الثياب ، فدوت عاصفة من التصفيق .

تم كشف « بطل » الحلقة عن الخدعة . . فقال ان هذا الرجل احد اللاعبين وانه كان يتظاهر بانه مخمور حتى يستأثر بمشاعر المنفرجين . والحق اننى شعرت بالغيظ لأن الرجل خدعنى بمزاحه ! ولو اننى كنت « بطل » الحلقة لما وافقت على مثل هذا المزاح ولو اعطيت الف دولار ! . .
وعلى أية حال ، فقد اعجبنى « السيرك » ايماء اعجاب ! . .



وفى تلك الليلة ، أقمنا استعراضنا المسرحى ، ولكن عدد النظارة لم يكن يتجاوز اثنى عشر شخصا ، وبذلك لم نحصل على دخل يفوق النفقات . وكان النظارة يضحكون طوال الوقت ، فانار ذلك نائرة « الدوق » . ولقد انصرف النظارة جميعا ما عدا غلاما كان مستغرقا فى النوم ، قبل انتهاء العرض ، وقال « الدوق » ان اهالى مدينة « اركانسو » تلك قوم فارغوا العقول لم يرتقوا بعد الى مستوى شيكسبير ، وان كل ما يريدونه هو الكوميديا الرخيصة - وربما ماهو ادنى من الكوميديا الرخيصة ! ثم قال انه يستطيع ان يرفه عنهم ويسليهم بالاسلوب الذى يحبونه ، وقرر ان يقدم لهم ما يستولى على مشاعرهم ، وفى اليوم التالى ، وضع « الدوق » فى شئنى انحاء المدينة اعلانات تقول :

على مسرح المدينة
ولمدة ثلاث ليال فقط
أشهر ممثلى التراجيدى فى العالم
« دافيد جاريك » الصغير

و

« أدوموند كين » الكبير
من مسارح لندن والقارة الأوروبية
فى تراجيديتهما المثيرة
« زرافة الملك »

الدخول ٥٠ سنتا
ممنوع دخول السيدات والأطفال

وقال الدوق لنا : إذا لم يجعل السطر الأخير جميع السكان
يأتون الى المسرح ، فاننى اكون بذلك أجهل رجل فى مدينة
« أركانسو » !!

الفصل الثالث والعشرون

خدعة - مقارنات ملكية - « جيم »
يصاب بالحنين الى الوطن !..

قضى « الدوق » و « الملك » النهار كله وهما يعملان بلا كلل في اعداد المسرح والستار وصف من السموع لتكون بمثابة انوار خلفية للمسرح . ولقد امتلا المسرح بالرجال في تلك الليلة ، حتى لم يعد هناك موطن لقدم . وفي الموعد المحدد ، اعتلى « الدوق » خشبة المسرح ووقف امام الستار ، والقى خطابا امتدح فيه هذه التراجيديا فقال : انها اكثر التراجيديات اثارة . . ثم انتقل الى الحديث عن موضوعها ، ومن « ادموند كين الكبير » الذى سيلعب الدور الرئيسى في التراجيديا . وعند ما اتار اهتمام الحاضرين جميعا رفع الستار ، وعلى الفور ، ظهر « الملك » على خشبة المسرح وهو يحبو على اربع وقد تجرد من الثياب وطلّى جسمه كله بحلقات متوازية وخطوط متقاطعة مختلفة الالوان ! وكان منظره رائعا كقوس قزح . كان مضحكا للغاية ، وكان النظارة ينفجرون ضحكا بين الحين والحين . وعند ما فرغ « الملك » من اداء دوره المضحك ، صفق النظارة تصفيقا حاداً متواصلاً

وطالبوا بعودة « الملك » ، فاضطر الى العودة واداء دوره ثانية .
تم ارغمه النظارة على اداء الدور للمرة الثالثة . ولا عجب . فقد
كان منظر هذا الكهل القبي خليقا بان يضحك الحيوان ، ناهيك
عن الانسان !

وعندئذ ، انزل « الدوق » الستار وانحنى للجمهور قائلا ان
هذه التراجيديا الكبرى ستمثل ليلتين آخرين فقط لارتباط الفرقة
بمواعيد في لندن حيث يبعث جميع المقاعد سلفا . ثم اضاف انه
اذا كان قد نجح في ادخال السرور في قلوبهم فسيكون من دواعي
سروره ان يذكر الحاضرون ذلك لاصدقائهم ليحثوهم على مشاهدة
التراجيديا !!

وصاح عشرون شخصا :

— ماذا تقول ؟ هل انتهى التمثيل ؟ أهذا كل شيء ؟

فاجاب « الدوق » بالاجاب . وعندئذ صاح الجميع « هذا
خداع » . واستولى عليهم الجنون وهموا بالانقضاض على المسرح
والممثلين لولا ان عملاقا ضخما وثب فوق مقعده وصاح :

— مهلا لحظة .. استمعوا الى أبها السادة .

فانصت الجميع اليه ...

قال الرجل :

— لقد خدمنا حقًا .. خدعنا خداعا عظيما ، ولكن يجب
الا نصبح اضحوكة للجميع ، والا نظل موضع السخرية طيلة
حياتنا .. ان ما يجدر بنا أن نعمله هو أن نصرف من هنا
بهذوء ، وأن نمتدح هذا العرض حتى نخدع المواطنين الآخرين
الذين لم يشاهدوا هذه المهزلة ، وبذلك نصبح جميعا متساوين ..
ليس هذا شيئا معقولا ؟

وهنا صاح الجميع : « هذا عظيم .. هذا عظيم » .

فمضى الرجل يقول : اذن ... فليحذر كل منكم ان يتحدث

من الخدمة التي تعرضنا لها .. عودوا الى منازلكم وحثوا الجميع على الحضور ومشاهدة هذه التراجيديا .

وفي اليوم التالي ، أصبح حديث « التراجيديا » على كل لسان ! . الجميع يتدحونها ويسهبون في الثناء عليها .. وعندما حل موعد العرض ، امتلأ المسرح بالنظارة الساكنين الذين خدعوا كما خدع زملاؤهم من قبل . وعند ما عدنا - الملك والدوق وأنا - الى العائمة ، تناولنا طعام العشاء . وعند منتصف الليل ، طلب « الملك » و « الدوق » من « جيم » أن ينقل العائمة الى مكان يبعد ميلين جنوب القرية وأن يرسو بها في مخبأ أمين .

وفي الليلة الثالثة ، امتلأ المسرح مرة أخرى . ولم يكن النظارة القادمون جددا هذه المرة ، وإنما كانوا أولئك الذين شهدوا العرض في الليلتين السابقتين . وكنت أقف مع « الدوق » عند الباب ، فلاحظت أن جيوب كل شخص يدخل قاعة المسرح كانت منتفخة وأنه كان يخفى شيئا تحت ستrote . ولاحظت أيضا أن روائح غير سارة بدأت تفوح في المكان كرائحة البيض الفاسد ، والكرب المتعفن ، فادركت أن في الأمر شيئا ، وعند ما امتلأ المسرح ولم يعد هناك مكان لقادم جديد ، أعطى « الدوق » ربع دولار لأحد الأشخاص وطلب اليه مراقبة الباب ، ثم تظاهر بالذهاب الى باب المسرح الخلفى ، وأنا اسير في اثره . ثم استدار الى منعطف مظلم جانبي وقال لى : انطلق سريعا ورائى الى العائمة متجنباً المنازل .. هيا اسرع كما لو كانت الشياطين تطاردك .

ورحنا نجرى بسرعة . ووصلنا الى العائمة في وقت واحد ، وفي أقل من ثائيتين كانت العائمة تنزلق فوق صنفحة الماء منطلقية الى الجنوب وهى معتمة هادئة . ولقد خيل الى أننا تركتبا « الملك » التمس تحت رحمة الجماهير الصاخبة الحائقة ، ولكن شديما كانت دهشتى حينما رأيته يرحف خارجا من العائمة وهو يقول :

ـ حسنا ، ما الذى انتهى اليه الموقف هذه المرة ايها «الدوق» ؟
لقد كان «الملك» اذكى منا جميعا .. لم يذهب الى المدينة
على الاطلاق فى تلك الليلة !..

ولم نشعل المصباح الا بعد ان أصبحنا على مبعدة عشرة اميال
من المدينة .. ثم تناولنا طعام العشاء ، وانفجر «الملك» و «الدوق»
بضحكان وهما يتذاكران خدمتهما للجمهور ..

قال الدوق :

ـ يا لهم من اغبياء مغفلين .. كنت اعلم ان نظارة الليلة الاولى
سيدمعون غيرهم يقعون فى «الفخ» .. وكنت اعرف أيضا ما أعدوه
لنا هذه الليلة للثأر منا .. كم اتمنى ان اعرف كيف تلقوا الصدمة !
وهكذا استطاع هذان المحتالان ان يجمعا اربعمائة وستة وخمسين
دولارا فى ثلاث ليال .. والحق اننى لم يسبق لى أن شاهدت كومة
من النقود كتلك الكومة التى رأيتها امامهما فى تلك الليلة !..

وبعد قليل ، استسلم الاثنان للنوم ..

فقال جيم :

ـ الا يدهشك مسلك الملوكة يا «هاك» ؟

فقلت : كلا .. ان مسلكهم لا يدهشنى !

ـ لماذا يا «هاك» ؟

ـ لأن تلك هى طبيعتهم بولدهم . واكبر ظنى انهم جميعا

متشابهون .

ـ لكن هذين الملكين اللذين يقيمان معنا محتالان عريقان

ليما أرى .

ـ هذا حق .. ان جميع الملوك محتالون .

ـ أحقا ؟

ـ لو انك قرأت عنهم مرة لعرفت الحقيقة .. انظر الى هنرى

الثامن ، وشارل الثانى ، ولويس الرابع عشر ، ولويس الخامس عشر ،

وجيمس التانى ، وادوار الثانى، وريتشارد الثالث، وأربعين آخرين من الملوك المحدثين عدا ملوك السكسون الذين اعتادوا أن يعيشوا الفساد فى كل مكان فى العهود القديمة . . كان ينبغي لك أن ترى هنرى الثامن وهو فى أوج مجده . لقد اعتاد أن يتزوج زوجة جديدة كل يوم ، ثم يأمر بقطع رأسها فى صباح اليوم التالى . وكان يفعل ذلك ببرود شديد ، كما لو كان يطلب من طاهيه أن يعد له طبقا من البيض . . كان يقول : احضروا لى « مل جوين » فيحضرونها له . وفى صباح اليوم التالى يقول لهم « اقطعوا رأسها » ، فيقطعونه . وعندئذ يقول « احضروا لى جين شور » فيحضرونها ، وفى صباح اليوم التالى يأمرهم بقطع رأسها ! ثم يقول « اصلوا بروزا مان الجميلة » وتحجب روزا مان الجميلة النداء ، وفى صباح اليوم التالى يأمر الملك بقطع رأسها . وكان الملك يطلب من كل واحدة منهن أن تحكى له حكاية فى كل ليلة . واستمر على ذلك المنوال الى أن جمع ألف حكاية بهذه الطريقة ، فسجلها كلها فى كتاب أطلق عليه اسم « كتاب دومسداى » وهو اسم طريف ينم عن موضوعه . . انك لا تعرف الملوك يا « جيم » ، ولكنى أعرفهم . و « ملكنا » هذا الذى يقيم معنا من انظف الملوك الذين قرأت عنهم فى التاريخ . . حسنا ، لقد خطر ببال الملك هنرى أن يثير مشكلة فى هذه البلاد ، فكيف يثيرها ؟ هل يلجأ الى انذارها ؟ لا . . لقد امر فجأة بافراق جميع شحنات الشاى الموجودة فى ميناء « بوسطون » فى البحر . كان هذا اسلوبه . . كان لا يدع لآى انسان فرصة . . بل لقد كان يرتاب فى أبيه دوق ولنجتون . . فماذا فعل ؟ ، هل يتحداه ؟ لا . . لقد أغرقه كما يغرق الانسان قطرة صغيرة ! . . ولنفرض أن الناس تركوا مالا فى أى مكان وكان هو فى هذا المكان ، فماذا تراه كان يفعل ؟ كان يستولى عليه . . ولنفرض انه أبرم عقدا لاداء عمل من الأعمال ودفعت أنت الترامك

المالى ولم تشرف بنفسك على أدائه للعمل المطلوب ، فماذا تظنه
كان يفعل ؟ كان يفعل العكس دائما ، ولنفرض انه فتح فمه ، فماذا
يحدث ؟ اذا لم يبادر باغلاقه ، اطلق اكذوبة فى كل مرة .. كان
هذا هو هنرى الشبيه بالبقة ، فلو كان يقيم معنا بدلا من ملكينا
هذين ، لفعل بهذه المدينة اسوأ مما فعل هذان الملكان. انا لا أقول
ان هذين الملكين على خلق عظيم ، لانهما ليسا كذلك ؛ ولكنهما
فاضلان اذا قورنا بالملك هنرى !.. الملوك هم الملوك يا «جيم» ..
انهم قوم جشعون بنشأتهم .

- ولكن هل تبدو رائحة هذا الملك كرائحة امته يا « هاك » ؟
- نعم .. فهم جميعا مصنوعون من عجينة واحدة !.. ونحن
لا نستطيع أن نغير رائحة الملوك يا « جيم » !
- ان « الدوق » رجل محتمل من بعض النواحي ..
- نعم ، قد يختلف الدوق عن الملك ، ولكنه اختلاف غير كبير ..
فهذا « الدوق » رجل صعب المراس ، ولهذا لا يستطيع أحد ان
يميزه عن « الملك » حينما يكون غملا ، الا اذا كان بعيد النظر .
- والحق يا « هاك » اننى لم أعد راغبا فى رؤية مزيد منهم ..
وحسبنا « الدوق » و « الملك » !

- وهذا هو شعورى ايضا يا « جيم » ... ولكن ما دام
الاثنان معنا فينبغى أن نتذكر من هما ونوفيهما حقهما .. اننى
أتمنى أحيانا أن أسمع عن بلد ليس فيه ملوك .
قلت ذلك للكهل «جيم» لأننى لم أر ثمة فائدة فى اخبار «جيم»
بان هذين الرجلين ليسا ملكا ودوقا حقيقيين ، ولأننى لم أجد
فارقا بينهما وبين الملوك الحقيقيين !

ثم استغرقت فى النوم ، فلم يوقظنى عند ما حل موعد قيامى
بالمراقبة بدلا منه .. وكثيرا ما كان يفعل ذلك . وعند ما
استيقظت من نومى مع طلوع النهار ، الفيتة جالسا وقد وضع

راسه بين ركبتيه وهو يتأوه ويئن صامتا ، فلم ابال بذلك او
اتدخل فى الامر .. فقد كنت اعرف السبب .. كان « جيم »
يفكر فى زوجته واطفاله ، فقد غلبه الحنين اليهم والى وطنه ؛
وخاصة انه لم يبتعد من قبل عن منزله . وانى لأعتقد انه كان
يعنى بأسرته عناية عظيمة لا تقل عن عناية الجنس الأبيض
بعائلاتهم ! ورغم ان ذلك قد لا يبدو طبيعيا ، فهذا هو الحق ! ..
لقد كان كثير التأوه والائين . وكثيرا ما كنت اسمعه يتأوه فى هدأة
الليل .. كم سمعته يقول : « مسكينة انت يا الزبايث ..
مسكين انت يا جوى الصغير ، انها حياة شاقة . أكبر ظنى اننى
لن اراكم ثانية .. ثانية » . ثم يتأوه ويبكى ! .. حقا ، ان
« جيم » زنجى كريم ! ..

وعلى الرغم من اننى كنت احرص على عدم التدخل فى شؤونه
العائلية ، فاننى تحدثت اليه هذه المرة عن زوجته واطفاله ..
فلم يلبث أن قال :

— ان ما يجعلنى أشعر بالحزن هذه المرة ، هو اننى سمعت
صوت باب يفتح بعنف منذ قليل ، فذكرنى ذلك بالمعاملة السيئة
التي عاملت بها ابنتى الزبايث الصغيرة فى أحد الأيام ! لم تكن
حينذاك قد بلغت الرابعة من عمرها ، واصيبت بالحمى القرمزية ،
وكانت اصابتها شديدة الوطأة ولكنها شفيت . واتفق ذات يوم
ان كانت تقف امام المنزل فقلت لها :

— اغلقى الباب .

ولكنها لم تفعل ، وابتسمت لى فجن جنونى ، فقلت لها مرة
أخرى بصوت مرتفع :

— الا تسمعينى ؟ اغلقى الباب .

فوقفت جامدة فى مكانها ، والابتسامة على شفيتها ، فازددت
سخطا وغيظا وصحت :

— ساجمك تطيعين ما أقوله لك .

وهويت بيدي فوق رأسها ، فسقطت على الأرض . ثم تركتها ودخلت المنزل وقضيت هناك عشر دقائق .. وعندما خرجت ، كان الباب لا يزال مفتوحا والطفلة واقفة وقد خفضت رأسها والدموع تنهمر من عينيها .. وقد زادني ذلك جنونا ؛ وهممت بالانقضاض عليها ، لولا أن الريح هبت في تلك اللحظة فأغلقت الباب خلف الطفلة .. ولكنها لم تتحرك من مكانها ، فأحسست بأن قلبي يكاد يفلت من بين ضلوعي ، وتقدمت نحوالباب وفتحته بلطف وهدوء وأبرزت رأسي من خلفه ، فاذا بالطفلة لا تزال واقفة في مكانها ؛ وعندئذ صحت فيها صيحة مدوية مفاجئة ، ولكنها لم تتحرك .. أواه يا هالك .. لقد انفجرت باكيا ، وحملت الطفلة بين ذراعي وقلت لها : أيتها الطفلة المسكينة ، فليغفر الله العظيم لجيم المسكين ما أتاه من اثم عظيم ، لأن جيم لن يفتخر لنفسه هذا الاثم طالما بقي على قيد الحياة » .. يا ألهي يا « هالك » .. لقد كانت الطفلة التمسمة بكماء صماء .. ومع ذلك عاملتها بكل خشونة . !

الفصل الرابع والعشرون

(جيم) في ثياب ملكية - استقلوا باخرة -
الحصول على المعلومات - حزن اسرة .

عندما دنا ليل اليوم التالي ، رسونا عند شجرة قنب صغيرة في منطقة تحف بها قرية على كل جانب من جانبي النهر ، وبدأ « الدوق » و « الملك » يرسمان خطة للعمل في هاتين القريتين ؛ فقال جيم للدوق انه يامل الا يستغرق تنفيذ هذه الخطة اكثر من ساعات قليلة لانه بدأ يشعر بالضيق لاضطراره الى البقاء طوال النهار مشدود الوثاق ، فقد كنا مضطرين الى شد وثاقه كلما تركناه وحيدا خشية ان يمر به أحد ويجده طليقا غير مشدود الوثاق فيظنه زنجيا هاربا ..

لقد كان هذان المحتالان يضعان خطط مغامرة جديدة تدر عليهما مالا كثيرا ، ولكنهما رابا ان في ذلك مجازفة كبيرة لاحتمال وصول نبا مغامرتهم السابقة الى القرية في هذا الوقت . ولم يستطيعا رسم خطة مناسبة .. واخيرا قال «الدوق» انه سيفكر ساعة او اثنتين لعله يستطيع ان يرسم خطة للاحتيال على قرية « اركانسو » ، بينما قال « الملك » انه سيذهب الى القرية الثانية بلا خطة معينة تاركا للأقدار تحديد نوع المغامرة التي تعود عليه

بالريح . واكبر ظنى انه لم يترك هذا الامر للأقدار ، وانما تركه
للسيطان .. وكنا قد ابتعنا كمية كبيرة من ملابس التمثيل من
اول مكان صادفنا ، فارتدى « الملك » ثيابه وطلب منى أن ارتدى
ثيابه ، ففعلت . وكان ثوب « الملك » أسود اللون ، فاكسبه مهابة
ووقارا . والواقع اننى لم اكن ادرك من قبل أن الثياب تستطيع
أن تغير من منظر الانسان الى هذا الحد . وقبل أن يرتدى
« الملك » هذه الثياب كان يبدو شخصا عاديا ، بل ربما بدا اقل
من الشخص العادى ؛ أما الآن ، فانه يبدو مهيب الطلعة عظيما .
واسرع « جيم » ينظف القارب ؛ واعدت مجدافى للعمل ؛ وكان
ثمة قارب بخارى راسيا عند الشاطئ على مبعدة ثلاثة اميال
شمالى المدينة .. وكان هذا القارب قد وصل منذ ثلاث ساعات
لشحن حمولة .

قال « الملك » : حيث انى ارتدى هذه الثياب ، ارى انه يحسن
بى أن أصل الى القرية من ناحية الجنوب كما لو كنت قادما من
« سانت لويس » أو « سنسناتى » أو غيرهما من المدن الكبرى ..
انطلق الى القارب التجارى يا « هاكلبرى » .. وسنعود الى
القرية فيما بعد .

ولم اتردد فى الامتثال لأمره .. فقد كنت شديد اللهفة على
ركوب قارب بخارى .. وبلغت الشاطئ عند نقطة تبعد نصف
ميل شمال القرية ثم أخذت ابحول به فى الماء الهادى ؛ وسرعان
ما التقينا بقروى ساذج جالس فوق كتلة من الحشب ، وهو
يجفف العرق الذى انسال فوق وجهه .. فقد كان القبط شديد
فى ذلك اليوم .. وكانت بجوار هذا القروى حقيبتان كبيرتان من
القماش .

قال « الملك » : وجه القارب الى الشاطئ .
ففعلت .

وعندئذ سأل « الملك » القروى : الى اين انت ذاهب ايها الشاب ؟

— الى الباخرة ؛ لاننى فى طريقى الى « اورليانز » .
فقال « الملك » : اذن تعال معنا وسيساعدك خادمى فى نقل الحقيبتين .. هيا يا ادولفوس ، ساعد السيد .. قال ذلك وهو يعيننى بالطبع !

وعاوت الشاب ، واتخذنا مجلسنا فى القارب ، وأعرب الشاب للملك عن عميق شكره لما قدمناه له من عون قائلا ان نقل هذه الأمتعة فى مثل هذا الطقس يعتبر عملا شاقا .. ثم سأل « الملك » عن المكان الذى سيذهب اليه ، فأجاب « الملك » انه جاء من الجنوب ونزل الى البر عند القرية الأخرى هذا الصباح ، وانه ذاهب الآن شمالا ليزور صديقا قديما يقيم على بعد عدة أميال الى الشمال .. فقال الشاب :

— عند ما وقع بصرى عليك قلت لنفسى « من المؤكد انه مستر ويلكس ، ولكنه وصل بعد فوات الأوان مع الأسف » .. ثم عدت أقول لنفسى « لا .. أظن انه ليس مستر ويلكس والا لما ركب قاربا صغيرا .. لا شك انك لست هو .. اليس كذلك » ؟

— لست مستر « ويلكس » .. ان اسمى بولدجيت — السكندر بولدجيت — القس الكسندر بولدجيت من خدم الله الفقراء ، ولكن مهما يكن من أمر ، فائننى سأشعر بعظيم الأسف اذا كان تأخر مستر « ويلكس » عن الحضور سيؤدى الى نتائج غير مستحبة ، وهو ما لا أرجوه !

— حسنا ، انه لم يخسر شيئا ! .. فسيحصل على ما يخصه ما فى ذلك ريب .. ولكن فائته رؤية أخيه « بيتر » وهو على فراش الموت .. مسكين ! ان اخاه كان على استعداد للتنازل عن كل ما يملك فى مقابل رؤيته قبل موته ! ولقد قضى الأسابيع الثلاثة

الآخيرة من حياته وهو لا يتحدث الا عن رغبته في رؤية اخيه الذى لم يره منذ أن كانا غلامين صغيرين .. كذلك لم ير المسكين اخاه وليم الأصم الأبكم على الإطلاق ! ان عمر وليم لا يتجاوز الخامسة والثلاثين . ولقد كان « بيتر » و « جورج » الوحيدين اللذين جاءا الى هنا .. وكان « جورج » هو الأخ المتزوج ، ومات هو وزوجته في العام الماضى .. وبهذا أصبح « هارفى » و « وليم » الوحيدين الباقين على قيد الحياة .. ولكنهما لم يصلا الى هنا في الوقت المناسب .

— هل بعث أحد في طلبهما ؟

— نعم ... منذ شهر أو اثنين ، اى عند ما سقط « بيتر » مريضاً ! لقد كان « بيتر » يشعر بدنو أجله هذه المرة ... كان طاعنا في السن ، وكانت بنات « جورج » صغيرات لا يصلحن لرعايته ، اللهم الا « مارى جان » ذات الشعر الاحمر ... لهذا شعر « بيتر » بالوحدة بعد موت « جورج » و « زوجته » ، ويشس من الحياة ... وكان يتلهف على رؤية « هارفى » و « وليم » اشد اللهفة ... مسكين ، انه لم يكتب وصية ... ولكنه ترك رسالة لهارفى انبأه فيها بالمكان الذى اخفى فيه نقوده ، وكيف انه يرغب في أن تقسم بقية أملاكه بحيث تحصل بنات « جورج » على نصيبهن بالكامل ، لأن « جورج » لم يترك لهن شيئا بعد موته .. وكانت هذه الرسالة هى كل ما استطاع الجميع ان يقنموه بكتابته .

— لماذا لم يحضر « هارفى » ؟ وأين يقيم ؟

— انه يقيم في إنجلترا — في شيفلد — حيث يعمل وأعظا ، ولكنه لم يات الى هذه البلاد أبدا لأنه لا يملك من الوقت ما يتيح له ذلك ... ومن المحتمل أن تكون الرسالة قد ضلت طريقها اليه !

— هذا أمر يؤسف له ... نعم ... انه لمن المؤسف حقا ان

الأخ لم يعش حتى يرى أخويه ... يا له من مسكين ... هل قلت أنك ذاهب الى « أورليانز » ؟

— نعم ، ولكن ذلك ليس سوى جزء من رحلتى ... فسوف استقل الباخرة يوم الأربعاء القادم فى طريقى الى « ريوديجانيرو » حيث يقيم عمى .

فقال « الملك » : انها رحلة طويلة ولكنها ممتعة ... ليتنى كنت ذاهبا هناك مثلك ... هل « مارى جان » هى كبرى البنات ؟ وما عمر الباقيات ؟

— ان « مارى جان » فى التاسعة عشرة ... و « سوزان » فى الخامسة عشرة ... و « جوانا » فى حوالى الرابعة عشرة ... و « جوانا » هى التى تقوم بأعمال المنزل !

— يا للمسكينات ... من تكذ الدنيا ان يتركن وحيدات فى عالم بارد كهذا .

— هذا حق ... ولكن من حسن الحظ ان اصدقاء « بيتر » كثيرون ، وسيعملون بلا شك على حماية الفتيات ورعايتهن ... فهناك « هوبسون » الواعظ ، و « دنكن لوت هوفى » ، و « بن راکر » ، و « ابترشكلفورد » ، و « ليفى بل » المحامى ، و « الدكتور روبنسون » وزوجاتهم ، والارملة « باركلى » ... انهم كثيرون . وكان « بيتر » يحبهم ... وكثيرا ما كان يكتب عنهم فى خطاباته التى كان يرسلها الى أخويه ... ولا شك ان « هارفى » يعلم من هم الاصدقاء الذين ينبغى له ان يبحث عنهم عند ما يجىء الى هنا .

ومضى « الملك » يستدرج الشاب حتى عرف كل ماكان يريد ان يعرفه ... كذلك استطاع ان يعرف كل ما يمكن معرفته عن المدينة وعن أسرة « ويلكس » ، وأعمال « بيتر » ، فعرف انه كان

صاحب حديقة ، بينما كان « جورج » نجارا ، كما عرف ان
« هارفي » كان قسيسا ... وهلم جرا

ثم قال : ما الذى يجعلك تقطع كل هذه المسافة لتستقل هذه
البخرة ؟

- لأنها باخرة كبيرة داهية الى أورليانز ... وقد خشيت الا
تتوقف هنا ، فعندما يكون منسوب الماء منخفضا لا تتوقف
البواخر هنا ... صحيح ان باخرة « سنسناتى » تقف هنا ،
ولكن البخرة التى اريد أن استقلها ليست باخرة « سنسناتى »
... انها باخرة « سانت لويس » !

- هل كانت حالة « بيترويلكس » المالية حسنة ؟

- نعم .. حسنة جدا .. انه يملك منازل ومزارع . واعتقد
انه ترك ثلاثة آلاف جنيه مخبأة فى مكان ما .

- ومتى مات ؟

- ليلة أمس .

- اذن ، فالأرجح أن تشيع جنازته غدا .

- نعم . حوالى الظهر .

- حقا ... ان الامر محزن للغاية ، ولكن هذا مصيرنا جميعا
وان تفاوتت المواعيد ... ولهذا يجب علينا أن نستعد دائما
للاقاة الموت .

- نعم يا سيدى ، هذا أفضل شيء ... وكثيرا ما سمعت امى
تقول ذلك .

وعندما وصلنا الى البخرة ، كانت تتأهب للرحيل فاستقلها
الشباب القروى .. ثم بدأت البخرة رحلتها الطويلة ! .. وعندما

أختفت عن الانظار ، طلب منى « الملك » ان أمضى بالقرب ميلا آخر ... وأن أرسو فى مكان منعزل ... ثم نزل الى الشاطئ، وقال :

— والآن ، اسرع بالعودة لاحتضار « الدوق » الى هنا ... ولا تنس أن تحضر الحقايب الجديدة معك ... وإذا كان « الدوق » قد نزل الى الشاطئ الثانى ، فاذهب فى اثره وأحضره ، وقل له اننى أريد حضوره بسرعة ... هيا اذهب !

وأدركت ما يعتزم « الملك » أن يفعل ، ولكنى لم أقل شيئا بالطبع ... وعند ما عدت مع « الدوق » ، أخفينا القارب ، ثم جلس الرجلان على كتلة من الخشب ، وراح « الملك » يفضى الى « الدوق » بكل ما عرفه من القروى الساذج بدقة مدهشة ، وبدأ « الملك » يحاول أن يتحدث كما يتحدث الانجليز المهذبون ؛ وأعتقد انه أجاد تمثيل دوره !

ثم قال للدوق : هل تستطيع أن تدمى الصمم والبكم يا « بريد جوتتر » ؟ ...

فقال الدوق ، انه قام بتمثيل كثير من أدوار الصمم والبكم حتى أجادها . ثم جلس الاثنان فى انتظار قارب بخارى كبير ! .. وبعد الظهر ، مر قاريان بخاريان صغيران ، لا ينم منظرهما عن قدومهما من مكان بعيد ... وأخيرا أقبل قارب كبير فاستوقفاه وصعدنا الى ظهره .. كان القارب قادما من « سنسناتى » ... وعند ما علم أصحابه بأن رحلتنا لا تزيد على أربعة أو خمسة أميال جن جنونهم وانهالوا علينا سبا وشتما قائلين انهم لن ينزلونا على البر ، ولكن « الملك » ظل رابط الجأش ... وأخيرا قال :

— إذا كان فى استطاعتنا أن ندفع لكم دايلا عن كل ميل ، فلماذا لا تنقلوننا ؟

وهذات نائرة اصحاب القارب البخارى، وقبلوا الوضع ، وعندما

نزلنا عند القرية ، اقبل نحونا حوالى عشرين شخصا ، فقال لهم الملك :

— هل يستطيع أحدكم أن يخبرنا أين يقيم مستر « بيتر ويلكس » ؟

وتبادل الرجال النظرات ، ثم اوماؤا بروءسهم وكانهم يقولون « ألم تكن نتوقع ذلك ؟ » . ثم قال أحدهم بلهجة رقيقة :

— انى آسف يا سيدى ... ان خير ما نستطيع أن نقوله هو ان نخبرك أين كان يقيم حتى مساء امس ! ..

وتظاهر « الملك » بأنه يوشك أن ينهار، فقد ترنح وسقط فوق محدثه ، ووضع ذقنه فوق ظهره ، ثم انخرط فى البكاء وهو يقول :

— انتهى .. ، انتهى .. ، مات اخونا المسكين ... مات ولن نراه بعد اليوم ... أوه ... يا له من أمر محزن ...

ثم استدار على عقبه وهو يتمتم بكلام غير مفهوم ويأبى بإشارات من يديه لآخيه ، فالتقى هذا بالحقيقة على الأرض وانخرط فى البكاء ... والحق اننى لم أر محتالين يجيدان تمثيل دورهما كما أجاده هذان المحتالان !

وتجمع الرجال حولهما وهم يبكون أشد العطف عليهما ، ويمربون عن أسفهما ، ثم حطوا حقيبتيهما ... وأخذنا نرتقى التل ، والمحتالان يستند كل منهما على الآخر ، بينما راح الرجال يحدثون « الملك » بكل ما حدث لآخيه فى لحظاته الأخيرة ... وكان « الملك » يترجم كل ما يقولونه للدوق بالإشارات ! وكان الحزن الذى أبداه هذان المحتالان عنيفا ألما مؤثرا ... والحق اننى شعرت بالحجل من الجنس البشرى كله فى تلك اللحظة !

الفصل الخامس والعشرون

هل هما الاخوان؟ - انشاد « ترنيمة » -
نستطيع الاستغناء عن النقود - عدالة تامة
- ترانيم جنائزية - استغلال سيبي •

انتشرت الانباء في المدينة كلها بعد دقيقتين ... وسرعان ما
تقاطر الناس من كل فج وصوب ... وسرعان ما ألفينا انفسنا
وسط جمهرة كبيرة ... وكان وقع اقدام الناس أشبه بصوت
زحف مسكرى ! وامتلأت نوافذ المنازل وابوابها بالنساء والفتيات
.... وفي كل لحظة ، كان احد الأشخاص يطل من فوق السياج
ويتساءل :

— هل هم هؤلاء ؟

فيجيبه آخر اثناء سيره مع جماعته من الرجال ؛ نعم ...
انهم هم •

وعند ما وصلنا الى المنزل ، كان الشارع الذي امامه قد اكتظ
بالناس . وكانت الفتيات الثلاث واقفات على « عتبة » الباب ...
كانت « ماري جان » ذات شعر احمر ، ولكن ذلك لم يؤثر في جمالها
الطافى . وكان وجهها شديد التالق بينما التمعت عيناها ببريق

يدل على سرورها لوصول عميها ، وبسط « الملك » ذراعيه ،
فالتفت « ماري جان » بنفسها في أحضانه ، بينما وثبت الفتاة
الأخرى نحو « اللدوق » . . . وهكذا عانق المحتالان اللدعيان
الفتاتين . . . وكان الجميع ، رجالا ونساء ، يكون من الفرح
لاجتماع شمل الأسرة من جديد !

ثم انتحى « الملك » باللدوق جانبا ؛ ولقد رأبته وهو يفعل ذلك
. . . ثم تلفت حوله ليرى التابوت الممدد فوق مقعدين في ركن
الفرنة ، ووضع كل من الرجلين ذراعه فوق كتف الآخر ، بينما
وضعا يديهما الآخرين فوق عينيهما ، ثم تقدما ببطء وحزن
نحو التابوت ! وتراجع الجميع ليفسحوا لهما الطريق ، وكفوا عن
الكلام والضوضاء ، بينما خلع جميع الرجال قبعاتهم وخفضوا
رءوسهم ، حتى لقد كنت تستطيع أن تسمع صوت الدبوس اذا
سقط على الأرض ! . . . وعند ما وصلا الى موضع التابوت ،
انحنيا وتطلعا داخله ثم انفجرا باكيين بصوت كان يمكن أن يسمعه
سكان « أورليانز » ! ثم وضع كل منهما ذراعه حول عنق الآخر،
وذقنه فوق كتف الآخر ، وبقيتا على هذه الحال ثلاث دقائق ، وربما
أربع . والحق اننى لم أر رجلين أبديا مظاهرا الحزن العميق مثلما
أبداها هذان المحتالان . . . وكان الجميع يشاطرونهما حزنهما
العميق . ثم تقدم احدهما نحو أحد جانبي التابوت ، بينما تقدم
الثانى نحو الجانب الآخر ، ثم ركعا وألصقا جبهتيهما في التابوت ،
وهما يتظاهران بالصلاة في صمت . وما كاد الحاضرون يرون ذلك،
حتى انفجروا باكين بصوت مرتفع . . . وبكت الفتيات التمسعات،
فانجبت نحوهن النساء وأخذن يقبلهن في عطف ، ثم وضعن أيديهن
فوق رءوسهن وتطلعن الى السماء والدموع تنحدر من عيونهن . .
والحق اننى لم أر منظرا مثيرا للحنق كهذا المنظر !
وبعد قليل ، نهض « الملك » واقفا ، وتقدم الى الامام قليلا ،

وراح يتكلم وهو يتظاهر بالحزن قائلا أنه لن يكابد أخيه المسكين
محنة كمحنة فقد أخيهما ، وخاصة انهما لم يتمكننا من رؤيته حيا
بعد أن قطعنا رحلة طولها أربعة آلاف ميل ! ثم قال أنه لما بهون
من الفجعية ، ذلك العطف العظيم من المعزين ... ولهذا فإنه
يشكرهم من قلبه ومن قلب أخيه ، لانهما لا يستطيعان شكرهم
بالفم لأن الكلمات تعجز عن التعبير عما يخالجهما من شعور ...
وأستمر « الملك » في هذا الحديث الممل ثم أطلق العنان لدموعه !!
وما كاد « الملك » يفرغ من حديثه حتى بدأ أحد الحاضرين
بإنسداد ترنيمة حزينة ، فاشتراك الجميع معه في ابتهاال وضراعة ،
فكدت اشعر بأننى فى كنيسة ! ... ولا عجب ، فان للترانيم وقعا
جميلًا فى النفس ... والحق أننى لم يسبق لى أن أحسست براحة
كتلك التى شعرت بها فى هذه اللحظة ، فقد كان أداء الترنيمه
ينبعث من شعور وإخلاص ،

ثم بدأ فك « الملك » يرتعش ثانية ، وقال انه ليسره ويسر
بنات أخيه أن يتناول عدد قليل من أصدقاء الأسرة الأخصاء
الطعام معهم هذا المساء ، وان يساعدوا فى دفن وفاة الميت . ثم
استطرد قائلا انه لو كان فى استطاعة أخيه المسكين المسجى هناك
أن يتكلم لما تردد فى أن يذكر أسماء أصدقائه الذين كان يذكرهم دائما
فى رسائله ، ومن بينهم : الكاهن « مستر هوبسون » ، والشماس
« لوت هوفى » ، ومستر « بن راكر » ، و « ابنر شاكلفورد » ،
و « ليفى بيل » المحامى ، والدكتور « روبنسون » ، وزوجاتهم ،
والأرملة « بارنلى » !!

وكان الكاهن « هوبسون » والدكتور « روبنسون » متغيبين فى
الطرف الآخر من المدينة . أما المحامى « بيل » ، فقد كان متغيبا
فى « لويسفيل » لبعض شأنه ، ولكن الباقين كانوا موجودين ،
فتقدموا جميعا وصافحوا « الملك » وشكروه وتحدثوا اليه ثم

صافحوا « الدوق » ولم يقولوا له شيئا ، وان كانوا قد ابتسموا له وهم يحنون رءوسهم اعرابا عن العطف ، بينما راح « الدوق » يشير بيديه ويقول « جو - جو - جو - جو - جو - جو - كما يفعل طفل لا يستطيع النطق !

ومضى « الملك » فى حديثه الصاخب ، واستطاع أن يذكر أسماء معظم سكان المدينة ، بل لقد استطاع أن يذكر بعض الأحداث الصغيرة التى وقعت فى المدينة ، وخاصة ما وقع منها لأسرة « جورج » أوليتر . . . وكان يدعى أن « بيتر » كتب له عن هذه الأحداث ، ولكن ادعاءه هذا كان أكذوبة ضخمة ؛ فهو لم يكن يعرف شيئا عن هذه الأحداث - التى سمع بها لأول مرة - من القروى الساذج الذى نقلناه بقاربنا الى البخرة ! . . .

وبادرت « ماري جان » باحضار الرسالة التى تركها أبوها ، فقرأها « الملك » بصوت مرتفع وهو يبكى ! . . . وكانت الرسالة توصى باعطاء المنزل والآلاف الثلاثة من الدولارات للفتيات ؛ وباعطاء المدبنة (وكانت ناجحة) وبعض المنازل والأراضى (وقيمته سبعة آلاف دولار) وثلاثة آلاف دولار لمارفى ووليم . . . كذلك ذكر « الميت » فى رسالته أن اخفى الستة الآلاف دولار ! . . . وبعد فترة قصيرة ، قال « الملك » انه سيذهب لاحضار النقود ووضع الامور فى نصابها على رؤوس الأشهاد احتراماً لوصية « بيتر » . المسكين ! وطلب منى أن أحضر شمعة ، ثم أغلقنا باب « البدروم » - الذى توجد به النقود - خلفنا ، وعند ما عثر المحتالان على الحقيقة فتحاهها ، وألقيا بما تحويه من نقود ذهبية على الأرض ! ولقد رايت عينى « الملك » تلتهمان ببريق عجيب . . . ثم قال للدوق :

- أوه . . . انها ليست مزيفة . . . أوه . . . يا الهى . . . ان هذه الصفقة تفوق كل ما عداها . . . اليس كذلك ؟
ووافق « الدوق » على هذا الراى ، وأخذ الاثنان يقلبان النقود

ويتراكمتها تتساقط من بين أصابعهما على الأرض ، فتحدث
رنيئا خلافا ... ثم قال « الملك » ... :

— لا فائدة من الكلام ! لا شك في أن القيام بدور أخوة رجل
ميت وممثلى ورتته يلائمنى ويلائكم .. أن ما صادفناه من حظ
سعيد مرجعه الى الاعتماد على القدر ؛ فتلك هى خير وسيلة
للحياة .. لقد جربت جميع الوسائل الأخرى ، فلم أجد خيرا
من الاعتماد على القدر !

يا لهما من محتالين شريرين ! .. لقد كان حريا بهما أن يحترما
جلال الموقف .. ولكنهما أيا إلا أن يعدا النقود قطعة قطعة ..
ولقد اكتشفا أن هناك عجزا قدره أربعمائة وخمسة عشر دولارا !
قال « الملك » : لعنة الله عليه .. لشد ما أعجب ماذا فعل
بهذه الدولارات المفقودة ! !

وبدا القلق على الرجلين ، وراحا ينقبان فى مختلف أرجاء الغرفة
بحثا عن الدولارات المفقودة ، وأخيرا قال الدوق :

— حسنا ، لقد كان الرجل مريضا .. ومن الجائز أنه أخطأ فى
ذكر رقم المبلغ ! .. أكبر ظنى أن تلك هى الحقيقة ! ولعل خير
ما نفعله هو أن ندع الأمور تجرى فى أعنتها ، فإننا نستطيع
الاستغناء عن هذا المبلغ ..
فقال « الدوق » :

— نعم .. نستطيع الاستغناء عنه .. اننى لا أبالى .. ولكن
يجب علينا أن ننقل النقود الى الطابق العلوى ونعدها أمام الموجودين
جميعا حتى تنتفى كل ريبة ! ولكن ما دام « الميت » قد قال انها
سنة آلاف دولار ، فإن ...

ثم قال الدوق : مهلا لحظة .. دعنا نكمل المبلغ ..
وأخذ يخرج المبلغ الناقص من جيبه ، فقال الملك :

— يا لها من فكرة رائعة أيها « الدوق » .. الحق انك تتمتع
بدكاء لا يبارى ..

وأخذ « الملك » يعد النقود ثم حشاها داخل الحقيبة حتى اكتمل
المبلغ ستة آلاف دولار !!

وقال « الدوق » : عندي فكرة أخرى .. دعنا نصعد الى
الطابق العلوى ونعد هذه النقود ونعطى الفتيات نصيبهن منها ..
— فكرة رائعة أيها « الدوق » .. دعنى احتضنك من اجلها ..
انها أروع فكرة طافت فى رأس رجل .. الحق انك اذكى رجل
عرفته فى حياتى .. اوه ؛ تلك هى صفات الزعامة ولا شك ...
ان هذا العمل خليك بأن يقضى على كل ريبة .

وعند ماصعدنا الى الطابق العلوى ، التف الجميع حول المنضدة ،
وبدا « الملك » يعد النقود ، حتى اكتمل عددها ستة آلاف دولار !
فراح الجميع يتطلعون اليها بعيون جائعة ، ويلقون شفاههم ،
ثم لم البث ان رايت « الملك » يتحفر لالقاء خطاب آخر قال فيه :
« أيها الأصدقاء .. لقد أسدى أخى المسكين المسحى هناك
صنيعا عظيما يدل على السخاء بالنسبة لمن خلفهم يقاسون لوعة
الأحزان .. أسدى صنيعا عظيما لهؤلاء الفتيات إرثات اللاتى
أحبهن وآواهن بعد أن حرمن من عطف الأب والأم .. نعم اننا ،
نحن الذين عرفناه جيذا ، نعرف انه كان يود أن يمتد سخاؤه
معهن أكثر من ذلك لولا خوفه من إبلام أخويه العزيزين « وليم »
وأنا .. اليس كذلك ؟ اننى لا أرتاب مطلقا فى ذلك .. حسنا
اذن .. هل هناك أخوان يستطيعان الاعتراض على وصية أخيهما
فى مثل هذا الوقت ؟ ثم ، هل يمكن لعين أن يسرقا .. نعم يسرقا
مثل هؤلاء الفتيات الإرثات اللاتى أحبهن عمهن الميت مثل هذا
الحب العميق ؟ اننى لأعرف أخى على حقيقته .. ولكن .. يجدر
بى أن أسأله على كل حال ..

وتحول « الملك » الى « الدوق » ، واخذ يشير اليه بيديه ،
بينما كان « الدوق » يتامله بغباء ، ولكنه سرعان ما اتى بإشارة
تدل على انه فهم مرمى أخيه ، وونب نحو أخيه وهو يردد
« جو - جو - جو » بكل قوة دلالة على فوط سروره ، واحتضنه
بقوة زهاء ربع ساعة . . وعندئذ قال الملك : « كنت اعرف ذلك ،
واعتقد أن ما أبداه أخى كفيل باقناع أى شخص بحقيقة شعوره
... هيا يا « مارى جان » ويا « سوزان » ويا « جوانا » ..
خذوا هذه النقود .. خذوها كلها فهي هدية من عمكما المسجى
هناك .. وأغلب الظن انه يشعر بالسرور الآن رغم انه جنة
هامدة » .

واحتضنت « مارى جان » الملك ، بينما احضنت اختاها
« الدوق » ، واستمر منظر العناق والتقبل بشكل لم أر له مثيلا ،
بينما تجمع الحاضرون حولهم ، والدموع تنحدر من عيونهم ،
وراحوا يصافحون المحتالين بحرارة قائلين :

— يا لكه! من رجلين طيبى القلب !

ثم بدأ الجميع يتحدثون عن الرجل الميت ، ويعددون مناقبه ،
ومدى حزنهم عليه . وقبل أن يمضى وقت طويل ، رايت عملاقا
مريض الوجه يشق طريقه حتى وصل الى الصف الأول ، ووقف
يصغى وينظر دون أن يتكلم أو يقول له أحد شيئا ، لأن الملك كان
يتكلم ، ولأن الجميع كانوا يصفون اليه . . كان الملك يقول فى
حديث كان قد بدأ :

« ... انهم أصدقاء الميت المقربون . . ولهذا السبب دعوناهم
الليلة لانشاد « الترانيم » .. فانا نريد من الجميع أن يشتركوا
فى الجنتازة .. الجميع ، لأن الميت كان يحترم الجميع ، ويجب
الجميع ، ولهذا يجب أن تكون جنازته عامة » .
واستمر « الملك » فى حديثه هذا وكأنما كان يسره أن يستمع

الى نفسه .. وكان لا يفنا بردد بعض الترانيم الجنائزية ، حتى ضاق « الدوق » ذرعا بذلك ! واخرج « الدوق » ورقة كتب عليها « الطقوس الجنائزية ، أيها الاحمق الكبير » ، وطوى الورقة ، وراح يردد كلمته المألوفة « جو - جو » ، ثم ناول الورقة للملك من فوق رؤوس الموجودين . وبعد أن قرا الملك الورقة وضعها في جيبه وقال :

- مسكين يا وليامز ! ان قوة سمعه حادة رغم عاهته .. انه يطلب منى أن أدمو كل شخص للاشتراك في الجنازة ، ويريد منى أن أرحب بالجميع .. مسكين ، انه لا يدري إن هذا هو ما أقوله الآن !...

ومرة أخرى استأنف « الملك » حديثه الذى كانت تتخلله كلمة الترانيم الجنائزية بين الحين والحين ، متلما كان يفعل من قبل .. وعند ما ردد كلمة « الترانيم » لثالث مرة قال :

- اننى اقول : « ترانيم » لا لأنها الكلمة الشائعة ، فهى ليست كذلك ، وإنما الكلمة الشائعة هى كلمة « طقوس » .. ولكن « ترانيم » هى الكلمة الصحيحة ، فان كلمة « طقوس » لم تعد نستعمل فى انجلترا الآن .. لقد اختفت .. ونحن فى انجلترا نقول « ترانيم » لأنها أفضل ، فهى كلمة مستمدة من أصل نصفه يونانى ، ونصفه الآخر عبرى .. ومعناها « خارجى أو عام » .. ومعنى ذلك أن الترانيم الجنائزية تستدعى إقامة جنازة ، مكشوفة .. أو عامة !

وفى تلك اللحظة ، ضحك الرجل ذو الوجه العريض فى وجه الملك .. فصعق الجميع وقال كل واحد منهم :

- ما هذا يا دكتور ؟ .. ألا تعرفه يا « روبنسون » .. انه « هارفى ويلكس » .

وابتسم « الملك » بلهفة ، وأبعد المنديل عن عينيه وقال :

— هل انت الدكتور الصديق الحميم لآخى المسكين ؟ اننى ...
فقال الدكتور : ابعد يدك عنى .. انك تتحدث كرجل انجليزى
.. اليس كذلك ؟ انك تقلد الرجل الانجليزى اسوا تقليد .. هل
انت شقيق بيتر ويلكس ؟ انك دعى محتال !

وصمت الجميع ، وكان على رؤوسهم الطير ، ثم تجمعوا حول
الدكتور ، وحاولوا تهدئته ، كما حاولوا ان يشرحوا له الموقف
ويخبروه كيف ان « هارفى » اثبت شخصيته باكثر من اربعين
دليلا ، وانه كان يعرف كل شخص باسمه .. وراحوا يتوسلون
اليه ويمعنون فى النوسل الا يسىء الى شعور « هارفى » والفتيات
المسكينات ، ولكن بدون جدوى ، فقد راح الدكتور يرفى ويزبد
قائلا : « ان اى شخص يدعى انه انجليزى ولا يستطيع ان يقلد
اللهجة الانجليزية خيرا مما يقلدها هذا الرجل ، لهو دعى كاذب » .
والتفت الفتيات المسكينات حول « الملك » وهن يبكين ، وفجأة
التفت الدكتور اليهن وقال :

— لقد كنت صديقا لآبيكن ... وانا صديق لكن ...
أناشدكن كصديق ، وصديق مخلص يريد حمايتكن وابعاد الضرر
والمتابع عنكن ، ان تولين ظهوركن لهذا الوغد .. والا تتعاملن
معه ، فانه محتال جاهل رغم ما يدعيه من المام سخيف باللغتين
اليونانية والعبرية ! .. انه اجهل دعى رايته .. لقد جاء الى هنا
وهو مزود بعدد من الأسماء والحقائق التى التقطها من مكان ما ،
فجعلكن تتوهمن انه عالم بالحقائق ، وساعدهم على التفرير
بكن .. اصفى الى يا مارى جان ويلكس ، انك تعلمين اننى
صديقك ، وصديقك غير الانانى ايضا ، فأرجوك ان تطردى هذا
الوغد الشرير .. أتوسل اليك ان تفعلنى ذلك .. فهل أنت فاعلته ؟
فشدت « مارى جان » قامتها ! .. والحق انها كانت جميلة
جدا ، ثم قالت :

— اليك جوابي .

ثم رفعت حقيبة النقود ووضعتها بين يدي « الملك » قائلة :
— خذ هذه الآلاف الستة من الدولارات واستثمرها نيابة عني
وعن أختي في أي مشروع تشاء ، ولا تعطنا ايصالا عنها !!
ثم أحاطت عنق « الملك » بذراعيها من جانب ، بينما أحاطته
« سوزان » وأختها الأخرى بذراعيهما من الجانب الآخر . وعندئذ
صفق الحاضرون ، وأخذوا يدقون الأرض بأقدامهم ، محدثين
عاصفة من الضوضاء ، بينما رفع « الملك » رأسه وهو يبتسم
بكبرياء !

وأخيرا قال الدكتور : حسنا .. انني أنفض يدي من هذا
الموضوع ، ولكنني أحذركم جميعا من أنه سيأتي وقت تتسعون
فيه بالأسف كلما طافت برؤوسكم ذكرى هذا اليوم !!
ثم انصرف .

فقال « الملك » ساخرا : حسنا يا دكتور .. سنحاول أن
نجعلهم يرسلون في طلبك !!
وضحك الجميع .. وقالوا انها « نكتة » مدهشة وفي الصميم !!

الفصل السادس والعشرون

الملك المزيف - كهنة الملك -

الصفح - الاختباء في الغرفة -

« هالك » يستولى على النقود .

عند ما انصرف الجميع ، سال « الملك » « ماري جان » عما اذا كانت بالمنزل غرفا اضافية ، فقالت ان بالمنزل غرفة اضافية واحدة تصلح للعم « وليام » ، وانها ستتنازل عن غرفتها للعم « هارفي » - الملك ! - لان هذه الغرفة اكبر قليلا من الغرفة الاضافية . وقالت انها ستنام على فراش صغير في غرفة اختيها . . . ثم قالت ان هناك غرفة فوق سطح المنزل بها فراش من القش ، فقال « الملك » : اذن تخصص هذه الغرفة « لخدامي » . . وكان يعنيني انا طبعاً ! !

وتقدمتنا « ماري جان » ، فقادت المحتالين الى غرفتيهما . . وكانت الغرفتان بسيطتي الاثاث ولكنهما كانتا اثيقتين ' . . . وكانت الغرفتين بسيطتي الاثاث ولكنهما كانتا اثيقتين ! . . . اذا كان وجودها يضابق عمها « هارفي » ، ولكن « الملك » قال انه لا ضرورة لذلك ! ! . . كانت في الحجرة بضعة معاطف على الجدار

خلف ستارة من القماش الأبيض ... وحقيبة عتيقة موضوعة في أحد الأركان ... وعلبة قنارة في الركن الآخر ... بينما انتشرت أشياء أخرى في شتى أنحاء الغرفة كما هي الحال دائما في غرف الفتيات ! وأعرب « الملك » عن إعجابه بالغرفة ومحتوياتها ، وقال أنه لا يريد نقل أى شيء من مكانه فيها ! أما غرفة « الدوق » ، فقد كانت صغيرة ولطيفة ... كذلك كانت غرفتي فوق السطح لا بأس بها !

وفي تلك الليلة ، أقيمت وليمة عشاء كبرى حضرها جمع كثير من الرجال والنساء . ووقفت خلف مقعدى « الملك » و « الدوق » لأقوم على خدمتهما ، بينما تولى الزوج خدمة الباقين . وكانت « ماري جان » تجلس عند رأس المائدة ، وبجوارها « سوزان » . وقالت « ماري » أثناء الطعام أنها تأسف لأن « الحبز » ردىء . والطعام المحفوظ سيء ، ولحم الدجاج نىء ! قالت ذلك وهى تعلم أن الحاضرين جميعا كانوا يعلمون أن كل شيء على المائدة ممتاز في نوعه ، فقالوا لها « ان الطعام شهى جدا ... كيف تصنعين هذا الحبز اللذيذ ؟ ... ومن أين اشتريت هذا النوع اللذيذ من « المخلل » ؟ » . ومضوا بشون عليها ويمطرونها بعبارات المجاملة التى يوجهها المدعوون الى مضيفتهم فى أمثال هذه الولايم !

وعند ما فرغ الجميع من تناول الطعام ، ذهبت الى المطبخ وتناولت عشاءى مع الأخت الصغرى ذات الشفة نامية الشعر ، بينما كانت الأختان الأخريان تساعدان الزوج على تنظيف المائدة . وراحت الفتاة ذات الشفة نامية الشعر تستدرجنى للحديث عن إنجلترا ، فشعرت بأن امرى يوشك أن ينكشف !

قالت : هل رايت « الملك » ؟

— أى ملك ؟ هنرى الرابع ؟ نعم رأيته ... انه يتردد على كنيسةنا .

وتذكرت بعد ذلك ان « هنرى الرابع » مات منذ اعوام كثيرة ،
ولكنى لم اشأ ان اراجع !
قالت الفتاة :

- ماذا ؟ هل يذهب الملك الى كنيستكم بانتظام ؟
- نعم . . . بانتظام . . . ان مقعده على عيى المذبح .
- كنت اظن انه يقيم فى لندن ؟
- هذا حق . . . والا فاين تظننه يقيم ؟
- ولكنكم تقيمون فى « شيفلد » . . . اليس كذلك ؟
- وادركت اننى « تورطت » ، فاسرعت اتظاهر بان قطعة من عظم
الدجاج قد تسربت الى حلقى ، ورحت اسعل كسبا للوقت ، ريثما
افكر فى مخرج من هذا المازق .
- ثم قلت : اعنى انه يذهب الى كنيستنا بانتظام كلما جاء الى
« شيفلد » . وهذا امر لا يحدث الا فى الصيف عند ما يجرى الى
« شيفلد » للاستمتاع بالحمامات البحرية .
- ماهذا الذى تقوله ؟ . . ان « شيفلد » ليست على البحر .
- ومن قال انها على البحر ؟
- انت .
- انا لم اقل ذلك .
- بل قلته .
- لا . . لم اقله .
- نعم . . . قلته .
- لم اقل شيئا من هذا القبيل .
- اذن . . . ماذا قلت ؟
- قلت ، انه يستمتع بالحمامات البحرية . . . هذا ما قلته !
- وكيف يمكنه ان يستمتع بحمامات بحرية فى مكان ليس به
بحر ؟ . . .

- هل سبق لك أن رأيت « ماء الكونجرس » ؟
- نعم ...
- هل يتحتم عليك الذهاب الى الكونجرس للحصول على مائه ؟
- لا ... بالطبع .
- وبالمثل ليس الملك « وليام الرابع » مضطرا للذهاب الى البحر ليأخذ حمامات بحر !!
- اذن كيف يحصل عليها ؟
- يحصل عليها بالطريقة التى يحصل الناس بها على « ماء الكونجرس » ... فى براميل !! ... ولما كان قصر الملك فى « شيفلد » لا يخلو من مواقد كثيرة ، على حين لا توجد مواقد بالقرب من البحر ، فان الملك يذهب الى « شيفلد » حيث يستمتع بحمامات الماء الدافئ ! ...
- آه ... فهمت . كان ينبغي أن تقول ذلك من بادىء الامر حتى لا نضيع وقتا كثيرا .
- وعند ما قالت الفتاة ذلك ، أدركت اننى نجوت ، وشعرت بالراحة والسرور .
- ثم قالت الفتاة :
- هل تتردد على الكنيسة بانتظام ؟
- نعم ، بانتظام ..
- واين تجلس ؟
- فى صالة الكنيسة ،
- اية صالة بالكنيسة ؟
- صالتنا ... صالة عمك « هارقى » .
- صالته ... ولماذا تخصص له صالة ؟
- ليجلس فيها .

— ليجلس فيها ؟ ! .. لقد كنت أظن انه يؤدى شعائره الدينية
فى الهيكل !

واسقط فى يدى ، فقد نسيت انه واعظ ... وادركت اننى
وقعت فى « ورطة » جديدة ، فرحت افكر سريعا ، ثم قلت :

— وهل تظنين انه لا يوجد غير واعظ واحد بالكنيسة هناك ؟
— ولماذا يحتاجون الى اكثر من واعظ واحد ؟

— ماذا تقولين ؟ ... واعظ واحد امام الملك ؟ ! ... الحق اننى
لم أر فتاة ساذجة متلك ... ان عدد الوعاظ هناك سبعة عشر !

— سبعة عشر ؟ يا الهى ... اننى لا اصدق ما تقول ! .. ان
الاستماع الى عظات سبعة عشر واعظا يستغرق اسبوعا !!

— هذا سخف ... انهم لا يلقون عظاتهم فى يوم واحد ...
وانما يتكلم واحد منهم فقط !

— وماذا يفعل الباقون اذن ؟

— لا شئ ... انهم يحضرون الصلاة ، ويتسكعون هنا وهناك .
... ليس لهم عمل خاص !

— اذن ، لماذا يحتفظون بهم ؟

— ان هذا هو النظام المتبع ! .. الا تعرفين ذلك ؟

— اننى لا اريد ان اعرف .

ثم قالت : قل لى ... كيف يعاملون الخدم فى انجلترا ؟ ...
هل يعاملونهم خيرا مما نعامل الزنوج ؟

— لا ... فالخدام هناك لا قيمة له ! ! ... انهم يعاملون الخدم
كما يعاملون الكلاب !

— الا يمتحنونهم عظلات اسبوعية كما نفعل نحن هنا فى مناسبات
عيد الميلاد ورأس السنة الجديدة واليوم الرابع من يوليو ؟

— اوه ... اصغى الى ... ان سؤالك هذا يدل على انك لم
تزورى انجلترا ابدا ! .. اننى يا « جوانا » لم احصل على عطلة

منذ عام ... لم اذهب يوما للسرك او المسرح او استعراضات
الزئوج أو أى مكان آخر من الأماكن !

— ولا الكنيسة ؟

— ولا الكنيسة ...

— ألا تذهب للكنيسة ؟

وعندئذ أدركت أننى « تورطت » مرة أخرى ! ... فقد نسيت
أننى خادم « الواعظ » الكهل ! ... ولكننى سرعان ما شرحت لها
كيف يختلف خادم خصوصى مثلى عن الخادم العادى ... فالأول
مضطر للذهاب الى الكنيسة سواء اراد ذلك أم لم يرد ، وهو
مضطر الى الجلوس مع الأسرة التى يخدمها ، بحكم القانون !

ولكن يبدو أننى فشلت فى اقناعها ... فقد قالت :

— أيها الخادم الأمين ... ألم تسرف فى الكذب على ؟

— كلا ...

— ألم تنطق ولو بكذوبة واحدة ؟

— كلا ، مطلقا ... لم ينطق لسانى بأية أكاذيب !

— إذن ضع يدك فوق هذا الكتاب ... واقسم على ذلك !

— وأدركت أن الكتاب لم يكن الا معجما لغويا ، فوضعت يدي

فوقه وقلت اننى لم اكذب ؛ فارتاحت نفسها بعض الشيء ثم
قالت :

— ساصدق بعض ما قلت ولو اننى لا أصدق البعص الآخر .

وفجأة انطلق صوت يقول :

— ما الذى لا تصدقينه يا « جوانا » ؟

كانت المتكلمة « ماري جان » ، فقد دخلت الغرفة فى تلك اللحظة ،
وسوزان فى اثرها ... ثم قالت ماري : « أليس من الأدب فى شيء
أن تحدثيه على هذا النحو وانت تعلمين انه غريب بعيد عن
أسرته ... هل يعجبك أن يعاملك أحد على هذا النحو ؟

فقلت «جوانا» :

— تلك هي طريقتك دائما يا «مارى» .. تهرعين دائما لمساعدة من يصيبه اذى ! ... ولكنى لم اصبه باذى ! ... لقد كان يذكر لى معلومات خيالية فقلت له اننى لا اهضمها ... وهذا هو كل ما فلتسه له . واكبر ظنى انه يستطيع احتمال قول هين يسير كهذا ... اليس كذلك ؟

فقلت مارى :

— لا يعنينى أن يكون القول هينا أو صارما ... فكل ما يعنينى هو انه غريب فى منزلنا ، ولهذا ، لم يكن من اللائق ان تقولى له ما يسيئه ... لو اننى كنت فى مكانه لشعرت بالحجل ... ولهذا يجدر بك الا تقولى لاي شخص ما يجعله يشعر بالحجل .

— لقد قال لى يا «مارى» ...

— ليس لما قاله اية أهمية ... ليس هذا بيت القصيد ... انما المهم هو ان تعامله بعطف ، فلا تقولى له اشياء تذكره بأنه ليس فى بلده بين اهله وعشيرته .

وعندئذ شعرت بتأنيب الضمير لاننى سمحت للمحتالين الشريرين بان يجردا مثل هذه الفتاة الطيبة من مالها .

واقبلت «سوزان» وهى تكاد ترقص فى مدينتها ، فقلت لنفسى : «هاهى فتاة اخرى سمحت للمحتالين بسرقة نقودها» . وتدخلت «مارى جان» فى الحديث مرة اخرى بطريقتها الرقيقة الجذابة ... وعند ما فرغت من ذكر ما فى جعبتها ، لم تدع لذات الشفة الغطاء بالشعر ماتقوله ، فصاحت بها «مارى» و «سوزان» :

— اطلبى منه الصفح يا «جوانا» !

فطلبت «جوانا» منى الصفح بطريقة نبيلة ، وبصوت اطربنى حتى لقد تمنيت لو كان فى استطاعتى ان اقول لها الف اكدوبة لى اسمع صوتها الحنون مرة اخرى !!

وبدأت الفتيات الثلاث تحاولن اشعارى باننى بين اهللى وعشيرتى،
حتى لقد شعرت باننى وضيع ونذل ، فقررت ان افعل شيئا من
أجلهن ... قررت ان ابذل كل ما وسعنى من جهد لمساعدتهن
على استرداد المال المسروق ...

ثم انصرفت لآوى الى فراشى ... وعند ما اختليت بنفسى ،
رحت أفكر فى الموقف مليا ، واخذت اتساءل : هل اقابل ذلك
الطبيب الذى ارتاب فى امر هذين المحتالين ، وافضح امرهما ؟ ..
ثم عدلت عن هذا الراى خشية ان يعترف الطبيب باننى افضيت
له بالسِر ، فينتقم منى « الملك » و « الدوق » اثم تساءلت :

هل اخبر « مارى جان » بالحقيقة سرا ؟ ... ومرة اخرى
عدلت عن ذلك خشية ان تفضح قسما وجهها البريئة حقيقة
ما حدث ، فيهرب المحتالان خلسة حاملين معهما المال ! كذلك
خشيت ان تطلب الفتاة النجدة ، فاصبح متهما مثل هذين المحتالين !
واخيرا أدركت انه لا توجد سوى طريقة واحدة هى ان « اسرق »
النقود من المحتالين بطريقة لا تثير الريبة ، ثم ارد هذه النقود
للفتيات المسكينات ! ..

ولما كنت اعلم ان المحتالين لم ينتهيا بعد من تمثيل دورهما وانهما
لن يبادرا بالفرار قبل ان يستنزفا كل ما يستطيعان استنزافه من
الاسرة والمدينة كلها ، ايقنت انه لا تزال امامى فسحة من الوقت
للتفكير والعمل فى هدوء ...

ورسمت الخطة ... قررت ان « اسرق النقود واخفيها فى مكان
امين ... وبعد ان نرحل ، ابعث الى « مارى جان » برسالة اذكر
لها فيها المكان الذى اخفيت النقود فيه . ولكنى قررت فى الوقت
ذاته ، ان اسرق النقود فى تلك الليلة بالذات ، خشية ان يبادر
المحتالان بالفرار بعد ان كاد الطبيب يفضحهما . وقررت ان اذهب
الى غرفتيهما وافتشهما ، وكانت ردهة الطابق العلوى مظلمة ،

ولكنى استطعت العثور على غرفة « الدوق » ، فأخذت اتحسس أرجاءها بيدي ، رجحت أن « الملك » لم يسمح لأحد غيره بحراسة تلك النقود ، فذهبت الى غرفته ، وبدأت اتحسس أرجاءها بيدي ؛ وسرعان ما تبين لى أننى لن أستطيع أن أفعل شيئاً بدون سمعة ، ولم يكن فى استطاعتى أن أفعل ذلك بالطبع ، فإقننت أن سببى الوحيد هو أن أختبئ فى الغرفة واسترق السمع لما يقوله الرجلان . وفى تلك اللحظة ، سمعت وقع أقدامهما تقترب من الغرفة ، فأسرعت أحاول الاختباء تحت « السرير » ، وتقدمت نحو شيء اعتقدت انه « السرير » فإذا بى بجوار « الستارة » التى تغطى معاطف مارى جان ، فاخترت خلفها بين المعاطف وجمدت فى مكانى كالتمثال .

ودخل الرجلان الغرفة ، ثم أقفلا الباب خلفهما . وكان أول ما فعله « الدوق » هو أن ركع فوق ركبتيه وتطلع تحت « السرير » وعندئذ أحسست بالسرير لأننى لم أعر على السرير عند ما كنت أبحث عنه ، مع أنه كان من الطبيعى أن أحاول الاختساء تحته

وجلس الرجلان ؛ ثم قال الملك :

— حسنا ، ماذا هناك ؟ أوجز ، لأنه من الأفضل أن نكون هناك ونرحل قبل طلوع النهار ، فهذا خير لنا من أن نبقى هنا ونتيح لهم فرصة الكشف عن حقيقتنا .

— الواقع أننى أشعر بقلق شديد بعد الزوبعة العاصفة التى أثارها الطبيب . . . أريد أن أعرف خططك ، فان فكرة ، أظن أنها معقولة ، تطوف بذهنى .

— ففيم تفكر يا « دوق » ؟

— من الأفضل أن نبادر بالرحيل قبل الساعة الثالثة صباحا ، على أن نبخر مباشرة مكتفين بالغنيمة التى حصلنا عليها ، وخاصة

اننا حصلنا عليها بسهولة ... فهذه الغنيمة قد هبطت علينا من السماء كما يقول المثل ؛ مع أننا كنا نعتزم سرقتها في بادئ الأمر ... اننى افضل الرحيل بلا ابطاء .

وشعرت بقلبي يغوص بين جنبي . لقد أصبح الموقف مختلفا عما كان عليه قبل ساعة أو اثنتين ... ولهذا شعرت بخيبة أمل مريرة ...

تم قال « الملك » :

— ماذا تقول؟ انرحل قبل أن نبيع باقى الاملاك؟ انرحل كجماعة من الحمقى وذئرك ممتلكات قيمتها ثمانية أو تسعة آلاف دولار ؟ ... انها كلها املاك قابلة للبيع !

وتذمر « الدوق » وقال ان حقيبة الذهب تكفى ، وانه لا يريد أكثر من ذلك ، كما انه لا يريد ان يسرق كل شيء من ثلاث فتيات يتيمات !!

فقال « الملك » : كيف تقول ذلك ؟ اننا لم نسرق منهن شيئا غير النقود . اما الاملاك ، فان الذين يشترونها لن يلبثوا ان يتبينوا اننا لا نملكها ... وسيعلمون ذلك بعد رحيلنا بفترة قصيرة ، ومن ثم لن يكون البيع قانونيا ، وعندئذ تصبح الاملاك ملكا للدولة . اما الفتيات اليتيمات فسيسترجعن منزلهن ، وفي هذا الكفاية بالنسبة لهن ! انهن جميلات وصغيرات ، وفي استطاعتهن ان يلتحقن بأى عمل يعشن منه . انهن لن يتعذبن ... فكر فى الأمر مليا ، فهناك آلاف وآلاف ليسوا فى موقف حسن كهذا ... هون عليك يا صديقى فليس هناك ما يدعو الى تدمرهن .

وهكذا استطاع « الملك » التائم على « الدوق » حتى اقنعه بوجهة نظره . ولكن « الدوق » قال انه يعتقد — مع ذلك — ان البقاء فى المدينة امر مخوف بالمخاطر وخاصة بعد ان ارتاب « الطبيب » فيهما ، ولكن « الملك » قال :

لعنة الله على هذا الطبيب ... ماذا يهمننا منه ؟ الم ننجح في ضم جميع الحمقى في هذه المدينة الى جانبنا ؟ اليس هؤلاء هم غالبية أهل المدينة ؟

وهكذا تمهياً الاثنان للنزول الى الطابق الأرضي ثانية ، فقال « الدوق » : لا اظن اننا وضعنا النقود في مكان آمن .

وشعرت بالغبطة ... فقد خيل لي انهما لن يلبتا أن يذكرا اسم المكان الذي وضعوا النقود فيه .
قال « الملك » : ولماذا ؟

— لأن « ماري جان » سوف تتردى تياب الحداد في هذه الغرفة، وعندئذ سوف تامر الزنجرى الذى يرتب الغرفة بوضع النقود في مكان آخر ... وانت تعلم انه ما من زنجرى يعثر على نقود الا و « يقترض » بعضها !

فقال « الملك » : يبدو لى ان عبقريتك بدأت تظهر من جديد !!
وراح يتحسس وراء الستار على مبعدة قدمين أو ثلاثة من مكاني ، فالتصقت بالجدار، وحسبت انفاسى وتولتني رعشة قوية، وبدأت اتساءل عما سيفعله الرجلان بى اذا اكتشفا وجودى !
واخذت أفكر فيما أقوله لهما اذا ضبطانى ، ولكن « الملك » عثر على الحقيبة قبل أن يفتح الله على بفكرة سديدة ، ولهذا لم يشك أحد في وجودى ... ونقل الاثنان الحقيبة ووضعها في قلب كومة القش أسفل حشية السرير ، وقالوا ان لا خطر عليها هناك لأن الزنجرى يرتب السرير دون أن يرفع الحشية اللهم الا مرة أو اثنتين كل عام ، ومن ثم فلا خوف على الحقيبة .

أما أنا ، فكنت أخالفهما في هذا الراى ؛ اذ ما أن هبطا نصف الدرج حتى كنت قد استوليت على الحقيبة بمحتوياتها ، وأسعرت بالصعود الى غرفتى ، وأخفيت الحقيبة فيها ريثما تتاح لى فرصة لاختفائها في مكان آخر ... فقد قررت نقلها الى مكان آخر خارج

المنزل ، حتى لا يعثر عليها هذان المحتالان اللذان سوف يُلقبان
المنزل كله رأساً على عقب حينما يتبين لهما ضياع الحقيبة ! ثم آويت
الى الفراش ، ولكنى لم استطع النوم ، لأننى كنت شديد اللهفة
على الانتهاء مما أقدمت عليه . وبعد قليل سمعت « الملك »
و « الدوق » يصعدان الدرج مرة أخرى ، فهبطت من فوق الفراش
وانبطحت على الأرض ورحت أنصت إليهما ، ولكنهما لم يقولا
شيئاً !

وظللت منبطحة على الأرض فترة طويلة هذا بعدها كل صوت
فى المنزل ، فهبطت الدرج حاملاً الحقيبة المحشوة بالنقود الذهبية !

الفصل السابع والعشرون

الجنّازة - حفار القبور - أرضاء
الفصول - بيع سريع وأرباح حسنة !

زحفت الى بابى غرثتيهما واصخت السمع ، فاذا بشخيرهما يرتفع من الداخل . ومضيت اسير فوق أطراف أصابعى ، ونزلت الى الطابق الأرضى قبلفته بسلام ... وكان السكون تاما ، واختلست النظر من شق فى باب غرفة المائدة ، فرأيت الرجال الذين يراقبون الجثة وقد استغرقوا فى نوم عميق وهم جلوس فوق المقاعد . وكان باب الغرفة المطل على غرفة الجلوس التى كانت الجثة بها مفتوحا . وكانت هناك شمعة مضاءة فى كل من الغرفتين فمررت بهما . وكان باب غرفة الجلوس مفتوحا ولم أجد بها احدا غير جثة « بيتر » ، فمررت بها أيضا . ولكن باب المنزل الخارجى كان مغلقا ولم يكن المفتاح موجودا فى القفل ، وفى تلك اللحظة سمعت وقع أقدام تهبط الدرج خلفى ، فركضت فى غرفة الجلوس والقيت نظرة سريعة حولى ، ولم أجد مكانا يصلح لاختفاء الحقيبة فيه غير التابوت . وكان غطاء التابوت مرفوعا قليلا من المقدمة لآظهار وجه الميت ، وقد وضعت فوقه قطعة مبللة من القماش ؛ فادخلت حقيبة النقود من تحت غطاء التابوت ودفعتها الى المكان

الذى عقدت عنده ذراعا الميت .. وعندئذ سرت فى جسمى رعشة قوية ... فغادرت الغرفة على الفور واختفيت خلف الباب .
كان القادم هو « مارى جان » ! وتقدمت الفناء من التابوت بهدوء شديد ، وركعت أمامه . ثم تطلعت اليه ، ورفعت منديلها الى عينيها ، وبدأت تبكى .. وانتهزت هذه الفرصة فتسللت من مخبأى . وبينما كنت اعبى غرفة المائدة ، تراءى لى ان استونق من ان احدا من مراقبى الجثة لم يرنى ، فتطلعت من خلال الشق ، فاذا بكل شيء على ما يرام ، فقد كان الجميع نياما .

وتسللت الى غرفتى ، وآويت الى فراشى وانا اشد ما اكون ضيقا بسبب التحول العجيب الذى طرا على الموقف بعد المتاعب التى كابدها والمخاطر التى تعرضت لها ... وقلت لنفسى انه اذا بقيت الحقيبة حيث هى ، فلا بأس ، ففى استطاعنى ان ابعث برسالة الى « مارى جان » بعد ان تقطع مائة أو مائتى ميل فى النهر ، فتبادر باخراج الحقيبة وتحصل على النقود ! ثم قلت لنفسى ان هذا لن يحدث ؟ فسوف ينكشف سر الحقيبة انشاء تنبئت غطاء الصندوق توطئة لدق المسامير فيه . وعندئذ يسترد « الملك » الحقيبة ، ويتخذ من ضروب الحيلة ، هذه المرة ، ما يحول دون ضياعها منه ثانية ... وكنت اتمنى ان اسل الى الطابق الأسفل نانية لاجراج الحقيبة من التابوت ، ولكنى لم احاول ذلك ... وبدأت الدقائق تمر سراعا والفجر يقترب ... وخشيت ان يستيقظ الحراس ويضبطونى حاملا ستة آلاف دولار لم يطلب احد منى حراستها ، فقلت لنفسى : كلا ... لست أريد ان اتورط فى امر كهذا !!

وعند ما هبطت الى الطابق الأسفل فى صباح اليوم التالى كانت غرفة الجلوس مغلقة ، وكان المراقبون قد غادروا الحجرة ... ولم يكن هناك احد سوى افراد الاسرة والارملة « بارتلى » و « الملك »

و « الدوق » . وتاملت وجهى الملك والدوق لارى ان كانا قد اكتشفا ضياع الحقيقة ، ولكنى لم استطع ان اتبين جلية الامر . وحوالى الظهر ، اقبل حفار القبور ومساعدته ، فوضعا التابوت فوق مقعدين فى منتصف الغرفة ، تم نظما المقاعد فى صفوف واستعارا بعض المقاعد من الجيران فامتلات غرفة الجلوس والردهة بصفوف من المقاعد . ورايت غطاء التابوت فى الوضع ذاته الذى كان عليه فى الليلة السابقة ، ولكنى لم احاول النظر داخل التابوت ! وبدا الناس يقدون ، وجلست الفتيات وارتابهن فى الصف الأول عند رأس التابوت . وكانوا جميعا يتطلعون الى وجه الميت، ويذرف بعضهم دموعا ، ثم يصمتون ... كان المكان ساكنا يخيم عليه حزن عميق ... وكانت الفتيات وارتابهن تضمن مناديلهن فوق عيونهن ويخفن رءوسهن ثم يبكين ، ولم يكن يسمع سوى صوت احتكاك الأقدام بالأرض وافراغ الأنوف ! ... فالتناس يفرغون انوفهم فى الجنائزات أكثر مما يفرغونها فى اى مكان آخر باستثناء الكنيسة !!

وعند ما امتلا المكان ، دار حفار القبور حول التابوت وهو يرتدى قفازه الأسود ويهيم الحاضرين وكل شئ للحظات الأخيرة ... كان يؤدي عمله بسرعة وخفة عجيبتين ، فيفسح الطريق لمن حضروا متأخرين ويومئ اليهم برأسه او يشير اليهم بيديه ليجلسوا . والحق اننى لم ار رجلا يؤدي عمله يمثل هذه السهولة والبساطة ! وكانت الأسرة قد استعارت أرغنا عتيقا . وعندما اعد كل شئ ، جلست شابة أمام الأرغن وراحت تعزف عليه ، فارتفع صوت اشبه بالصرير ؛ واشترك الحاضرون جميعا فى الانشاد ، فارتفع الضجيج والصخب .. وعندئذ خيل لى ان « بيتر » الميت هو الشخص الوحيد الذى كان ينعم بالهدوء ! كانت مراسيم الجنازة طويلة ومملة . وعندما انتهت ، نهض

« الملك » وألقى كلمة من كلماته السخيفة المعتادة . وأخيرا أنهى كل شيء ، وبدأ حفر القبور يدور حول التابوت وهو يحمل « الملك » . وعندئذ أحسست بالعرق يبللنى ورحت أراقب الرجل بلهفة ، فرأيت يثبت الفطاء فى مكانه بالمسامير بسهولة وبسرعة وبدون أن يحرك الجثة من مكانها !..

وهكذا انتهى الأمر ، ولكنى لم أكن متأكدا من أن النقود مازالت فى التابوت وقلت لنفسى : أكبر الظن أن شخصا ما قد سرق الحقيبة خفية . وتساءلت : كيف يمكننى أن أعرف ذلك ؟ هل أكتب لمارى جان أم لا ؟ ولنفرض أنها نبتت التابوت بعد دفن أبيها ولم تعثر على شيء ، فماذا يكون رأيها فى ؟ ليس من المحتمل أن يطاردونى وأن يزجوا بى فى السجن ؟ ومن تم قررت أن ألوذ بالصمت ، والا أكتب الى الفتاة .. فقد كان الموقف غامضا ... وخيل لى اننى أخطأت حينما وضعت النقود فى التابوت .. وثمنت لو اننى تركت الأمور تجري فى اعتنتها !

وواروه التراب ، ثم عدنا الى المنزل ، واستأنفت مراقبة الوجوه .. فقد كنت خائفا وقلقا ، ولم يكن فى وسعنى أن أكف عن مراقبة الناس وخاصة « الملك » و « الدوق » .. ولكن المراقبة لم تسفر عن شيء لأن الوجوه لم تحدثنى بشيء .

وزار « الملك » معظم سكان المدينة فى المساء ، وتلطف فى الحديث مع الجميع ، وتودد اليهم ، ثم قال ان المترددين على كنيسة فى انجلترا يتلفون الآن على عودته ؛ ومن تم فانه مضطر الى بيع الأرض التى خلفها أخوه والاسراع بالعودة الى انجلترا . وأعرب « الملك » عن عميق أسفه لاضطراره الى هذه العجلة ، وشاطره الجميع أسفه ، قائلين انهم كانوا يتمنون لو أنه استطاع اطلاق اقامته بينهم ، وان كانوا يعلمون أن ذلك أمر عسير . وقال « الملك » أنه و « وليام » سيأخذان الفتيات الثلاث معهما الى

انجلترا ، فسر الجميع أيما سرور لان مثل هذا القول كشف عن رغبة قوية في رعاية الفتيات . وشعرت الفتيات أنفسهن بسرور طاع ، حتى لقد بدت عليهن علامات السعادة ، ونسبن ما مر بهن من عسر ومتاعب في حياتهن . ومن ثم طالبن « الملك » بالاسراع في البيع والرحيل . . والحق ان ما رايته من فرحة هؤلاء الفتيات وسعادتهن جعلنى أشعر بكثير من الحزن والأسف لوقوعهن في حبال هذا المحتال الخطير ، ولكنى لم أستطع ان أفعل شيئا !! . ولم يضع « الملك » وقتا ، فقرر عقد مزاد لبيع المنزل والزواج وكل شيء على ان يتم البيع بعد يومين وان كان في استطاعة أى شخص ان يشتري ما يشاء مما سيباع في المزاد قبل عقده . وهكذا ، ما أن تم تشييع الجنازة ظهر اليوم التالى حتى بدا الفرح على الفتيات ، وفي هذا اليوم جاء تاجران من تجار الرقيق ، فباع « الملك » لهما الزوج بسعر معتدل ! وهكذا نقل الابنان الزنجيان الى بلد بينما نقلت الأم الى بلد آخر . . وكان منظر وداع الفتيات لخدمهن الزوج اليما حقا ، حتى لقد خيل الى ان قلوبهن تكاد تنفطر من الحزن . . فقد قالت الفتيات انهن لم يكن يتصورن ابدا ان يأتى يوم تتفرق فيه الأسرة وتباع فيه زنوجها بعيدا عن المدينة . ومنذ ذلك اليوم ، وأنا لا أستطيع ان أنسى منظر الفتيات المسكينات وقد تشبث بهن الزوج في يأس . وما كنت لاستطيع ان أحمل وقع هذا المنظر على نفسى ، وما كنت لآتزدد في كشف النقاب عن المحتالين ، لولا علمى بان الاتفاق كان قد تم على ان يدفع تجار الرقيق ثمن الزوج مؤجلا ، وانه من المحقق ان الزوج سوف يعودون الى الأسرة بعد أسبوع او اثنين ! ولقد أحدث بيع الزوج ضجة في المدينة ، وأقبل الكثيرون ليقولوا ان من العار فصل الزنجيين عن أمهما بهذه الطريقة . وتظاهر المحتالان بأنهما متأسان . . وراح « الملك » ينفذ خطته

رغم اعتراض « الدوق » الذى كان بادى الاضطراب .
وفى صباح اليوم التالى - المخصص لعقد المزاو - صعد
« الملك » و « الدوق » الى غرفتى وايقظانى . وما كادت عينائى
تقعان على وجهيهما حتى ادركت ان فى الأمر شيئاً .

قال « الملك » : هل كنت فى غرفتى ليلة أول أمس ؟
فقلت : لا يا صاحب الجلالة .

- وهل كنت بها أمس او الليلة الماضية ؟
- لا يا صاحب الجلالة .

- اقسم .. واحذر الكذب ؟
- يا صاحب الجلالة ، اقسم على اننى اقول الصدق .. اننى
لم اقترّب من غرفتيكما منذ أن رافقتكما الأنسة « ماري جان »
اليهما .

فقال « الدوق » : هل رايت أى شخص آخر يدخلهما ؟
- لا يا صاحب السعادة . لست اذكر اننى رايت أحداً
يدخلهما .

- فكر جيداً .
فتظاهرت بالتفكير ، وهنا لاحظت لى فكرة ، فقلت :
- رايت الزنوج يدخلون الغرفتين مرات عديدة .
وأجفل الرجلان ، وبدا عليهما انهما كانا يتوقعان سماع هذا
الكلام منى ، فقال الدوق : ماذا تقول ؟ كلهم ؟
- لا بالطبع .. انهم لم يدخلوهما معا .. ولكنى اذكر اننى
رايتهم يخرجون معا من الغرفة ذات مرة .
- آه ، ومتى كان ذلك ؟

- يوم تشييع الجنازة .. وكان ذلك فى الصباح ، ولكن ليس
فى ساعة مبكرة .. فقد استيقظت متأخراً فى ذلك اليوم ..
وبينما كنت أهبّط الدرج رايتهم ..

— استمر .. استمر .. ماذا فعلوا ؟ وكيف كانوا يسلكون ؟
— لم يفعلوا شيئا ولم يكن سلوكهم غير عادي ، وانما كانوا
يمشون فوق اطراف اصابعهم مبتعدين ، فادركت انهم جاءوا
ليرتبوا غرفة جلالتك وينظفوها معتقدين انك استيقظت من
نومك ، ولكن تبين لهم انك ما زلت نائما ، فحرصوا على عدم
ايقاظكم تجنباً للمتاعب .

فصاح « الملك » غاضبا : يا الله ، لقد ضاع كل شيء .
واخذوا يتبادلان النظرات في بلاهة . ثم راحا يحكان رأسيهما
لحظة ، وسرعان ما انفجر « الدوق » ضاحكا وقال :

— حقا ، لقد اجاد الزوج اداء دورهم حينما تظاهروا بالخزن
لاضطرارهم الى ترك المدينة ، حتى لقد صدقت انهم كانوا جد
متالمين .. حقا انه لمن الغباء ان يظن الانسان ان الزوجي محروم
من الذكاء .. ان الطريقة التي اتبعها هؤلاء الزوج في تحقيق
مآربهم تنطلي على أى انسان ، وفي رأيي ان هؤلاء الزوج
يستطيعون ان يجمعوا ثروة كبيرة .. ولو كنت املك راس المال
ومسرحا لما تمنيت أكثر من أن تكون فرقتي من هؤلاء الزوج ..
ومع ذلك فقد بعناهم بابخس الأثمان .. ولكن ما زال في الوقت
متسعا .. اين الكمبيالة ؟

— في المصرف لتحصيلها .

— شكرا لله .

فقلت في شيء من الجبن : هل حدث شيء ؟

فالتفت « الملك » الى قائلا :

— ليس هذا من شأنك ، فامسك لسانك . وحذار ان تنسى
هذه النصيحة طيلة اقامتك في هذه المدينة .. هل فهمت ؟
ثم قال للدوق : علينا أن نتقبل ما حدث ونلوذ بالصمت .

وعند ما هما بهبوط الدرج ، فهقه « الدوق » ضاحكا مرة
اخرى وقال :

— بيع سريع وأرباح ضئيلة ، يا لها من صفقة مدهشة ، نعم !
فزمجر « الملك » قائلا : لقد كنت أنشد ما فيه خيرا حينما
قررت بيع الزوج بسرعة ... فاذا لم نربح شيئا فلبس الذنب
ذنبى ... انه ذنبنا نحن الاثنين !! .

— كان من الممكن أن يبقى الزوج هنا لو انك استمعت الى
نصيحتى .

وتراجع « الملك » الى الوراء ثم استدار الى وصب جام غضبه
على ، فاخذ يقرعنى لأننى لم أخبره اننى رايت الزوج يخرجون
من غرفته على أطراف أصابعهم ! ... ثم قال انه كان يوسع أى
أحمق أن يدرك قطعا ان فى الامر شيئا غير عادى ! ثم أنحى الى
نفسه بالالامة لانه لم يسهر فى تلك الليلة . ثم انصرف الرجلان وهما
يرغيان ويزبدان . أما أنا فكنت سعيدا أشد ما تكون السعادة ،
فقد القيت عبء المسؤولية كله على الزوج وأنا أعلم ان ذلك لن
يسئ اليهم فى الوقت الحاضر على الأقل !

الفصل الثامن والعشرون

الرحلة الى انجلترا - « الوغد » - المسرحية
الملكية - ماري جان تقرر الرحيل - « هالك »
يودع ماري جان - التهاب الفدة النكفية

وبعد دقائق قليلة ، هبطت الى الطابق الأرضي ؛ وما كدت اصل الى غرفة الفتيات حتى وجدت بابها مفتوحا ، ورأيت «ماري جان» جالسة امام حقيبتها القديمة المفتوحة وهي تضع ثيابها فيها استعدادا للرحيل الى انجلترا ... ثم توقفت عن العمل ووضعت الثوب الذي كانت قد طوته في حجرها ، وأسندت ذقنها الى يديها ، ثم انخرطت في البكاء . وكان هذا المنظر مؤلما حقاً ، فكادت نفسى تنفطر ... وبعد ان استجمعت رباطة جأشى قلت لها :

- أعلم أنك لا تطيقين ان ترى الناس غارقين في المتاعب ...
وانا ايضا لا اطيق ذلك ... فحدثينى عما يؤلك يا سيدتى ...

فقالت انها حزينة من اجل الزنوج ... ثم قالت ان الرحلة الجميلة الى انجلترا قد فقدت روعتها بالنسبة اليها ، وانها لاتعلم كيف يمكن أن تشعر بالسعادة ثانية هناك وهي تعلم ان الزنوجيين الصغيرين لن يريا اهمها ثانية ... وراحت تبكى ، ثم رفعت يديها في الهواء وقالت :

— أواه ، أواه لن يرى أحد منهم الآخر ثانية .
فقلت : بل سيجتمع شملهما ثانية خلال أسبوعين ، فإنا اعلم ذلك ...

— يا الهى ! لقد زل لسانى ! وفجأة احاطت الفتاة عنقى بذراعيها وطلبت منى أن أكرر ما قلت ثانية وثالثة ...
وأيقنت انى تسرعت فى الكلام ، واننى تماديت فيه ، وبذلك أصبحت فى موقف شديد الحرج ، فطلبت اليها أن تدعنى أفكر قليلا . وظلت جالسة حيث كانت وقد بدا عليها الضيق والقلق . ومع ذلك بدت سعيدة بمض الشئ . وكانت سعادتها تلك أشبه بسعادة شخص خلع ضرسا كان يسبب له الما شديدا !! . ورحت أفكر فى الأمر ، قائلا لنفسى ان الانسان الذى يعترف بالحقيقة حينما يجذ نفسه فى مركز حرج يقدم على مجازفة كبيرة لا مهرب منها ؛ وما دمت ازاء حالة يبدو الا مخرج منها الا بقول الحقيقة ، فمن الخير لى أن أقدم على المجازفة وقول الحقيقة رغم ما فى ذلك من خطورة . . وهكذا قررت أن اصارحها بكل شئ .

قلت لها : أخبرينى يا آنسة « مارى جان » ؛ هل هناك مكان خارج هذه المدينة ولكنه قريب منا ، تستطيعين أن تذهبن اليه وتقيمى فيه ثلاثة أيام أو أربعة ؟

— نعم ... هناك منزل أسرة « لاثروب » ... لكن لماذا ؟
— لا تسألى عن السبب الآن ... هل اذا قلت لك اننى أعرف أن الزنوج سيعودون الى هنا ثانية ، فى خلال أسبوعين ، وأثبت ذلك لك ، تذهبين الى منزل أسرة لاثروب وتمكثين به أربعة أيام ؟
— أربعة أيام ؟ اننى مستعدة للبقاء فيه عاما كاملا اذا صح ما تقول ...

— لست أريد منك الا « كلمة شرف » ، فإبنى أثق بها كالتقسم على الانجيل !

فأبتسمت ، وتورد خذاها في حمرة زادتها جمالا ..
قلت لها : أرجو أن تسمحى لى باغلاق الباب بالزلاج ...
ثم عدت الى الفتاة ، وجلست بجانبها ، وقلت لها :

— اجلسى هادئة ، واحتملى الصدمة بشجاعة ، فأننى مضطر
للافضاء اليك بالحقيقة ... تمالكى رباطة جاشك يا آنسه مازى
لان الحقيقة مرة وقاسية ، وان لم يكن هناك مفر من قبولها ...
ان هذين العمين ليسا عميك ... انهما دعيان محتالان محترقان ..
ها قد سمعت أسوأ ما فى الموقف ، ولا شك انه فى استطاعتك ان
تتحملى ما سياتى بعد ذلك فى شجاعة .

وعندئذ تملعت الفتاة فى جلستها ... ولكنى ادركت اننى
تجاوزت مرحلة الخطر فمضيت فى حديثى . ولاحظت ان بريقا
خاطفا كان ينبعث من عيني الفتاة كلما مضيت فى الحديث ،
فحدثتها بكل شيء ابتداء من اللحظة التى التقينا فيها بذلك القروى
الاحمق الذى كان يريد السفر بالباخرة ، حتى اللحظة التى التت
الفتاة بنفسها بين ذراعى « الملك » عند باب المنزل الخارجى فقبلها
ست عشرة او سبع عشرة مرة ... وهنا وثبت الفتاة واقفة وقد
تطاير شرر الغضب من عينيها وتوهج وجهها وتوهج وجه الشمس
عند الغروب وقالت :

— يا للوغد ، تعال ... لا تضيع دقيقة واحدة ، بل ولا ثانية
واحدة ... فسنفضح أمرهما ونلقى بهما فى النهر .
فقلت : بالطبع ، ولكن هل تعنين انك ستفعلين ذلك قبل الذهاب
الى منزل أسرة لوثرروب ، ام ...
فقالت : اصفح عنى ... أرجوك .

ووضعت يدها الناعمة كالحرير على يدى ثم اردفت :
— لم اكن اعتقد اننى سأنور الى هذا الحد ... والان استمر

في حديثك ... أعدك أنني لن أفقد سيطرتي على نفسي ثانية ...
قل لي ما ينبغي لي ان أفعل ، وسأفعله على الفور .

— ان هذين الوغدين الدعيين يكونان عصابة خطيرة ، واني مضطر
الى البقاء معهما فترة أطول ، سواء أردت ذلك أم لم أرده — ولكنى
أفضل الا أذكر السبب ... فاذا اثرت المدينة عليهما وأمكن
انقاذى من أيابهما ، فهذا هو الخير كل الخير ... ولكن ذلك خليك
بأن يخلق متاعب لا حصر لها لشخص آخر لا تعرفينه ... وهو
شخص حبيب الى نفسى ... ومن ثم ، لن نفضح أمر هذين
الدعيين الآن ! ...

وما كدت أنطق بهذه الكلمات حتى خطرت لي فكرة جعلتني
أعتقد ان في استطاعتى و « جيم » أن نتخلص من هذين الدعيين ،
وهى ان أعمل على زجهما في السجن ثم نرحل أنا وجيم .
ثم قلت للفتاة :

— سأقول لك ما ينبغي لنا أن نفعله يا آنسه مارى جان ، حتى
لا تضطرى الى البقاء بمنزل أسرة لوثرروب طويلا ... أين يوجد
منزل مستر لوثرروب هذا ؟
— على مبعده أربعة أميال ... جنوبا .

— اذن اذهبى الى هناك وامكثى في المنزل حتى الساعة التاسعة
أو التاسعة والنصف مساء ، ثم اطلبى من واحد منهم أن يعود بك
الى هنا ، فاذا عدت قبل الساعة الحادية عشرة ، ضعى شمعة موقدة
في هذه النافذة . فاذا لم أحضر ، انتظرى حتى الساعة الحادية
عشرة ، فاذا لم أحضر ايضا ، فمعنى ذلك اننى رحلت وأصبحت
بأمرى ؛ وعندئذ يمكنك المبادرة بكشف أمر هذين الدعيين المحتالين
والرج بهما في السجن .

فقلت : سأفعل ذلك .

فقلت لها :

— أما اذا لم استطع الرحيل ، واضطرت الى البقاء معهما ، فعليك أن تقولى اننى أفضيت اليك بالحقيقة كلها من قبل ، على أن تشدى أزرى ما وسعك ذلك .

— بالطبع ، ساشد أزرى ، انهما لن يقدرآ على لمس شعرة من رأسك .

نطقت الفتاة بهذه العبارة بحماس شديد وقد انتفخت أوداجها وانبعث من عينيها بريق خاطف .

فقلت : اذا نجحت فى الفرار ، فمعنى ذلك اننى لن أكون هنا لأثبت أن هذين الوغدين ليسا عميك . . . بل اننى لن أستطيع أن أثبت ذلك اذا بقيت هنا . . . وكل ما أستطيعه هو أن أقسم انهما دميان محتالان ولو أن ذلك قد لا يحسم الأمر . . . وعلى أية حال هناك من يستطيعون اثبات ذلك خيراً منى — وهم أشخاص آخرون لا تتطرق الريبة الى أقوالهم . . . وساقول لك كيف تعثرين عليهم : اعطنى ورقة وقلما . . . وكتبت هذه الكلمات « المسرحية الملكية — بريكسفيل » ثم أعطيتها الورقة قائلاً لها : خذى هذه الورقة وحذار من فقدها . . . وعند ما تبدى المحكمة ورغبتها فى معرفة بعض المعلومات عن هذين الرجلين ، دعيها ترسل الى « بريكسفيل » من يقول انكم قبضتم على الرجلين اللذين قاما بتمثيل المسرحية الملكية ، وأن المحكمة تطلب حضور بعض الشهود ، وعندئذ ستهرع المدينة كلها الى هنا فى لمح البصر . . .

وايقنت أننا انتهينا من جميع التفصيلات . . . فقلت :

— دعى المزداد بمقد . . . ودعى المحتالين بعلان ما يريدان فإن احداً لن يدفع عنى ما يشتره فى المزداد قبل اليوم التالى لانتهاء المزداد ، لأن الناس لا يستطيعون تدبير المال فى وقت قصير ، كما أن الدعيين لن يرحلآ من هنا قبل الحصول على المال . . . ثم أن الخطة التى رسمناها ستقضى على احتمال حصولهما على المال ، كما

حدث فيما يتعلق بصفقة بيع الزوج ، فان هذه الصفقة لم تكن صفقة رابحة على الإطلاق ... وسيعود الزوج الى هنا قبل انقضاء وقت طويل ... ان المحتالين لم يحصلوا بعد على ثمن الزوج ، ولهذا فانهما في أخرج مأزق يا آنسة ماري .
فقلت ... سأتناول طعام الافطار الآن ، ثم اذهب الى منزل مستر لوثرروب .

— ليس هذا اجراء سليما يا آنسة « ماري جان » ... يجب ان تبادلري بالرحيل قبل الافطار .
— لماذا ؟

— ماذا تظنين السبب الذي اطلبك بالرحيل من اجله ؟
— الواقع اننى لم افكر فى ذلك . ومع ذلك فانا لا اعلم السبب ... فما هو ؟

— لانك لا تجيدين اخفاء مشاعرك ... ان وجهك أشبه بكتاب مفتوح يستطيع اى انسان ان يقراه بسهولة ويستشف منه ما يعتمل فى اعماقك . هل تعتقدين انك تستطيعين مواجهة عميك عند ما يجيئان لتقبيلك قبلة الصباح دون ان ...

— كفى ... كفى ... سأذهب قبل الافطار ... بل انه ليسرنى ان أرحل الآن ... ولكن هل اترك أختى معهما ؟

— نعم ، لا تقلقى فاننى أخشى ان يرتاب المحتالان فى الأمر اذا رحلتن جميعا . اننى لا أريد أن تقابليهما ، ولا أن تقابلهما أختاك ولا أى شخص فى المدينة ... واذا سالك جار كيف حال عميك هذا الصباح فيجب أن يظل وجهك جامدا لا ينبىء بشيء ...
بادرى بالرحيل يا آنسة « ماري جان » . وسأندبر الأمر بالنسبة للجميع . سأطلب من الآنسة « سوزان » أن تبلغ تحيتك لعميك وأن تقول لهما انك اضطررت للتغيب ساعات قليلة لتحصلى على

بعض الراحة ، أو لرؤية إحدى صديقاتك ، وانك ستعودين الليلة
أو في صباح الغد الباكر .

— ان القول باننى ذهبت لزيارة إحدى الصديقات لاغبار عليه ،
ولكنى لا اوافق على أن تبلغ أختى تحيتى لهدين الوغدين !
— اذن ... لن يحدث ذلك .

ثم قلت لها : هناك شيء واحد ... حقيبة النقود .
— لقد استوليا عليها ، وانى لأشعر بالفناء كلما تذكرت ذلك .
— لا ... ليست الحقيبة فى حوزتهما .
— وكيف ذلك ؟ انها معهما .

— الحقيقة يا آنسه « مارى » هى ان الحقيبة كانت فى حوزتى
لأنى سرقتهما منهما ... سرقتهما لأعطيها لك ... وانا اعلم أين
خبأتهما ... ولكنى أخشى أن تكون قد اختفت مرة أخرى من
المكان الذى وضعتها فيه ... اننى جد آسف يا آنسه مارى جان
... آسف كل الأسف ... ولكنى أؤكد لك اننى بذلت قصارى
جهدى ... لقد كدت أضبط بها ، فاضطرت الى وضعها فى أول
مكان صادفنى ، والمبادرة بالهرب ... ولم يكن المكان الذى خبأتهما
فيه ملائما .

— اوه ... كف عن لوم نفسك ، فأتنى لن أسمع لك بذلك ..
انك لم تكن لتستطيع تجنب ما فعلت ، ولم يكن الخطأ خطأك ...
أين أخفيتهما ؟

لم أكن أرغب فى تذكيرها بمشاعها مرة أخرى ... لم أكن أرغب
فى القول باننى وضعت الحقيبة فوق بطن « بيتر » الميت ، حتى
لا تتذكر مصابها الأليم ... فقلت لها :

— انفضل الا أقول لك أين أخفيتهما يا آنسه « مارى جان » اذا
لم يكن لديك ثمة مانع ... ولكنى سأكتب لك كل شيء فوق رقعة

من الورق تستطيعين أن تقرأها و أنت في طريقك الى منزل مستر لوثروب ان شئت ... فهل توافقين على ذلك ؟

- نعم ...

فكتبت على ورقة أقول « لقد وضعت الحقيبة في الثابوت ، وكانت به عند ما كنت تبكين هناك في تلك الليلة ... أما انا فكنت واقفا خلف الباب ... ولكم شعرت بالأسف من أجلك يا آنسة ماري جان » ..

واغرورقت عيناي بالدموع حينما تذكرتها وهى تبكى وحيدة في جوف الليل ، بينما هذان الشيطانان يفرران بها ويسرقانها تحت سقف منزلها . وعندما طويت الورقة وأعطيتها لها ، لاحظت ان عينها قد اغرورقت بالدموع أيضا ... وصافحتني الفتاة بقوة ، ثم قالت :

- الوداع ... سأفعل كل ما طلبته منى بدقة . فإذا لم أرك بعد الآن ، فأننى لن أنساك ، وسأفكر فيك دائما ... وأصلى من أجلك أيضا .

ثم انصرفت

وبدأت أستعيد ما قالته ... لقد قالت انها ستصلى من أجلى ! وشعرت بالسعادة ... وإيقنت انها ستصلى من أجلى . فهى فتاة طيبة . ولست أتملقها بهذا القول ... فأننى لم أرها منذ خرجت من ذلك الباب ، ولكنى فكرت فيها أكثر من مليون مرة ، وفكرت في قولها انها ستصلى من أجلى ... وإذا جال بخاطري يوما ان من الخير ان أصلى من أجلها فلن أتردد في الصلاة . ولا شك في ان « ماري جان » سلكت الطريق الخلفى عند انصرافها ، لأن أحدا لم يرها وهى تنصرف . وعندما التقيت بسوزان وأختها الأخرى قلت لهما :

— ما اسم الاسرة التى تقيم على الجانب الآخر من النهر وتذهبن جميعا أحيانا لزيارتها ؟

فقالتا : هناك أسر عديدة ، أهمها أسرة بروكتور .

— آه ، هذا هو الاسم ... لقد كنت أنساه ... لقد طلبت منى الأنسة « ماري جان » أن أخبركما انها ذهبت الى هناك لأمر جد عاجل ... فان هناك مريضا !

— ومن هو ؟

— لست أعلم .. لقد نسيت الاسم .. ولكنى اظن ..

— يا الهى ، أرجو ألا تكون « هانار » .

— يؤسفنى أن أقول لكما أن « هانار » هى المريضة .

— رباه .. لقد كانت أتم ما تكون صحة فى الأسبوع الماضى ،

وهل مرضها خطير ؟

— لقد قالت الأنسة «مارى جان» ان الاسرة ظلت ساهرة مع

المريضة طوال الليل ، وهم يعتقدون انها لن تمشى سامات كثيرة .

— ترى ماذا دهاها ، بماذا هى مريضة ؟

— ولم أستطع أن أفكر فى إجابة معقولة على هذا السؤال ، فقلت :

— التهاب الغدة النكفية ! !

— هذا سخف ، ان الناس لا يسهرون مع المرضى بالغدة النكفية .

— أحقا ؟ يمكننى أن أؤكد لك انهم يسهرون مع أمنال هؤلاء

المرضى .. فمرضها من نوع مختلف عن المألوف . وقد قالت

الآنسة « ماري جان » انه نوع جديد من المرض !

— وما هو هذا النوع الجديد ؟

— انه نوع من المرض يصحب حالات أخرى .

— حالات أخرى ؟

— نعم .. الحصبة ، والسعال الديكى ، والتهاب الاذن ، والسل ،

والحمى المخية ، وامراض أخرى لا أعرفها .

وهنا قالت الفتاة الصغرى ذات الشفة المغطاة بالنسعر : انه
لأمر مخيف فيما اظن .. سأذهب الى العم « هارفى » و ...
فقلت لها : لست انصح لك بان تخبرى العم « هارفى » بهذا
الامر ...

فقلت : لماذا ؟

فأجبت قائلا : تأملى الموقف لحظة واحدة لعلة ينجلي امام
عينيك .. ان عميكما مضطران للعودة الى انجلترا بأسرع
ما يستطيعان .. وهما ليسا من الضفة بحيث يسافران وينركانكن
وحدكن .. ولما كان « العم هارفى » قسيما ، فانه لن يحاول
ان يخدع كاتب احدى البواخر بان يجعله يقبل نقل الانسة
« ماري جان » على الباخرة الآن .. فالآنسة « ماري جان » قد
تكون مصابة بمرض « الغدة النكفية » هي الاخرى نتيجة لمخالطتها
للشابة المريضة التى نزورها .. ولهذا ، فانه من المحتمل ان
يضطّر « العم هارفى » وشقيقه الى البقاء هنا ثلاثة شهور ريثما
يتأكد من ان الانسة « ماري جان » ليست مريضة .. وبذلك
سوف يتأخر سفركن الى بريطانيا ثلاثة شهور .. هذا هو
الموضوع .. فهل انت مصممة على مصارحة « العم هارفى » بالامر ؟

فقلت الفتاة : وهل نبقى جميعا هنا لنستوثق مما اذا كانت
ماري جان مريضة بالتهاب الغدة النكفية ام لا ، بينما كان فى
استطاعتنا ان نستمتع بوقت لطيف فى انجلترا ؟
فقلت : هذا ما سيحدث اذا صممت على مصارحة « العم
هارفى » بالامر ..

فقلت الفتاة : اذن لن نقول شيئا للعم هارفى !!
ثم استدركت قائلة : ولكنى اظن انه يجدر بنا ان نقول لعمنا
هارفى انها ذهبت لأمر من الأمور وانها ستتأخر بعض الوقت ،
فان ذلك كفيل باراحة باله .

فقلت : نعم ، ان الانسة « ماري جان » تريد منكما ان تفعلنا ذلك . . . قالت لي « قل لهما ان يقدمتا تحيتي للعم هارفي ووليام مع قبلة لكل منهما ، وان تخبراها انني عبرت النهر لمقابلة مستر . . . مستر . . . ما هو اسم الاسرة الثرية التي كان عمكما « بيتر » يحبها كثيرا ؟ اعنى الاسرة التي . . .

— اوه ، لا ريب انك تعنى أسرة « لوثرروب » ؟

— بالطبع . . . يا لها من اسماء مريكة . . . نعم . . . قولنا ان « ماري جان » ذهبت الى هذه الاسرة لتطلب اليها ان تأتي لحضور المزاد وشراء المنزل ، لأنها تعتقد ان عمها « بيتر » يفضل ان تشتريه هذه الاسرة على ان يشتريه اى شخص آخر . . . واذا لم تكن متعبة فستعود الليلة ، والا فانها ستعود في صباح الغد . وطلبت مني ان اطلب اليكما الا تقولنا شيئا عن أسرة بروكتور . . . لا تذكرنا الا اسم أسرة « لوثرروب » . . . فهذا هو الاسم الصحيح !

فقالت الفتاتان : سوف نفعل ذلك . . .

ثم انصرفتا للبحث عن عميهما وابلغهما تحيات اختهما وقبلاتهما ورسالتها .

كان كل شيء على ما يرام ! فالفتاتان لن تقولنا شيئا لانهما ترغبان في الذهاب الى انجلترا . . . ولا شك في ان « الملك » و « الدوق » يفضلان ان تكون « ماري جان » بعيدة عن المنزل اثناء عقد المزاد حتى لا يؤثر عليها « الدكتور روبنسون » . . . وشعرت بانني اجدت تمثيل دوري . . . ولست اظن ان « توم سوبر » كان يجيد الدور خيرا مني مع انه أقدر مني على ذلك ! واقيم المزاد في الساحة العامة قبل المساء بوقت قصير . . . فاستمر فترة طويلة . وكان « الملك » يسير بين « المزايدين »

وهو لا يفتأ يردد بعض آيات من الكتاب المقدس . . . اما «الدوق» فكان يردد « جو - جو - جو » استنداراً للعطف .
وبينما كان خبير المزداد يحاول بيع الأشياء القليلة الباقية ،
أقبل قارب بخارى رسا عند الشاطئ . وبعد دقيقتين أقبلت
جماعة من الناس كانوا يصيحون ويضحكون ، وظلوا يتقدمون
منا ، ثم صاحوا :
- هاكم مجموعة ثانية من ورثة « بيتر ويلكس » العجوز ! . . .
فلأى المجموعتين سوف تعطون النقود ؟ !

الفصل التاسع والعشرون

قراية متنازع عليها - « الملك » يشرح
الموقف - رسالة بخط الميت - الوشم -
اخراج الجثة - « هالك » يهرب .

كانت الجماعة المقبلة تقود امامها كهلا ، وشابا وسيم الطلعة
شد ذراعه الى صدره بضمادة ولقافة . وراح الناس يصخبون
ويضحكون رغم اننى لم اجد مبررا للضحك ، فأدركت ان موقف
« الملك » و « الدوق » قد ساء فجأة ، وان لونهما لن يلبث ان
يصفر . . . ولكن شيئا من ذلك لم يحدث . فقد ظل الدوق
طبيعيا فى حركاته وكأنه لم يكن مرتابا فى حدوث شئ غير عادى ،
فقد ظل يردد كلمته الماثورة « جو - جو - جو » وهو بادى
السعادة والارتياح . . . اما « الملك » ، فقد راح يحدق ويحدق
فى القادمين الجديدين بعينين تعربان عن الأسف ، وكانت تبدو
عليه علامات من يستنكر اماكن وجود مثل هذين الدمييين
القادمين ! ! وكان تمثيله رائعا كل الروعة ، فالتف حوله كثيرون
من كبار شخصيات المدينة ليشبثوا له انهم مستعدون لشد أزره .
اما الكهل الذى جاء فجأة ، فقد بدا عليه الاضطراب والحيرة ،
وسرعان ما بدا يتكلم . . . وفى التو تبينت أن نطقه يشبه نطق

الانجليز ، وانه مختلف عن نطق « الملك » ، وليس في استطاعتي
أن أذكر نص كلمات الكهل ولا أن أقلده في حديثه ... ثم تحول
الى الجمع وقال ما معناه :

— انها مفاجأة لم أكن أتوقعها ... واننى لأعترف لكم بصراحة
اننى لم أكن مستعدا لمواجهة مثل هذا الموقف الحرج ؛ وخاصة
أن سوء الحظ لازمنا في الطريق ... فأخى قد كسر ذراعه ، كما
أن حقائبنا نقلت — خطأ — الى مكان آخر بالمدينة ليلة أمس ...
وهذا هو أخوه « ويليام » الذى لا يسمع ولا يتكلم ... ها انذا
قد قلت لكم من نحن ؛ وبعد يوم أو اثنين سأسترد امتعتنا ،
وعندئذ أستطيع أن أبرهن لكم على صدق قولى ... اما الآن
فلن أقول شيئا ... سنذهب الى الفندق وننتظر !
ثم انصرف الكهل والشاب الوسيم ... وعندئذ ضحك
« الملك » وقال :

— كسر ذراعه أ؟ .. هذا محتمل .. اليس كذلك ؟ .. انها حيلة
مكسوفة !...

وضحك « الملك » ثانية ، فضحك جميع الحاضرين الا ثلاثة او
أربعة أو ربما ستة .. وكان الدكتور « روبنسون » أحد الذين
لم يضحكوا .. كذلك لم يضحك رجل يادى الصرامة كان يحمل
حقيبة عتيقة مصنوعة من السجاد القديم ، كان قد وصل لتوه
بالبخرة ... وكان يتحدث الى الدكتور « روبنسون » بصوت
منخفض ، وهما يتطلعان الى « الملك » بين الحين والحين . كان
هذا الرجل هو « ليفى بل » المحامى الذى كان قد ذهب الى
« لويز فيل » . وكان هناك رجل آخر ضخم الجسم خشن المنظر
قدم بدوره بالبخرة وأصغى لكل ما قاله الكهل ... وكان يصغى
للملك في تلك اللحظة ... وعندما فرغ « الملك » من الكلام قال
هذا العملاق :

— اصغ الى يا هذا .. اذا كنت « هارفى ويلكس » فمتى جئت الى هذه المدينة ؟

— فى اليوم السابق للجنائز يا صديقى .

— وفى أية ساعة من النهار جئت ؟

— فى المساء — قبل غروب الشمس بساعة أو اثنتين .

— وكيف جئت ؟

— جئت على الباخرة سوسان باول من « سنسنائى » .

— كيف اتفق اذن انك كنت فى « بنيت » فى الصباح ...

وكننت تركب قارباً ؟

— لم اكن فى « بنيت » فى الصباح .

— هذا كذب .

واندفع كثير من الحاضرين نحو الرجل العملاق وتوسلوا اليه

الا يتحدث بهذه الطريقة الى « هارفى » الكاهن!

فصاح الرجل : فليذهب الكاهن الى الشيطان ... انه محتال

كاذب ... لقد كان فى « بنيت » فى ذلك الصباح ... اننى اعطن

هناك كما تعلمون ... ولقد كنت عند الخليج وكان هو هناك

ايضا ... ولهذا رأيته ... كان يستقل قارباً مع « تيم كولنيتير »

وغلام آخر .

وانبرى الدكتور « روبنسون » يقول : هل تستطيع ان تعرف

الغلام اذا رأيته ثانية يا هاينز ؟

— اعتقد ذلك ، ولو اننى لست واثقاً منه ... آه ، ها هو

الغلام ... اننى اعرفه !

واشار الى ... وقال الطبيب :

— ايها الجيران ... لست ادرى ان كان القادمان الجديدان

محتالين ايضاً ام لا ... ولكن اذا لم يكن هذان الرجلان الموجودان

هنا دعيين محتالين ، فانى اكون رجلاً غيباً ... هذا هو كل

شيء ... واعتقد ان واجبنا يقتضينا الا نسمح لهما بالفرار من هنا قبل أن نفرغ من دراسة الموقف دراسة شاملة ... تعال يا « هاينز » ... بل تعالوا جميعا ... سنذهب بهذين الرجلين الى الفندق ونواجههما بالرجلين الآخرين ... وفي رأيي اننا سوف نستطيع ، بهذه الطريقة ، الوقوف على الحقيقة !

واستحسن الجميع هذا الرأي باستثناء اصدقاء « الملك » ... وهكذا سرنا جميعا الى الفندق ... وكان ذلك عند غروب الشمس تقريبا ... ولقد اخذنى الدكتور « روبنسون » معه وكان يمسك يدي ... وكان شديد التلطف معي ، ولكنه لم يترك يدي مطلقا . ودخلنا الى ردهة كبيرة في الفندق .. واضى عدد من الشموع ، وأرسل الدكتور « روبنسون » في طلب القادمين الجديدين ... وافتتح الدكتور الحديث قائلا :

— اننى لا أريد ان افسو على هذين الرجلين . ولكنى اظن انهما محتالان ، وربما كان لهما شركاء لا نعرف شيئا عنهم ... فاذا كان الامر كذلك ، أفلا تظنون ان هؤلاء الشركاء سيبادرون بالفرار حاملين الحقيبة التى تحتوى على نقود « بيتر ويلكس » ؟ ليس هذا غير محتمل . واذا لم يكن هذان الرجلان دمييين ، فانهما لن يعترضا على احضار هذه النقود والسماح لنا باستبقائها حتى نبثنا لئلا انهما بعيدان عن كل شك ... الا توافقون على ذلك ؟

ووافق الجميع على ذلك . وعندئذ ادركت ان العصابة أصبحت فى مركز خطر ، ولكن « الملك » أبدى الأسف وقال :

— أيها السادة ... وددت لو كانت النقود موجودة ، فانا لا احب عرقلة بحث عاجل فى هذا الموقف المؤسف . ولكن النقود غير موجودة للأسف ... ويمكنكم ان ترسلوا واحدا منكم الى المنزل ليستوثق من ذلك !

— اذن أين النقود ؟

— عند ما أعطتها لى ابنة أخى للمحافظة عليها أخفيها داخل الحشية المصنوعة من القطن الموضوعة فوق فراشى ... ذلك اننى لم اشأ أن اودعها المصرف مدة الأيام القليلة التى سنقضها هنا ، ولاننى كنت اعتقد أن هذا المخبا آمن ... فنحن كنا نعتقد أن الخدم هنا أمناء كالخدم فى إنجلترا ... لقد سرق الزوج النقود فى صباح اليوم التالى بعد أن غادرت غرفتى ... وعند ما بعثهم لتجار الرقيق لم أكن قد اكتشفت ضياع النقود . وهكذا استطاعوا الافلات بها ... وفى استطاعة خادمى الموجود هنا أن يحدثكم بكل شيء ايها السادة .

وأعرب الدكتور « روبنسون » وكثيرون غيره من ربيتهم ، وبدأ لى أن أحدا من الحاضرين لم يصدق « الملك » ...

وسألنى أحد الرجال أن كنت قد رأيت الزوج وهم يسرقون الحقيقة ، فقلت أن كل ما أعرفه هو اننى رأيتهم يخرجون خلسة من الغرفة ويهرولون مبتعدين ، ولم يخطر ببالى شيء مريب ، فقد ظننت أنهم كانوا يخشون ايقاظ سيدى ... وكان هذا هو كل ما سألونى عنه . وعندئذ سألنى الدكتور « روبنسون » :

— هل انت انجليزى أيضا ؟

فأجبت « نعم » . وعندئذ ضحك هو وآخرون وقال : حديث خرافة !

وبدأوا تحقيقا عاما . ومضت ساعات طويلة ... فقد كان الدكتور « روبنسون » يطلب من الفريقين أن يسردا قصتهما . وكان من الواضح أن أى شخص غير متحامل لا ريب بدرك أن الكهل الذى وفد على المدينة فى ذلك اليوم لم يذكر الا الصدق ، وأن قصة « الملك » كانت اكذوبة مفضوحة . ثم طلبوا منى أن ادلى بما أعرفه . ورأيت « الملك » يفهم لى بعينه اليسرى خلسة فادركت نوع الحديث الذى ينبغى لى أن ادلى به . وبدأت أحدث

الحاضرين عن « شيفلد » وكيف كنا نعيش هناك ، وافضيت اليهم بكل شيء عن ويلكس الانجليزى ... وهلم جرا - ولكنى لم استرسل فى حديثى لأن الدكتور « روبنسون » انفجر ضاحكا بينما قال المحامى « ليفى بيل » :

- اجلس يا بنى ... لو كنت مكانك لما أجهدت نفسى هكذا .. اعتقد انك لم تتعود الكذب لأنك لا تجيده ... انك مازلت بحاجة الى المران عليه ، لأن كذبك مفضوح .

ولم أعبأ بهذا المديح بقدر ما سرنى انهم تخلوا عن اسجوابى . وبدأ الدكتور يقول شيئا ، ثم التفت الى المحامى وقال :

- اسمع يا « ليفى بيل » ...

فقاطعه « الملك » قائلا وهو ييسط يده :

- آه ، هذا هو الصديق الحميم للمرحوم اخى ! لطالما كتب لى عنه ... عن « ليفى بيل » !

وتصافح المحامى و « الملك » ... وابتسم المحامى وبدأ عليه السرور . واخذ الرجلان بتبادلان الحديث فترة طويلة ، ثم انفردا فى أحد الأركان وراحا يتحدثان بصوت خفيض ... واخيرا رفع المحامى صوته وقال :

- اكتب طلبا بخط يدك ... ودع اخاك يكتب سطر او اثنين ايضا !

واحضروا ورقا وقلم ، وجلس « الملك » ثم مال براسه جانبا وأخذ يلوك لسانه فى فمه ... ثم كتب شيئا ... ثم اعطى القلم للدوق ... ولأول مرة بدا الضيق يظهر على وجه « الدوق » .. ولكنه التقط القلم وكتب ... وعندئذ التفت المحامى الى الكهل الذى قدم اخيرا وقال :

- أرجو أن تكتب واخيك سطر او اثنين وتوقعانهما ايضا !

فكتب الكهل ما طلب منه ، ولكن احدا لم يستطع ان يقرأ ما كتبه الرجل ! ... وعندئذ بدت الدهشة على وجه المحامى فقال :
- يا لله ... ما هذا ؟ لست استطيع قراءة شيء مما كتبت !

وأخرج المحامى عددا من الرسائل القديمة من جيبه وتأملها مليا ،
ثم تأمل كتابة الكهل ، وعاد وتأمل الرسائل ثم قال :

- ان هذه الرسائل القديمة من « هارفى ويلكس » ... وها هو
خط الاننين اللذين يقولان انهما هارفى ويلكس ! وعندئذ أدرك
« الملك » و « الدوق » ان المحامى استطاع ان يوقعهما فى فخ !

واستطرد المحامى يقول : ان أى انسان يستطيع ان يجزم
بسهولة ان خط الكهل الوافد الجديد ابعد ما يكون عن الخط الذى
كتبت به الرسائل التى احمّلها ... فالحقيقة ان ماكتبه هذا الكهل
ليس « كتابة » !

وهنا قاطعه الكهل قائلا : دعنى افسر لك الحقيقة ... ان احدا
لا يستطيع ان يقرأ خطى سوى أخى الموجود هنا - فهذه الرسائل
كان ينقلها أخى بخطه !

فقال المحامى : حسنا ... ان معى بعض رسائل « وليم »
ايضا ، فاذا أمكنك أن تجعل أخاك يكتب سطرًا أو اثنين ،
فستتمكن من ...

فقال الكهل : انه لا يستطيع ان يكتب بيده اليسرى . ولو كان
فى استطاعته ان يكتب بيده اليسرى لتبين لك انه يكتب رسائله
ورسائلى ايضا ... أرجو ان تتأمل الاننين ، وسيوضح لك انهما
مكتوبان بخط واحد .

ففعل المحامى ذلك وقال : اعتقد ذلك .. واذا لم يكونا مكتوبين
بخط واحد ، فان هناك تشابها عجيبا فى الخط لم اتبينه من قبل !!
لقد كنت اظن اننا سائرون فى الطريق الصحيح ، ولكن يبدو اننى
مخطئ .. وعلى أية حال ، فقد اتضح لنا الآن ان هذين السيدين

ليساً من أسرة « ويلكس » ... قال ذلك وهو يتسیر الى « الملك »
و « الدوق » !

ثم قال المحامى : ولقد فكرت فى شيء آخر ... هل يوجد هنا
من ساهم فى اعداد جثة المرحوم « بيتر ويلكس » للدفن ؟
فقال أحد الاشخاص : نعم ... انا و « آبتيرنر » فعلنا ذلك
... وكلانا هنا .

وعندئذ تحول الكهل - الوافد الجديد - الى « الملك » وقال
له : هل تستطيع أن تصف لنا الوشم الذى كان مرسوماً على صدر
المرحوم !!

وكان على « الملك » أن يتمالك رباطة جاشه بسرعة عظيمة والا
ضاع ، فقد أخذه هذا القول على غرة ... والحق أن المازق كان
شديد الحرج ، إذ من أين له أن يعرف الوشم الذى كان مرسوماً
على صدر الميت ! واصفر لونه قليلاً ، وساد سكون شامل ، تماماً ،
بينما أخذ الحاضرون جميعاً يحدقون فى وجهه ... وعندئذ قلت
لنفسى ان « الملك » قد سقط فى الفخ ولم يعد له مفر من
الاستسلام ... فهل تراه فعل ؟ ان احداً لا يمكن ان يصدق
ما فعله ... لم يتخاذل أو يستسلم ! لقد ظل الملك ملازماً مكانه ،
ولم يلبث أن ابتسم وقال :

- انه سؤال عويص ... اليس كذلك ؟ نعم يا سيدى ، فى
استطاعتى أن أقول لك ما هو الوشم الذى كان مرسوماً على
صدره ... كان سهماً صغيراً رقيقاً أزرق اللون ... وما لم تنظر
اليه عن قرب ، فلن تستطيع رؤيته ... والا مارايك فى ذلك ؟ ...
قال ذلك بصفاقة أدهشتنى !

وهنا تحول الكهل (الوافد الجديد) الى « آبتيرنر » وزميله،
وقد تألقت عيناه بالفوز ؛ فقد ظن انه استطاع أن يوقع بالملك هذه.

المرة ، وقال : هل سمعتم ما قاله ؟ هل كانت هناك أية علامة كهذه مرسومة على صدر « بيتر وبلكس » ؟

وتكلم الرجلان معا ... قالا : لا ... لم نر مثل هذه العلامة . فقال الكهل : أما أنا فأقول لكما ان الوشم كان يتكون من حرفين هما : « ب . ب » (وهما أول حرفين من الاسم الذى اتخذه بيتر في شبابه) كذا حرف « و » وبينهما فواصل هكذا : « ب - ب - و » وكتب الرجل الحروف بهذا الترتيب على رقعة من الورق وهو يقول : ألم تكن هذه هى الحروف التى رأيتها ؟

فقال الرجلان : لم نر مثل هذه الحروف ... بل لم نر شيئا على الإطلاق ... لم نر أى وشم !!

وهكذا تكهرب الجو . وسرعان ما انطلق الحاضرون يصيحون : — انهم جميعا ادعياء ... دعونا نفرقهم فى النهر ... دعونا نجعل القطار يمر فوقهم ويقتلهم ...

ولكن المحامى أسرع يثب فوق المنضدة وصاح بأعلى صوته : — أيها السادة ... أيها السادة ... اسمحوا لى أن أقول كلمة ... كلمة واحدة فقط ... أرجوكم ... ما زالت هناك طريقة أخرى ... دعونا نذهب ونخرج الجثة لنفحصها .

ووافق الجميع بلا ابطاء ... واشتد صخبهم ، وتهيأوا للذهاب الى المقابر على الفور ؛ ولكن المحامى والطبيب قالا :

— مهلا ، مهلا ... اقبضوا على هؤلاء الرجال الأربعة والفلام واحضروهم معنا ؛ فصاحوا جميعا : سنفعل ذلك ، وإذا لم نجد الوشم فنسنشق العصاة كلها !!

وتملكنى الفرع ففكرت فى الفرار ... ولكن كيف ؟! ... وقبضوا علينا ، ثم قادونا امامهم الى المقابر التى كانت على مبعدة ميل ونصف ميل الى الجنوب ... وخرجت المدينة كلها فى هذا الموكب الرهيب .

وبينما كنا نمر بالمنزل ، قميت لو اننى لم ارسل « مارى جان » خارج المدينة ، فلو اننى استطعت ان اتصل بها لعمدت الى نجدتى فى هذه اللحظة الجرجة وقضت على هؤلاء الأعياء المحتالين !

ومضينا نتقدم على طريق النهر كالقطط البرية . وزادنى فزعا ان السماء تلبدت بالسحب . . وبدأ البرق يلمع ، وراحت الريح تثن بين أوراق الأشجار . . وكان هذا الموقف هو اكثر المواقف التى تعرضت لها خطورة ، ولهذا كنت فى شبه ذهول ، فقد كانت الأمور تجرى على غير ما كنت اتوقع . فبدلا من ان اكون منفرجا يضحك ملء شديقه حيث تقف « مارى جان » ورائى لتشد ازرى وتنقذنى ، تفقد الموقف من حولى ، وأصبحت فى مازق خطر ، واقترب منى الموت الذى لن يبعده عنى سوى ذلك الوشم الأزرق على صدر الميت ! فرحت اتمنى ان يجد الناس وتما كهذا على صدر الميت ! !

ولم استطع احتمال وقر التفكير فى نتائج هذا الموقف الرهيب ، ولكننى لم اكن استطيع ان افكر فى أى شىء آخر . . وظلت الدنيا تظلم أمامى ، وخيل الى اننى استطيع ان اتسلل خلسة من بين الجماهير ؛ ولكن ذلك العملاق « هاينز » كان يقبض على يدى ؛ وكان انتزاع يدى من يده أشبه بالتخلص من قبضة مارد جبار . . فقد كان يجذبنى وهو يسير سريعا ، حتى لقد كنت مضطرا الى الركض حتى ألحق به !

وعندما بلغ الموكب المقابر ، بدأ الناس يتدفقون كالفيضان ، ولما بلغوا المقبرة ، بدأوا يحفرون بلا ابطاء مستعينين بالضوء الذى كان يلمع مع البرق ، وأرسلوا رجلا الى اقرب منزل ، وكان يبعد حوالى نصف ميل ، ليستعير مصباحا . ومضوا يحفرون بهمة وعزم ، وازداد الظلام حلكة ، بينما بدأ المطر يهطل . واشتد عصف الريح ، كما ازداد لمان البرق ، وأعقبه قصف

الرعد بعنف . ولكن هؤلاء القوم لم يعمروا هذا كله اهتماما أو التفاتا .. لقد كانوا مستغرقين في العمل . وفي بعض هذه اللحظات كنت أرى كل شيء ، وكل وجه في هذا الجمع الحاشد كما ترى الجصارف خارج القبر ، ثم لا تلبث الدنيا أن تظلم في اللحظة التالية فلا أستطيع أن أرى شيئا .

وأخيرا أخرجوا التابوت ، وبدأوا يفتحون غطاءه .. وعندئذ أخذ الجميع يتدافعون بالمناكب حتى يلقوا نظرة على صدرالميت .. كان المنظر مخيفا في هذا الظلام الدامس ، فقد شدد « هاينز » الضغط على معصمى فألمنى أشد الألم ، وهو يتدافع بالمناكب .. واكبر الظن انه نسى وجودى ، لانه كان يلهث بشدة وانفعال .. وفجأة لمع البرق بشدة فصاح أحدهم :

— يا للسماء : ها هى حقيبة الذهب موضوعة فوق صدره !!!
وأطلق « هاينز » صيحة ناقبة ، وترك معصمى ، ثم اندفع الى الامام ليلقى نظرة على التابوت .. وعلى الفور تسلفت من بين الجماعة وانطلقت أعدو فى الطريق المعتم بسكل لا يمكن أن يتصوره أو يصفه أحد .

كان الطريق خاليا ، فأطلقت ساقى للريح بكل ما استطعت من قوة .. وكان البرق يلعب بين حين وآخر ، والمطر يهطل ، والريح تقصف ، فلم يفزعنى ذلك بقدر ما بث الطمأنينة فى نفسى .. فحسبى أن الطريق كان خاليا من السابلة !

وعندما وصلت الى المدينة ، لم أجد أحدا فى الشوارع ؛ فقد كانوا جميعا فى منازلهم .. ولهذا لم أجا الى الطرقات الخلفية ، وإنما مضيت فى الشارع الرئيسى . وعندما بدأت اتجه صوب المنزل ، تطلعت اليه ، فالفيتته معتما .. فشعرت بالأسف وخيبة الأمل .. وأخيرا ، وبينما كنت امر بالمنزل ، رايت ضوءا ينبعث من نافذة غرفة « مارى جان » ، فقفز قلبى بين ضلوعى حتى كاد

ينفجر . وفي اللحظة التالية ، كنت قد تجاوزت المنزل ؛ ومضيت في طريقى لا أوى على شيء .

وحينما تجاوزت المدينة ، وأدركت اننى استطيع الذهاب الى حيث تركنا العائمة ، رأيت قارباً صغيراً مربوطاً بحبل فجذبته نحو الماء . ولم أضع لحظة واحدة . وعندما وصلت الى العائمة كان الثعب قد نال منى كل منال ، فارغيت فوق سطحها ورحت الهث بشدة ، ثم صحت :

— اسرع يا « جيم » .. فك العائمة .. يا الهى اننا فى مركز جد خطير .

. وأوقد « جيم » المصباح ، وأقبل نحوى وقد فتح ذراعيه ، واستخفه الطرب ، ولكنى ما كدت ألح وجهه حتى كاد قلبى يكف عن الحركة ، وتراجعت الى الوراء حتى سقطت فى الماء .. لقد نسيت انه كان يرتدى ملابس الملوك .. ملابس « الملك لير » !! وبادر « جيم » باخراجى من الماء ، وهو يضمنى الى صدره اعراباً عن فرط سروره بعودتى وبالتخلص من « الملك » و « الدوق » ، ولكنى قلت له :

— هيا يا « جيم » .. اطلق العائمة !!

واخذت العائمة تنساب فوق صفحة الماء . وشعرنا بسعادة غامرة لتحررنا ثانية وانفرادنا بأنفسنا فوق صفحة النهر الكبير بغير ان يضايقنا احد .. ولكنى سرعان ما سمعت صوتاً أعرفه جيداً ، فحبست أنفاسى ، وأصخت السمع ، وانتظرت . وعندما ومض البرق ثانية فوق صفحة الماء عرفت كل شيء .. كان « الملك » و « الدوق » يستقلان زورقاً وهما يجدفان بقوة فى طريقهما البنا ...

ولم أتمالك نفسى من التهالك فوق سطح العائمة ، وقد تملكنى اليأس . ثم لم البث أن انفجرت باكياً !!

الفصل العشرون

الملك يشور - معركة
ملكية - تراخ شديد .

عندما صعد « الدوق » و « الملك » الى العائلة ، انقض الملك على ، وهزنى من ياقتى ، وقال :

— اتحاول أن تهجرنا أيها الجرو ، هل سنمّت رفقتنا .. تكلم ؟

فقلت : لا يا صاحب الجلالة .. ارجوك يا صاحب الجلالة .

— اذن اسرع وقل لنا لماذا هربت ؟ .. قل لنا والا فتكت بك !!

— سأقول لك كل شيء بصدق يا صاحب الجلالة .. لقد كان

الرجل الذى امسك بى لطيفا جدا معى .. كان لا يفتأ يقول لى

انه فقد ابنا مثلى فى العام الماضى ، ولهذا فانه آسف لأن يرى

غلما مثلى فى مثل هذا الموقف الخطير . وعندما تولت الدهشة

الجميع بسبب العثور على الذهب ، واندفعوا الى التابوت ترك

يدى وهمس قائلا « بادر بالفرار والا شنقوك » ، فانطلقت

كالسهم .. فلم يكن من الخير لى أن ابقى .. لم يكن فى استطاعتى

أن أفعل شيئا .. كما اننى لم أكن أريد أن أشنق . ولهذا لم

أكف عن العدو الى أن عثرت على القارب ، وعندما صعدت فوق

سطح العائلة طالبت « جيم » بالاسراع والا قبضوا علينا وشنقونى ،

وقلت له انك والدوق قد هلكتما .. والحق اننى كنت شديد الحزن من اجلكما .. وكذلك كان «جيم» .. ولهذا سررت اشد السرور عند ما رايتكما مقبلين .. ويمكنك ان تسال «جيم» عن ذلك .

وامن جيم على قولى ، وعندئذ نهره «الملك» مطالبا اياه بالسكوت ثم قال : آه ، هذا محتمل جدا !

وهزنى مرة اخرى وقال انه يفكر فى اغراقى ، ولكن الدوق قال : — دع الغلام وشانه ايها الغبى الكبير .. هل كنت تفعل غير ما فعل ؟ هل بحتت عنه عند ما استطعت الفرار ؟ اننى لا اذكر انك فعلت ذلك .

واطلق «الملك» سراحى ، وبدأ يلعن المدينة وكل من فيها . ولكن «الدوق» قال له :

— يحسن بك ان تلعن نفسك لانك تستحق هذه اللعنات .. انك لم تفعل شيئا معقولا منذ البداية غير طلوعك علينا باسطورة الوشم الخيالية !! . ولكنها كانت فكرة رائعة حقا ، والبهاء يرجع الفضل فى نجاتنا ، اذ لولاها لرجوا بنا فى السجن ريثما يحضرون امتعة الرجلين الانجليزيين . وعندئذ كان من المحقق ان يحكم علينا بالسجن مع الأشغال الشاقة ، ولكن هذه الحيلة جعلتهم يذهبون الى المقابر . وليس من شك فى ان العشور على حقيبة الذهب فى التابوت قد افادنا كثيرا ، فلولا ما استولى على هؤلاء الحمقى من هياج ، ولولا تدافعهم لالقاء نظرة على الحقيقة ، لكان من المحقق ان نقضى الليلة ورباطات العنق ملفوفة حول عنقينا ! وصمت الرجلان لحظة وهما يفكران ، ثم قال «الملك» بسرود : — كنا نظن ان الزنوج هم الذين سرقوا الحقيقة !

واجفلت ...

فقال « الدوق » بلهجة بطيئة تدل على التفكير والسخرية :
هذا ما ظنناه ! !

وبعد حوالى نصف دقيقة قال « الملك » : على الأقل هذا
ما ظننته أنا !

فقال « الدوق » بنفس الطريقة : بالعكس ، هذا ما ظننته أنا !
فقال « الملك » بلهجة غاضبة : اصغ الى يا هذا .. ما الذى
تعنيه ؟

فاجاب « الدوق » بلهجة حازمة : ما دام الامر كذلك ، فدمنى
أسالك بدورى ، ماذا تعنى ؟
فقال الملك بسخرية لازمة :
- لا تظن اننى لا اعرف ، من الذى أخفى النقود فى ذلك
التابوت ؟ .. انت الذى أخفيتها !

فانقض « الدوق » عليه قائلا : هذا كذب .
فصاح « الملك » : ارفع يدك عنى ، اترك عنقى ، اننى اسحب
كل ما قلت .

فقال « الدوق » : حسنا ، اعرف اولا بانك انت الذى أخفيت
النقود لكى تحصل عليها وحدها فيما بعد !

- مهلا ، لحظة يا « دوق » ، اجبنى على السؤال التالى بأمانة
وعدالة : اذا لم تكن انت الذى وضعت النقود هناك ، فقل ذلك ،
وانا مستعد ان اصدقك ، واسحب كل ما قلته .

- اننى لم افعل ذلك ايها الوغد ، وانت تعلم ذلك ...
- انى اصدقك ، لكن اجب عن هذا السؤال ايضا بدون ثورة ..
الم تكن تفكر فى الاستيلاء على النقود وأخفائها ؟

فلم يجب الدوق على الفور ثم قال :
- وهل فى هذا ما يستحق المؤاخذه ؟ وعلى أية حال ، فان

شيئا من ذلك لم يخطر ببالي .. اما انت فلم تفكر في ذلك فحسب ،
وانما نفلته ايضا .

— اصدقك القول اننى لم افعل ذلك يا دوق ، ولست ازعم
اننى لم افكر في سرقة الحقيبة .. فقد فكرت في ذلك فعلا .
ولكنك ، اعنى شخصا آخر ، سبقنى الى ذلك .

— هذا كذب ، لقد سرقت انت الحقيبة فعليك ان تعترف
بذلك والا ...

وقبض « الدوق » على عنق « الملك » ، فصاح الملك : كفى
انى اعترف .

وسرنى ان اسمعه يقول ذلك ؛ فقد شعرت براحة لم أشعر
بها من قبل .. وعلى الفور رفع الدوق يديه عن عنق الملك وقال :
— اذا انكرت ذلك مرة اخرى فساغرقك .. من الخير لك ان
تجلس هناك وتبكى كالطفل .. فان ذلك انسب شيء لك .. انك
طماع تريد ان تلتهم كل شيء . ومع ذلك ، كنت اتق بك دائما
... الحق انه كان يجدر بك ان تخجل من نفسك وانت تسمع
اللائم يوجه الى الزوج المساكين دون ان تحرك ساكنا .. اننى
أشعر بالحجل من نفسى كلما تذكرت اننى كنت من السداجة
بحيث صدقت كل هذا السخف .. عليك اللعنة .. لقد تبينت
الآن لماذا كنت تتلف على التلكو .. لقد كنت تريد الاستيلاء على
كل شيء !!

فقال « الملك » بخوف ، وبصوت مختنق : ولكنك كنت تريد
ذلك يا دوق !

فقال « الدوق » : اصمت ، فانى لا اريد ان اسمع شيئا ..
والآن ، ها أنت ترى ما آل اليه الموقف .. لقد استردوا جميع
نقودهم ، كما استولوا ايضا على كل ما كان معنا اللهم الا بنسات

قليلة ... هيا ، اذهب للنوم واحذر ان تعترض طريقى مرة
اخرى ما دمت حيا .

فتسلل « الملك » الى داخل العائلة واخذ يعب الويسكى طمعا
فى الراحة .. وبعد قليل ، اخرج « الدوق » زجاجته ايضا وبدأ
يجرع ما فيها .. وبعد نصف ساعة كان المحتالان يغطان فى
نومهما ، وقد احتضن كل منهما صاحبه .. وما أن استفرقا فى
النوم حتى رحت اروى لصديقى « جيم » كل شئ !

الفصل الحادى والثلاثون

خطط جهنمية - اختفاء « جيم » -
أخبار من « جيم » - ذكريات
قديمة - معلومات مفيدة - الجنوب .

ظللنا مبحرين أياما وإياما دون ان نقف منذ أية مدينة . .
وراحت العائمة تنساب فوق صفحة النهر . وكنا فى ذلك الوقت
نعبّر ماء الجنوب الدافئ ، وقد أصبحنا بعيدين جدا عن وطننا
الأصلى . . . وبدانا نرى أشجارا يتدلى منها طحلب اسبانى أشبه
بالدقن الطويلة التى وخطها الشيب . وأدرك الدعيان أنهما أصبحا
الآن بآمن من الخطر ، فاستأنفا الاحتيال على القرويين هناك ! !

واستهلا عملهما بالقاء محاضرة عن العفة ، ولكنهما لم يصيبا
نجاحا يذكر . . وافتتحا مدرسة للرقص فى قرية أخرى ، ولكنهما
لم يكونا يعلمان عن الرقص شيئا . فما أن افتتحا حلبة الرقص
وراحا يقفزان هنا وهناك حتى طردهما الناس من القرية ، وحاولا
بعد ذلك ان يحتسالا على الناس عن طريق التنويم المغناطيسى
والتطبيب ، ولكن الحظ تخلى عنهما . وأخيرا اضطرا الى البقاء
على العائمة وهى منطلقة مع التيار ، وراحا يقدحان زناد فكرهما . .
كانا يستغرقان فى التفكير نصف يوم كل مرة . . وارتسمت على

وجيههما علامات اليأس المرير ، وأخيرا راحا يعقدان اجتماعات طويلة كانا يتحدثان أثناءها بصوت خفيض ، ساعتين أو ثلاث ساعات كل مرة ، فانتابني أنا و « جيم » القلق ، فقد بدأنا نشعر أن اللعينين يدبران خطة جهنمية . ورحنا نقلب الأمر على جميع وجوهه ، وأخيرا اعتقدنا أنهما لا بد يعتزمان السطو على منزل أو حانوت أو تزييف النقود ، فانتابنا ذعر شديد ، واتفقنا على ألا نشترك معهما في مثل هذه الأعمال ، وإن ننتهز أول فرصة تسنح لنا للهرب . . وذات صباح ، رسونا في ساعة مبكرة في مكان آمن على مبعدة ميلين جنوبي قرية كالحة اسمها «بايكسفل» ، ونزل « الملك » الى الساطيء وطلب منا جميعا أن نظل مختبئين ريثما يذهب الى القرية ليستوثق مما اذا كان قد بلغها أى نأب عن أعمالهما ؛ فقلت لنفسي : لا شك انه يريد أن يزور القرية ليرى ان كان هناك منزل يصلح للسطو عليه ، فاذا ما انتهى من سرقة عاد الى هنا « ! ثم قلت لنفسي « ولكنه حين يعود لن يجدنا ! ! » وافقت من تأملاتي على صوته يقول : « اذا لم أعد عند الظهر ، فليعام الدوق ان كل شيء على ما برام ، ومن ثم نلحق به انا والدوق ! !

وبقينا حيث نحن . وكان « الدوق » كثير التملل والتجهم . . كان ينهرنا لانغف الامور ، فادركت ان هناك شيئا ، ولهذا سرني ان « الملك » لم يظهر له أى اثر حتى الظهر . . فقد كان ذلك خليقا بان يغير الموقف الراهن على الأقل ، وبادرت أنا و «الدوق» بالذهاب الى القرية . ورحنا نجوب في أرجائها بحثا عن «الملك» . وسرعان ما عثرنا عليه في غرفة خلفية من حانة وضبعة بها كثير من المتسكعين بضايقونه عابثين . أما هو فكان يسبهم ويشتمهم بكل قوته ! وانفجر « الدوق » بسبه ويصفه بالحماسة ، فبدأ « الملك » يتراجع ثم هجم على «الدوق» . وما كاد الانسان

يشتبكان معا حتى اخذت اتراجع نحو الباب ، ثم تسللت منه ،
واطلقت ساقى للريح فى طريقى الى السالمة كغزال شارد ، لقد
ايقنت أن فرصتنا قد حانت ، وفررت ان ابادر بالرحيل حتى
يعجزا عن اللحاق بنا ثانية . وبلغت التساطىء ، وانا الهت من
التعب . ولكنى كنت مسرورا مرحا وصحت :

— اطلق العالمة بلا ابطاء يا « جيم » ، فاننا بآمن الآن .

ولكنى لم اتلق ردا ... لقد اختفى جيم ! ... ورفعت عفىرتى
مناديا مرة ، ثم اثنتين ثم ثلاث مرات ، واخذت اركض فى هذا
الاتجاه وذلك وانا اصرخ واصيح ولكن دون جدوى .. لقد اختفى
« جيم » العجوز .. ولم اكف عن النداء .. ثم عدت الى الطريق
محاوولا التفكير فيما يحسن بى ان افعله . وصادفت غلاما سائرا
فسألته ان كان قد رأى زنجيا غريبا يرتدى كذا وكيت فاجاب :

نعم ...

فسألته : اين ؟

— هناك عند مزرعة « سيلاس فيلبس » على مبعدة ميلين
جنوبا ... انه زنجى هارب ... ولقد قبضوا عليه ، هل تبحث
عنه ؟ ...

— لا ... لقد قابلته فى الغابة منذ ساعة او اثنتين فهددنى بقطع
راسى اذا صحت ! وأمرنى بالبقاء حيث كنت فامتثلت لأمره وبقيت
هناك منذ ذلك الحين ... فقد تملكى الخوف وخشيت الخروح
من الغابة .

فقال : حسنا ، ليس هناك ما يدعوك للخوف بعد الآن .. وقد
قبضوا عليه .. انه هارب من مكان ما فى الجنوب .

— لقد احسنوا صنعا بالقبض عليه .

— اعتقد ذلك ، فان هناك مكافأة قدرها مائتا دولار لمن يقبض

عليه ... لقد كان العثور عليه بمثابة العثور على نقود في عرض الطريق .

— نعم ... هذا صحيح ... كان في استطاعتي ان احصل عليها لو اننى تغلبت عليه ... لقد كنت انا اول من رآه ... لكن من الذى قبض عليه ؟

— كهل غريب باع المكافأة بأربعين دولارا ، لانه كان مضطرا الى الرجيل عبر النهر ، ولا يستطيع الانتظار ... لو اننى كنت مكانه لانتظرت ولو ادى الامر الى الانتظار سبع سنوات .

فقلت : لعل فرصته فى الحصول على المكافأة لم تكن كبيرة ، مادام قد باع الزنجى بهذا السعر ... ولعل فى الامر شيئا ! ..

— ليس فى الامر شيء ... لقد رايت الاعلان بنفسى ... كانت الأوصاف تنطبق عليه تماما . وقد جاء بالاعلان انه هارب من مزرعته فى جنوب « نيو اورليانز » ... اخبرنى ، هل معك مضغطة طباق ؟ ولما لم يكن معى طباق ، فقد انصرف الفلام . اما انا ، فقد عدت الى العائمة ورحت افكر ، ولكننى لم استطع ان اصل الى قرار ، فمضيت فى التفكير حتى اعيانى ... وانتابنى حزن قاتل ... فها هى جهودنا كلها تبوء بالفشل ، بعد هذه الرحلة الطويلة ، وبعد كل الذى فعلناه من اجل هذين الوغدين ! ... يا لهما من وغدين حقيرين ! ... لقد باعا « جيم » المسكين الذى سيمود رقيقا كما كان ... باعا بأربعين دولارا ... ولقوم غرباء ايضا ! !

وبكيت ... بكيت لما وشفتة على « جيم » ... لقد كان من الافضل الف مرة ان يكون جيم رقيقا فى وطنه حيث أسرته وفكرت فى أن اكتب رسالة لصديقى « توم سوير » اطلب اليه فيها أن يبلغ « الأنسة واطسون » أين يوجد جيم ، ولكنى سرعان ما تخليت عن هذه الفكرة لأمرين ، اولهما أن « الأنسة واطسون » سيجن جنونها بسبب ندالة « جيم » ونكرانه للجحيل . وفراره منها ، ولن تتردد

في أن تبينه ثانية ؛ وحتى اذا لم تفعل ذلك ، فان الجميع سيحتقرونه
لانه برهن على انه زنجى جاحد ناكِر للجميل ، وبهذا يظل جيم
موضع الازدلال والمهانة ... والامر الثانى هو موقفى انا ...
فسيحترقنى الجميع لاننى ساعدت الزنجى على الهرب !! .

وهكذا تبيل تفكيرى ، ولم اعد اعلم ماذا افعل ، واخيرا قررت
ان اكتب الرسالة ... فالتقطت ورقة وقلما وانا اشعر باعظم
السرور والانفعال ، وجلست اكتب ما بلى :

« يا آنسة واطسون ، ان زنجيك الهارب جيم موجود هنا على
مبعدة ميلين جنوبى «بايكسفيل» لدى مستر «فيلبس» الذى لن
يتردد فى اعادته لك اذا ارسلت المكافاة اليه - هاكبرى فن » .

وشمرت براحة عظيمة ، ولكن راحتى لم تستمر طويلا ...
فقد عاودتنى الذكريات ... ذكريات رحلتنا الطويلة فى النهر ،
ورأيت فى موكب الذكريات « جيم » المسكين يغنى ويضحك معى
ونحن طافيان فوق صفحة الماء ! وتذكرت كيف كان يقود العالمة
بدلا منى حتى انعم بالراحة والنوم ... وتذكرت سعادته حينما
عدت فى قلب الضباب وعند ما عدت اليه ثانية فى ذلك المستنقع
حيث وقعت معركة الثار . كما تذكرته فى مناسبات كثيرة مماثلة
ينادىنى يا « حبيبى » ، ويدللى ، ويفعل ما يستطيع من اجلى .
واخيرا تذكرت كيف أنقذته حينما قلت للشرطيين ان بالعالمة رجلا
مريضا بالجدرى ، وكيف اعرب لى عن عميق شكره قائلا اننى
أفضل صديق عرفه فى حياته ، واننى الصديق الوحيد الذى بقى
له ... وعندئذ حانت منى التفاتة فرايت الورقة التى كتبت عليها
الرسالة !

كان موقفا حرجا ، فالتقطت الورقة وظللت ممسكا بها فى يدى
بانا أرتعش ... كنت مضطرا الى ان اختار - والى الأبد - بين

أمريين ... وكنت أعرف سلفا القرار الذي سبأخذه ؛ ولكننى مضيت أفكر وأنا أحبس أنفاسى ، ثم لم ألبث ان قلت لنفسى :

— لن أبعث بالرسالة !! ... لن يعود « جيم » رقيقا كما كان !!
ثم مزقت الورقة .

وأخذت أفكر فى وسيلة أحرر بها «جيم» المسكين ... وطافت بذهنى افكار كثيرة . وأخيرا استطعت أن أرسم خطة تلاميضى . وطلت الفور قررت الذهاب الى جزيرة كثيفة الأشجار فى الجانب الجنوبي من النهر . وفى هذة الليل ، مضيت الى الجزيرة وعند ما بلغتها أخفيت العائمة هناك ، ثم قضيت الليل نالما ، واستيقظت مع الفجر فتناولت طعام افطارى وارتديت أفخر مالدى من بواب . وحزمت أمتعتى القليلة ، ثم ركبت القارب ومضيت الى الشاطئ ، حيث نزلت فى بقعة رجحت انها مزرعة « فيلبس » ، ثم أخفيت حزمى فى الغابة ، وملأت القارب بالصخور حتى غطس الى القاع فى مكان أستطيع العثور عليه فيه عند ما تدمو الضرورة الى ذلك !

ثم مضيت فى الطريق . وعند ما مررت بمصنع أخشاب مستر « فيلبس » رايت لافتة فوقه تحمل كلمات « مصنع فيلبس لنشر الأخشاب » فلما إشرفت على منازل المزرعة على مسيرة مائتى أو ثلثمائة ياردة أخرى ، حرصت على مراقبة الطريق بدقة ، ولكنى لم أر أحدا ، رغم ان النهار كان قد تقدم . ثم انطلقت الى المدينة رأسا . وكان « الدوق » أول رجل صادفته عند ما وصلت الى المدينة ... كان يلصق اعلانا عن التمثيلية الملكية معلنا تمثيلها ثلاث ليال ، كما حدث فى المرة السابقة ... فىالصفافقة هذين المحتالين الدعيين ! ولم أستطع التراجع أو الانسحاب ، اما هو ، فقد بدت عليه الدهشة وقال :

— من أين جئت ؟

ثم أردف بلهجة تنم عن لهفة شديدة : اين العائمة ؟ هل أخفيتها في مكان آمن ؟

فأجبت : هذا هو السؤال الذى كنت سألقيه على سعادتك .
فاختفى الفرح من فوق صفحة وجهه وقال : ماذا ؟ !

فقلت : عند ما رأيت « الملك » في تلك الحانة امس ، إيقنت انه مخمور وانه لا يستطيع أن يسير على قدميه واننا لن نستطيع العودة به الى العائمة قبل عدة ساعات ، فاخذت اتسكع في المدينة ، وصادفتى رجل وعرض على عشرة سنتات مقابل مساعدتى له في جذب قارب الى النهر ثم اعادته لنقل شاة ، فمضيت معه ، وما ان جذب الشاة الى القارب تاركا لى زمام الحبل الذى يشدها حتى جذبت الشاة الحبل بقوة لم استطع مقاومتها ، وانطلقت تعدو فاضطررنا الى مطاردتها ، ولما لم يكن معنا كلب ، فقد اضطررنا الى مطاردة الشاة في جميع أرجاء المدينة حتى تملكها الاعياء ، ولم نستطع الامساك بها الا بعد وقت طويل . . . ثم ذهبت الى العائمة ، فلما بلغت المكان الذى تركناها فيه لم أجد لها اثرا ، فقلت لنفسى « لعل بعض المتاعب واجهتهم فاضطروا للرحيل ، ولكنهم اخذوا جيم ، الزنجى الوحيد الذى بقى لى في هذا العالم ، وها انذا في بلد غريب ، وجلست أبكى ثم نمت في الغابة طوال الليل . . . والآن ماذا حدث للعائمة ؟ ولجيم . . . جيم المسكين ؟ »
فقال الدوق :

— لست أدري . . . ما الذى حدث للعائمة ؟ ان صديقى الكهل كسب أربعين دولارا أنفقها في الحانة ! وعندما عدنا الى مكان العائمة في ساعة متأخرة من الليل تبين لنا ان العائمة قد اختفت ، فظن كل واحد منا انك سرقت العائمة وتكرت لنا ! ! وعندما ضاع كل أمل في العثور على العائمة ، لم نجد مغرا من إعادة تمثيل المسرحية

الملكية ... ومنذ ذلك الحين لم اتذوق طعاما ... هات السنتات
العشرة التى معك ... هاتها ..

وكانت معى نقود كثيرة فاعطيته عشرة سنتات توسلت اليه
ان ينفقها فى شراء الطعام وأن يعطينى بعضه ، بحجة ان هذا المبلغ
هو كل ما املك واننى لم اتناول طعاما منذ أمس .
ثم قال « الدوق » فجأة :

— هل تعتقد أن ذلك الزنجى سيتى بنا ؟ سوف نسلخ جلده
إذا فعل ذلك .

— وكيف يستطيع أن يشى بكما ؟ ألم يهرب ؟

— كلا ... ان صديقى الكهل الأحمق باعه ولم يقاسمنى ثمنه ،
وبدد النقود فى الحانة ! !

فقلت : باعه ! ! .. يا « جيم » ؟ ! !

ثم انفجرت باكيا وصحت : كيف يبيع « جيم » ؟ ... ان
« جيم » ملك لى ... أريد « جيم » !

— لا تصرخ يا غلام ... لن تستطيع الحصول عليه ... حذار
ان تفضح امرنا أو تشى بنا ؟ الحق اننى لا اثق بك ، لكن اذا سولت
لك نفسك الوشاية بنا ...

وكف عن متابعة الحديث وانطلقت من عينيه نظرات وحشية ،
فقلت له :

— لست أريد ان اشى بأحد ... وليس عندى من الوقت ما
أنفقه فى الوشاية بأحد ؛ فأننى مضطر الى البحث عن « جيم » .
فبدأ عليه القلق ووقف فى مكانه والاعلانات تتأرجح فوق ذراعه ،
وراح يفكر وهو مقطب الحاجبين .

وأخيرا قال : سأقول لك شيئا — اننا مضطرون للبقاء هنا ثلاثة
أيام ، فاذا وعدتنى ألا تشى بنا ، مالا تدع الزنجى يشى بنا ،
فسأقول لك أين تمثر عليه .

فوعده بذلك ... فقال :

— ان فلاحا اسمه سيلاس قد ...

وكف «الدوق» عن الكلام ... كان قد نرع يقص على الحقيقة ولكنه حين كف عن الكلام على هذا النحو ايقنت انه عدل عن رايه ! لم يكن الرجل يتق بى ، وكان يريد ان يتأكد من ابعادي عن طريقهما طوال الايام الثلاثة فقال :

— ان الرجل الذى اشتراه يدعى « ابرام فوسنر » — ابرام .

ج . فوسنر وهو يقيم على مسافة اربعين ميلا جنوبى هذه القرية على طريق لافايت .

فقلت : فى استطاعتى ان اقطع هذه المسافة سيرا على الاقدام فى ثلاثة ايام ... وسابدا رحلتى بعد ظهر اليوم .

— لا ... ابدا رحلتك الآن ، واياك واضاعة الوقت ، او التسكع فى الطريق ... وحذار من التحدث مع أحد . امسك لسانك وامض فى رحلتك حتى تامن الوقوع فى مشاكل معنا ... هل سمعت ؟ ...

وكان هذا هو كل ما اريد ... كنت اريد ان يتركنى وسمانى لانفذ خطتى ...

قال : هلم انصرف ... فى استطاعتك ان تقول لمستر فوسنر ما تشاء ، فقد تستطيع ان تجعله يصدق ان جيم زنجيك — فان البلهاء لا يطالبون برؤية الوثائق ، وخسوسا اهل الجنوب ... ولعله يصدقك اذا قلت له ان الاعلان عن المكافاة مزيف ... اذهب الآن وقل له ما تشاء ، ولكن حذار ان تفتح فمك بكلمة واحدة وانت فى طريقك الى هناك !

وانصرفت قاصدا الى الجنوب ، ولم ائلفت حسولى لاننى كنت اشعر بان الدوق يراقبنى ... ومضيت فى سبيلى قرابة ميل

قبل أن أكف عن السير . ثم عدت من حيث أتيت مخترقا الغابة
في طريقى الى مزرعة « فيلبس » ، فقد رأيت أن من الأفضل أن
أنفذ خطتى بلا إبطاء حتى أقنع « جيم » بأن يمك لسانه ريشما
يتمكن هذان الرجلان من الرحيل ، حتى أتجنب إثارة أية متاعب
معهما ، فقد ضقت ذرعا برؤيتهما ، وكنت أشد ما أكون لهفة على
التخلص منهما .

الفصل الثانی والشلاثون

هدوء شبيه بهدوء يوم الأحد - خطأ
في معرفة الشخصية - موقف حرج

عند ما بلغت المزرعة ، كان كل شيء هادئاً بهدوء يوم الأحد ، وكان اليوم حاراً والشمس ساطعة . وكان طنين الدباب يملأ الهواء فيزيد من وحشة المكان وكأنما مات جميع سكان المنطقة . فاذا هبت نسمة من هواء وداعبت أوراق الشجر ، جعلتك تحس بالحزن وتشعر كأن أرواح أشخاص ماتوا منذ أعوام طويلة تهمس حولك وتحدث منك !

كانت مزرعة « فيلبس » من مزارع القطن الصغيرة الكثيرة التي تشبه بعضها البعض . . . فهناك سياج من القضبان حول ساحة سعتها فدانان ، ودرج مصنوع من كتل خشبية منشورة تستعمل في تسلق السياج ، كما تقف النساء فوقها حينما يحاولن الوثوب فوق ظهور الجياد . . . وكان في الساحة الكبيرة منزلان كبيران لسكنى القوم البيض ، وهما مصنوعان من كتل خشبية منحوتة بها شقوق سدت بالملاط وطليت بالجير . وكان المطبخ الخشبي المستدير عبارة عن مبنى كبير يصله بالمنزل دهليز واسع مكشوف من الجانبين ولكنه مسقوف . وكان هناك ثلاثة أكواخ متجاورة

للزئوج ، مصنوعة من الكتل الخشبية أيضا على الجانب الآخر من المطبخ . . . كما كان هناك كوخ صغير مستقل مشيد عند مؤخرة السياج وبعض ابنية أخرى مشيدة فوق قطعة من الأرض على الجانب الآخر من السياج ؛ أحدهما مخزن للخشب والآخر به جهاز لصنع الصابون . . . ورأيت كلبا نالما فى الشمس ؛ وكلابا أخرى نالمة فى أماكن متفرقة تحت ظل ثلاث اشجار بعيدة عن ركن السياج . . . وكانت هناك حديقة ، ورقة من الأرض مزروعة بطيخا ، وبمدهما تبدأ حقول القطن . . . وبعد الحقول توجد الفاية .

ودرت حول السياج ، وتسقلت الدرج الخلفى المجاور لمخزن الخشب ، ثم انطلقت نحوالمطبخ . وعندما قطعت مسافة قصيرة ، سمعت طنين مغزل آلى رتيب . ومضيت فى طريقى تاركا للقدر توجيهى ! وعند ما قطعت نصف المسافة الى المطبخ ، اقبل اول كلب ، ثم اقبل كلب آخر ، وتحفز كلاهما ، فاضطرت الى الوقوف ومواجهتهما بالطبع ، وبقيت جامدا فى مكانى ، وكان الكلبان يزجران بشكل مخيف ، وبعد لحظات الفيتنى وسط حلقة تتكون من خمسة عشر كلبا مدت اذيالها وانوفها نحوى، وانطلقت تعوى وتزجر ، ثم لم البث ان رأيت مزيدا من الكلاب فى طريقها الى . واقبلت زنجية مهرولة من المطبخ وهى تحمل عصا وصاحت : « انصرفوا .. انصرف يا «نايج» وأنت يا «سبوت» . وهوت على أولهما ، ثم على الثانى بعصاها ، فانسحبا وهما يصرخان ، وأعقبهما الجميع ، وفى اللحظة التالية كان نصف الكلاب قد انسحب ، ثم عاد البعض يهز ذيله ويلتف حولى محاولا أن يبدى صداقته لى . . والحق ان الكلب حيوان اليف غير مؤذ . وخلف المرأة جاءت فتاة زنجية صغيرة وغلaman زنجيان لا يرتديان شيئا سوى قمصان من الكتان المغزول ، وتشبوا

جميعا بثوب امهم ، واخذوا يختلسون النظر الى في خجل كما يفعل الزوج . ثم جاءت امرأة بيضاء اللون في الخامسة والأربعين أو الخمسين من عمرها . . جاءت تركض من داخل المنزل ، عارية الرأس ، حاملة عصا الغزل في يدها . وأقبل وراءها أطفالها الصغار البيض . . وكانت المرأة تبتسم لى . . كانت الفرحة تنطلق من عينيها . . ثم قالت :

— آه ، أهذا أنت أخيرا ، اليس كذلك ؟

وقبل أن أفكر في الأمر ، فلت : « نعم يا سيدتي » .

فجذبني اليها واحتضنتني بشدة ، تم أمسكت بيدي وأخذت تهزهما . وافرورقت عيناها بالدموع ، ثم انحدرت الدموع من عينيها . ثم قالت :

— انك لا تشبه أمك الى الحد الذي تخيلته . . رباه ، كم أحب أمك . . اننى مسرورة . . أريد أن التهمك التهاما .

ونظرت الى أطفالها ثم قالت : « ها هو ابن عمكم توم . . . قولوا له : كيف حالك ؟

ولكن الأطفال اشرابوا بأعناقهم ووضعوا أصابعهم في أفواههم ثم اختبأوا خلفها ، فقالت :

— هيا يا ليزا ، أعدى له افطارا ساخنا بلا إبطاء . . ام هل تناولت طعام افطارك على الباخرة ؟

فقلت لها اننى تناولته على الباخرة ، وعندئذ قادتنى من يدي الى المنزل والأطفال يسرون خلفها . وعند ما بلغناه ، أجلستنى فوق مقعد ذى قاعدة محطمة ، وجلست فوق مقعد منخفض قبالتى وقد أمسكت بكلتا يدي وقالت :

— أستطيع الآن أن أتأملك جيدا . . يا الهى . . كم كنت تواقا لرؤيتك طوال هذه السنين . . وها قد تحققت امنيتى أخيرا . .

لقد كنا نتوقع قدومك منذ يومين أو أكثر .. ماذا أعافك ؟ هل اضطررتم للارساء ؟

— نعم يا سيدتى .. انها ...

— لا تقل نعم يا سيدتى .. قل يا « خالتى سالى » .. أين وصلتكم ؟

ولم أدر بماذا أجيب لأننى لم أكن أعلم اكانت الباخرة قادمة من جنوب النهر أو من شماله ، فقلت :

— لم اضطر للرسو فى مكان معين .. فقد انفجر « صمام » من صمامات الباخرة !

— يا الهى ، وهل أصيب أحد ؟

— لا يا سيدتى .. فقط قتل زنجى من الزنوج ! ..

— الحمد لله .. فعند ما انفجر صمام من الصمامات يصاب أشخاص كثيرون .. فمئذ عامين وفى عيد الميلاد ، كان عمك سيلاس قادما من نيواورليانز على الباخرة « لالى روك » ، فانفجر أحد صماماتها وأصاب رجلا .. وأظن أن هذا الرجل مات بعد ذلك .. نعم لقد مات .. أصيب بنزيف حاد واضطروا الى بتر أحد أطرافه ولكن ذلك لم ينقذه .. نعم كان نزيفا شديدا ، ولقد تسمم الرجل فازرق لون جسمه كله ومات ، وسمعت أن منظره كان مخيفا .. أن عمك يذهب الى المدينة كل يوم للبحث عنك ، وقد ذهب إليها اليوم أيضا منذ أقل من ساعة ، وسيعود حتما فى أية لحظة الآن . لا شك أنك صادفته فى الطريق .. اليس كذلك ؟ انه كهل له ...

— لا ... لم أر أحدا يا خالتى سالى ، فقد رست الباخرة عند الفجر ، فتركت أمتعتى عند مرسى القوارب وتجولت فى المدينة وصواحيها حتى لا آتى الى هنا فى ساعة مبكرة ؛ ولهذا جئت عن طريق جانبى .

— عند من تركت أمتعتك ؟
— لم أتركها عند أحد .
— كيف أيها الطفل ؟ .. ستسرق الامتعة .
— لا لن يسرقها أحد من المكان الذى أخفيت فيها .
فقالت : اذن كيف تناولت طعام افطارك على الباخرة فى مثل
هذا الوقت المبكر ؟

وادركت اننى وقعت فى مازق فاسرعت أقول :
— رآنى الريان اتسكع على سطح الباخرة فقال لى أنه يحسن
بى ان اتناول شيئاً من الطعام قبل ان أهبط الى البر ، ورافقنى
الى المطعم وقدم لى طعاما .
وبدأت اشعر بالقلق ، حتى لقد صرفنى ذلك عن الاصغاء الى
محدثى ... كنت أفكر فى وسيلة استدرج بها الاطفال الى الحديث
حتى اعلم من أنا !!
ثم قالت السيّدة :

— ولكن ما لنا ولهذا الحديث .. انك لم تقل لى كلمة واحدة
عن اختى او عن أى فرد من افراد الأسرة .. ساكف عن الكلام
الآن لتتحدث انت ، حدثنى عن كل شيء .. حدثنى عنهم جميعا ،
كل واحد منهم .. كيف حالهم وماذا يفعلون ، وماذا طلبوا منك
أن تبلفه لى ؟

وادركت اننى وقعت فى مازق خطير .. لقد شد القدر ازرى
حتى هذه اللحظة ، ولكنه تخلى عنى اخيرا ، وتركنى .. وخيل
الى الا جدوى من المداورة ؛ فقلت لنفسى : « انه موقف حرج
لا تخرج منه الا بذكر الحقيقة » .. وفتحت فمى لأتكلم ، ولكنها
جذبتنى ودفعتنى خلف الفراش وهى تقول :
— ها هو قد جاء .. اخفض رأسك حتى لا يراك ... نعم ،
هكذا ... انه لا يستطيع ان يراك الآن فلا تكشف عن وجودك

هنا ، فأننى أريد مداعبته .. وأنتم ايها الاطفال ، حذار أن تقولوا كلمة واحدة .

واستطعت أن المح الكهل عند دخوله .. ثم حجبته الفراش عن عيني .. وقامت السيدة لاستقباله قائلة :

— هل اتى ؟

فأجاب زوجها :

— لا .

فقلت : يا الهى .. ماذا بحق السماء يمكن أن يكون قد حدث له ؟

فقال الكهل : لست أدري .. الحق اننى شديد القلق .

فقلت : قلق ، اننى اكاد أفقد عقلى .. لابد أنه جاء ولكنك أخطأته فى الطريق .. اننى واثقة من ذلك ، فان قلبى يحدثنى به .

— ما هذا يا « سالى » ؟ من المستحيل أن أخطئ رؤيته على

الطريق ، وانت تعلمين ذلك .

— ماذا تقول أختى ؟ لا ريب أنه وصل وانك أخطأته ..

— الواقع اننى قلق .. « سالى » ، ان الموقف خطير .. لابد

أن شيئاً ما حدث بالباخرة .

— ما هذا يا سيلاس ؟ انظر هناك الى الطريق .. ألا ترى

شخصاً قادماً ؟

ووثب الكهل نحو النافذة عند رأس الفراش ، وبذلك اتاح

لزوجته الفرصة التى تنشدها .. فقد مالت الى الامام بسرعة

وجذبتنى من خلف الفراش . وعندما استدار الرجل بعد أن

تطلع عبر النافذة ، وجد زوجته تبتسم ، بينما كنت أفق بجوارها

والعرق يتصبب منى .. فحدق الكهل فى وجهى وهتف :

— من هذا ؟

— من تظنه ؟

— لست أدري ... من هو ؟

— انه «توم سوير»!.. ابن أختى «توم سوير»!!
وكدت أسقط على الأرض ، ولكن الوقت لم يتسع لذلك !
فقد جذبني الكهل اليه وأخذ يهز يدي .. أما زوجته ، فكانت
ترقص طربا وتضحك وتبكي في وقت واحد .. ثم راح الاثنان
يمطرانني ببوابل من الأسئلة عن « سيدنى » و « مارى » وشتى
أفراد أسرة « توم سوير » !!

وإذا كان الزوجان قد استخفهما الطرب ، فأننى لم أكن أقل
طربا منهما . فقد شعرت بأننى ولدت من جديد ... كنت أشد
ما أكون سرورا لأننى عرفت من أنا !! ورحت أحدهما عن أسرتى
— أعنى أسرة « توم سوير » وأسهب في الحديث ثم شرحت لهما
كيف انفجر أحد صمامات الباخرة عند مدخل نهر هوايت، وكيف
استغرق اصلاحها ثلاثة أيام ، استأنفت بعدها رحلتها !!
وكنت نهيا لهواطف متضاربة ... أشعر بالطمأنينة حينما
وبالحول أحيانا . فعلى الرغم من أن تقمصى لشخصية «توم سوير»
كان أمرا يبعث على الطمانينة ، فأننى ارتعشت عند ما سمعت
صوت باخرة تسير في النهر ، فقلت لنفسى « لنفرض أن توم سوير
جاء على هذه الباخرة ؟ ولنفرض انه جاء الى هنا في أية لحظة ونطق
باسمى قبل أن أفلح في حمله على الصمت !! » . وأخيرا قررت
أن اتربص له في الطريق لأروى له حقيقة ما حدث ... وقلت
للزوجين اننى سأذهب لاحضار أمتعتى من المدينة ، فقال الكهل
انه سيأتى معى ، ولكنى رفضت قائلا اننى أستطيع قيادة الجواد
بنفسى وأننى أفضل الا يزعج الرجل نفسه من أجلى ! ...
ثم خرجت أبحث عن « توم سوير » !!

الفصل الثالث والثلاثون

سارق الزنجى - كرم اهل
الجنوب - القادر المزدكش بالريش

بدأت رحلتى الى المدينة مستقلا المركبة التى يجرها الجواد .
وعند ما وصلت الى منتصف الطريق رأيت مركبة مقبلة ، وكان
« توم سوير » احد ركابها ، وناديت « توم سوير » فنزل من
المركبة ، وعند ما رآنى فتح فمه كالبله وازدرد لعابه مرتين او
ثلاث مرات شأن انسان جف حلقه . ثم قال :

— اننى لم اسيء اليك يا شبح « هاكلبرى فن » ... وانت تعلم
ذلك ... فلماذا تلاحقنى وتطاردننى ؟

فقلت : اننى لست شبح « هاكلبرى فن » ... اننى « هاك »
نفسه !

وعند ما سمع « توم » صوتى اطمأن قليلا ، ولكنه لم يكن
مطمئنا تماما ، فقال :

— لا تخدعنى لاننى لن اخذك ... اخبرنى بأمانة ... الست
شبحا ؟

— الحق اننى لست شبحا .

— اننى ... اننى ... اننى لا افهم شيئا ... اصغ الى ...
الم تمت ؟ الم تقتل ؟

— كلا ... لم اقتل ... تعال تحسننى ان كنت لا تصدقنى فتحسننى . وعندئذ اطمأن قلبه وتهللت أساريره ... لقد كان يظن كما ظن الجميع اننى قتلت ، ولهذا استبد به الفرح حينما وجدنى حيا ، فقد أدرك ان فى الأمر مغامرة ! ... وطلب منى ان أشرح له كل شيء عن تلك المغامرة الفامضة التى اثارت ضجة كبرى فى مدينتنا ؛ فطلبت الى سائق المركبة ان ينتظر قليلا ريثما يعود اليه « توم » ... وابتعدنا عن المركبة ، ورحت أروى لصديقى « توم » ما حدث . ثم طلبت اليه ان يبحث عن مخرج من « الورطة » التى وقعت فيها ... ففكر هنيهة ثم قال :

— لقد وجدت الحل ... خذ حقيبتى فى مركبتك وتظاهر بأنها حقيبتك ، ثم عد الى المزرعة ببطء حتى تصل اليها فى الوقت الذى كان ينبغى أن تصل فيه ... أما أنا ، فساعود الى المدينة ثم الحق بك فى المزرعة بعد موصولك اليها بنصف ساعة تقريبا ... وعند ما أصل الى منزل مستر « فيلبس » ، حذار أن تسلك سلوكا يدل على أنك تعرفنى !

فقلت له : سأفعل ما تريد ... ولكن مهلا ... هناك أمر آخر لا يعرفه أحد سواى ... هناك زنجى أحاول ان أسرقه لأعتهقه ... هذا الزنجى هو « جيم » خادم الأنسة واطسون .

فقال : ماذا تقول ؟ جيم ... انه ...

وكف عن الكلام واستغرق فى التفكير . فقلت له : أعرف ما ستقوله ... ستقول ان سرقة الزنجى عمل غير شريف .. أرجو ان تدعنى أنفلد خطئى ... هل تفعل ؟ وومضت عيناه وقال : سأساعدك فى خطتك .

وشهقت ، فقد كان ذلك أعجب ما سمعت .. لم اكن اتوقع ان يشترك « توم » الأبيض فى سرقة زنجى وتحريره ! ... والحق ان « توم » سقط من نظرى !!

فقلت : كفى دعابة ... اننى اعلم انك لن تساعدنى !

— بل اننى جاد فيما أقول .

— سواء كنت ساخرا أم جادا ، فاننى اطلب اليك الا تتحدث عن هذا الزنجى ... المفروض اننى .. وانت ايضا لانعلم شيئا عنه .
ونقلنا حقيبة « توم سوير » الى مركبتى ، بينما استقل هو مركبته وعاد بها الى المدينة . أما انا ، فقد ركبت مركبتى وقدمتها الى المزرعة ... وكنت مسرورا فلم احسب حساب الوقت الذى كان ينبغى أن تستغرقه الرحلة ... ولهذا وصلت الى منزل مستر « فيلبس » . مبكرا ... وكان مستر « فيلبس » واقفا عند الباب فهتف :

هذا مدهش .. لقد قطع الجواد تلك الرحلة الطويلة بسرعة ! ..
اليس كذلك ... هذا مدهش ... مدهش ... لن ابيع هذا الجواد ! ... لن اقبل مائة دولار ثمنا له ... لن اقبل ، مع اننى كدت ابيعه بخمسة عشر دولارا ... وباله من ثمن زهيد كنت اعتقد ان الجواد لا يساوى اكثر منه !!

وبدت امارات السرور على وجه مستر « فيلبس » ... لقد كان رجلا طيب القلب ... انه لم يكن مزارعا فحسب ، وانما كان واعظا ايضا ... كان يدير شؤون كنيسة صغيرة عند مؤخرة مزرعته أنشأها على حسابه الخاص لتكون مكانا للعبادة والتعليم .
... ولم يكن يتقاضى اجرا أو مكافأة على مواعظه ... والحق ان أهل الجنوب كرام ... فهناك كثيرون مثل مستر « فيلبس » هنالك ! ...



وبعد حوالى نصف ساعة اقبلت مركبة « توم » ووقفت أمام الباب ، فرائها الخالة « سالى » من الانفاذة ... فقد وقفت المركبة على مبعدة خمسين ياردة من النافذة !

ثم قالت الخالة « سالى » : ها قد جاء شخص آخر ... شد ما أعجب من يكون ؟ أكبر الظن انه غريب .

وطلبت الى أحد ابنائها ان يأمر الخادمة بأن تضع « طبقا » آخر على المائدة للضيف الجديد !

واندفع الجميع نحو الباب الخارجى ليروا الزائر الجديد ! .. كان « توم » يرتدى أفخر ثيابه ، وكان يمشى بخطى متزنة هادئة . وعند ما وقف أمامنا ، رفع قبعته بحركة لطيفة انيقة ثم قال :

— أكبر الظن انك مستر آرشيبالد نيقولاس يا سيدى ؟

فأجاب « فيلبس » الكهل : لا يا بنى ... يؤسفنى أن أقول لك ان حوذى مركبتك خدعك ... ان مزرعة نيقولاس تبعد عن مزرعتنا بثلاثة أميال ... تفضل ... تفضل .

وتطلع « توم » إلى الورا من فوق كتفه وقال : لقد سبق السيف العزل ، فقد اختفت المركبة .

— نعم ... صدقت يا بنى ... تفضل ... تناول الطعام معنا ... وساعدك مركبة تذهب بك الى مزرعة « نيقولاس » !

— اوه ... لست أريد أن أثقل عليكم ... شكرا ... شكرا ... ساقطع هذه المسافة سيرا على قدمى !

— ولكننا لن نسمح لك بالسير على قدميك ، فليس هذا من قواعد الضيافة عند أهل الجنوب ... تفضل ... ادخل .

وقالت الخالة سالى : اوه ، ادخل ... فان ذلك لن يسبب لنا أية مضايقة ... يجب أن تدخل ... ان الرحلة طويلة والطريق مملوء بالتراب ... ونحن لن نسمح لك بالسير على قدميك ... ولقد طلبت فعلا من الخدم أن يعدوا لك « طبقا » على المائدة بمجرد أن وقع بصرى عليك ... ادخل واعتبر نفسك فى منزلك .

وشكرهما « توم » بحرارة ولطف ، ثم دخل . وعند ما استقر

به المقام قال انه غريب من مدينة بولاية « اوهايو » وان اسمه « وليام تومبسون » .

ومضى « توم » يتحدث ويسرف في الحديث عن « هيكسفيل » وكل انسان زعم انه يقيم هناك ، حتى بدأت اشعر بشيء من القلق ، واتساءل كيف يمكن ان ينقذني حديثه هذا من ورطتي ! واخيرا ، وبينما هو منطلق في الحديث ، انحنى فجأة الى الامام وراح يقبل الخالة « سالى » فوق شفتيها ... ثم جلس في مقعده وكأنه لم يفعل شيئا ...

اما الخالة « سالى » فقد انتصبت واقفة في لمح البصر ، ومسحت شفتيها يظهر يدها وصاحت :

— أيها الجرو الجرىء ... لماذا قبلتني هكذا ؟ ... ماذا تعنى؟
— لا أعنى شيئا يا سيدتى ... لم أقصد الاساءة اليك ...
لقد ظننت ان ذلك سيمعجبك ويرضيك .

فقالت ، وهى تلتقط عصا المغزل : أيها الغبي الاحمق . ما الذى جعلك تظن ان تقبيلك اياى سيمعبنى ؟

— لست ادرى ... لقد قالوا لى ذلك ... كلهم قالوا لى ذلك .
— قالوا لك ذلك ؟ ان من قال لك ذلك مجنون ... يا لله ...
اننى لم أسمع مثل هذا السخف من قبل ... ولكن من هم اولئك الذين قالوا لك ذلك ؟

— الجميع ... الجميع قالوا ذلك يا سيدتى .

وحاولت المرأة ان تتمالك اعصابها ولكنها لم تستطع ... لقد التمتعت عيناها ببريق الفضب واخذت اصابعها تتحرك بتشنج كما لو كانت تتحفز لتنشب اظفارها فى عنقه وقالت : من هم « الجميع » ؟ ... اذكر لى أسماؤهم والا تقتلتك !

فنهض « توم » واقفا وقد ارتسم الجزع على وجهه ، واخذ يبحث عن قبعته ، ثم قال :

— انى آسف ... لم اكن اتوقع ذلك ... لقد طلبوا منى ان
أقبلك ... قالوا لى : قبلها ... قبلها ... انها ستحب هذه
القبلات ... هكذا قالوا لى ... قالها كل واحد منهم ... ولكنى
آسف يا سيدتى ، ولن أفعل ذلك مرة أخرى ... نعم لن أفعل
ذلك مرة أخرى !

— لن تفعله ... اليس كذلك ؟

— نعم يا سيدتى ... لن أفعل ذلك الا اذا طلبت منى ان أقبلك
مرة أخرى !!

— لن تفعل ذلك الا اذا طلبت منك ان تقبلنى ... يا لله ...
انى لم أر مثل هذه الوقاحة من قبل !

— ان قولك هذا يدهشنى يا سيدتى ... لقد قالوا لى انك
ستتهجين بتقبيلى اياك ... ولقد كنت اظن ذلك ... ولكن ..
وكف توم عن الكلام ، وتلفت حوله ببطء لعله يرى من يعطف
عليه ، ثم تحول الى الكهل « فيلبس » وقال :

— ألم تكن تعتقد أنها تحب ان أقبلها يا سيدتى ؟

— كلا ... اننى ... اننى ... لا اعتقد ذلك .

فمضى « توم » يتلفت حوله حتى وقع بصره على ، فقال :

— « توم » ... ألم تكن تعتقد أن الحالة « سالى » سوف تفتح

ذراعيها وتقول « تعال يا سيدنى ... تعال بين احضانى ... »

فصاحت المرأة : يا الهى ... سيدنى ! ... سيدنى !

ثم جرت نحو « توم » وهى تقول : أيها الشرير الأحقق الذى
سخر من الجميع !

ثم همت باحتضانه ولكنه منعها من تقبله قائلا :

— لا .. لن أسمح لك بذلك الا اذا طلبت منى ان ادعك تقبلينى .

وطلبت اليه أن تحتضنه ، ثم احتضنته وقبلته عشرات المرات

... وعند ما فرغت من تقيله ، تلقفه الكهل « فيلبس » وراح يقبله بدوره ...

ثم قالت الخالة « سالى » :

— يا لها من مفاجأة لم تكن نتوقعها ... نعم لم تكن نتوقع مجيئك .. كنا نتوقع زيارة « توم » فقط .. أن اختى لم تكتب لى أن أحداً غيره سيحضر .

فقال « توم » :

— لا تدهشى يا سيدتى .. لقد توسلت اليها أن تسمح لى بالحضور مع « توم » فسمحت لى فى اللحظة الأخيرة .. وعندما كنت مع « توم » على ظهر الباخرة ، فكرنا فى هذه المفاجأة ! .. لقد اتفقنا على أن نتظاهر بأن أحداً لا يعرف الآخر .. ولكن يبدو أننا اخطأنا يا خالتى « سالى » ... فأنتم على ما يبدو لا تمزحون مع الغرباء !

— نعم ... نحن لا نمزح مع الغرباء الوقيين يا « سيدتى » .. لقد شعرت بالفزع عندما رحت تقبلنى فجأة .. كنت أحسبك غريباً كما زعمت لنا !!



وتناولنا الطعام فى الممر الفسيح المسقوف الواقع بين المطبخ والمنزل . وكانت المائدة حافلة بالوان شتى من الاطعمة تكفى لاطعام سبع عائلات !! .

وتحدثنا طويلاً بعد أن فرغنا من تناول الطعام . وكنا نتوقع أن يتحدث أحد أفراد الأسرة عن الزنجى الهارب ، ولكن أحداً لم يقل شيئاً !! . وأخيراً ، بعد أن تناولنا طعام العشاء فى تلك الليلة ، قال أحد الصبية :

— أمى ، هل تسمحين لى بأن أذهب أنا و «نوم» و «سبدنى» لمشاهدة «المسرحية» التى تعرض الليلة ؟
فأجاب الكهل : لا تذهبوا .. اعتقد أن هذه المسرحية لن تعرض الليلة .. لا تذهبوا .. لقد روى لى الزنجى الهارب كل شيء عن فضائح المحتالين اللذين يعرضان المسرحية .. كذلك روى الزنجى الهارب لى ولصديقى «برتون» ما فعله هذان المحتالان فى مدن أخرى .. ولقد أقسم «برتون» بأن يفضح سرهما .. سوف يطرد هذان المحتالان من مدينتنا شر طردة !!
وأدركت على الفور أن الواقعة قد وقعت .. أدركت أن «جيم» قد فضح سر هذين المحتالين فقررت أن أعمل بسرعة قبل فوات الوقت !!

وتظاهرننا — أنا وتوم — بعد العشاء باننا نريد أن ننام .. وذهبنا الى غرفتنا .. وبعد أن أغلقنا بابها ، تسللنا من النافذة وهبطنا من فوق السياج ، وانطلقنا صوب المدينة .. لقد كنت أريد أن أروى للمحتالين «الملك» و «الدوق» ما حدث حتى لا يقعا فى «ورطة» خطيرة !!

وبينما نحن سائران فى الطريق أخبرنى «توم» بكل شيء عن صدى مغامرتى ! .. كيف اختفى أبى بعد اختفائى مباشرة ، ولم يعد ثانية .. وكيف أثار فرار «جيم» ضجة عظيمة ، .. وكيف أعتقد الجميع أننى هلكت . وحدثت «توم» بدورى عن «الملك» و «الدوق» ، ورحلتنا فى العائلة ..

وكنا قد وصلنا الى المدينة فى ذلك الوقت وتقدمنا حتى قلبها .. وكانت الساعة قد بلغت الثامنة والنصف مساء .. وهناك رأينا كثيرا من الناس مقبلين نحونا وهم يحملون المشاعل .. وكانوا يصخبون ويصيحون ويدقون على بعض الاوانى النحاسية ، وينفخون فى الأبواق ! .. ولذا بمكان اختبارنا فيه .. وعندما مرت

المظاهرة الصاخبة أمامنا ، رأيناهم يحملون « الملك » و « الدوق »
وقد أوتقوهما وأحكما وثاقهما .. ولقد عرفت انهما « الملك »
و « الدوق » رغم انهما كانا ملطخين بالقار المزركش بالريش ..
لقد كانا أشبه بوحشين ممسوخين . وعندئذ أحسست بأن قلبي
يغوص بين جنبى كما أسفت من أجل هذين التعسفين ، فقد كان
منظرهما مؤلما حقا !

وأخيرا أدركت أننا جئنا متأخرين ، واننا لا نستطيع أن نفعل
شيئا لانقاذ هذين الرجلين التعسفين .. وعندما سألنا الناس عن
حقيقة ما حدث ، قالوا لنا انهم كانوا يعرفون ان الرجلين محتالان ،
وانهم ذهبوا لمشاهدة العرض وهم يتظاهرون بأنهم لا يعرفون
شيئا .. ولكن ما أن بدأ « الملك » و « الدوق » يؤديان أدوارهما
على المسرح حتى أتى أحد الحاضرين بإشارة متفق عليها ، فانقض
جميع النظارة على المحتالين وأحكما وثاقهما وشيعوهما بهذه
المظاهرة !!

ثم عدنا الى المنزل .. ولم أكن أشعر بالسرور .. لقد كنت
حزيناً من أجلهما ، رغم اننى لم ارتكب انما أو ذنباً !!

الفصل الرابع والثلاثون

الكوخ المجاور لمخزن الخشب -
خطة ساذجة - متاعب السحر .

كنا نريد أن نعرف أين يوجد « جيم » الزنجى الذى نريد أن
نحرره ! .. ورحنا نفكر .. وأخيرا قال « توم » :

- اصغ الى يا « هالك » .. لقد كنا حمقى ، لأننا لم نفكر فى
ذلك من قبل .. اننى أعرف أين يوجد جيم .

- احقا ؟ أين ؟

- فى الكوخ المجاور لمخزن الخشب .. اصغ الى .. الم تلاحظ
ونحن نتناول طعام الغداء أن زنجيا دخل هذا الكوخ وهو يحمل
بعض العظام ؟

- نعم .

- لمن تظنه حمل هذه العظام ؟

- لكلب .

- هذا ما خطر ببالي أيضا .. ولكنه لم يكن لكلب .

- لماذا ؟

- لأن الزنجى كان يحمل أيضا قطعة من البطيخ .

— لقد لاحظت ذلك .. انه لأمر غريب حقا ، أننى لم أفكر فى ان الكلاب لا تاكل البطيخ .

— على كل حال ، لقد فتح الزنجى القفل بالمفتاح قبل أن يدخل ؛ ثم عاد فأغلقه عندما خرج منه .. ثم أعطى المفتاح للعم «سيلاس» عندما كنا نغادر المائدة بعد انتهائنا من تناول الطعام .. ولست أشك فى أن هذا المفتاح هو مفتاح باب الكوخ .. ان وجود البطيخ معناه وجود انسان فى الكوخ .. ووجود المفتاح معناه أن شخصا ما سجين فى الكوخ . ولما كان من غير المحتمل أن يكون هناك سجينان فى مزرعة صغيرة كهذه تسود فيها الألفة بين الناس ، فالأرجح ان « جيم » هو هذا السجين .

— ما دام الأمر كذلك ، هيا بنا نضع خطة لاطلاق سراحه .. فكر أنت فى خطة .. وسأفكر أنا فى خطة أخرى ..
يا لعقيلة هذا الغلام « توم » .. انه يتمتع بعقلية ممتازة ، لو كنت أمتنع بها أنا لما نزلت منها حتى لو جعلونى دوقا ، أو ضابطا فى باخرة أو بهلوانا فى سيرك !

ورحت أفكر فى خطة .

وبعد قليل ، قال لى « توم » :

— هل أنت مستعد ؟

— نعم .

— هات ما عندك .

فقلت : اليك خطتى ، ان فى استطاعتنا أن نعرف بسهولة ان كان « جيم » مسجوناً فى الكوخ أم لا . ففدا ، نحضر زورقنا أثناء الليل ، كما نحضر العائلة من الجزيرة .. وفى إحدى الليالى المظلمة نسرق مفتاح الكوخ من « العم سيلاس » بعد نومه ، ثم نطلق سراح جيم ؛ ونستقل العائلة ، ونرحل ليلا .. أليست هذه الخطة معقولة ؟

فقال « توم » :

- معقولة !! انها خطة بسيطة لا اتر فيها لابتكار .. ماجدوى
خطة بسيطة كهذه لا غموض فيها ؟ .. انها لا تثير ضجة !! ..
ولم اقل شيئا لاننى لم اكن اتوقع منه غير ما قال .. ولاننى
كنت اعلم أنه قد وضع خطة افضل من خطتى !

ولقد صبح ما توقعت .. وذكر لى « توم » تفاصيل خطته ..
وسرعان ما تبينت انها خطة مثيرة مبتكرة قد تحرر « جيم »
ولكنها قد تنتهى بمصرعنا جميعا !!

وكانت خطته مثيرة حقا .. فما ان عدنا الى المنزل حتى ذهبنا
الى الكوخ المجاور لمخزن الخشب لفحصه .. وشرنا عبر الساحة
لنرى ما ستفعله بنا الكلاب . وعرفتنا الكلاب فلم تثر من الصخب
اكثر مما تثيره كلاب الريف كلما مر عابر سبيل .. وعندما وصلنا
الى الكوخ القينا نظرة على واجهته وجانبيه ، ثم على الجانب الذى
لم اكن اعرف شيئا عنه .. اى الجانب الشمالى الذى كانت توجد
به نافذة مربعة عالية ، فى منتصفها لوح عريض من الخشب مثبت
بالمسامير .

فقلت : آه .. ان هذه النافذة كبيرة الى درجة يستطيع
« جيم » معها ان يتسلل منها اذا انتزعنا اللوح الخشبى .

فقال « توم » : ان هذه الخطة بسيطة غاية البساطة ، وسهلة
غاية السهولة .. نريد خطة اكثر تعقيدا من هذه يا « هاكلبرى » ! .
فقلت له : اذن نأتى بمنشار « ننشر » به أحد الجوانب ونخرج
« جيم » منه .. فهذا هو ما فعلته أنا حينما حبسنى ابنى فى
الكوخ الخشبى !

فقال : هذه الخطة اكثر غموضا بعض الشيء .. ولكننى اريد
خطة اخرى مثيرة .. لا تتعجل .. دعنا نفكر فى خطة اخرى !!

ثم أسرعنا عائدين الى المنزل فدخلناه من الباب الخلفى ! وذهبنا الى غرفتنا واستغرقنا فى النوم .

واستيقظنا مع الفجر .. فذهبنا الى اكواخ الزوج لنساعب الكلاب ونتودد الى الزنجى الذى يطعم « جيم » - اذا صح أن « جيم » كان سجيناً فى هذا السكوخ - وكان الزوج قد فرغوا من تناول طعامهم فى تلك الآونة وتهيأوا للذهاب الى الحقول . أما الزنجى الذى اعتقدنا انه هو الذى يطعم « جيم » ، فقد كان يوشك أن يحمل « طبقاً » كبيراً به خبز ولحم واطعمة اخرى .

كان هذا الزنجى لطيف المعشر ، ضاحك الوجه .. وكان نوبه كله مملوءاً بعقد صغيرة من الخيط الرفيع لكى تطرد السحر عنه ! فقد كان يقول دائماً أن السحرة يطاردونه وبضايقونه ، حتى بات يرى اشياء غريبة ويسمع كلمات وضوضاء لم يسبق له بها عهد فى حياته ! وكثيراً ما حدثنا عن متاعبه ومشاكله وما جره عليه السحر من وبال .

وقال له « توم » :

- لمن هذا الطعام ؟ هل ستطعم الكلاب ؟

فابتسم الزنجى .. وقال :

- نعم أيها السيد « سيدنى » .. سأطعم كلباً ، ولكنه كلب عجيب أيضاً .. هل تحب ان تراه ؟
- نعم .

وقرصت « توم » ، وهمست : هل سنذهب فى وضوح النهار ؟ ليست هذه هى الخطة التى اتفقنا عليها .
- انها خطة جديدة !

وذهبنا مع الزنجى ، ولكنى لم أكن مرتاحاً لذلك .. وعند ما دخلنا لم نستطع أن نتبين شيئاً .. فقد كان الظلام يلف الكوخ

كله .. ولكنى رأيت «جيم» هناك ... وكان فى استطاعة «جيم»
أن يرانا فهتف قائلا :

— يا الهى ، هذا « هاك » .. اليس هذا هو مستر « توم » ؟
وكننت أعلم أن شيئا كهذا سيحدث فلم ادر ماذا افعل ...
فقد قال الزنجى الحارس :

— يا للسماء ! هل تعرف هذين السيدين يا « جيم » ؟
وتطلع « توم » الى الزنجى الحارس بنظرة ناقبة وقال له :
— عن تتحدث ؟ من الشخص الذى تعنيه بحديثك هذا ؟
— الزنجى الهارب .

— انه لا يعرفنا .. ولكن ما الذى جعلك تعتقد انه يعرفنا ؟
— ما الذى جعلنى أعتقد ذلك ؟ ألم يقل الزنجى الآن ما يوحى
بانه يعرفكما ؟

— وهل تحدث الزنجى الهارب ؟ ومتى سمعته يتكلم ؟ وماذا
قال ؟

ثم نظر «توم» الى حيث أقف وقال : هل سمعت احدا يتكلم ؟
بالطبع لم يكن هنا ما يقال غير شيء واحد ، فقلت :
— لا .. لم اسمع احدا يقول شيئا .

ثم نظّر « توم » الى « جيم » وهو يتظاهر بانه يراه للمرة
الأولى .. وقال له :

— هل تكلمت ؟

فقال « جيم » : لا يا سيدى .. لم أقل شيئا .
— ألم تنطق بآية كلمة ؟

— لا .. لم انطق بآية كلمة يا سيدى .

— هل سبق لك ان رايتنا من قبل ؟

— لا يا سيدى .. لا أتذكر اننى رايتكما من قبل ..

وعندئذ تحول « توم » الى الزنجى الحارس الذى كان بادى
الجزع والحيرة وقال له برفق :

— ماذا دهالك ؟ ما الذى جعلك تظن أن شخصا قد تكلم ؟
— أوه .. انه السحر اللعين يا سيدى .. ليتنى أموت حتى
أستريح من هذا العناء .. انه يزعجنى دائما على هذا النحو
يا سيدى ، ويكاد يقتلنى .. انه يفزعنى .. أرجو الا تقولوا شيئا
لأحد يا سيدى والا أساء الى السيد سيلاس .. فهو يقول دائما
انه ليس هناك سحر ولا سحرة ! !

وأعطاه توم قطعة من النقود ووعدته باننا لن نذكر لأحد شيئا
عما حدث .. ثم نصح « توم » الزنجى الحارس بان يستريح مزيدا
من الخيط يصنع منه مزيدا من العقد .. ثم تطلع الى « جيم »
وقال له .

— الحق انه زنجى ناكز للجميل !! .. ترى ماذا سيفعل به
« العم سيلاس » ! .. ليتة يشنقه ! .. فلو اننى قبضت على
زنجى ناكز للجميل كهذا الزنجى الهارب لما ترددت فى شنقه ! !
وبينما كان الزنجى يخرج من الباب ليتأمل قطعة النقود
وبعضها ليستوتق من انها ليست زائفة ، همس « توم » قائلا
لجيم :

— تظاهر بانك لا تعرفنا .. واذا سمعت صوت معول يحفر
الأرض بالقرب من الكوخ ، لا تجزع .. فسوف نحفر « سردابا »
نحركه عن طريقه ! !

ووسط « جيم » على يدينا اعرابا عن شكره .. وفى تلك
اللحظة عاد الزنجى الحارس ، فقلنا له اننا نريد أن نأتى معه الى
الكوخ كلما ذهب اليه ، اذا سمح لنا بذلك ، فقال انه يود ذلك
وخاصة فى الليالى المظلمة ، لأن السحرة لا ينشطون الا فى الظلام ..
ولانه يريد ان يرافقه أحد حتى لا يدهمه السحر وهو وحيد ! !

الفصل الخامس والثلاثون

خطة الهرب - خطط منظمة - الخندق والسرداب !

كان « توم » يريد أن يجعل من تحرير « جيم » الزنجى مغامرة مثيرة .. وفكر فى أكثر من خطة ولكنه لم يرض عن واحدة منها .. كان يقول كلما بحثنا احدى الخطط :

- يا الهى .. انهما خطة غير مثيرة .. فليس هناك حارس نخدره !.. وليس هناك كلب نقدم له جرعة منومة !.. ان « جيم » ليس سجيناً بمعنى الكلمة .. فالقيد الحديدى الذى غلّوه به مثبت بأحد قوائم الفراش الحديدى الذى ينام عليه ،

فاذا ما رفع الفراش وقع القيد .. وعدا ذلك ، فان « العم سيلات » يأتمن الحارس الزنجى على مفتاح الكوخ ، ولا يرسل فى أثر هذا الحارس شخصا آخر يراقبه !.. كذلك يستطيع « جيم » أن يهرب من الكوخ عن طريق النافذة متى شاء !.. الحق ان هذا الكوخ ليس سجنًا !.. ولذلك يجب علينا أن نخلق مزيدا من الصعاب حتى يصبح تحرير « جيم » مغامرة تستحق القيام بها .. هلم بنا نبحث عن شيء نصنع منه منشارا !

- ولماذا تريد أن نصنع منشارا ؟

— لماذا نريده؟! .. السنا مضطرين الى « نشر » قائم فراش
« جيم » حتى نخلصه من القيد الحديدى ؟

— ولكنك قلت منذ لحظة أن رفع الفراش بكفى لوقوع القيد
الحديدى على الارض !

— يا لك من غبى يا « هاك » .. أنك تريد تحرير « جيم »
بسهولة! .. ألم تقرأ الكتب التى تروى قصص المغامرات ...
مغامرات السجناء الذين هربوا من السجون؟. ان السجن الذى
يريد أن يهرب يفعل الاعاجيب! .. انه « ينشر » قوائم الفراش
ويبتلع « النشارة » الحديدية حتى لا يبقى لها اثر! .. ويصنع
سلما من الحبال يستخدمه فى التسلق والهيوط! .. ويتفق مع
رجال أشداء ينتظرونه فى الظلام ليضموه فوق جواد ينطلق به
بعيدا على اثر هروبه! .. ولهذا يجب أن نحصل على منشار ،
وأن نصنع سلما من الحبال! كذلك يجب أن نحفر خندقا حول
الكوخ !

— ولماذا نحفر خندقا حول الكوخ ما دمننا نستطيع ان نحرر
« جيم » عن طريق سرداب ضيق ؟

— انها مفامرة يا صديقى ! فلنجعلها مفامرة بمعنى الكلمة ...
والان كيف نصنع سلما من الحبال يستخدمه « جيم » اثناء هروبه؟
— ولماذا نحتاج لمثل هذا السلم ؟

— اننا نحتاج لسلم من الحبال ، لأن جميع السجناء الذين تحدثت
عنهم كتب المغامرات استخدموا سلما من الحبال !
— ولكن « جيم » لا يحتاج الى سلم من الحبال! .. ألم نتفق
على حفر سرداب يخرج من الكوخ عن طريقه ؟

— ومع ذلك ، فاننا نحتاج الى سلم من الحبال! .. وفى مقدورنا
أن نمزق اغطية فراشنا لنصنع منها سلما نرسله لجيم داخل

« فطيرة » ! ... فهذه هى الطريقة التى تحدثت عنها كتب المغامرات .

— ولماذا كل هذا التعقيد يا « توم » ؟

— انك تجهل كل شئ عن المغامرات يا « هاك » ... اننا نريد ان نضع خطة منظمة ... وخير لك ان تقرا كتب المغامرات قبل ان تتحدث .

— ما دام هذا هو ما يحدث دائما ، فاننى لا أمانع فى ذلك ... ولكننى أخشى ان تفضب الحالة « سالى » اذا نحن مزقنا اغطية فراشنا لنصنع منها سلما من الجبال ... ولهذا اعتقد انه من الخير لنا ان نحصل على سلم « جاهز » نخفيه داخل « فطيرة » كما تقول ...

— اصمت يا « هاك » ! انك جاهل ... هل سمعت ان سجيناً فى أحد سجون الدولة استخدم سلما « جاهزا » ؟ .. انك تشرضحكى يا « هاك » ! ؟ ..

— اذن افعل ما تريد ... ولكننى ما زلت اوصيك بنجنب المشاكل ... لماذا لا « نستعير » أحد اغطية الفراش المعلقة على جبل الفسيل ؟

— انها فكرة لا بأس بها ... وهى توحى الى بفكرة اخرى ... علينا ان « نستعير » قميصا ايضا !

— لماذا ... يا « توم » ؟

— ليكتب عليه « جيم » مذكراته .

— تعنى انك تريد ان يكتب « جيم » مذكرات على القميص ؟

— نعم

— ولكن « جيم » لا يعرف الكتابة !

— لنفرض انه لا يعرف الكتابة ... الا يستطيع ان يضع

علامات على القميص اذا صنعنا له قلما من ملعقة قديمة او قطعة من الحديد ؟ !

— ولماذا لا نعطيه « ريشة » أوزة يتخذ منها قلما ؟ ... ان هذا أفضل وأسرع !

— ان السجناء لا يجدون الاوز في متناول ايديهم ، ايها الغبي !
... انهم يصنعون اقلامهم من اصلب واقدام الشمعدانات النحاسية ! ... وقد يستغرق ذلك اسابيع واسابيع وشهوراً وشهوراً ! ... انهم « يبردون » هذه الاقلام على الجدران ! ...
لقد كان « ذو القناع الحديدي » يفعل ذلك دائماً !
— ولكن ماذا سيكتب « جيم » ؟

— يكتب اى شيء ... ان السجنين يكتب رسالة فوق طبق من النحاس يلقيه من النافذة ليعرف أعوانه أين هو !
— ولكن « جيم » لا يملك اى طبق من النحاس .. انهم يطعمونه في « مقلاة » !

— على أية حال نستطيع ان نحصل على بعض الأطباق ! ...
ثم كف « توم » عن الكلام فقد سمعنا صوت البوق يتفخ ايذاناً بحلول موعد تناول العشاء

الفصل السادس والثلاثون

مجهود كبير - حفر السرداب -
(استعارة) أشياء - بين الكلاب !

عند ما اعتقدنا أن الجميع قد ناموا ، تسلنا الى الحظيرة وبدانا
نعمل ! ... رحنا نحفر بمديتين صغيرتين حتى انتصف الليل .
وشعرنا باعياء شديد ، والتهبت يدانا ، فقلنا لصديقي « توم » :
- يبدو ان الحفر بالمديتين سوف يستغرق ثمانية وتلاتين عاما !
ولم يقل « توم » شيئا ... لقد تنهد وكف عن الحفر وراح
يفكر ! ...
ثم قال :

- لا فائدة يا « هالك » ... لقد التهبت يدانا ولن نستطيع ان
نمضي في العمل طويلا .
- وماذا نفعل يا « توم » ؟

- ليست هناك سوى طريقة واحدة ... هي ان نحفر السرداب
بالفؤوس ، ونظاير باننا حفرناها بالمديتين الصغيرتين ! !
واحضرنا فأسين رحنا نحفر بهما سردابا ... وظللنا نعمل
زهاء نصف ساعة ... ولم نعد قادرين على العمل فعصدنا الى
المنزل .

وفي اليوم التالي « استعار » توم ملعقة من الصفيح وشمعدانا نحاسيا ليصنع منها أقلاما حديدية يكتب بها « جيم » الزنجي رسائله على أطباق من الصفيح ! ... أما أنا ، فقد رحلت أسمع حول أكواخ الزوج وأترقب فرصة تسنح لي ! .. وحالت الفرصة فاستمرت ثلاثة أطباق من الصفيح قال « توم » أنها لا تكفى ! ولكنى قلت له ان أحدا لن يرى هذه الأطباق ، لأنها ستقع في حظيرة الكلاب أو بين الأعشاب عند ما يلقيها « جيم » من النافذة بعد ان يكتب عليها رسائله ! ... ومن ثم ، نستطيع ان نستعيدنا مرة ثانية ونقدمها للزنجي الهارب ليستخدمها مرة أخرى ! ! ..

واعجب « توم » بهذه الفكرة ... ثم قال :
- المشكلة الآن ، هي كيف نرسل هذه الأشياء الى « جيم » ؟
فقلت له : عند ما نفرغ من حفر السرداب ، ندخل الكوخ ، ونعطيها هذه الأشياء .

فبدت امارات السخرية على وجه « توم » ... وتتم بعبارة معناها اننى ابله !

واستغرق في التفكير ثم قال انه فكر في وسيلتين أو ثلاث وسائل ، وانه يجب علينا ان نتصل بالزنجي الهارب « جيم » قبل اتخاذ القرار النهائي ! .

وفي تلك الليلة ، حملنا احدي الشموع ووقفنا تحت نافذة الكوخ الذي يوجد به « جيم » ورحنا نصيح السمع ، فطرق آذاننا صوت شخص « جيم » . وعندئذ دخلنا الحظيرة ورحنا نحفر من جديد ... وظللنا نحفر حوالي ساعتين ونصف ساعة . ثم تسللنا عبر السرداب الى الكوخ . واولدنا الشمعة ووقفنا نتأمل وجه « جيم » وهو نائم في سكون وسلام ... وعندما ايقظناه ، استبد به السرور وكاد يبكي من الفرح . وراح يدللنا ويمطرننا بوابل من عبارات التدليل والشكر . ثم طلب الينا ان نأتي بأزميل نقطع به

القيد الحديدى الذى يشده الى الفراش ، ولكن « توم » رفض الاستماع اليه بحجة أن ما يطلبه « عمل غير مشروع » ! ... ثم شرح للزنجى الهارب كيف اتنا سنحرره ، ولكن فى الوقت المناسب !!



وفى صباح اليوم التالى ، راح « توم » يقطع الشمعدان النحاسى ليجعل منه أقلاما حديدية ... ثم ذهبنا الى اكواخ الزوج . وبينما انهمكت فى حديث طويل مع الزنجى الحارس الذى يطعم « جيم » ، انتهز « توم » الفرصة ودس قطعة من الشمعدان فى رغييف كان على صفحة الطعام الذى يقدم للزنجى الهارب « جيم » ! . وحمل الزنجى الحارس الطعام الى « جيم » ، وذهبنا معه . . وما ان بدأ « جيم » يقضم الرغييف بأسنانه حتى تمشرت أسنانه فى قطعة النحاس ، فتظاهر بأنها حصاة ، وأخرجها من فمه وأخفاها . وعندئذ استبد السرور بصديقى « توم » . فقد أدرك ان « جيم » بدأ يفهم !!

وفجأة برز كلبان من تحت فراش « جيم » ! . . ثم جاءت كلاب كثيرة أخرى بلغ عددها أحد عشر كلبا ! وأدركنا على الفور اننا لم نفلق باب الحظيرة بالأمس عند ما فرغنا من حفر السرداب ، وان الكلاب جاءت الى الكوخ عن طريق هذا الباب !

وعند ما رأى الزنجى الحارس الذى يطعم « جيم » هذه الكلاب الكثيرة . صاح وركع على الأرض وراح يتأوه وهو يقول « السحرة ... السحرة ... انه السحر » ! ... ثم أغمض عينيه وراح يبكى . وتسلسل « جيم » الى خارج الكوخ والقى قطعة من اللحم فاندفعت الكلاب فى أثرها . . . وأغلق « توم » باب الحظيرة ثم عاد ... وكان الزنجى الحارس لا يزال يبكى ، فحاول « توم » ان

يهديء من تأثيرته ، وسأله عما حدث وعما إذا كان قد تخيل وجود أشياء تزعمه ، فقال الزنجى :

— يا سيدي ... لن تصدقني لقد رأيت مليون كلب ... مليون شيطان ... انها سحرة ! ... سحرة ! ... ليتنى قبضت على واحد من هؤلاء السحرة !!

فقال له « توم » : لابد ان هذه الكلاب المسحورة جاءت في نفس الوقت الذي يتناول فيه « جيم » طعامه ، لأنها جائعة ! ... انها جائعة ... فلماذا لا تعد لها « فطيرة » مسحورة ؟ نعم ... هذا هو ما يجب عليك أن تفعله !

فقال له الزنجى : ولكنني لا اعرف كيف اعد « فطيرة » مسحورة ! ...

فقال له « توم » : ساعدها لك بنفسى :

فقال الزنجى : ليتك تفعل ذلك ... هات قدميك اقبلهما !!

فقال « توم » : ساعدها لك ... انك زنجى لطيف ... ولكن حذار أن تراقبني وأنا اعد « الفطيرة » المسحورة ! ... وحذار أن تقول شيئا اذا رايتني أضع في « الفطيرة » أى شيء ! ... وحذار أن تنظر الى « جيم » وهو يأكل « الفطيرة » ! ... وحذار أن تلمس « الفطيرة » بيديك ! ! ..

فقال الزنجى : المسها بيدي ! ... كيف المسها بيدي ياسيدي؟ لن انظر اليها ... ولن المسها ولو منحت مائة الف مليون دولار ! !

الفصل السابع والثلاثون

القميص الأخير - البحث في كل
مكان - الفطيرة المسحورة !!

ذهبنا الى مخزن في الساحة الخلفية ، تضع فيه الاسرة مخلفاتها
القديمة كالأحذية البالية والملابس القديمة والزجاجات المهشمة
والأواني المحطمة .. وعثرنا على مقلاة قديمة من الصفيح ، فأغلقتها
ما بها من نقوب توحشة لاستخدامها في اعداد « الفطيرة المسحورة »
... تم ملأنا المقلاة بالدقيق ...

وعدنا الى المنزل لتناول طعام الافطار ... وانتهز « توم »
اقتراب « العم سيلاس » منه ، فوضع ملعقة قديمة في جيب
معطفه .

وانتظرنا « الحالة سالى » ... وعند ما جاءت ، كانت بادية
الغضب والضيق . واستقرت في مقعدها ، وصبت القهوة ،
وراحت تعبث برأس أقرب طفل اليها ... ثم قالت لزوجها :
- أين ذهب قميصك الآخر ؟ .. لقد بحثت عنه في كل مكان ،
فلم أجده !

وغاص قلبى بين جنبى ، ووقف الطعام فى حلقى ، فسعلت سعلة
قوية جعلت الطعام يتطاير من فمى ... أما « توم » فقد اصفر
وجهه ...

وقال « العم سيلاس » :

— اننى فى حيرة ... اننى واثق من اننى خلعت هذا القميص
لأننى

فقال « الحالة سالى » :

— لأنك ترتدى القميص الآخر ! ... اننى أيضا واثقة من أنك
خلعته ... وواثقة من اننى علقتة على « جبل الفسيل » أمس .
فقد رأيته هناك ... ولكنه اختفى ! ... أين ذهب ؟ ...
لا أدرى ... لذلك سوف تضطر الى ارتداء « الفائلة » الحمراء
ريثما أصنع لك قميصا جديدا ... وسيكون هذا القميص الجديد
ثالث قميص أصنعه لك خلال ثلاث سنوات ! ... أين ذهب
القميص ؟ ... لماذا لا تحافظ على ملابسك ؟ !

فقال لها « العم سيلاس » :

— سابدل قصارى جهدى للمحافظة على ملابسى ... ولكن
الخطأ ليس خطاى ! ... اننى لا شأن لى بهذه الملابس الا حينما
ارتديها .. ولست اعتقد ان القميص اختفى حينما كنت ارتديه !!
— يا « سيلاس » ، ليس القميص وحده هو الذى اختفى ! ..
فقد اختفت ملعقة أيضا ! ... كان عندنا عشر ملاعق ؛ فأصبحت
تسعا ... واذا افترضنا أن « العجل » الصغير أكل القميص ،
فاننا لا نستطيع ان نفترض أنه أكل الملعقة أيضا ! !

— وماذا اختفى أيضا ؟

— اختفت ست شمعات ! ... من المحتمل ان تكون الجرذان
قد أكلتها ... فلماذا لا تسد الشقوق التى تختفى فيها هذه
الجرذان اللعينة ؟

— اننى اعترف بخطاى يا « سالى » ... وأننى لاعدك بأن
اسد هذه الشقوق قبل أن تطلع شمس الغد !
— لست أرى مبررا للعجلة ! ...

ثم أقبلت خادمة زنجية لم تلبث أن قالت :
— لقد اختفى أحد أغطية الفراش يا سيدتى !
— اختفى غطاء ... يا الهى !
فقال « العم سيلاس » وقد ارتسم الأسف على وجهه :
— ساسد هذه الشقوق اليوم .
فقالت « الحالة سالى » :
— وهل تظن أن الجرذان هى التى سرقت الفطاء ؟ ... أين
ذهب هذا الفطاء يا ليزا ؟
— لا أدرى يا سيدتى ... لقد كان « منشورا » على « جبل
الفسيل » أمس ... ولكنه اختفى !
— يا الهى ... قميص ... وغطاء فراش ... وست شموع
و

ثم أقبلت خادمة زنجية أخرى لم تلبث أن قالت :
— اختفى شمعدان نحاسى يا سيدتى !
فصاحت « الحالة سالى » :
— اختفى شمعدان نحاسى ؟ ! ... أغربى عن وجهى أيتها
الحمقاء ! ...
وجن حنون « الحالة سالى » ، وراحت ترفى وتزبد ، بينما
لاذ الجميع بالصمت ...
وراح « العم سيلاس » يعث في جيوب معطفه ، ولم يلبث أن
أخرج المعلقة التى كان « توم » قد دسها خفية في جيبه ؛ فصاحت
« الحالة سالى » :
— هذا هو ما توقعته ... اذن فقد كانت المعلقة في جيبك ! ..
فتش في جيوبك ، عماك تجد الأشياء الأخرى ! ! ... ولكن بالله
كيف وجدت المعلقة طريقها الى جيبك ؟
فقال « العم سيلاس » :

— الواقع اننى لا أعرف يا « سالى » ... لقد كنت أقرأ
الاصحاح السابع عشر من الانجيل ؛ وأخشى ان أكون قد وضعت
الملقعة فى جيبى وأنا أحسبها الانجيل !.. فلانجيل ليس فى
جيبى !.. سأذهب الى حجرلى لأبحث عن الانجيل .. فإذا
وجدته هناك ، سأؤكد من اننى لم أضعه فى جيبى .. وبذلك
يكون ما حدث هو اننى وضعت الملقعة فى جيبى وأنا أحسبها
الانجيل !..

ثم صرخت « الحالة سالى » :

— اذهبوا عنى جميعا .. دعونى أتدبر الأمر .. لا تعودوا الا
بعد أن تهدأ ثورتى ...

وأطعناها جميعا .. وقررت أنا و «توم» أن نسد الجحور
التي تحتفى فيها الجرذان !..

وبدأنا نعمل على الفور .. واستغرق عملنا ساعة كاملة ..
وسمعنا وقع اقدام تهبط الدرج ، فاطفأنا الشمعة التي كنا نعمل
على ضوءها فى « البدروم » واختبأنا .. وراينا « العم سيلاس »
يدخل حاملا شمعدانا فى يده ! وكان شارد اللب .. وراح يبحث
عن جحور يسدها فلم يجد شيئا .. فاستدار على عقبه وسار
ببطء نحو الدرج وهو يقول :

— لست أتذكر متى أفلقت هذه الجحور !..

وارتقى الدرج وهو يتمتم ، فخرجنا من مخبأنا .. وكان «توم»
كسيف البال لأن « الملقعة » التي وضعها خفية فى جيب معطف
« العم سيلاس » اكتشفت قبل أن تصل الى « جيم » ! !

وأقبلت « الحالة سالى » فى الوقت الذى كان « توم » يعبث
فيه بسلة الماعق !.. فراح يعدها : وإنتهزت الفرصة فأخفيت
ملقعة فى « كم » سترتى !.. وقال توم :

— ما هذا يا خالتي « سالى » ؟ ... ان عدد الملاعق لا يزال تسعا !

فقلت له :

— لا تضايقنى يا « سيدنى » .. انها عشر ملاعق .. لقد عددتها بنفسى .

— ولكنها تسع يا خالتي ! .. انها تسع .

فبدأ عليها الضيق وراحت تعد الملاعق ، ثم هتفت :

— يا الهى .. انها تسع ملاعق .. ما معنى هذا ؟ .. ساعدها ثانية .

وبادرت بالتاء الملعقة فى السلة خلصة . واحصت « الحالة سالى » الملاعق ثم قالت :

— يا الهى .. انها عشر الآن !

وبدا عليها الاضطراب والحيرة فقال لها « توم » :

— انها تسع يا خالتي ..

— قلت لك انها عشر .. عشر ملاعق .

— لا بل تسع ملاعق

وبادرت فأخفيت ملعقة ؛ وراحت « الحالة سالى » تعد الملاعق فوجدتها تسعا .. وعندئذ ارتعدت أوصالها .. ومضت تعدها مرة وأخرى وثالثة ! .. وكنت أعمد الى حيلة أخفاء إحدى الملاعق واعادتها كل مرة .. فكانت النتيجة هجيبه ! .. لقد احصت « الحالة سالى » الملاعق ست مرات .. فبلغ عددها عشر ملاعق فى ثلاث مرات ، وتسع ملاعق فى المرات الثلاث الأخرى ! .. واثارت نائرة « الحالة سالى » فألقت بالسلة على الأرض وهى تصرخ :

— اغربا عن وجهى .. اغربا عن وجهى !

وانصرفنا على الفور .. وبادرنا بإعادة غطاء الفراش ووضع

فوق « جبل الفسيل » .. ثم « استعزنا » غطاء آخر من غرفة نوم « الحالة سالى » .. وظللنا نعيد الغطاء الى مكانه ثم نستدير ثانية يومين متعاقبين ، فانهارت ثقة « الحالة سالى » فى نفسها ولم تعد تدري كم يبلغ عدد اغطية الفراش .. واذا تولاهما هذا الارتباك ، كفت عن ازعاج نفسها بهذا الأمر مرة اخرى !!..

* * *

وهكذا حصلنا على كل شيء .. على القميص والغطاء والمعلقة والشموع .. ولم يعد يقلقنا الا صنع « الفطيرة المسحورة » ..! ..
واخيرا اعددنا « الفطيرة المسحورة » فى الفأبة . وقطعنا غطاء الفراش وصنعنا منه جبلا على شكل سلم . وحاولنا أن نخفى السلم المصنوع من جبال الغطاء داخل « الفطيرة » فلم نستطع ..
فقد كان الجبل كبيرا . ومن ثم قنعنا بجزء صغير منه أخفياه داخل « الفطيرة » !

وعند ما حمل الزنجى الحارس الذى يطعم « جيم » الفطيرة المسحورة لم يتحسسها أو يعبث بها ... وكنا قد أخفينا ثلاثة أطباق من الصفيح تحت المقلاة ، فحمل الزنجى كل شيء الى « جيم » .. وهكذا حصل « جيم » على كل شيء .. وعندما تركه الزنجى ، شطر « الفطيرة » الى شطرين ، وأخرج منها السلم المصنوع من الجبال .. وراح ينقش بعض العلامات فوق طبق من الأطباق الثلاثة ، ثم كذف به من النافذة كما قلنا له !!

الفصل الثامن والثلاثون

عبارة حزينة - النقش على
الجدار - حجر الطاحونة .

كان صنع الأقلام الحديدية والمشار عملية شاقة ، ولكننا كنا مضطرين الى صنعها ! .. فقد قال «توم» ان ذلك امر ضرورى .

قال « توم » :

- لابد من الأقلام .. فكل سجين ينقش عبارة ما على جدران سجنه .. عبارة ما !

وانهمك « توم » فى تأليف عدة عبارات ، سجلها على رقعة من الورق .. وقرأ لى هذه العبارات ، فاذا بها تقول :

١ - هنا تمزق قلب سجين أسير !

٢ - هنا قضى سجين تمس ، نبذه العالم والأصدقاء !

٣ - هنا تحطم قلب سجين تمس ، وانطلقت روحه المعبدة

بعد سبعة وثلاثين عاما فى السجن الانفرادى ! !

٤ - هنا مات نبيل غريب لا وطن له ولا أصدقاء ، بعد

سبعة عشر عاما قضاها سجيناً .. هنا مات الابن الشرعى للملك لويس السادس عشر ! !

وكان صوت « توم » يرتعش كلما نطق بهذه العبارات ...

وعدنا الى المنزل قبل أن يقع اختيارنا على العبارة التى يجب أن يسجلها « جيم » فوق الجدار !... .

وكانت المشكلة هى أن « جيم » لا يعرف القراءة ولا الكتابة.. ولكن « توم » صمم على رأيه ، فقررنا أن نحمل « جيم » على « نقش » العبارة التى يقع عليها الاختيار ، بمسار حديدى فقلت لتوم :

- ولكن « نقش » هذه العبارة على الجدار سوف يستغرق وقتا طويلا ... وأخشى أن يطول الوقت ويطول ، فلا يخرج « جيم » من سجنه أبدا !

وفكر « توم » لحظة ثم قال :

- ولقد نسينا أن جدران الكوخ مصنوعة من الخشب لا الصخر .. وبذلك لن نستطيع « جيم » أن ينقش العبارة التى نختارها له على أى جدار ! ثم قال :

- ولكنى وجدت حلا للمشكلة .. سوف أحصل على قطعة من الصخر ننقش عليها هذه العبارة ... سوف نخلع حجر الطاحونة وننقش عليه العبارة التى يقع عليها اختيارنا !... . ولم تكن هذه الفكرة صائبة .. فقررنا البحث عن حل آخر ! وعدنا الى المنزل .. وتسللنا الى حجرتنا ، ولم نلبث أن استغرقنا فى النوم .. .

الفصل التاسع والثلاثون

الجرذان - خطابات مجهولة - الفرع .

فرغنا من اعداد خطتنا النهائية ... اصر « توم » على ان نضع في الكوخ الذى يوجد به « جيم » بعض الجرذان .. فالسجون تحفل بالجرذان دائما ... واشترينا «مصيدة» جرذان من السلك ، حملناها الى المنزل . وفتحنا احد الجحور التى كنا قد اغلقناها . ووضعنا «المصيدة» امام الحجر .. وبعد ساعة ، كانت «المصيدة» قد امتلأت بخمسة عشر فأرا كبيرا ... فنقلنا « المصيدة » الى مكان أمين تحت فراش « الحالة سالى » . . . وعشر « توماس فرانكلين بنجامين جيفرسون الكسندر فيلبس » ابن السيد « سيلاس » - وهذا هو اسمه الكامل - على « المصيدة » ، ففتحها ، فانطلقت الجرذان منها ... وفي نفس الوقت الذى انطلقت فيه الجرذان من « المصيدة » ، دخلت « الحالة سالى » الغرفة . وعندما هدنا رأيناها واقفة فوق الفراش وهى تصيح بأعلى صوتها ، فقد كانت الجرذان تتوالب هنا وهناك ! . . وما أن رأنا « الحالة سالى » حتى امطرتنا بوابل من اللوم والتأنيب ، فرحنا نقتنص الجرذان واحدا

في اثر الآخر حتى عثرنا عليها جميعا بعد عمل متواصل استغرق حوالى الساعتين !..

وحملنا بعض الجرذان الى كوخ « جيم » ... ونقلنا حجر الطاحون اليه ايضا ، فامتلا الكوخ بهذه الأشياء ، واصبح «جيم» المسكين لا يجد مكانا ينام فيه !.. فقد كانت الجرذان تلاحقه وتطارده وتراقص على قراشه !..

ثم ارسلنا القميص الى « جيم » داخل « فطيرة » ؛ وطلبنا اليه أن يكتب عليه ما يشاء بالدم الذي يقطر من الجروح التي أحدثتها الجرذان بجسمه !.. ونقش « توم » على حجر الطاحونة العبارة التي اخترناها له .. وكنا سعيدين ، فقد كانت الخطوة تنفذ بحداثيرها !..



وبعث « المم سيلاس » برسالتين الى « مزرعة أورليانز » طلب فيهما الى « الأنسة واطسون » أن تحضر لأخذ الزنجى الهارب « جيم » ، ولكنه لم يتلق رداً لأنه لم تكن هناك مزرعة تحمل اسم « مزرعة نيواورليانز » ! وأخيرا قرر « المم سيلاس » أن يعلن عن بيع « جيم » في صحف « سانت لويس » و « نيواورليانز » .. وما أن سمعنا ذلك حتى سرت الرعدة في أوصالنا ..

وقال لى « توم » :

— لا تخش شيئا .. سوف الجأ الى الخطابات المجهولة ! !
فقلت له :

— الخطابات المجهولة ؟ ! ... ما معناها .

— انها تحذير للقوم هنا بأن كارثة توشك ان تحل بهم ...
لقد تحدثت كل كتب المغامرات عن أمثال هذه الخطابات !!..

فهذه الخطابات تدخل الفزع في قلوب الناس ، فيبقون في منازلهم
اثناء هروب السجين !!

وانهمك « توم » في اعداد خطاب جاء فيه :
« احذروا .. ان المتاعب على الابواب .. كونوا يقظين »
الصديق المجهول ..

واخذت الخطاب وقذفت به من « تحت الباب » ! .. وفي
الليلة التالية ، رسمنا صورة جمجمة وعظمتين متقاطعتين على
الباب الامامى .. وفي الليلة التالية رسمنا صورة « تابوت » ..
وهكذا ركب الفزع الاسرة كلها ! ..

وقررت الاسرة ان تضع عند كل باب زنجيا يراقب هذا الباب
طيلة الليل ..

وكنا قد قررنا ان ننفذ خطتنا في فجر اليوم التالي ، فاعد
« توم » خطابا ؛ ثم تسلق السياج ، والصق الخطاب على الباب ..
وكان الخطاب يقول :

« اننى صديق لكم .. هناك عصابة من السفاكين تحاول ان
تسرق الزنجى الهارب الليلة ... لقد حاولت العصابة ادخال
الفزع في قلوبكم لنقلوا داخل المنزل فيسهل عليهم ارتكاب
جرائمهم .. اننى احد افراد هذه العصابة ، ولكننى رجل متدين
اريد الانفصال عن العصابة لكى استأنف حياة شريفة ... سوف
يتسلل افراد العصابة من الناحية الشمالية ، ويتسلقون السياج
عند منتصف الليل .. وسوف يستخدمون مفتاحا زائفا لدخول
الكوخ الذى يوجد به الزنجى الهارب .. سأطلق لكم صوتا اشبه
بالمواء حينما تهم المصابة بدخول الكوخ .. وحينما تنهمك
العصابة فى فك قيود الزنجى ، تستطيعون ان تتسللوا الى الكوخ
للقبض على افراد هذه العصابة .. لست ابغى من وراء ذلك
الحصول على اية مكافأة ... »

الفصل الأربعون

صيد السمك - مطاردة عنيفة -
« جيم » يصمم على استدعاء الطبيب .

كانت روحنا المعنوية مرتفعة في الصباح ، فركبنا القارب وروحنا
نصيد السمك ! .. وقضينا وقتا طيبا .. ثم ذهبنا الى حيث
تركت « العالمة » فوجدناها في مكانها .. وعندما عدنا الى المنزل
مساء ، الفينا الجميع خائفين مذعورين ترتعد فرائصهم
واوصالهم ! .. وما أن فرغنا من تناول طعام العشاء حتى طلبت
الينا « الحالة سالى » أن ناوى الى الفراش ! ..

وصعدنا الدرج ، في طريقنا الى حجرة النوم .. وما أن غابت
« الحالة سالى » عن أنظارنا ، حتى تسللنا الى « البدروم » ،
وحملنا كمية لا بأس بها من الطعام الى غرفتنا .. فقد كنا نزمع
اطلاق سراح « جيم » في تلك الليلة والهرب على الفور ! ..

وآوينا الى الفراش ، ثم استيقظنا حوالى الساعة الحادية عشرة
.. وسألنى « توم » :

- أين الزبد الذى أحضرناه من « البدروم » ؟

- لا أدرى ... أليس هنا ؟

- لا ...

— لماذا تصر عليه ؟
— لا بد من الحصول عليه يا « هاك » .. تسلل الى « البدروم »
واحضر كمية من الزبد ..
وذهبت الى « البدروم » بينما تسلل « توم » الى الخارج ..
وهناك فى « البدروم » وجدت قطعة من الزبد فى حجم قبضة
اليد كنت قد نسيتها فوق قطعة من الخبز ، فالتقطت قطعة الخبز
المحملة بالزبد وحملتها ورحت ارتقى الدرج الخشبي .. وما ان
بلغت الطابق الارضى حتى رأيت « الحالة سالى » مقبلة وفى يدها
شمعة .. فوضعت قطعة الخبز بما فوقها من زبد تحت قبعتى ..
وواجهت الحالة سالى ...

قالت لى :

— هل كنت فى « البدروم » ؟
— نعم .. يا سيدتى ..
— وماذا كنت تفعل هناك ؟
— لا شيء يا سيدتى ..
— لماذا انت هنا فى هذا الوقت المتأخر من الليل ؟
— لا أدري يا سيدتى ..
— لا تدري ؟! .. لا تجبنى بهذا الأسلوب يا « توم » ... ماذا
كنت تفعل فى « البدروم » ؟
— لم أكن أفعل شيئاً يا سيدتى ...
وتوقعت أن تدعنى أمضى فى سبيلى كما عودتنا ، ولكنها
لم تفعل ؛ فقد بدت على وجهها امارات الخوف والفرع وقالت
بلهجة حازمة قوية :
— اذهب الى غرفة الجلوس ... وابق هناك ريثما أعود اليك
... ولن تفلت من يدى الا اذا رويت لى الحقيقة كاملة ! ..
وذهبت الى غرفة الجلوس .. ولشد ما كانت دهشتى حينما

الفيتها مزدحمة بالناس .. رايت خمسة عشر فلأحا يحمل كل واحد منهم بندقية .. ففاص قلبى بين جنبى .. كانوا جميعا يتهايمون .. وكانوا فزعين مضطربين ، ولكنهم كانوا يتظاهرون بأنهم ليسوا كذلك !.. وتولانى فزع شديد ، وتمنيت أن تأتى « الحالة سالى » وتضربنى أن شاءت ثم تدعنى أذهب إلى حيث يوجد « توم » لأحذره من نتائج مفامراته ، ولنطلق سراح « جيم » ونهرب قبل أن ينفد صبر المتربصين فى غرفة الجلوس !!.

وأخيرا جاءت « الحالة سالى » ، وراحت تطرئى وأبلا من الأسئلة ، ولكنى لم أستطع أن أجيب على أسئلتها ! ... ومضت « الحالة سالى » تسألنى وأنا انتفض من قمة راسى إلى أخمص قدمى وقد تملكنى فزع عظيم .. وكانت حرارة الغرفة نشتد ، فبدأ الزبد يدوب ويسيل فوق عنقى وخلف أذنى وفوق جبهتى ! ورات « الحالة سالى » قطرات الزبد ، فاصفر لونها وصاحت .

— بحق السماء ، أن هذا الغلام مصاب بـجعى نخية ! ... أن يحه يسيل ! ...

كان الفلاحون المتجمعون فى الغرفة يريدون أن يتسللوا إلى الكوخ ليقبضوا على العصابة المزعومة ... وكانوا قد تهاوا لذلك بالفعل ... ولكنهم جمدوا فى أماكنهم عندما صرخت « الحالة سالى » ... وسرعان ما التفوا حولى ليستطلعوا جلية الأمر . ومدت « الحالة سالى » يدها ونزعت قبعتى فسقطت قطعة الخبز وما تبقى فوقها من زبد ! ... وجذبتنى إليها وضمتنى إلى صدرها وهى تقول :

— لقد أفزعتنى ! لشد ما أنا مسرورة ! ... لقد كنت أظن أن ححك يسيل ! ... لماذا لم تقل لى أنك ذهبت إلى « البدروم » للحصول على قطعة من الخبز وبعض الزبد ؟ ... أذهب إلى فراشك ولا تدعنى أشهد وجهك إلا صباح الغد ! ...

وفي لمح البصر ، صعدت الى الطابق العلوى ، ثم تسلقت مانعة الصواعق الى الساحة ، واندفعت فى الظلام حتى بلغت الحظيرة .. ورحلت اروى لصديقى « توم سوبر » كل ما حدث ... وقلت له ان الوقت ضيق جدا وانه يحسن بنا ان نرحل قبل ان يدهمنا الرجال المسلحون ...

فومضت عينا « توم » ثم قال :

— لا تخش شيئا ...

فقلت له :

— اسرع يا « توم » .. اسرع يا « توم » ... اين « جيم »
— الى جوارك مباشرة ! ... انه مستعد ... ولكن هلم بنا نطلق المواء الذى تحدثنا عنه فى الخطاب ! !

وفجأة سمعنا وقع اقدام رجال مقبلين نحو الباب ... وسمعناهم يتحسسون موضع القفل ... ثم سمعنا رجلا يقول :
— قلت لكم اننا سنسبقهم ... فهاهم لم يحضروا بعد ...
ان الباب لا يزال مغلقا بالمفتاح ... تعالوا بنا نختبئ لهم داخل الكوخ ... وليبق بعضنا خارج الكوخ فى انتظار العصابة ! ..
ودخلوا الكوخ ... ولم يستطيعوا رؤيتنا بسبب الظلام ... فبادرنا بالتسلل الى الخارج عبر السرداب ...

وتعثر « توم » فى أحد الأغصان عند السياج فتحطم الغصن واحداث صوتا مكتوما ... وكنا فى تلك اللحظة قد هبطنا من فوق السياج ... وسمعنا رجلا يقول :

— من هناك ؟ ... أحب والا أطلقنا النار !

ولم نجب ... أطلقنا سيقاننا للريح ... وفجأة دوى فى الفضاء صوت ثلاث طلقات ...

ثم سمعنا الرجال يقولون :

— لقد انطلقوا الى النهر ... اتبعوهم ... أطلقوا الكلاب ! ..

وانطلقوا في اثرنا ... وعند ما بلغنا المكان الذي توجد به
« الطاحونة » اختبأنا بين الأعشاب الكثيفة ... وأقبلت الكلاب
فلم تبعنا بنا لأنها كانت تعرفنا .. وعندما ابتعد الرجال المسلحون ؛
خرجنا من مخبئنا واطلقنا سيقاننا للريح مرة أخرى ... ورحلنا
نجرى حتى بلغنا المكان الذي أخفينا فيه القارب ، فاطلقناه ورحلنا
نقطع الماء حتى بلغنا الجزيرة التي أخفينا فيها « العائمة » ...

وعند ما سعدنا الى العائمة قلت للزنجي « جيم » :

— ها قد أصبحت حرا مرة أخرى يا « جيم » ... لن نصبح
عبدا رقيقا بعد الآن ! ...

فقال « توم » :

— الحق اننى سعيد جدا .. لقد نفلنا الحطة على خمر وجه ..
وكنا جميعا مسرورين .. وكان « توم » اكثرنا سعادة ، لأنه
— كما قال — اصيب برصاصة في « كعب » رجله !!

وعند ما سمعت أنا و « جيم » ذلك ، تبدد سرورنا ... فقد
بدا « توم » يتلوى من الألم ، وراح الدم يسدفق من الجرح ..
وكان لابد أن تكف عن التجديف لتعتنى بالصبي الجريح ...
فضممنا الجرح .. وحاول « توم » أن يحملنا على التجديف وتركه
وشأنه ، ولكننا رفضنا ...

قال « جيم » :

— لقد أصيب « توم » بهذا الجرح بسببى ... ولهذا لن أنتقل
من هذا المكان قبل استدعاء طبيب يفحص « توم » ... لن أبرح
هذا المكان مهما حدث من أمر ... حتى لو ادى الأمر الى سجنى
أربعين عاما !! ...

لقد كان « جيم » زنجيا طيب القلب ... فاطمان قلبى وقلت
له اننى ذاهب للبحث عن طبيب ... فشار « توم » ، ولكننا

صممنا على ذلك . وحاول « توم » ان يطلق العاصمة ولكننا لم ندع له فرصة !

وعند ما رأى « توم » استقل الزورق ، قال :
— ما دمت مصمما على استدعاء طبيب ، فمن الخير لك عند ما تصل الى القرية ان تعصب عينى الطبيب ، وان تضع في يده كيسا مملوءا بالذهب وان تقوده الى هنا فى الظلام حتى لا يعرف الطريق!! .
مسكين « توم » ... انه مفتون بالمغامرات ! ... ووعدته بان انفذ تعليماته ، ثم انصرفت بعد ان اتفقنا على ان يختبئ « جيم » فى الغابات حتى لا يراه الطبيب ! ! ! .

الفصل الحادى والأربعون

الطبيب - العم سيلاس - الحالة سالى قلقة

كان الطبيب كهلا لطيف المعتر طبيب القلب ... استقبلنى بوجه بشوش ... ورحب اروى له القصة ، فقلت له اننى واخى كنا نصطاد السمك فى احدى الجزر ، وعسكرنا فوق عالمة صغيرة عترنا عليها هناك ... وراى اخى اثناء نومه حلما مفزعا فارتعشت اوصاله ، واصطدمت ساقه بالبندقة وهو نائم فانطلقت واصابت الرصاصة « كعب » قدمه ! ... ثم طابت اليه الذهاب الى العائلة ، وان يلوذ بالصمت حتى لا يعرف « الجميع » ما حدث !!
فقال الطبيب :

- ومن هم هؤلاء « الجميع » ؟

- أسرة « فيلبس » .

- كيف اصيب الغلام ؟

- قلت لك كان يحلم .. وانطلقت البندقية ، فاصابته ...

- ياله من حلم غريب !

واعد الطبيب حقيقته وتبعنى ... وما ان راى الزورق حتى تولاه الخوف ... كان الزورق صغيرا لا يتسع الا لشخص واحد .

فقلت له :

— لا تختبئ شيئا بأسبدي ... ان الزورق ... واحده ...
لاكثر من شخص واحد ... لقد انسح لنلاتنا ...

— ثلاثكم ؟ !

— نعم انا و « سيدنى » اخى ... و ... و ... ! ...
هذا ما أعنيه .

— آه ! ...

واخذ يهر الزورق بقدمه ثم قال انه يفضل الحصول على زورق
آخر ... وكانت الزوارق كلها مسدودة بالسلاسل فلم يستطيع
ان نفيك واحدا منها ... وعندئذ قال الطبيب :

— هات هذا الزورق ... ساذهب الى الغلام الجريح ...
... لا تبرح هذا المكان يا غلام ! ...

واستقل الزورق ومضى به الى حيث اثمرت له يدنى ! ...

وغلبنى النوم ، فتمت ... وحينما استيقظت من النوم انبأ
الشمس قد توسطت كبد السماء ، فأسرعت الى دار الطبيب .
ولكن خادمه قال لى انه خرج ليلا ولم يعد بعد ... ولاهى
الخوف ...

ومضيت فى طريقى الى النهر ، ولكننى ما كنت اذنى الى
المنعطفات حتى اصطدمت بالعم « سيلاس » ...

قال لى « العم سيلاس » :

— اهذا انت يا « توم » ؟ ... أين كنت طوال هذا الوقت انها
الغلام الشرير ؟

— كنت أبحث عن الزنجى الهارب ... انا و « سيدنى » ...

— والى أين ذهبتما ؟ ان خالتكما تنتظركما فى قاق !

— ولماذا تقلق ؟ اننا بخير ... لقد ففونا اذ الرمال والبلاد .
ولكننا لم نستطع اللحاق بهم ... واعتقدنا انهم يوجهوا الى ...

النهر ، فحصلنا على قارب للحاق بهم ... وعبرنا النهر ولكننا لم نعر لهم على أثر ... ومن ثم ، رحنا نستكشف النهر حتى انتابنا الاعياء ، فربطنا القارب وغنا ولم نستيقظ الا منذ حوالي ساعة ! ... فحشنا الى هنا بالقارب ... ثم ذهب « سيدنى » الى مكتب البريد ليبحث عن رسائل ! ! ...

وذهبنا الى مكتب البريد ولكننا لم نجد « سيدنى » لانه لم يكن هناك ! .. ولكننا وجدنا رسالة للعم « سيلاس » ؛ ففسها وفراها ثم قال :

— تعال بنا نذهب الى المنزل ... فسيمود « سيدنى » بعد ان يفرغ من مهنه ! ..

وعند ما عدنا الى المنزل . وجدنا « الحالة سالى » مضطربة جدا ... كانت تضحك وتبكي فى آن واحد ! ... احتضنتنى بحنان ثم ضربنى برفق ... وقالت انها سوف تؤدب « سيدنى » عند ما يعود ! !

وكان المنزل مزدحما بالفلاحين وزوجاتهم ... وكانوا يثرثرون بلا انقطاع ... كانوا جميعا يتحدثون عن الزنجى الهارب ، والعبارات المنقوشة على حجر الطاحون ، ويقولون ان الزنجى مجنون ! ! ... وتحدثوا عن السلم المصنوع من الجبال والمنشار والجردان وكل ما وجدوه فى الكوخ ... ثم تحدثوا عن القميص المسروق وغطاء الفراش والسمود والسمعدان والمقلاة القديمة .. كانوا فزعين خائفين ...

ومر الوقت سريعا ، وا قبل الليل ، فقالت « الحالة سالى » :
— يا الهى ... لقد أوشك الليل على الانصرام ، ولم يصد سيدنى ... ترى ماذا حدث له ! ؟
فقلت لها :

— أستطيع ان اذهب الى المدينة لأعود به !

— لا ... لأن تفعل ذلك ... ستبقى حيث أنت ... إذا لم
يعد « سيدنى » قبل حلول موعد العشاء ، سيذهب « سيلاس »
للبحث عنه ! ...

وحل موعد العشاء ... وذهب « المم سيلاس » الى المدينة
ليبحث عن « توم » ... ثم عاد بعد ذلك كسيف البال ... وراح
يهدىء من نائرة « الخالة سالى » قائلا لها ان « سيدنى » غلام
عابث وانه لابد سيمود مع الصباح ...

وعند ما صعدت الى غرفة النوم ، صعدت « الخالة سالى »
ممى وراحت تحدثنى وتتودد الى ... تم امتدحت « سيدنى »
واطرته ... وراحت تسألنى عما حدث . وقالت انها تخشى
ان يكون قد أصابه ميكروه ... ثم انهمرت الدموع من عينيها ..
وقلت لها ان « سيدنى » بخير وانه سيمود فى الصباح بدون
شك ...

واخيرا قبلتنى وتركتنى أنام !
ونمت نوما متقطعا ... وحاولت التسلل الى الخارج ثلاث مرات
ولكننى كنت أعود كلما رايت « الخالة سالى » جالسة امام غرفة
نومها والدموع تنحدر فوق خديها ...

الفصل الثانى والأربعون

« توم سوير » جريح - قصة الطبيب
- صنع طيب لجيسم - « توم »
يعترف - وصول « الحالة بولى »

ذهب « العم سيلاس » مرة ثانية الى المدينة قبل تناول طعام
الافطار ، ولكنه لم يعثر على « توم » فعاد الى المنزل . وجلس
الزوجان الى المائدة وقد استغرفا فى التفكير . . . وبعد فترة قصيرة
من الوقت قال العم سيلاس للحالة « سالى » :

- هل أعطيتك الرسالة التى تلقيتها ؟

- أية رسالة تعنى ؟

- الرسالة التى تسلمتها أمس من مكتب البريد .

- لا . . .

- لابد اننى نسيت .

وبحث الرجل فى جيوبه عن الرسالة ولكنه لم يجدها ، وذهب
الى حيث وضعها ، ثم عاد ، وقدمها لزوجته وهو يقول :

- انها من « سانت بينرسيبورج » . . . من اختك !

وأمسكت « الحالة سالى » بالرسالة ؛ ولكن الرسالة سقطت منها
على الارض قبل أن تفض غلافها . . . سقطت الرسالة لأن يد
« الحالة سالى » تراخت وارتعشت . . . فقد رأت - كما رايت
أنا - « توم سوير » محمولا على « نقالة » ، ومن ورائه الطبيب
الكهل ، والزنجى الهارب « جيم » ممسودا الى الاغلال والقيود ،
وجمهرة من الناس ! . . .

وبادرت بالتقاط الرسالة ، والتسلل الى الخارج ! ... اما « الحالة سالى » ، فقد ألقت بنفسها فوق « توم » وهى تصرخ قائلة :

— أواه ... لقد مات ... نعم مات ... لقد كنت أعرف أنه مات ! ..

ولكن « توم » لم يلبث أن استدار نحوها وراح يتمتم بطريقة توحى بأنه يهذى ، فرفعت « الحالة سالى » يديها نحو السماء وهتفت :

— الحمد لله ... انه ما زال حيا ... الحمد لله ... ثم انحنت فوقه وطبعت قبلة على شفتيه ... وهرولت الى المنزل لتعد له فراشا وثيرا .

وسرت وراء الرجال لارى ما سيفعلون بالزنجى المسكين « جيم » ... وكان بعض الرجال ناثرين ، فحاولوا الاعتداء على « جيم » وسنقه ليكون عبرة لغيره من الزوج ، ولكن البعض الآخر نهاهم عن ذلك قائلا لهم ان « جيم » ليس أحد زنوجهم وأن صاحبه سيأتى يوما من الأيام لاستعادته ! وهكذا هدأت العاصفة ... فأولئك الذين يتحمسون لشئ أحد الزوج هم دائما أول الأشخاص الذين يتراجعون عند ما يطلب اليهم دفع ثمن الزنجى ! ولكن « جيم » لم يسلم من الأذى ... فقد ضربوه وركلوه وقادوه الى الكوخ ، وشدوا وثاقه ، وقيدوا رجله وقدميه ، وأقسموا ألا يتناول من الطعام إلا الخبز والماء القراح ، وقرروا أن يظل سجينا حتى يأتى صاحبه لاستلامه أو يباع بالمراد ! ... وبعد فترة قصيرة من الوقت أقبل الطبيب وألقى نظرة على الكوخ والزنجى السجين .. ثم قال :

— لا تقسوا على هذا الزنجى .. انه زنجى طيب .. فعندما ذهبت الى العالمة لرؤية الصبى الجريح ، كان هذا الصبى ناثرا ..

لقد تهددنى بالقتل اذا انا حاولت ان افعل شيئا !.. وكان لابد
ان يساعدنى احد ، فظهر هذا الزنجى فجأة وراح يساعدنى !..
ساعدنى كثيرا .. وكنت اعرف انه الزنجى الهارب فاضطرت
الى قضاء الليلة فوق العائمة حتى لا يهرب .. والحق ان هذا
الزنجى طيب ومخلص .. لقد أبى ان يهرب وصمم على ملازمتى
لمساعدة الصبى الجريح .. انه زنجى أمين أبها السادة .. انه
يساوى ألف دولار .. فلولاه لما تحسنت حالة الصبى الجريح ..
أيها السادة لا تقسوا عليه !

واحبيت هذا الطبيب لما اداه من صنيع جميل للزنجى
« جيم » .. وفرحت لأن « جيم » برهن على وفائه واخلاصه .
وسرعان ما بدأ الرجال الثائرون يعطفون على « جيم » ، فوعدوا
الطبيب بالأى يقسوا عليه .
وعاد الجميع الى المنزل ، فعدت معهم . وبدأت أفكر فى قصة
أرويهما للخالة سالى اذا سألتنى ولماذا أخفيت عنها ما حدث
لتوم .. ولكن « العمة سالى » لم تسألنى لأنها كانت تقضى كل
وقتها مع « توم » فى حجرته !..

* * *

وفى صباح اليوم التالى ، سمعت ان صحة « توم » تحسنت ،
وأن « الخالة سالى » تركت غرفته لتتال قسطا من الراحة والنوم ،
فتسللت الى حجرة « توم » ، وأنا ازمع أن اتفق معه على قصة
نرويها لنبرر بهما ما حدث .. ولكن « توم » كان مستغرقا فى
النوم . فجلست قبالة اترقب استيقاظه .. وبعد حوالى نصف
ساعة أقيمت « الخالة سالى » وجلست الى جوارى وهممت فى
اذنى قائلة :

— فلنبتهل الى الله أن يشفيه . الحمد لله .. انه مستغرق
فى النوم .. لقد بدأ يشفى .. أدعو الله أن يسترد قواه العقلية ،
فقد قال الطبيب انه كان يهدى !

وظللنا نرقب « توم » وهو نائم .. وبعد .. من الوقت
تحرك « توم » وفتح عينيه وقال :
- أين أنا ؟ .. لماذا أنا هنا ؟ أين العالم ؟
فقلت له :
- لا تخش شيئاً .. ان كل شيء على ما يرام !
- و « جيم » ؟
- و « جيم » أيضاً بخير !
- اذن نحن بخير .. هل اخبرت خالتى ؟
وكدت اقول نعم لولا ان « الحالة سالى » فداها « الحالة » :
- يخبرنى عن ماذا ؟
فقال « توم » :
- عن الطريقة التى تم بها كل شيء .
فقلت « الحالة سالى » :
- وما هو « كل شيء » هذا ؟
- كل شيء .. كل شيء عن الحطة التى دبرناها اهرار « جيم » ..
الحطة التى دبرتها أنا و « توم » !
- يا الهى .. عم يتحدث هذا الغلام ؟ هل فقد عقله مرة ثانية ؟
- لا .. لم افقد عقلى يا خالتى .. لقد أطلقنا سراح « جيم » ..
أنا و « توم » .. نعم نفذنا الحطة التى وضعناها .. نفذناها بسخل
رائع ...
وانطلق « توم » يتحدث .. اعترف بكل شيء .. قال لها :
- لقد وضعنا خطة استغرق تنفيذها عدة اسابيع .. لنا
نقضى ساعات وساعات فى العمل وانتم نيام .. سرقتنا السموم و
غطاء الفراش والقميص والملاعق والأطباق والمقلاة والذئبق ..
ونقلنا حجر الطاحونة الى الكوخ ! .. كذلك كتبنا الخطابات المحبولة
ورسمنا صورة الجمجمة والتابوت .. وحفرنا سرداباً وضعنا

سلما من الجبال بعثنا به الى « جيم » داخل « فطيرة » :

فصرخت « الحالة سالى » قائلة :

— يا اله السموات ! ..

ثم مضى « توم » يقول :

— نعم .. كانت مفامرة مثيرة .. ملأنا الكوخ بالجردان ..

وعند ضببط « توم » فى « البدروم » بعد أن سرق الزيد ، كادت

الخطة تفشل .. وذهب الرجال الى الكوخ قبل أن نخرج نحن ..

فهربنا .. وراح الرجال يطاردوننا وأطلق أحدهم بندقيته

فأصابتنى رصاصة .. ولكننا استطعنا أن نصل الى العالمة ..

وهكذا أصبح « جيم » حرا ! .. نحن الذين فعلنا هذا كله يا خالتى !

فقال « الحالة سالى » :

— الحق انها مفامرة متيرة ! .. اذن ، فانتما اللذان اثرتما كل

هذه المتاعب وأدخلتما الفزع فى قلوبنا جميعا ...

— نعم يا خالتى .. فعلنا هذا كله لا لكى ندخل الفزع فى قلوبكم

ولكن حبا فى المفامرة .. ولكم انا آسف لازعاجكم .

فقال « الحالة سالى » :

— لقد اغتفرت لكما كل شيء .. ولكن حذار من التدخل مرة

أخرى فى شئوننا !

فقال « توم » :

— فى شئون من يا خالتى ؟

— فى شئون « جيم » الزنجى الهارب .

فأصفر لون وجه « توم » وبدأت عليه إمارات القلق وقال :

— شئون « جيم » ! ..

فقال « الحالة سالى » :

— نعم .. فى شئون « جيم » !

فرمقنى « توم » بنظرة قوية وقال :

— ألم تقل لى يا « توم » أن « جيم » بخير ؟ .. ألم يهرب ؟

فقلت له « الحالة سالى » :

— لا .. لم يهرب .. لقد قبضوا عليه وسجنوه فى الكوخ !
وهو الآن مشدود الى اغلاله وقيوده .. ولا يتناول من الطعام
الا الحبز الجاف والماء القراح !..

انتصب « توم » وقد انتفخت اوداجه وصاح فى غضب :

— لماذا يسجنونه ؟ .. اطلقوا سراحه .. انه ليس عبدا رقيقا
.. انه انسان حر .. نعم انه انسان حر كائى انسان آخر !

فقلت « الحالة سالى » :

— ماذا يعنى هذا الغلام ؟

فقال لها « توم » :

— امنى كل كلمة قلتها .. اطلقوا سراحه والا ذهبت لاطلاق
سراحه .. اننى اعرفه .. و « توم » يعرفه ايضا .. انه
صديقنا .. لقد ماتت « الانسة واطسون » التى تملكه منذ
شهرين .. ماتت وهى تشعر بالندم والحجل لأنها ارادت ان تبيعه
لأحد تجار الرقيق قبل هروبه بأيام قلائل ! .. نعم ماتت وهى
تشعر بالندم ، وسجلت فى وصيتها انها اعتقته ! !

فقلت له « الحالة سالى » :

— ولماذا قمت بتلك المفامرة المثيرة لاطلاق سراحه ما دمت
تعرف ان سيده اعتقته ؟

— فعلت ذلك حبا فى المغامرة !..

ثم كف عن الكلام ، ولم يلبث ان صرخ :

— يا الهى .. ها هى خالى « بولى » !

ووثبت « الحالة سالى » لاستقبال أختها « الحالة بولى » .

أقصد خالة توم !.. اما أنا ، فقد تسلفت تحت الفراش ، فقد
كان الموقف حرجا ..

وتعانقت الأختان ، ثم تطلعت « الحالة بولى » الى توم من وراء
عويناتها ، وقالت له :

— لماذا تدير وجهك هكذا يا « توم » ؟ لابد أنك تشعر بالحجل !
فقالت « الحالة سالى » :

— يا الهى .. هل تغيرت هيئة الصبى الى هذا الحد ؟ انه ليس
« توم » يا اختاه .. انه « سيدنى » .. اما « توم » .. توم ..
أين أنت يا « توم » ؟ لقد كان هنا منذ لحظة !
فقالت « الحالة بولى » :

— تقصدين « هاكلبرى فن » يا اختاه !.. ان « سيدنى »
لم يأت الى هنا !.. اخرج من تحت الفراش يا « هاكلبرى فن » !!..
فخرجت من تحت الفراش مطاطىء الرأس !..
وبدت امارات الدهشة والحيرة على وجه « الحالة سالى » ..
ثم دخل « العم سيلاس » .. وراحت الحالة بولى .. خالة
« توم » تروى لهم كل شيء !..

قالت لهم انها حين تلقت الرسالة التى قالت لها فيها اختها
« سالى » ان « توم » و « سيدنى » وصلا سالمين ، ايقنت أن فى
الامر شيئاً لأن « سيدنى » لم يأت الى هنا !.. ثم روت كيف
أن « الانسة واطسون » ماتت وسجلت فى وصيتها انها اعتقت
الزنجى « جيم » .. ثم قالت لأختها سالى :

— لقد بعثت اليك برسالة أسألك فيها عما تقصدينه بقولك ان
« سيدنى » جاء مع « توم » !!.. فلماذا لم تردى على رسالتى ؟
— لم اتلق منك أية رسالة يا اختاه !..

فاستدارت « الحالة بولى » نحو « توم » وقالت له :
— هل أنت الذى ...

فقال « توم » :

— نعم ... انهما فى حقيبتى يا خالتى !..
— يا لك من صبى « شقى » !.. ولولا اننى اعرف مدى
شففك بالمغامرات ، لسلخت جلدك !..

الخاتمة

« جيم » يتحرر - ٤٠ دولارا للزنجي
ثمنا للسجن - المخلص « هاكلبرى فن » !

عندما خرج الجميع سألت « توم » :
- فيم كانت كل هذه المغامرة . ما دمت تعلم ان « الانسة
واطسون » اعتقت « جيم » ؟

فقال « توم » :
- كنت ابحث عن مغامرة ! . . وكنت ازمع ان امضى الى « جيم »
بالحقيقة بعد ان تنطلق بنا العالمة ! . . وكنت اهدف من وراء هذه
المغامرة الى تكريم « جيم » . . فلو اننا افلحنا في تنفيذ خطتنا .
لارسلت الى الزوج في مدينتنا خطابا اروي لهم فيه القصة .
واطلب اليهم ان يخفوا الى استقبال « جيم » . . لبتنا نجحنا في
تنفيذ خطتنا . . فقد كان ذلك خليقا بان يجعل منا بطلين ومن
« جيم » بطلا ثالثا !!! . . وعلى كل حال ، فان نهاية القصة لا تقل
روعة عما كنت اتخيل !



وذهبنا الى الكوخ ، واطلقنا سراح « جيم » . . ومدنا به الى

المنزل . وكانت « الخالة بولى » قد علمت بالمساعدة التى قدمها « جيم » للطبيب الذى عالج « توم » فشكرته .. وفدمت الأسرة له طعاما شهيا ، وأكرموا وفادته .. ونفحه « توم » أربعين دولارا مكافأة له على ارتضائه التضحية بحريته من أجل انقاذه من الجرح الذى أصابه ؛ فقال لى « جيم » :

— هل تتذكر ما قلته لك يا « هالك » عندما كنا فى جزيرة جاكسون ؟ .. ألم اقل لك ان صدرى غزير النسر ، وان ذلك يدل على اننى سأصبح ثريا فى يوم من الأيام ؟ .. لقد كنت أعلم اننى سأصبح ثريا .. وها قد هبط على النراء !!
وتحدث « توم » فقال لنا :

— هلموا بنا نغادر هذه المزرعة .. لنقضى اسبوعين فى بلاد الهنود الحمر ! ..
فقلت له :

— وكيف ؟

فقال « توم » :

— نستترى ملابس جديدة تشبه ملابس الهنود الحمر .. ونذهب الى بلاد الهنود الحمر لنقضى هناك اسبوعين !
— ولكننى لا أملك من المال ما اشتري به ملابس تشبه ملابس الهنود الحمر .. ولست أعتقد أن أبى قد ترك لى شيئا من ثرونى التى كان يحتفظ بها القاضى « تاتنر » !
فقال « توم » :

— ان أباك لم يعد الى المدينة منذ اختفائه .. ولا تزال تروتوك .. اقصد الستة آلاف دولار فى انتظارك ..
وقال « جيم » الزنجى بلهجة حاسمة :

— نعم .. لم يعد أبوك الى المدينة .. ولن يعود اليها على الإطلاق !!

— ولماذا يا « جيم » ؟ لماذا أنت متأكد هكذا ؟
فقال لى :

— هل تتذكر ذلك المنزل العائم الذى كان به رجل مقتول ؟ ..
هل تتذكر اننى دخلت الغرفة التى كان القتيلى ملقى فيها على
الأرض ، وغطيت وجهه بغطاء الفراش ؟ .. هل تتذكر اننى لم
أسمح لك بدخول الغرفة ؟ .. ان هذا القتيلى لم يكن سوى ابيك
.. ان ثروتك لا تزال فى انتظارك !! ..

وأخيرا استرد « توم » صحته .. وربط « الرصاصة » التى
أخرجها الطبيب من « كعب » قدمه فى سلسلة الساعة التى كان
يلفها حول عنقه .. وكان يرى « الرصاصة » كلما أخرج الساعة
.. واننى لسعيد لأن مغامرتنا انتهت نهاية حسنة .. ونحن
جميعا نأمل أن يغفر لنا ذنوبنا ما بدر منا ..

والآن لا يوجد ما يستحق أن أكتب عنه .. ولو أننى كنت
أعلم ما فى كتابة القصص من عناء ومشقة لما أقدمت على تأليف
هذه القصة .. وأعدكم بالا أكتب قصة أخرى .. والسلام .

المخلص

« هاكبرى فن »

تمت القصة

أول يونيو ١٩٥٨

صدر من كتاب العلوم الإنسانية

في مجموعة الألف كتاب

(اجتماع . اقتصاد . تربية . علم نفس . تاريخ وتراجم . جغرافيا)
(رحلات . دين . سياسة . فلسفة . قانون . معارف عامة)

- | | |
|---------------------------|--|
| تأليف جوستاف جرونياوم | (١) حضارة الإسلام |
| » إميل زهيه | (٢) اتجاهات الفلسفة المعاصرة |
| » ريجنالد موريش | (٣) البوليس والكشف عن الجريمة
اليوم . |
| » سبر هارولد سكوت | (٤) سكوتلند يارد |
| » لويس دكنسن | (٥) فلسفة الخير |
| » الصاغ الدكتور محمد قنحي | (٦) حركات الشباب الاجتماعية |
| » له . ديلاهورث | (٧) بلاد ما بين النهرين |
| » إميل لدفيج | (٨) بسعرك |
| » الأستاذ محرم كمال | (٩) آثار حضارة الفراعنة |
| » أوستاس تشسر | (١٠) الحياة الناجحة |
| » إدجار ديل | (١١) كيف تقرأ الجريمة |
| » ألن شورتر | (١٢) الحياة اليومية في مصر القديمة |
| » هـ . دبشان | (١٣) الديانات في إفريقيا |
| » أرنولد جزل | (١٤) الطفل من الخامسة إلى العاشرة |
| » إيفيلين توماس | (١٥) علم نفسك الاقتصاد |

(١٦) تاريخ العالم من :

١٩١٤ - ١٩٥٠

تأليف دافيد تومسون

» برتراند رسل

» فرويد

» بوجان فاييه

» جورج كاستلان

» بازيل دافيدس

» جورج فيل

» الأميرالاي محمد

» عبد الفتاح إبراهيم

» ت. س. آشن

» ي. هيل

» السير ليونارد داولي

» جيمس فيرجيف

» الدكتور تقولا زيادة

» ويهام تامبير

» أندريه جوسان

» إيفان هنتر

» برستيد

» فيليس دين

» اسكندرهاو ووبرترنارند رسل

» اميل بواغان

» الدكتور صلاح العقاد

» موريس جنزبرج

(١٧) نحو مجتمع أفضل

(١٨) الأحلام والجنس

(١٩) تاريخ طابع البريد

(٢٠) تاريخ الجيوش

(٢١) صحوة أفريقيا

(٢٢) الجريدة

(٢٣) الحرب بين الماضي والحاضر

(٢٤) الانقلاب الصناعي في إنجلترا

(٢٥) الحضارة العربية

(٢٦) مدخل إلى علم الآثار

(٢٧) الجغرافيا والسادة المالية

(٢٨) الرحالة العرب

(٢٩) تاريخ العلم وصلته بالفلسفة

(٣٠) طبقات المجتمع

(٣١) بذور الشر

(٣٢) حجر الضمير

(٣٣) قصة التجارة الدولية

(٣٤) السلام العالمي في العصر القديري

(٣٥) تاريخ الصحافة

(٣٦) الاستعمار في الخليج الفارسي

(٣٧) علم الاجتماع

تأليف ب . ديوانيه	الصحافة في العالم
» لورد يفربروك	التجاح
» برتراند رسل	سبل الحرية
» الدكتور أحمد البطراوي	الجنس البشرى في مرض الأحياء
» جاك دوه دونيه دى فابر	الدولة
» جون والتن	سنة من علماء الطبيعة
» ماريان شيفل	الطفل الموهوب
من مؤلفات اليونسكو	ما هو الجنس ؟
تأليف رومر جدين	هانز كرستيان أندرسون
	حياة لويس باستور
	هاكلبرى فن

مطبوعات مكتبة مصر

في مشروع الألف كتاب

تأليف جوستاف جرونيياوم	جساسة الإسلام
» الأستاذ قدرى طوقان	العلوم عند العرب
» هـ . ج . فارمر	تاريخ الموسيقى العربية
» دكتور إسماعيل مزاح ، دكتور رزق نخلة سدرة	الرداد في السلم
» ٢٠١ . استغفن ، شارل استيوارت	استغفاء الحيوان
المجمع المصرى للثقافة العلمية	الثرة في خدمة السلام
تأليف جون درو	الإنسان والليكروب والمرض
» هدى حبشة ، نادية أبو المجد ، إيهاء فهمى	مختارات من المسرحيات القصيرة
تأليف جوستاف لوفيفر	روايات وقصص مصرية من العصر الفرعونى
» ل. س. دن ، ث. دوبزها لى	الوراثة والسلالة والمجتمع
» خستو بنفنى	دنيا المصالح
» جيمس هنرى برستل	جفر الضمير
» هنرى . و . سيمون ، إبراهيم فينوس	أشهر الأوبرات
» دكتور محمد صفى الدين دكتور جمال الدين الدناصورى والأستاذ محمد صبحى عبد الحليم والأستاذ أبو بكر على عبد العاطى	دراسات في جغرافية مصر

تصويب

ص	س	خطأ	صواب
في بعض الصفحات الأولى		ها كليري	ها كليري
٢٢	١٧	أحقا	أحق
٢٧	٩	قصر	قصرأ
٨٦	١	ادخل	ادخلي
٨٨	١٢	بنباها	بنبها
٩٤	١٩	تغطية خطأك	خطئك
١٣٣	١	جد آسفان	جد آسفين

